叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 蕨山精灵(the Elves Of Mount Fern) 000001

2. 蕨山精灵(the Elves Of Mount Fern) 000002

3. 蕨山精灵(the Elves Of Mount Fern) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蕨山精灵(The Elves of Mount Fern)

[ðə; ði]	[elvz]	[ʌv; əv]	[maʊnt]	[fɜːrn]
THE	**ELVES**	**OF**	**MOUNT**	**FERN**
这	精灵	的	山	蕨类

蕨山精灵

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]	['kreɪtən]
KATHERINE	**CREIGHTON**
凯瑟琳	克雷顿

凯瑟琳·克雷顿

[ðə; ði]
The
这

这

[elvz]	[ʌv; əv]	[maʊnt]	[fɜːrn]
Elves	**of**	**Mount**	**Fern**
精灵	的	山	蕨类

蕨山精灵

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]	['kreɪtən]
KATHERINE	**CREIGHTON**
凯瑟琳	克雷顿

凯瑟琳·克雷顿

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	['neɪtʃər]	['sɔŋz]	[ænd; ənd]	['stɔːriz]	，	”
Author	**of**	**“**	**Nature**	**Songs**	**and**	**Stories**	**，**	**”**
作者	的	“	自然	歌曲	和	故事	，	”

《自然之歌与故事》的作者

“	['neɪtʃər]	[sketʃiz]	，	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	，	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**Nature**	**Sketches**	**，**	**”**	**etc**	**.**	**，**	**etc**	**.**
“	自然	草图	，	”	ETC	.	，	ETC	.

“自然素描”等等。

['pʌblɪʃərz]	['dɔrəns]	[ˌfɪlə'delfɪr]
Publishers	**DORRANCE**	**Philadelphia**
出版商	多兰斯	费城

出版社：DORRANCE，费城

['kɑːpiraɪt]	-	['dɔrəns]	&	['kʌmpəni]	[ɪŋk]	.
Copyright	**1922**	**Dorrance**	**&**	**Company**	**Inc**	**.**
版权	-	多兰斯	&	公司	公司	.

版权所有 1922 Dorrance & Company Inc.

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]
All	**Rights**	**Reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Printed	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[tuː; tə]

To
到

到

['lʌvəz][ʌv; əv] ['fɛəriz]

lovers	**of**	**fairies**
恋人	的	仙女

爱仙女的人

['evriwer]

everywhere
到处

到处

[aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk]

I	**dedicate**	**this**	**book**
我	奉献	这	书

我谨以此书献给这本书。

[ænd; ənd][tuː; tə]

and	**to**
和	到

和

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] “ ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l]

the	**wonderful**	**“**	**little**	**people**
这	精彩的	“	小的	人们

可爱的“小矮人”们

” [huː] [helpt] [ˌsɪndə'relə] , [prɪns] - [ænd; ənd] ['kaʊntləs]

”	**who**	**helped**	**Cinderella**	**,**	**Prince**	**Prigio**	**and**	**countless**
”	WHO	帮助	灰姑娘	,	王子	-	和	无数

“帮助过灰姑娘、普里吉奥王子和无数人的

['ʌðər] [ˌoʊvər'kʌm] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz]

others	**overcome**	**great**	**difficulties**
其他的	克服	伟大的	困难

其他人克服了巨大的困难

[ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɜːrld]

in	**the**	**Giant**	**World**
在	这	巨大的	世界

在巨型世界中

[keɪ] . [siː] .

K	**.**	**C**	**.**
K	.	C	.

堪萨斯城

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

Chapter	**Page**
章	页

章节页

[wʌn][ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] -

1	The	Elves	of	Mount	Fern	11
1	这	精灵	的	山	蕨类	-

蕨山精灵 11

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [lɔːn] ['pɑːrti] -

2	The	Lawn	Party	263
2	这	草地	派对	-

2 草坪派对 263

[ðə; ði][bɔːl] -

The	Ball	41
这	球	-

球 41

[fɔːr] ['ɛmɪliːz] ['bɜːrθdeɪ] -

4	Emily's	Birthday	57
4	艾米丽的	生日	-

4 艾米丽的生日 57

[faɪv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] ['vɪzɪts] [maʊnt] [fɜːrn] -

5	The	King	of	the	Elves	Visits	Mount	Fern	83
5	这	国王	的	这	精灵	访问	山	蕨类	-

5 精灵王造访蕨山 83

[ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] [-]

THE	ELVES	OF	MOUNT	FERN	[	11	]
这	精灵	的	山	蕨类	[	-	]

蕨山精灵[11]

[ðə; ði] ELVES1

THE	ELVES1
这	ELVES1

精灵1

[ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn]

The	Elves	of	Mount	Fern
这	精灵	的	山	蕨类

蕨山精灵

[ðə; ði] [elvz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪrɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði][waɪd]

The	Elves	are	the	dearest	and	most	mischievous	little	people	in	all	the	wide
这	精灵	是	这	亲爱的	和	最多	恶作剧	小的	人们	在	全部	这	宽的

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

精灵是全世界最可爱、最调皮的小家伙们。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['elflænd] , [ænd; ənd]['elflænd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

They	live	in	Elfland	,	and	Elfland	can	be	found	in	every	corner	of	the
他们	居住	在	精灵国	,	和	精灵国	能	是	成立	在	每一个	角落	的	这

[gloʊb] .

globe	.
地球	.

他们生活在精灵国度，而精灵国度遍布全球各个角落。

[ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd][ɑːn] ['wʊdɪd] ['hɪlsaɪd] , [bɪˈsaɪd] ['mɜːrmərɪŋ] [striːmz] , [ɔːr][ɪn] [diːp] ,

They	take	up	their	abode	on	wooded	hillsides	,	beside	murmuring	streams	,	or	in	deep	,
他们	拿	向上	他们的	住所	在	树木繁茂的	山坡	,	旁	淙淙	溪流	,	或者	在	深的	,

['liːfi] ['fɔrists] .

leafy	forests	.
绿叶	森林	.

它们栖息在树木繁茂的山坡上、潺潺溪流旁或茂密的森林里。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [stɪl] ,

In	the	dead	of	night	,	when	all	the	world	is	still	,
在	这	死的	的	夜晚	,	什么时候	全部	这	世界	是	仍然	,

在夜深人静之时，当世界一片寂静，

[ðeɪ] [sti:l] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ænd; ənd][stɑ:rt][ɑ:n][ðer; ðər] ['meri] ['mɪdnaɪt] [raʊndz]

they	steal	forth	from	their	dwellings	and	start	on	their	merry	midnight	rounds
他们	偷	前进	从	他们的	住宅	和	开始	在	他们的	欢乐	午夜	回合

.

:

.

他们悄悄地从家中出来，开始了他们快乐的午夜巡游。

[ðeɪ] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ɑ:n][sɔ:ft] ['du:i] [lɔ:nz] ['ʌndər] [waɪd] - ['spredɪŋ] [tri:z] .

They	dance	in	the	moonlight	on	soft	dewy	lawns	under	wide	-	spreading	trees	.
他们	舞蹈	在	这	月光	在	柔软的	露水	草坪	在下面	宽的	-	传播	树木	.

他们在枝繁叶茂的大树下，在沾满露水的柔软草坪上翩翩起舞，沐浴着月光。

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðer; ðər] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] [ə'mʌŋ] [elvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nebəz]

They	visit	their	neighbors	and	friends	among	elves	,	and	their	neighbors
他们	访问	他们的	邻居	和	朋友们	之中	精灵	,	和	他们的	邻居

[ænd; ənd] [frendz] [ə'mʌŋ] [men] .

and	friends	among	men	.
和	朋友们	之中	男人	.

他们拜访精灵中的邻居和朋友，也拜访人类中的邻居和朋友。

[ðə; ði] [elvz] [kæn; kən] [si:] [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [hɜ:rd]

The	Elves	can	see	and	not	be	seen	;	they	can	hear	and	not	be	heard
这	精灵	能	看	和	不是	是	已见	;	他们	能	听到	和	不是	是	听到

;

:

;

精灵能看见而不能被看见；能听见而不能被听见；

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ] [-]

and	are	so	[	12	]
和	是	所以	[	-	]

并且如此[12]

[laɪt] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [floʊt] [θru:] [ðə; ði] [er] [laɪk]

light	and	nimble	in	their	movements	that	they	can	float	through	the	air	like
光	和	灵活	在	他们的	移动	那	他们	能	漂浮	通过	这	空气	喜欢

[ə; eɪ] [li:f] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

a	leaf	in	the	wind	.
一个	叶子	在	这	风	.

它们动作轻盈敏捷，可以像风中的树叶一样在空中飘荡。

[wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [elvz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][stoʊn] [wɔ:l] .

Once	upon	a	time	there	was	a	company	of	Elves	that	lived	in	a	stone	wall	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	公司	的	精灵	那	居住地	在	一个	石头	墙	.

从前，有一群精灵住在石墙里。

[ðeɪ] [hæd; həd][left][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [gleɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['si:z(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt]

They	had	left	their	home	in	the	forest	glade	for	a	season	in	the	Giant
他们	有	左边	他们的	家	在	这	森林	林间空地	为了	一个	季节	在	这	巨大的

[wɜ:rld] ,

World	,
世界	,

他们离开位于森林空地的家，前往巨人世界度过一个季节。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][bɪg][tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	they	called	our	world	—	because	it	seemed	so	big	to	them	.
作为	他们	称为	我们的	世界	—	因为	它	似乎	所以	大的	到	他们	.

他们这样称呼我们的世界——因为它在他们看来太大了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] ,

While	they	were	wandering	about	in	search	of	a	place	to	settle	,
尽管	他们	是	漫游	关于	在	搜索	的	一个	地方	到	定居	,

在他们四处寻找定居之地时，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][stoʊn] [wɔːl] [ðæt] [ɪg'zæktli] ['suːtɪd] [ðem; ðəm] ,

they	came	upon	a	hole	in	a	stone	wall	that	exactly	suited	them	,
他们	来了	之上	一个	洞	在	一个	石头	墙	那	确切地	适合	他们	,

他们发现石墙上有一个洞，正好适合他们钻进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [snʌg] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

it	was	so	snug	and	comfortable	.
它	曾是	所以	舒适	和	舒服的	.

它非常贴身舒适。

[ðə; ðɪ] [elvz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

The	Elves	were	very	much	delighted	and	at	once	decided	to	make	their
这	精灵	是	非常	很多	高兴极了	和	在	一次	决定	到	制作	他们的

[hoʊm][ðer; ðər] .

home	there	.
家	那里	.

精灵们非常高兴，立刻决定在那里安家。

[ðə; ðɪ] [wɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɛmpəltən] .

The	wall	belonged	to	Dr	.	Templeton	.
这	墙	属于	到	博士	.	坦普尔顿	.

这堵墙属于坦普尔顿博士。

[hiː; hi] [laɪkt] ['praɪvəsi] ,

He	liked	privacy	,
他	喜欢	隐私	,

他喜欢独处。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [haɪ] [stoʊn] [wɔːl] [bɪlt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd]

and	so	he	had	this	high	stone	wall	built	all	around	his	garden	and
和	所以	他	有	这	高的	石头	墙	建造	全部	大约	他的	花园	和

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

于是，他让人在花园和庭院周围建起了一道高高的石墙。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɛmpəltənz] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] ['veri] ['leɪzi][ænd; ənd] ['kerləs] ,

But	Dr	.	Templeton's	gardener	was	very	lazy	and	careless	,
但	博士	.	坦普尔顿的	园丁	曾是	非常	懒惰的	和	粗心	,

但是坦普尔顿博士的园丁非常懒惰和粗心。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [stoʊnz] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl] , [hiː; hi] ['sɪmpli] [roʊld] [ðem; ðəm]['oʊvər]

and	when	some	stones	fell	out	of	the	wall	,	he	simply	rolled	them	over
和	什么时候	一些	石头	跌倒	出去	的	这	墙	,	他	简单地	滚动	他们	超过

[ðə; ðɪ][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

当一些石头从墙上掉下来时，他就把它们滚过河岸。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['iziə] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæn; ðən] ['mendɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔːl] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

That	was	easier	,	he	thought	,	than	mending	the	wall	;	and	,	besides	,
那	曾是	更轻松	,	他	想法	,	比	修补	这	墙	;	和	,	除了	,

他心想，那比修墙容易多了；而且，再说，

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] [θɪk] [ðæt] [-]
the wall was so very thick that [13]
这 墙 曾是 所以 非常 厚的 那 [-]

墙非常厚，以至于[13]

[ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪd] [nɑːt] ['mætər] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
a few stones more or less did not matter in the least .
一个 很少 石头 更多的 或者较少的 做过 不是 事情 在 这 至少 .

多几块石头多少根本无关紧要。

[ðə; ði] [elvz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz]
The Elves thought it was very fortunate for them that the gardener was
这 精灵 想法 它 曾是 非常 幸运 为了 他们 那 这 园丁 曾是
[soʊ] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['kerləs] ,
so lazy and careless ,
所以 懒惰的 和 粗心 ,

精灵们觉得园丁如此懒惰和粗心对他们来说真是太幸运了。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [geɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɜːrld]
and promised themselves a gay good time with a season in the Giant World
和 承诺 他们自己 一个 同性恋 好的 时间 和 一个 季节 在 这 巨大的 世界
.
:
.

他们向自己承诺，将在巨人世界度过一个美好的季节。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [elvz] [wɜːr; wər] :
The members of this company of Elves were :
这 成员 的 这 公司 的 精灵 是 :

这群精灵的成员有:

['kæptɪn] ['feðərweɪt] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Captain Featherweight , the head of the company .
队长 羽量级 , 这 头 的 这 公司 .

公司负责人，羽量级队长。

['reɪnboʊ] , ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] .
Rainbow , master of ceremonies .
彩虹 , 掌握 的 仪式 .

Rainbow，司仪。

- , [ðə; ði] ['poʊət] - [elf] .
Rhymo , the poet - elf .
- , 这 诗人 - 精灵 .

韵律，诗人精灵。

['toʊnoʊ] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] - [elf] .
Tono , the music - elf .
托诺 , 这 音乐 - 精灵 .

托诺，音乐精灵。

['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] - [elf] .
Lightning , the messenger - elf .
闪电 , 这 信使 - 精灵 .

闪电，信使精灵。

['aɪrɪs] - [wɪŋ] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .
Iris - Wing , the flower - elf .
鸢尾花 - 翼 , 这 花 - 精灵 .

花之精灵鸢尾翼。

['tʌtʃstoʊn] , [ðə; ði]['dʒestər] .
Touchstone , the jester .
试金石 , 这 小丑 .

试金石，那个小丑。

['ajli] , [ðə; ði][waɪz][wʌn] .
Owly , the wise one .
猫头鹰 , 这 明智的 一 .

睿智的猫头鹰。

['slʌmbər] , [ðə; ði] [driːm] - [elf] .
Slumber , the dream - elf .
睡眠 , 这 梦 - 精灵 .

梦乡精灵，沉睡者。

['æftər][ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [graʊndz] [ə'raʊnd] ['tɛmpəltən] [hɔːl] ,
After the Elves had made a tour of all the grounds around Templeton Hall ,
后 这 精灵 有 制成 一个 旅游 的 全部 这 理由 大约 坦普尔顿 大厅 ,

精灵们游览完坦普尔顿庄园周围的所有场地后，

[ðer; ðər] ['kæptɪn] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː]
their Captain called them together to decide upon a name for their new
他们的 队长 称为 他们 一起 到 决定 之上 一个 姓名 为了 他们的 新的
[hoʊm] .
home .
家 .

他们的队长把他们召集起来，决定给他们的新家起个名字。

“ [let] [ˌjuː 'es][kɔːl]['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] - [skeɪl] - [klɪf] - , ” [sed] ['toʊnoʊ] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [elf] . [-]
“ Let us call our new home ' Scale - Cliff ' , ” said Tono , the music - elf . [14]
“ 让 我们 称呼 我们的 新的 家 - 规模 - 悬崖 - , ” 说 托诺 , 这 音乐 - 精灵 . [-]

“让我们把新家命名为‘鳞崖’吧，”音乐精灵托诺说道。[14]

“ [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [aɪ'diːə] , ” [sed] ['reɪnboʊ] , “ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] - - - [wʊd]
“ A very pretty idea , ” said Rainbow , “ but don't you think ' Rocklight ' would
“ 一个 非常 漂亮的 主意 , ” 说 彩虹 , “ 但 不 你 思考 - - - 会
[biː; bi] ['prɪtiːɚ] [stɪl] ? ” “
be prettier still ? ” “
是 更漂亮 仍然 ? ” “

“这主意真不错，”彩虹说，“不过你不觉得‘岩光’这个名字更美吗？”

- - - [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['slʌmbər] , [ðə; ði] [driːm] - [elf] ,
' Rocklight ' won't do at all , ” said Slumber , the dream - elf ,
- - - 惯于 做 在 全部 , ” 说 睡眠 , 这 梦 - 精灵 ,

“‘岩光’这个名字完全不行，”梦精灵斯伦伯说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests] ['weɪkflnəs] — [soʊ][aɪ][prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] -
“ because it suggests wakefulness — so I propose that we call it '
“ 因为 它 建议 清醒 — 所以 我 提出 那 我们 称呼 它 -
['slʌmbər] - [nest] - [ɪn'sted] . ”
Slumber - Nest ' instead . ”
睡眠 - 巢 - 反而 . ”

“因为它暗示着清醒——所以我建议我们把它叫做‘睡眠巢穴’。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [driːmz] [ænd; ənd] ['slʌmbər] ? ” [æskt] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] ,
“ Can't you think of anything but dreams and slumber ? ” asked Iris - Wing ,
“ 不能 你 思考 的 任何事物 但 梦境 和 睡眠 ? ” 问 鸢尾花 - 翼 ,
[ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .
the flower - elf .
这 花 - 精灵 .

“你除了做梦和睡觉就想不到别的事情了吗？”花精灵鸢尾问道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] - ['slʌmbər] - [nest] - ,
“ I wouldn't live in a place with a name like ' Slumber - Nest ' ,
“ 我 不会 居住 在 一个 地方 和 一个 姓名 喜欢 - 睡眠 - 巢 - ,

“我不会住在一个名字叫‘安眠巢’的地方。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl]['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] - [roʊz] - ['baʊər] . - ”
and so I move that we call our new home ' Rose - Bower . ' ”
和 所以 我 移动 那 我们 称呼 我们的 新的 家 - 玫瑰 - 鲍尔 . - ”

因此，我提议将我们的新家命名为“玫瑰园”。

“ [puː] ! [puː] ! ” [sed] ['ajli] , [ðə; ði][waɪz][wʌn] , “
“ Pooh ! pooh ! ” said Owly , the wise one , “
“ 呸 ! 呸 ! ” 说 猫头鹰 , 这 明智的 一 , “

“噗噗！噗噗！”睿智的猫头鹰说道，“

- [roʊz] - ['baʊər] - [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
' Rose - Bower ' suggests a garden ,
- 玫瑰 - 鲍尔 - 建议 一个 花园 ,

“玫瑰凉亭”让人联想到花园，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['iznt][ə; eɪ] [haʊs] ,
and a garden isn't a house ,
和 一个 花园 不是 一个 房子 ,

花园不是房子。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [ɔːl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] - [stoʊn] - [wɔːl] - [gæp] - [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr]
so I think you'll all agree with me that ' Stone - Wall - Gap ' is much more
所以 我 思考 你会 全部 同意 和 我 那 - 石头 - 墙 - 差距 - 是 很多 更多的
[ə'proʊpriət] . ”
appropriate . ”
合适的 . ”

所以我想你们都会同意我的看法，“石墙隘口”这个名字要贴切得多。

“ [wiː; wi][dəunt] [ə'griː] , ['ajli] , ” [sed] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] [æt; ət][wʌns] .
“ We don't agree , Owly , ” said several of the Elves at once .
“ 我们 不 同意 , 猫头鹰 , ” 说 一些 的 这 精灵 在 一次 .

“我们不同意，奥利，”几个精灵异口同声地说。

[bʌt; bət] [hɪr] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,
But here Captain Featherweight called the meeting to order ,
但 这里 队长 羽量级 称为 这 会议 到 命令 ,

但此时，轻量级队长宣布会议开始。

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɔːl] [dɪ'spjuːt][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “
and ended all dispute by declaring that the name of the new home should be “
和 结束 全部 争议 经过 声明 那 这 姓名 的 这 新的 家 应该 是 “
[maʊnt] [fɜːrn] ” ,
Mount Fern ” ,
山 蕨类 ” ,

并通过宣布新家的名称应为“蕨山庄”结束了所有争议。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]
because [15]
因为 [-]

因为[15]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrn] ['groʊɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
there was a fern growing just below , at the foot of the wall .
那里 曾是 一个 蕨类 生长 只是 以下 , 在 这 脚 的 这 墙 .

墙脚下长着一株蕨类植物。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [elvz] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrmənɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɔrd] [ðer; ðər]

As	a	rule	,	the	Elves	lived	in	peace	and	harmony	,	and	they	adored	their
作为	一个	规则	,	这	精灵	居住地	在	和平	和	和谐	,	和	他们	受人喜爱	他们的

['kæptɪn] .

Captain	.
队长	.

精灵们通常过着和平和谐的生活，他们非常爱戴他们的队长。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [dɪs'pjuːts] [ə'roʊz][hiː; hi]['ɔːlweɪz]['æktɪd][æz; əz][dʒʌdʒ] .

His	word	was	law	,	and	when	any	disputes	arose	he	always	acted	as	judge	.
他的	单词	曾是	法律	,	和	什么时候	任何	争议	出现	他	总是	行动	作为	法官	.

他的话就是法律，当发生任何纠纷时，他总是担任法官。

['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [hoʊm][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,

After	the	name	of	the	new	home	had	been	decided	upon	,
后	这	姓名	的	这	新的	家	有	到过	决定	之上	,

新家的名字确定之后，

['kæptɪn] ['feðərweɪt] [geɪv] [iːtʃ] [elf][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][duː][ɪn][ɪts] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd]

Captain	Featherweight	gave	each	elf	his	work	to	do	in	its	arrangement	and
队长	羽量级	给予	每个	精灵	他的	工作	到	做	在	它是	安排	和

['fəːniʃɪŋ] ,

furnishing	,
家具	,

羽量级船长给每个精灵分配了布置和布置房间的任务。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn]['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	in	a	very	short	time	it	was	all	in	perfect	order	and	ready	to	live
和	在	一个	非常	短的	时间	它	曾是	全部	在	完美的	命令	和	准备好	到	居住

[ɪn] .

in	.
在	.

很快，一切都井然有序，可以入住了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

The	Captain	was	very	much	pleased	,
这	队长	曾是	非常	很多	高兴	,

船长非常高兴。

[ænd; ənd] ['kɔmplɪməntɪd] [hɪz; ɪz] [elvz] [ɑːn][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrk] [wel] [ænd; ənd]

and	complimented	his	Elves	on	their	ability	to	do	their	work	well	and
和	赞扬	他的	精灵	在	他们的	能力	到	做	他们的	工作	出色地	和

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

并称赞他的精灵们能够出色且迅速地完成工作。

“ [ænd; ənd] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [ɔːl][ɪn]['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	And	since	our	house	is	now	all	in	perfect	order	,	”	said	the	Captain	,
“	和	自从	我们的	房子	是	现在	全部	在	完美的	命令	,	”	说	这	队长	,

“既然我们家现在一切都井井有条了，”船长说道，

“ [let][juː 'es][hæv; həv][sʌm; səm]['mjuːzɪk][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

“	let	us	have	some	music	to	celebrate	the	event	.
“	让	我们	有	一些	音乐	到	庆祝	这	事件	.

让我们用音乐来庆祝这一盛事。

['toʊnoʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ”

Tono	,	will	you	please	sing	something	for	us	?	”
托诺	,	将要	你	请	唱歌	某物	为了	我们	?	”

托诺，你能为我们唱首歌吗?

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ” ['ænsər] ['toʊnoʊ] .
“ With pleasure , ” answered Tono .
“ 和 乐趣 , ” 回答 托诺 .

“乐意之至，”托诺回答道。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] ? ”
“ What would you like ? ”
“ 什么 会 你 喜欢 ? ”

“你要什么？ ”

“ [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ I leave the selection entirely to you , ” said the Captain .
“ 我 离开 这 选择 完全 到 你 , ” 说 这 队长 .

“我把选择权完全交给你，”船长说道。

[ðen] ['toʊnoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['elfɪn]['kwaɪər] , [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] : [-]
Then Tono , who was leader of the elfin choir , played and sang : [16]
然后 托诺 , WHO 曾是 领导者 的 这 精灵 唱诗班 , 玩 和 唱 : [-]

然后，精灵合唱团的领队托诺演奏并演唱了:[16]

“ ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['faɪərflaɪ] [braɪt] ,
“ Twinkle , twinkle , firefly bright ,
“ 闪烁 , 闪烁 , 萤火虫 明亮的 ,

“一闪一闪，萤火虫闪闪发光，

[θruː] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['klaʊdi] [naɪt] ,
Through the dark and cloudy night ,
通过 这 黑暗的 和 多云 夜晚 ,

在漆黑阴沉的夜晚，

['floʊtɪŋ] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Floating gaily in the air ,
漂浮的 兴高采烈地 在 这 空气 ,

欢快地漂浮在空中，

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɛvrɪwɛr] .
Here and there , and ev'rywhere .
这里 和 那里 , 和 到处 .

这里那里，到处都是。

“ [haʊ] [jʊr; jər] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gliːm] ,
“ How your cheerful little gleam ,
“ 如何 你的 快乐 小的 闪耀 ,

你那明亮的小光芒，

['dʒɔɪfl] [meɪks] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [siːm] ,
Joyful makes the darkness seem ,
快乐 制作 这 黑暗 似乎 ,

喜悦驱散了黑暗。

[wer] [juː; jʊ][flɪt][noʊ][elf][ɪz][sæd] ,
Where you flit no elf is sad ,
在哪里 你 掠过 不 精灵 是 伤心 ,

你飞翔的地方，没有精灵会感到悲伤。

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['faɪərflaɪ][glæd] . ”
Twinkle , twinkle , firefly glad . ”
闪烁 , 闪烁 , 萤火虫 高兴的 . ”

一闪一闪，萤火虫真开心。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ðæt] [naʊ] , ” [sed] ['ajli] .
“ I don't see why you should sing that now , ” said Owly .
“ 我 不 看 为什么 你 应该 唱歌 那 现在 , ” 说 猫头鹰 .

“我不明白你现在为什么要唱那首歌，”奥利说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [əˈproʊpriət] ;
“ It isn't the least bit appropriate ;
“ 它 不是 这 至少 少量 合适的 ;

“这丝毫不合适；

[ðə; ði]['faɪəˌflaɪz][ɑːr; ər][nɑːt] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪf]
the fireflies are not twinkling and won't be for some time to come if
这 萤火虫 是 不是 闪烁 和 惯于 是 为了 一些 时间 到 来 如果
[wiː; wi][kæn; kən][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] . ”
we can judge by the look of the sky . ”
我们 能 法官 经过 这 看 的 这 天空 . ”

从天空的景象来看，萤火虫现在没有闪烁，而且在未来一段时间内也不会闪烁。

“ ['ɪznt] [ðæt] [dʒʌst] [laɪk] ['ajli] ? ” [sed] ['slʌmbər] .
“ Isn't that just like Owly ? ” said Slumber .
“ 不是 那 只是 喜欢 猫头鹰 ? ” 说 睡眠 .

“那不就是奥利吗？”斯伦伯说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][soʊ]['lɪtərəl] , ['ajli] , ” [sed] - .
“ You are always so literal , Owly , ” said Rhymo .
“ 你 是 总是 所以 文字 , 猫头鹰 , ” 说 - .

“你总是这么较真，奥利，”莱莫说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [fækt]['hæznt] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd]
“ Don't you know that fact hasn't half as much to do with music and
“ 不 你 知道 那 事实 还没有 一半 作为 很多 到 做 和 音乐 和
['poʊətri][æz; əz]['fænsi] ? ”
poetry as fancy ? ”
诗 作为 想要 ? ”

“难道你不知道，这个事实与音乐和诗歌的关系远不如与花哨的东西的关系那么大吗？”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] ['ajli] , “ [aɪ] [θɪŋk] - ['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
“ Just the same , ” said Owly , “ I think ' Our New Home ' would have been
“ 只是 这 相同的 , ” 说 猫头鹰 , “ 我 思考 - 我们的 新的 家 - 会 有 到过
[mʌtʃ] [mɔːr] [əˈproʊpriət] . ”
much more appropriate . ”
很多 更多的 合适的 . ”

“不过，”奥利说，“我觉得《我们的新家》这个名字要合适得多。”

“ [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ][biː; bi] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)l] , [-]
“ Why can't you be more agreeable , [17]
“ 为什么 不能 你 是 更多的 同意 , [-]

你为什么不能更随和一些呢？[17]

['ajli] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .
Owly ? ” asked the flower - elf .
猫头鹰 ? ” 问 这 花 - 精灵 .

“猫头鹰？”花精灵问道。

“ ['eniθɪŋ] [ɪz] [əˈproʊpriət] [wen] [jʊə(r)] ['hæpi] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [left]
“ Anything is appropriate when you're happy , and besides , Captain Featherweight left
“ 任何事物 是 合适的 什么时候 你是 快乐的 , 和 除了 , 队长 羽量级 左边
[ðə; ði] ['tʃuːzɪŋ] [tuː; tə]['toʊnoʊ] ,
the choosing to Tono ,
这 选择 到 托诺 ,

“只要你开心，做什么都合适。而且，羽量级队长已经把选择权交给了托诺。”

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] ? ”
and why shouldn't you ? ”
和 为什么 不应该 你 ? ”

你为什么不应该这样做呢？

“ [ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz]['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] .

“	The	music	was	beautiful	,	”	said	Captain	Featherweight	.
“	这	音乐	曾是	美丽的	,	”	说	队长	羽量级	.

“音乐真美妙，”羽量级队长说道。

“ [aɪ]['ɔːlweɪz] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l]['faɪəˌflaɪz] .

“	I	always	love	to	hear	about	the	gay	little	fireflies	.
“	我	总是	爱	到	听到	关于	这	同性恋	小的	萤火虫	.

“我总是很喜欢听关于那些快乐的小萤火虫的故事。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɪŋk][ɪn][ðə; ði] [iːst] !

But	look	at	the	pink	in	the	east	!
但	看	在	这	粉色的	在	这	东方	!

但看看东边的粉红色！

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .

That	means	that	the	King	of	Day	is	coming	over	the	hills	in	his	chariot	.
那	方法	那	这	国王	的	天	是	未来	超过	这	丘陵	在	他的	战车	.

这意味着白昼之王正驾着战车从山上而来。

[tuː; tə][rest] !

To	rest	!
到	休息	!

休息！

[tuː; tə][rest] .

To	rest	.
到	休息	.

休息。

” [ðen] [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər][sɔːft]['lɪt(ə)l][bedz][ʌv; əv] [liːvz]

”	Then	the	Elves	of	Mount	Fern	lay	down	on	their	soft	little	beds	of	leaves
”	然后	这	精灵	的	山	蕨类	躺	向下	在	他们的	柔软的	小的	床	的	树叶

[ænd; ənd] [mɔːs] ,

and	moss	,
和	苔藓	,

“然后，蕨山上的精灵们躺在了他们柔软的小树叶和苔藓床上，

[ænd; ənd] ['slʌmbərd] [tɪl] ['stɑːrlaɪt] [ə'gen] .

and	slumbered	till	starlight	again	.
和	沉睡	直到	星光	再次	.

然后一直睡到星光再次出现。

[ðə; ði] [elvz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn][ðer; ðər][deɪ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	Elves	always	begin	their	day	in	the	evening	instead	of	the	morning	,
这	精灵	总是	开始	他们的	天	在	这	晚上	反而	的	这	早晨	,

精灵们总是从晚上而不是早上开始一天的活动。

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz] [leɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

so	that	what	is	early	for	them	is	late	for	us	,
所以	那	什么	是	早期的	为了	他们	是	晚的	为了	我们	,

所以对他们来说早的事情，对我们来说却是晚了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪz] [leɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	what	is	early	for	us	is	late	for	them	.
和	什么	是	早期的	为了	我们	是	晚的	为了	他们	.

对我们来说的早，对他们来说却是晚了。

['evri] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz] [piːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

Every	evening	as	soon	as	the	stars	peeped	out	of	the	sky	,
每一个	晚上	作为	很快	作为	这	明星	偷窥	出去	的	这	天空	,

每天傍晚，当星星刚从夜空中探出头来时，

['kæptɪn] ['feðərweɪt] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] : “ [raɪt] !
Captain Featherweight always gave the command : “ Right !
队长 羽量级 总是 给予 这 命令 : ” 正确的 !

轻量级队长总是下达这样的命令：“对！”

[left] !
Left !
左边 !

左边！

['ʃoʊldər] [ɑːrmz] !
Shoulder arms !
肩膀 武器 !

肩部！

” [ðɪs] ['sɪmpli] [ment] , “ [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , ” [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [-]
” This simply meant , “ Get to work , ” and was [18]
” 这 简单地 意思是 , “ 得到 到 工作 , ” 和 曾是 [-]

“这仅仅意味着‘开始工作’，并且是[18]

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] ['evri] [elf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
the signal for every elf to be about his business .
这 信号 为了 每一个 精灵 到 是 关于 他的 商业 .

这是每个精灵该各忙各的信号。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [elvz] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] ,
All night long the gay little Elves were as busy as bees ,
全部 夜晚 长的 这 同性恋 小的 精灵 是 作为 忙碌的 作为 蜜蜂 ,

整夜，那些快乐的小精灵们都像蜜蜂一样忙碌着。

[bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,
but no matter where they were or what they were doing ,
但 不 事情 在哪里 他们 是 或者 什么 他们 是 正在做 ,

但无论他们身在何处，无论他们在做什么，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [maʊnt] [fɜːrn] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] ['restɪd] [tɪl] ['stɑːrlaɪt] [ə'gen]
they always came back to Mount Fern before sunrise , and rested till starlight again
他们 总是 来了 后退 到 山 蕨类 前 日出 , 和 休息 直到 星光 再次
.
:
.

他们总是在日出前回到蕨山，一直休息到星光再次出现。

[ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['evri] [elf]
The next evening Captain Featherweight gave his usual command and every elf
这 下一个 晚上 队长 羽量级 给予 他的 通常 命令 和 每一个 精灵
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] .
began to work .
开始 到 工作 .

第二天晚上，羽量级队长像往常一样下达了命令，所有精灵都开始工作。

['aɪrɪs] - [wɪŋ] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] , ['skæmpəd] ['laɪtli] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːrn] ['lædər] [ænd; ənd] [went]
Iris - Wing , the flower - elf , scampered lightly down the fern ladder and went
鸢尾花 - 翼 , 这 花 - 精灵 , 四处逃窜 轻轻 向下 这 蕨类 梯子 和 去
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
about his business in the garden .
关于 他的 商业 在 这 花园 .

花精灵鸢尾翼轻快地顺着蕨类植物的梯子滑下来，在花园里忙着自己的事。

[ɔːlˈðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [elvz] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [moʊst] [ker]

Although	**all**	**the**	**Elves**	**loved**	**the**	**flowers**	**,**	**he**	**was**	**the**	**one**	**who**	**took**	**most**	**care**
虽然	全部	这	精灵	喜爱	这	花朵	,	他	曾是	这	一	WHO	采取	最多	关心

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	**them**	**,**
的	他们	,

虽然所有的精灵都喜欢这些花，但他却是最悉心照料它们的一个。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [elvz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ ['aɪrɪs] - [wɪŋ] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .

and	**so**	**the**	**other**	**Elves**	**called**	**him**	**“**	**Iris**	**-**	**Wing**	**,**	**the**	**flower**	**-**	**elf**	**.**
和	所以	这	其他	精灵	称为	他	“	鸢尾花	-	翼	,	这	花	-	精灵	.

因此，其他精灵称他为“鸢尾之翼，花精灵”。

” [æz; əz][hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt][frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ]

”	**As**	**he**	**wandered**	**about**	**from**	**flower**	**to**	**flower**	**he**	**whispered**	**to**	**each**	**a**
”	作为	他	漫步	关于	从	花	到	花	他	低声说道	到	每个	一个

[wɜːrd][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .

word	**of**	**good**	**cheer**	**.**
单词	的	好的	欢呼	.

“他漫步在花丛间，对着每一朵花轻声说着鼓励的话语。”

[ðə; ði][tˈjuːlɪps][ænd; ənd] ['deɪziz] [wɜːr; wər][ɔːl][fæst] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [hɜːrd] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi]

The	**tulips**	**and**	**daisies**	**were**	**all**	**fast**	**asleep**	**and**	**heard**	**not**	**a**	**word**	**that**	**he**
这	郁金香	和	雏菊	是	全部	快速地	睡着了	和	听到	不是	一个	单词	那	他

[sed] ,

said	**,**
说	,

郁金香和雏菊都睡得很沉，没有听到他说的任何一个字。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊziz][wɜːr; wər][æz; əz][waɪd] - [əˈweɪk] [æz; əz][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

but	**the**	**roses**	**were**	**as**	**wide**	**-**	**awake**	**as**	**in**	**broad**	**daylight**	**,**
但	这	玫瑰	是	作为	宽的	-	醒	作为	在	广阔	日光	,

但是，玫瑰花却像在白昼一样盛开着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] - [elf][ænd; ənd] [sed] : “ [wɪə(r)] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn]

and	**they**	**bowed**	**to**	**the**	**flower**	**-**	**elf**	**and**	**said**	**:**	**“**	**We're**	**watching**	**the**	**Queen**
和	他们	鞠躬	到	这	花	-	精灵	和	说	:	“	是	观看	这	女王

[ʌv; əv] [naɪt] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [-]

of	**Night**	**climbing**	**over**	**the**	**[**	**19**	**]**
的	夜晚	攀登	超过	这	[	-	]

他们向花精灵鞠躬，说道：“我们正在观看夜之女王爬过[19]

[tɔːl] [stoʊn] ['tʃimniz] [ʌv; əv] ['tɛmpəltən] [hɔːl] .

tall	**stone**	**chimneys**	**of**	**Templeton**	**Hall**	**.**
高的	石头	烟囱	的	坦普尔顿	大厅	.

坦普尔顿庄园高耸的石砌烟囱。

” [waɪl] [ðə; ði]['roʊziz][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [went] [ɑːn] ,

”	**While**	**the**	**roses**	**were**	**watching**	**the**	**moon**	**,**	**the**	**flower**	**-**	**elf**	**went**	**on**	**,**
”	尽管	这	玫瑰	是	观看	这	月亮	,	这	花	-	精灵	去	在	,

“当玫瑰花仰望月亮时，花精灵继续说道：”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːksglʌv] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː]

and	**was**	**just**	**going**	**to**	**speak**	**to**	**the**	**foxgloves**	**when**	**he**	**heard**	**two**
和	曾是	只是	去	到	说话	到	这	毛地黄	什么时候	他	听到	二

['mɑːnstər] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɜːrld] .

monster	**voices**	**from**	**the**	**Giant**	**World**	**.**
怪物	声音	从	这	巨大的	世界	.

他正要和毛地黄说话，却听到了来自巨人世界的两个怪物的声音。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lisnd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['kudnt] [help] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ][laʊd]

And	he	listened	,	for	he	couldn't	help	listening	,	the	voices	were	so	loud
和	他	听着	,	为了	他	不能	帮助	聆听	,	这	声音	是	所以	大声

[ænd; ənd] [hɑ:rʃ] ;

and	harsh	;
和	残酷的	;

他听着，因为他忍不住要听，那些声音又大又刺耳；

[ɔ:r][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [wʊd] [kɔ:l][ðem; ðəm] ['veri] [swi:t] ['vɔɪsɪz] .

or	so	it	seemed	to	him	,	although	we	would	call	them	very	sweet	voices	.
或者	所以	它	似乎	到	他	,	虽然	我们	会	称呼	他们	非常	甜的	声音	.

在他看来是这样，尽管我们会称它们为非常甜美的声音。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meri] [ænd; ənd] ['ʌnə] ['tɛmpəltən] , [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['dɔtɚz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ]

It	was	Mary	and	Anna	Templeton	,	the	Doctor's	daughters	,	who	were	talking
它	曾是	玛丽	和	安娜	坦普尔顿	,	这	医生的	女儿们	,	WHO	是	说

.

:

.

说话的是医生的女儿玛丽和安娜·坦普尔顿。

“ ['meri] , ” [sed] ['ʌnə] , “ [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] .

“	Mary	,	”	said	Anna	,	“	I've	got	an	idea	.
“	玛丽	,	”	说	安娜	,	“	我已经	得到	一个	主意	.

“玛丽，”安娜说，“我有个主意。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mætrəs] [ænd; ənd] ['piləuz] [fɔ:r; fər] ['ɛmɪli:z] [dɑ:l] ,

I	want	to	make	a	mattress	and	pillows	for	Emily's	doll	,
我	想	到	制作	一个	床垫	和	枕头	为了	艾米丽的	玩具娃娃	,

我想给艾米丽的娃娃做床垫和枕头。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] - ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

and	some	of	the	bird	-	houses	are	just	bursting	with	feathers	.
和	一些	的	这	鸟	-	房屋	是	只是	爆发	和	羽毛	.

有些鸟屋里挤满了羽毛。

[let] [ˌju: 'es] [fɪl] [ðə; ði] ['mætrəs] [ænd; ənd] ['piləuz] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blu:bɜ:rd] -

Let	us	fill	the	mattress	and	pillows	with	feathers	from	the	bluebirds	'
让	我们	充满	这	床垫	和	枕头	和	羽毛	从	这	蓝知更鸟	-

[haʊs] . ”

house	.	”
房子	.	”

让我们用蓝鸟巢里的羽毛来填充床垫和枕头吧。

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['lʌvli] ! ” [sed] ['meri] .

“	Oh	,	that	will	be	perfectly	lovely	!	”	said	Mary	.
“	哦	,	那	将要	是	完美	迷人的	!	”	说	玛丽	.

“哦，那真是太好了！”玛丽说。

“ [ænd; ənd][let][ˌju: 'es][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['bɜ:rθdeɪ] , ” [kən'tɪnju:d] ['ʌnə] ,

“	And	let	us	have	them	ready	for	her	birthday	,	”	continued	Anna	,
“	和	让	我们	有	他们	准备好	为了	她	生日	,	”	持续	安娜	,

“让我们在她生日那天把它们准备好，”安娜继续说道。

“ [ænd; ənd] [wi:l] [send][ə; eɪ] [vɜ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blu:bɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : [-]

“	and	we'll	send	a	verse	from	the	bluebirds	something	like	this	:	[	20	]
“	和	出色地	发送	一个	诗	从	这	蓝知更鸟	某物	喜欢	这	:	[	-	]

“我们将从蓝鸟那里得到一首诗，大概是这样的：[20]

“ [dɪr] ['eməli] :

“	Dear	Emily	:
“	亲爱的	艾米丽	:

亲爱的艾米丽：

['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz] [friː] ,
Our **feathers** **free** **,**
我们的 羽毛 自由的 ,

我们的羽毛自由了，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiː] ,
Without **a** **fee** **,**
没有 一个 费用 ,

无需费用，

[wiː; wi][ɔːl] [ə'griː]
We **all** **agree**
我们 全部 同意

我们都同意

[tuː; tə][send][tuː; tə] [ðiː] ! ”
To **send** **to** **thee** **!** **”**
到 发送 到 你 ! ”

寄给你!

“ [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][fʌn] ? ” [læft] ['meri] , “ [bʌt; bət] [huːl] [get][ðə; ði] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ”
“ **Won't** **that** **be** **fun** **?** **”** **laughed** **Mary** **,** **“** **but** **who'll** **get** **the** **feathers** **for** **us** **?** **”**
“ 惯于 那 是 乐趣 ? ” 笑了 玛丽 , “ 但 谁会 得到 这 羽毛 为了 我们 ? ”

“那岂不是很有趣？”玛丽笑着说，“可是谁来帮我们弄羽毛呢？”

“ [aɪl] [get][ðem; ðəm][maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌnə] .
“ **I'll** **get** **them** **myself** **,** **”** **replied** **Anna** **.**
“ 患病的 得到 他们 我 , ” 回复 安娜 .

“我自己去拿，”安娜回答说。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['steplædər] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] - [haʊs] .
“ **With** **a** **long** **stepladder** **I** **can** **easily** **reach** **the** **bluebirds** **'** **house** **.**
“ 和 一个 长的 梯子 我 能 容易地 抵达 这 蓝知更鸟 - 房子 .

“借助长梯，我可以轻松到达蓝知更鸟的巢穴。”

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði]['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] [raɪt] ['æftər] [skuːl]
This **evening** **we'll** **make** **the** **cases** **,** **and** **then** **tomorrow** **afternoon** **right** **after** **school**
这 晚上 出色地 制作 这 案例 , 和 然后 明天 下午 正确的 后 学校
[wiːl] [get][ðə; ði] ['fɛðɚz] .
we'll **get** **the** **feathers** **.**
出色地 得到 这 羽毛 .

今晚我们会制作箱子，明天下午放学后我们会去取羽毛。

” [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [prə'vəukt] ['evri] ['moʊmənt] ,
” **The** **flower** **-** **elf** **,** **who** **was** **getting** **more** **and** **more** **provoked** **every** **moment** **,**
” 这 花 - 精灵 , WHO 曾是 获得 更多的 和 更多的 挑衅 每一个 片刻 ,
[kʊd; kəd][stænd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][noʊ][lɔːŋgər] ,
could **stand** **the** **conversation** **no** **longer** **,**
可以 站立 这 对话 不 更长 ,

“花精灵每时每刻都被激怒，再也无法忍受这种对话了。”

[ænd; ənd] [fluː] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə] [maʊnt] [fɜːrn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] - [elf] ,
and **flew** **swiftly** **back** **to** **Mount** **Fern** **in** **search** **of** **the** **dream** **-** **elf** **,**
和 飞翔 迅速地 后退 到 山 蕨类 在 搜索 的 这 梦 - 精灵 ,

然后迅速飞回蕨山寻找梦境精灵。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
to **whom** **he** **repeated** **every** **word** **he** **had** **heard** **in** **the** **garden** **.**
到 谁 他 重复 每一个 单词 他 有 听到 在 这 花园 .

他将自己在花园里听到的每一句话都复述给了他。

[ðə; ði] [driːm] - [elf][wʌz; wəz]['veri] [ɪn'dɪgnənt][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] - [haʊs]

The	dream	-	elf	was	very	indignant	at	the	thought	of	the	bluebirds	'	house
这	梦	-	精灵	曾是	非常	愤怒	在	这	想法	的	这	蓝知更鸟	-	房子

['biːɪŋ] [rɔbd] [ʌv; əv][ɪts] ['fɛðɚz] [baɪ] [ðiːz] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɜːrld] ,

being	robbed	of	its	feathers	by	these	monsters	of	the	Giant	World	,
存在	被抢劫	的	它是	羽毛	经过	这些	怪物	的	这	巨大的	世界	,

一想到蓝鸟的家会被巨人世界的这些怪物洗劫一空，梦境精灵就非常愤慨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] : “ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɑːb][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] - [-]

and	he	said	to	the	flower	-	elf	:	“	She	shall	not	rob	the	bluebirds	'	[	21	]
和	他	说	到	这	花	-	精灵	:	“	她	将	不是	抢	这	蓝知更鸟	-	[	-	]

他对花精灵说：“她不许偷蓝鸟[21]。”

[haʊs] , [fɔːr; fər] [aɪl] [biːt] [ɑːn][ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [driːm] [ə; eɪ]

house	,	for	I'll	beat	on	the	drum	of	her	ear	and	make	her	dream	a
房子	,	为了	患病的	打	在	这	鼓	的	她	耳朵	和	制作	她	梦	一个

['hɔːrəb(ə)l] [driːm] ！ ”

horrible	dream	!	”
可怕	梦	！	”

我要敲打她的耳膜，让她做噩梦！

“ [juː; jʊ] ['jʊrli] [wɪl] ？ ” ['ɝːdʒd][ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .

“	You	surely	will	?	”	urged	the	flower	-	elf	.
“	你	一定	将要	？	”	敦促	这	花	-	精灵	.

“你一定会的吧？”花精灵催促道。

“ [wɪ'ðaʊt] [feɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['slʌmbər] .

“	Without	fail	,	”	replied	Slumber	.
“	没有	失败	,	”	回复	睡眠	.

“从未例外，”斯伦伯回答道。

[ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] ['gliːfəli] ,

The	flower	-	elf	rubbed	his	hands	and	laughed	gleefully	,
这	花	-	精灵	摩擦	他的	双手	和	笑了	兴高采烈地	,

花精灵搓着手，高兴地笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	then	ran	back	to	his	work	in	the	garden	.
和	然后	跑	后退	到	他的	工作	在	这	花园	.

然后他跑回花园继续干活。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] ,

He	spoke	to	the	tall	,
他	辐	到	这	高的	,

他跟那个高个子说话了，

[pɪŋk] ['fɑːksglʌv] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['fɑːksglʌv] [wɜːr; wər] ['feivərits] [ʌv; əv] ['fɛəriz] [ɔːl]['oʊvər]

pink	foxgloves	and	told	them	that	foxgloves	were	favorites	of	fairies	all	over
粉色的	毛地黄	和	讲述	他们	那	毛地黄	是	收藏夹	的	仙女	全部	超过

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

粉红色的毛地黄，并告诉他们毛地黄是全世界仙女最喜欢的花。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːksglʌv] ,

“	We	are	very	proud	to	hear	you	say	so	,	”	replied	the	Foxgloves	,
“	我们	是	非常	自豪的	到	听到	你	说	所以	,	”	回复	这	毛地黄	,

“听到您这么说，我们感到非常自豪，”毛地黄花回答道。

“ [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['fɛəriz] [ɔːr] [elvz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['feivərits][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɔːl]['oʊvər]
“ for everyone knows that fairies or elves are the favorites of children all over
“ 为了 每个人 知道 那 仙女 或者 精灵 是 这 收藏夹 的 孩子们 全部 超过
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

“众所周知，仙女或精灵是全世界孩子们最喜欢的角色。”

” [ðen] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [boʊd] [loʊ] , [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['snæpdrægən] , [ænd; ənd]
” Then the flower - elf bowed low , and passed on to the snapdragons , and
” 然后 这 花 - 精灵 鞠躬 低的 , 和 通过了 在 到 这 金鱼草 , 和
[æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
asked them how they did .
问 他们 如何 他们 做过 .

“然后花精灵深深鞠了一躬，走到金鱼草跟前，问它们过得怎么样。”

“ [wɪə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd][kæn; kən]['hɑːrdli][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
“ We're impatient , ” said they , “ and can hardly wait for the morning .
“ 是 不耐烦 , ” 说 他们 , “ 和 能 几乎 等待 为了 这 早晨 .

“我们等不及了，”他们说，“简直迫不及待地想看到明天早上。”

[wiː; wi][dəunt] [siː] [waɪ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eni] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['faɪnər] . ”
We don't see why there should be any night when the day is so much finer . ”
我们 不 看 为什么 那里 应该 是 任何 夜晚 什么时候 这 天 是 所以 很多 更精细 . ”

我们不明白，既然白天如此美好，为什么还要有黑夜呢?

“ [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi] [elvz] [lʌv]
“ I really cannot agree with you , ” said Iris - Wing , “ for we Elves love
“ 我 真的 不能 同意 和 你 , ” 说 鸢尾花 - 翼 , “ 为了 我们 精灵 爱
['stɑːrlaɪt] [-]
starlight [22]
星光 [-]

“我真的不能同意你的观点，”鸢尾花说道，“因为我们精灵热爱星光[22]

[ænd; ənd] ['muːnlaɪt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd][soʊ][duː][sʌm; səm] ['flaʊərz] ,
and moonlight much better than sunlight , and so do some flowers ,
和 月光 很多 更好的 比 阳光 , 和 所以 做 一些 花朵 ,
[sʌm; səm][bɜːrdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ɪnsekts] . ”
some birds , and some insects . ”
一些 鸟类 , 和 一些 昆虫 . ”

月光比阳光好得多，有些花、有些鸟和有些昆虫也更喜欢月光。

“ [jes] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['flaʊərz] , [mɔːr] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪnsekts] [lʌv] [deɪ] [ðæn; ðən] [lʌv]
“ Yes , but more flowers , more birds , and more insects love day than love
“ 是的 , 但 更多的 花朵 , 更多的 鸟类 , 和 更多的 昆虫 爱 天 比 爱
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“是的，但是更多的花、更多的鸟、更多的昆虫喜欢白天而不是夜晚。”

[wiːv] ['riːəli] [noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [lʌv] [ðə; ði][sʌn] .
We've really no patience with people who don't love the sun .
我们已经 真的 不 耐心 和 人们 WHO 不 爱 这 太阳 .

我们实在无法容忍那些不喜欢阳光的人。

[ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [biː] [ɪz][ðə; ði][best] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðə; ði][sʌn] . ”
Of all living creatures we think the bee is the best , and she loves the sun . ”
的 全部 活的 生物 我们 思考 这 蜜蜂 是 这 最好的 , 和 她 爱 这 太阳 . ”

在所有生物中，我们认为蜜蜂是最棒的，而且蜜蜂喜欢阳光。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] ,

“	And	now	,	if	you're	done	,	”	said	the	flower	-	elf	,	“	I	think	I	shall	run	,
“	和	现在	,	如果	你是	完毕	,	”	说	这	花	-	精灵	,	“	我	思考	我	将	跑步	,

“好了，”花精灵说，“我想我该走了。”

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

for	there's	work	to	be	done	.
为了	有	工作	到	是	完毕	.

因为还有工作要做。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

”	When	he	had	finished	his	work	in	the	garden	,
”	什么时候	他	有	完成的	他的	工作	在	这	花园	,

“当他完成花园里的活儿后，

['aɪrɪs] - [wɪŋ] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] - [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɔːks] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd]

Iris	-	Wing	called	at	the	bluebirds	'	house	to	tell	him	that	hawks	were	abroad
鸢尾花	-	翼	称为	在	这	蓝知更鸟	-	房子	到	告诉	他	那	老鹰	是	国外

[ɪn][ðə; ði][lænd] .

in	the	land	.
在	这	土地	.

鸢尾花翼来到蓝鸟家，告诉他这片土地上有鹰出没。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hjuːmən] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [fɪr] [nɑːt] , [wiːl] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

“	And	they're	human	,	”	said	he	,	“	but	fear	not	,	we'll	protect	you	.
“	和	它们是	人类	,	”	说	他	,	“	但	害怕	不是	,	出色地	保护	你	.

“他们也是人，”他说，“但不要害怕，我们会保护你们。”

” [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [ðə; ði] [driːm] - [elf] [fluː] [θruː] ['ænəz] ['oʊpən]

”	At	twelve	o'clock	that	very	night	,	the	dream	-	elf	flew	through	Anna's	open
”	在	十二	点钟	那	非常	夜晚	,	这	梦	-	精灵	飞翔	通过	安娜的	打开

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

“就在那天晚上十二点，梦精灵飞进了安娜敞开的窗户。”

[ænd; ənd] [biːt] [ɑːn][ðə; ði][drʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪr] .

and	beat	on	the	drum	of	her	ear	.
和	打	在	这	鼓	的	她	耳朵	.

然后敲打她的耳膜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [driːmd] , [ænd; ənd] [driːmd] , [ænd; ənd] [driːmd] .

And	she	dreamed	,	and	dreamed	,	and	dreamed	.
和	她	梦见	,	和	梦见	,	和	梦见	.

她做梦，做梦，做梦。

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd][fɑːr] - [ɔːf][lænd] [wer] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]

She	dreamed	she	was	in	a	strange	and	far	-	off	land	where	the	air	was
她	梦见	她	曾是	在	一个	奇怪的	和	远的	-	离开	土地	在哪里	这	空气	曾是

[fɪld] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] ,

filled	with	birds	,
已填	和	鸟类	,

她梦见自己身处一个遥远而陌生的国度，那里空中充满了鸟儿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]

and	there	was	such	a	[	23	]
和	那里	曾是	这样的	一个	[	-	]

而且还有这样一个[23]

[kə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['defnd] [hɜːr; hər] .

commotion	that	it	deafened	her	.
骚动	那	它	耳聋	她	.

骚动震聋了她的耳朵。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [bɜːrdz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

She	couldn't	believe	there	were	so	many	birds	in	all	the	world	,
她	不能	相信	那里	是	所以	许多	鸟类	在	全部	这	世界	,

她简直不敢相信世界上竟然有这么多鸟。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [fɪrs] [ðæt] [ðeɪ] ['terəfaɪd] [hɜːr; hər]

and	some	of	them	were	so	large	and	fierce	that	they	terrified	her
和	一些	的	他们	是	所以	大的	和	凶猛的	那	他们	恐惧	她

.

:

.

它们当中有些体型巨大，性情凶猛，把她吓坏了。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] ['bluːbɜːrd] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] , [ænd; ənd]

At	last	she	saw	some	bluebirds	coming	toward	her	;	and	they	grew	,	and
在	最后的	她	锯	一些	蓝知更鸟	未来	朝向	她	;	和	他们	生长	,	和

[gruː] ,

grew	,
生长	,

最后她看见几只蓝鸟朝她飞来；它们越飞越大，

[ænd; ənd] [gruː] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['kɔːmərənts] .

and	grew	,	until	at	last	they	were	as	big	as	cormorants	.
和	生长	,	直到	在	最后的	他们	是	作为	大的	作为	鸬鹚	.

它们越长越大，最后长得和鸬鹚一样大。

[ðen] [ðeɪ] ['θretnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [biːks] [ænd; ənd] [skriːmd] [æt; ət][hɜːr; hər] :

Then	they	threatened	her	with	their	beaks	and	screamed	at	her	:
然后	他们	威胁	她	和	他们的	喙	和	尖叫	在	她	:

然后它们用喙威胁她，并对她尖叫：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

“	You	would	take	our	feathers	,	would	you	?
“	你	会	拿	我们的	羽毛	,	会	你	?

“你们会拿走我们的羽毛，是吗？”

[flɪnt] - ['hɑrtɪd] [gɜːrl] !

Flint	-	hearted	girl	!
燧石	-	心地	女孩	!

铁石心肠的女孩！

['kruːəl] !

Cruel	!
残忍的	!

残忍的！

['kruːəl] !

Cruel	!
残忍的	!

残忍的！

['kruːəl] !

Cruel	!
残忍的	!

残忍的！

” [bʌt; bət] [hɪr] ['dʒen(ə)rəl]['groʊsˌbiːk] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]

”	But	here	General	Grosbeak	appeared	on	the	scene	,	and	commanded	the
”	但	这里	一般的	白蜡嘴雀	出现	在	这	场景	,	和	命令	这

['tʃætərɪŋ] [tuː; tə] [siːs] .

chattering	to	cease	.
喋喋不休	到	停止	.

“但这时格罗斯比克将军出现了，命令大家停止闲聊。”

“ [ðɪs] [keɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [mʌst; məst][bi:; bi] [traɪd] [baɪ] [kɪŋ] [krest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .

“	This	case	,	”	said	he	,	“	must	be	tried	by	King	Crest	and	his	Council	.
“	这	案件	,	”	说	他	,	“	必须	是	尝试	经过	国王	波峰	和	他的	理事会	.

“这个案子，”他说，“必须由克雷斯特国王和他的议会来审理。”

” [kɪŋ] [krest] , [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bɜ:rdˌlænd] ,

”	King	Crest	,	as	you	must	know	,	was	King	of	Birdland	,
”	国王	波峰	,	作为	你	必须	知道	,	曾是	国王	的	鸟园	,

“你应该知道，克雷斯特国王是鸟国的国王。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ['setld] [ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

and	he	and	his	Council	settled	the	affairs	of	his	Kingdom	.
和	他	和	他的	理事会	定居	这	事务	的	他的	王国	.

他和他的议会处理了王国的事务。

[soʊ] [kɪŋ] [krest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

So	King	Crest	and	his	Council	called	a	meeting	to	decide	what	should	be
所以	国王	波峰	和	他的	理事会	称为	一个	会议	到	决定	什么	应该	是

[dʌn] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['blu:bɜ:rd] - ['fɛðɚz] [wɜ:r; wər]['stoʊlən] ,

done	if	the	bluebirds	'	feathers	were	stolen	,
完毕	如果	这	蓝知更鸟	-	羽毛	是	被盗	,

于是，克雷斯特国王和他的议会召开会议，商讨如果蓝鸟的羽毛被盗该怎么办。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['æŋgri] [dɪ'beɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	after	a	long	and	angry	debate	it	was	decided	that	,	in	such	an
和	后	一个	长的	和	生气的	辩论	它	曾是	决定	那	,	在	这样的	一个

[ɪ'vent] ,

event	,
事件	,

经过长时间的激烈辩论，最终决定，在这种情况下，

[bɜ:rdz][ʌv; əv][ɔ:l] [-]

birds	of	all	[	24	]
鸟类	的	全部	[	-	]

各种鸟类[24]

[kaɪndz][ʃʊd; ʃəd][ɪn]['fju:tʃər][ə'vɔɪd][ðə; ðɪ] [graʊndz] [ə'raʊnd] ['tɛmpəltən] [hɔ:l] ,

kinds	should	in	future	avoid	the	grounds	around	Templeton	Hall	,
种类	应该	在	未来	避免	这	理由	大约	坦普尔顿	大厅	,

今后，儿童应避免前往坦普尔顿庄园周围的区域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]['veɪkeɪt][ðer; ðər] [d'welɪŋz] .

and	that	those	who	were	already	there	should	vacate	their	dwellings	.
和	那	那些	WHO	是	已经	那里	应该	腾空	他们的	住宅	.

并且那些已经住在那里的人应该搬离他们的住所。

“ [aɪ] [mu:v] [æn; ən] [ə'mendmənt] , ” [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] .

“	I	move	an	amendment	,	”	said	Colonel	Claw	.
“	我	移动	一个	修正案	,	”	说	上校	爪	.

“我提议一项修正案，”克劳上校说道。

“ [aɪ] [mu:v] [ðæt] [skri:tʃ] - [aulz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [ə'nɔɪ] [ðə; ðɪ] ['dɑ:ktɚz] ['fæməli]

“	I	move	that	Screech	-	owls	and	English	sparrows	annoy	the	Doctor's	family
“	我	移动	那	尖叫	-	猫头鹰	和	英语	麻雀	烦人	这	医生的	家庭

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ɪ'speʃəli] ['ʌnə] . ”

as	much	as	possible	,	especially	Anna	.	”
作为	很多	作为	可能的	,	尤其	安娜	.	”

“我提议让猫头鹰和麻雀尽可能地骚扰博士一家，尤其是安娜。”

“ ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] , [ju:l] [bi:; bi][prə'moʊtɪd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

“	Colonel	Claw	,	you'll	be	promoted	,	”	said	the	King	.
“	上校	爪	,	你会	是	推广	,	”	说	这	国王	.

“克劳上校，你将得到晋升，”国王说道。

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] !
“ A very good idea !
” 一个 非常 好的 主意 !

“真是个好主意！”

[ɔːl] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mendmənt] [lɪft] [ðə; ði] [raɪt] [klɔː] .
All in favor of this amendment lift the right claw .
全部 在 偏爱 的 这 修正案 举起 这 正确的 爪 .

赞成这项修正案的请举起右爪。

” [æt; ət] [ðɪs] , ['evri] [bɜːrd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [raɪt] [klɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kærid] .
” At this , every bird lifted the right claw , and the motion was carried .
” 在 这 , 每一个 鸟 抬起 这 正确的 爪 , 和 这 运动 曾是 携带 .

“于是，每只鸟都抬起了右爪，这一动作就此展开。”

[wen] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ə'dʒɝːnd] , [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [pæst] ['ʌnə] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ,
When the Council adjourned , all the birds passed Anna in single file , and each ,
什么时候 这 理事会 休会 , 全部 这 鸟类 通过了 安娜 在 单身的 文件 , 和 每个 ,

议会休会时，所有的鸟儿排成一列从安娜身边经过，每一只鸟儿都……

[æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər] ,
as he passed her ,
作为 他 通过了 她 ,

他经过她身边时，

[pekt] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] .
pecked her on the arm or the face until she was black and blue .
啄食 她 在 这 手臂 或者 这 脸 直到 她 曾是 黑色的 和 蓝色的 .

啄她的胳膊或脸，直到她浑身青紫。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [driːm] - [elf] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wel] [dʌn] , ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə]
At this point , the dream - elf , thinking his work well done , hastened back to
在 这 观点 , 这 梦 - 精灵 , 思维 他的 工作 出色地 完毕 , 加快 后退 到
[maʊnt] [fɜːrn] .
Mount Fern .
山 蕨类 .

这时，梦境精灵觉得自己的工作已经圆满完成，便匆匆返回了蕨山。

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [met] ['toʊnoʊ] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
On the way he met Tono floating about on the wings of song .
在 这 方式 他 遇见 托诺 漂浮的 关于 在 这 翅膀 的 歌曲 .

途中他遇到了托诺，托诺乘着歌声的翅膀飘荡。

[iːtʃ] [elf] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ðeɪ] [-]
Each elf related what he had done since they [25]
每个 精灵 有关的 什么 他 有 完毕 自从 他们 [-]

每个精灵都讲述了他们[25]之后他所做的事情

['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
parted , and both laughed heartily at the fun they had had with the
分手了 , 和 两个都 笑了 衷心地 在 这 乐趣 他们 有 有 和 这
['dʒaɪənt] [wɜːrld] .
Giant World .
巨大的 世界 .

他们依依惜别，都开怀大笑，回想起在巨型世界里度过的美好时光。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['slʌmbər] , [ðə; ði] [driːm] - [elf] , “ [wəʊnt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðə; ði] [swɑːn] [sɔːŋ]
“ And now , ” said Slumber , the dream - elf , “ won't you sing the Swan song
“ 和 现在 , ” 说 睡眠 , 这 梦 - 精灵 , “ 惯于 你 唱歌 这 天鹅 歌曲
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'taɪər] ? ”
before you retire ? ”
前 你 退休 ? ”

“那么现在，”梦精灵斯伦伯说道，“在你退休之前，你难道不想唱一首天鹅之歌吗？”

“ [aɪ][kɑːnt] , ” [sed] ['toʊnoʊ] , “ [tuː; tə][soʊ][smɔːl][æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
“ I can't , ” said Tono , “ to so small an audience ,
“ 我 不能 , ” 说 托诺 , “ 到 所以 小的 一个 观众 ,

“我不能，”托诺说，“面对这么少的观众。”

[bʌt; bət] [aɪl] [drɪŋk] [jʊr; jər] [helθ] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['hʌnɪˌdjʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] .
but I'll drink your health in a glass of honeydew before we say good - night .
但 患病的 喝 你的 健康 在 一个 玻璃 的 甘露 前 我们 说 好的 - 夜晚 .
” [-] [ˌtuː'tuː]
” [26] 2
” [-] 2

但在我们道晚安之前，我会用一杯蜜瓜汁祝你健康。”[26]2

[ðə; ði] [lɔːn] ['pɑːrti]
The Lawn Party
这 草地 派对

草坪派对

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ,
Early the next evening ,
早期的 这 下一个 晚上 ,

第二天傍晚时分，

['kæptɪn] ['feðərweɪt] [kə'mɑːndid] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] - [plænt][ænd; ənd][goʊ]
Captain Featherweight commanded Iris - Wing to take a pitcher - plant and go
队长 羽量级 命令 鸢尾花 - 翼 到 拿 一个 投手 - 植物 和 去
[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['hʌnɪˌdjʊ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
in search of honeydew for breakfast .
在 搜索 的 甘露 为了 早餐 .

轻量级队长命令鸢尾花带上一株猪笼草去寻找蜜露当早餐。

“ [ænd; ənd][aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] - , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ And I'm tired of lilydew , ” said the Captain ,
“ 和 我是 疲劳的 的 - , ” 说 这 队长 ,

“我已经厌倦了百合花，”船长说道。

“ [get]['kloʊvər] ['hʌnɪˌdjʊ] — [ænd; ənd][aɪ][prɪ'fɜːr][ðə; ði] [red] ['kloʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] .
“ get clover honeydew — and I prefer the red clover to the white .
“ 得到 三叶草 甘露 — 和 我 更喜欢 这 红色的 三叶草 到 这 白色的 .

“买三叶草蜜露——我更喜欢红三叶草而不是白三叶草。

” [æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] ['hɜːrid] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
” At this command , the flower - elf hurried off in the direction of the
” 在 这 命令 , 这 花 - 精灵 慌忙 离开 在 这 方向 的 这
['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] ,
apple orchard ,
苹果 果园 ,

听到这话，花仙子便匆匆朝着苹果园的方向跑去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [faɪn] [red] ['kloʊvər] ['ʌndər] [ðə; ði]
for it was only yesterday that he had seen fine red clover under the
为了 它 曾是 仅有的 昨天 那 他 有 已见 美好的红色的 三叶草 在下面 这
['æp(ə)l] [triːz] .
apple trees .
苹果 树木 .

因为就在昨天，他还看到苹果树下长着漂亮的红色三叶草。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɪtʃər] - [plænt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [red] ['kloʊvər] ['hʌnɪˌdjʊ] ,
After he had filled his pitcher - plant with the sweet red clover honeydew ,
后 他 有 已填 他的 投手 - 植物 和 这 甜的 红色的 三叶草 甘露 ,

他把瓶子草装满了甜美的红三叶草蜜露之后，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊz] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['roʊziz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

he	went	into	the	rose	garden	to	see	how	the	roses	were	growing	.
他	去	进入	这	玫瑰	花园	到	看	如何	这	玫瑰	是	生长	.

他走进玫瑰园，想看看玫瑰长得怎么样了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['duːɪŋ] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bjuːti] [roʊz] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd] ['steɪtli] .

They	were	all	doing	beautifully	,	and	especially	the	American	Beauty	Rose	,	who	was	very	tall	and	stately	.
他们	是	全部	正在做	非常漂亮	,	和	尤其	这	美国人	美丽	玫瑰	,	WHO	曾是	非常	高的	和	庄严	.

她们都表现得非常出色，尤其是美国丽人玫瑰，她身材高挑，仪态端庄。

“ [aɪm] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .

“	I'm	so	glad	to	see	you	,	”	said	she	to	the	flower	-	elf	.
“	我是	所以	高兴的	到	看	你	,	”	说	她	到	这	花	-	精灵	.

“见到你真高兴，”她对花精灵说。

“ [aɪm] ['fiːlɪŋ] [bluː] : [its] [nɑːt] [-]

“	I'm	feeling	blue	:	it's	not	[	27	]
“	我是	感觉	蓝色的	:	它是	不是	[	-	]

“我感到忧郁：不是[27]

[soʊ] ['veri] [geɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

so	very	gay	here	,	and	we	need	something	to	cheer	us	up	.
所以	非常	同性恋	这里	,	和	我们	需要	某物	到	欢呼	我们	向上	.

这里气氛太欢乐了，我们需要一些东西来振奋一下精神。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [pər'sweɪd] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ?

Can't	you	persuade	Captain	Featherweight	to	give	a	ball	and	invite	the	flowers	?
不能	你	说服	队长	羽量级	到	给	一个	球	和	邀请	这	花朵	?

你能不能说服轻量级船长举办一场舞会，并邀请鲜花来助兴?

[aɪ] [noʊ] ['hiːz] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [ɔːr] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	know	he's	very	hospitable	or	I	would	not	ask	it	.	”
我	知道	他是	非常	好客	或者	我	会	不是	问	它	.	”

我知道他非常热情好客，否则我不会问这个问题。

“ [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'mænd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] ,

“	A	request	from	you	is	a	command	as	well	as	a	compliment	,	”	said	the	flower	-	elf	,
“	一个	要求	从	你	是	一个	命令	作为	出色地	作为	一个	赞扬	,	”	说	这	花	-	精灵	,

“你的请求既是命令也是赞美，”花精灵说道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['æskɪŋ] .

“	and	you	honor	us	all	in	the	asking	.
“	和	你	荣誉	我们	全部	在	这	问	.

“你们的请求让我们所有人都感到荣幸。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['aɪrɪs] - [wɪŋ] [boʊd] [loʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bjuːti] [roʊz] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə'duː] .

”	So	saying	,	Iris	-	Wing	bowed	low	to	the	American	Beauty	Rose	,	and	waved	his	hand	in	adieu	.
”	所以	说	,	鸢尾花	-	翼	鞠躬	低的	到	这	美国人	美丽	玫瑰	,	和	挥手	他的	手	在	再见	.

说完，鸢尾花之翼向美国丽人玫瑰深深鞠了一躬，并挥手告别。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] - [elf][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][roʊz] ['gɑːrdn] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn]

But	as	the	flower	-	elf	was	leaving	the	rose	garden	he	heard	some	one
但	作为	这	花	-	精灵	曾是	离开	这	玫瑰	花园	他	听到	一些	一

['sɔbiŋ] ,

sobbing	,
啜泣	,

但当花精灵离开玫瑰园时，他听到有人在啜泣。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] ['ænəz]

and	looking	up	,	he	saw	that	he	was	directly	under	Anna's
和	寻找	向上	,	他	锯	那	他	曾是	直接地	在下面	安娜的

['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] .

bedroom	window	.
卧室	窗户	.

他抬头一看，发现自己正站在安娜卧室窗户的正下方。

[soʊ][ʌp][hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ] ,

So	up	he	flew	and	sat	on	the	window	ledge	,
所以	向上	他	飞翔	和	卫星	在	这	窗户	壁架	,

于是他飞了上去，坐在窗台上。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hɜːr; hər] [driːm] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər]

for	he	wanted	to	know	if	her	dream	had	made	her	change	her
为了	他	通缉	到	知道	如果	她	梦	有	制成	她	改变	她

[maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði]['bluːbɜːrd] ['fɛðɚz] .

mind	about	the	bluebird	feathers	.
头脑	关于	这	蓝鸟	羽毛	.

因为他想知道，她的梦是否让她改变了对蓝鸟羽毛的看法。

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['sɒbz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['meri] [hɜːr; hər] [driːm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Between	her	sobs	she	was	telling	Mary	her	dream	,	and	when	she	had
之间	她	啜泣	她	曾是	讲述	玛丽	她	梦	,	和	什么时候	她	有

['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

finished	,	she	said	:
完成的	,	她	说	:

她一边抽泣一边向玛丽讲述她的梦境，讲完后，她说：

“ [aɪ] [heɪt] [ðə; ði][bɜːrdz] !

“	I	hate	the	birds	!
“	我	恨	这	鸟类	!

我讨厌鸟！

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['eni] [lɔːŋgər] !

I	won't	have	them	in	the	garden	any	longer	!
我	惯于	有	他们	在	这	花园	任何	更长	!

我再也不会把它们留在花园里了！

[aɪl] [get]['pɑːpə][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [-]

I'll	get	Papa	to	pull	down	all	the	bird	houses	and	chain	[	28	]
患病的	得到	爸爸	到	拉	向下	全部	这	鸟	房屋	和	链	[	-	]

我会让爸爸把所有的鸟屋和链子都拆掉[28]

[ə; eɪ][kæt][tuː; tə] ['evri] [triː] !

a	cat	to	every	tree	!
一个	猫	到	每一个	树	!

每棵树上都有一只猫！

[aɪm]['ɔːlmoʊst] [skerd] [tuː; tə] [deθ] !

I'm	almost	scared	to	death	!
我是	几乎	害怕的	到	死亡	!

我吓得要死！

" [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] ['tʃʌkld] ['merəli] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] [maʊnt] [fɜ:rn] .
" The flower - elf chuckled merrily to himself , and started back to Mount Fern .
" 这 花 - 精灵 轻笑 兴高采烈地 到 他自己 , 和 开始 后退 到 山 蕨类 .

"花精灵咯咯地笑着，往蕨山走去。"

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
When he reached the mulberry tree which stood in the middle of the garden ,
什么时候 他 达到 这 桑 树 哪个 站立 在 这 中间 的 这 花园 ,

当他走到花园中央的桑树前时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] " [kɔ:] !
he heard a " Caw !
他 听到 一个 " 啼 !

他听到一声"嘎！"

[kɔ:] !
Caw !
啼 !

啼！

[kɔ:] !
Caw !
啼 !

啼！

" [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] ['pə:tʃɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] .
" and looking up , saw Colonel Claw perching on one of the lower branches .
" 和 寻找 向上 , 锯 上校 爪 栖息 在 一 的 这 降低 分支 .

"抬头一看，只见克劳上校栖息在较低的树枝上。"

['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [kroʊ] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [drest] [ɪn] [blæk] .
Colonel Claw belonged to the Crow family , and always dressed in black .
上校 爪 属于 到 这 乌鸦 家庭 , 和 总是 穿着 在 黑色的 .

克劳上校是克劳家族的人，总是身穿黑色衣服。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] , " [sed] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] .
" Good morning , Colonel Claw , " said Iris - Wing .
" 好的 早晨 , 上校 爪 , " 说 鸢尾花 - 翼 .

"早上好，克劳上校，"鸢尾花说道。

" ['welkəm] [tu:; tə] ['tɛmpəltən] ['gɑ:rdn] !
" Welcome to Templeton Garden !
" 欢迎 到 坦普尔顿 花园 !

欢迎来到坦普尔顿花园！

[haʊ] [lɔ:ŋ] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ? "
How long do you expect to stay here ? "
如何 长的 做 你 预计 到 停留 这里 ? "

你预计在这里待多久？

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] .
" That depends on circumstances , " said Colonel Claw .
" 那 取决于 在 情况 , " 说 上校 爪 .

"那要视情况而定，"克劳上校说。

" [aɪm][ɑ:n]['du:ti] [hɪr] ;
" I'm on duty here ;
" 我是 在 责任 这里 ;

"我在这里值班；

[aɪv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]
I've been sent to look after the interests of the bluebirds and to report
我已经 到过 发送 到 看 后 这 兴趣 的 这 蓝知更鸟 和 到 报告
[tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['groʊsˌbiːk] . ”
to General Grosbeak . ”
到 一般的 白蜡嘴雀 . ”

我奉命维护蓝知更鸟的利益，并向格罗斯比克将军汇报情况。

“ [ðen] [jʊə(r)] ['dʌbli] ['welkəm] , [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] ['aɪrɪs] -
“ Then you're doubly welcome , for our interests are the same , ” said Iris -
“ 然后 你是 双倍 欢迎 , 为了 我们的 兴趣 是 这 相同的 , ” 说 鸢尾花 -
[wɪŋ] .
Wing .
翼 .

“那么我们双倍欢迎你，因为我们的利益是一致的，”艾瑞斯·温说道。

“ [meɪ] [aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['hʌnɪˌdjʊ] ?
“ May I offer you some honeydew ?
“ 可能 我 提供 你 一些 甘露 ?

“我可以给你一些蜜瓜吗？”

[its] [red] ['kloʊvər] . ”
It's red clover . ”
它是 红色的 三叶草 . ”

这是红三叶草。

“ [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] , [-]
“ No , I thank you , ” said Colonel Claw , [29]
“ 不 , 我 感谢 你 , ” 说 上校 爪 , [-]

“不，应该是我谢谢你，”克劳上校说道[29]

“ [aɪ] [prɪ'fɜːr] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [kætə'pɪləz] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] . ”
“ I prefer grasshoppers and caterpillars when I'm hungry . ”
“ 我 更喜欢 蚱蜢 和 毛毛虫 什么时候 我是 饥饿的 . ”

“我饿的时候喜欢吃蚱蜢和毛毛虫。”

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ?
“ Shall I catch you some ?
“ 将 我 抓住 你 一些 ?

“要不要我来抓你一些？”

” [æskt] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .
” asked the flower - elf .
” 问 这 花 - 精灵 .

“花精灵问道。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] , “ [its] [maɪ] [ruːl] ['nevər] [tuː; tə] ['brekfəst] [ʌn'tɪl] [faɪv]
“ Thank you , no , ” said Colonel Claw , “ it's my rule never to breakfast until five
“ 感谢 你 , 不 , ” 说 上校 爪 , “ 它是 我的 规则 绝不 到 早餐 直到 五
[ə'klɔk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

“谢谢，不用了，”克劳上校说，“我的原则是五点钟之前绝不吃早餐。”

[ænd; ənd] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðem; ðəm] [freʃ] . ”
and I prefer them fresh . ”
和 我 更喜欢 他们 新鲜的 . ”

我喜欢吃新鲜的。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['veri] ['hʌŋgri] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .
“ Are you very hungry ? ” asked the flower - elf .
“ 是 你 非常 饥饿的 ? ” 问 这 花 - 精灵 .

“你很饿吗？”花精灵问道。

“ [jes] , ['veri] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , “ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn]
“ Yes , very , ” said the Colonel , “ but I belong to the army , and discipline
“ 是的 , 非常 , ” 说 这 上校 , “ 但 我 属于 到 这 军队 , 和 纪律
[mʌst; məst][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .
must be maintained .
必须 是 维持 .

“是的，非常，”上校说，“但我属于军队，必须保持纪律。”

” [ðen] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] [boʊd] [loʊ] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['i:vnɪŋ] ,
” Then Iris - Wing bowed low to Colonel Claw and bade him good evening ,
” 然后 鸢尾花 - 翼 鞠躬 低的 到 上校 爪 和 巴德 他 好的 晚上 ,

“然后，鸢尾花向克劳上校深深鞠了一躬，并向他道晚安。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [su:n] [æt; ət] [maʊnt] [fɜ:rn] .
saying that he hoped to see him soon at Mount Fern .
说 那 他 希望 到 看 他 很快 在 山 蕨类 .

他说希望很快能在弗恩山见到他。

[wen] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] [ri:tʃt] [maʊnt] [fɜ:rn][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] ,
When Iris - Wing reached Mount Fern he found that breakfast was ready ,
什么时候 鸢尾花 - 翼 达到 山 蕨类 他 成立 那 早餐 曾是 准备好 ,

当鸢尾翼到达蕨山时，发现早餐已经准备好了。

[ænd; ənd][soʊ][ɔ:l][ðə; ði] [elvz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [red] ['kloʊvər] ['hʌnɪˌdjʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and so all the elves sat down and drank the red clover honeydew which he
和 所以 全部 这 精灵 卫星 向下 和 喝 这 红色的 三叶草 甘露 哪个 他
[hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] ,
had brought from the apple orchard ,
有 带来 从 这 苹果 果园 ,

于是，所有的小精灵都坐下来，喝着他从苹果园里带来的红三叶草蜜露。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['ju:ʒuəl] ['brekfəst] [fer] .
with some berries and nuts , which was their usual breakfast fare .
和 一些 浆果 和 坚果 , 哪个 曾是 他们的 通常 早餐 票价 .

还加了一些浆果和坚果，这是他们通常的早餐。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [rɪ'leɪtɪd] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [ænd; ənd]
While they sat at the table the flower - elf related all he had seen , and
尽管 他们 卫星 在 这 桌子 这 花 - 精灵 有关的 全部 他 有 已见 , 和
[hɜ:rd] , [ænd; ənd] [-]
heard , and [30]
听到 , 和 [-]

他们坐在桌旁，花精灵讲述了他所看到和听到的一切，[30]

[dʌn] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
done that evening .
完毕 那 晚上 .

当晚就办完了。

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [elvz] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
He told the elves that Colonel Claw was in the neighborhood ,
他 讲述 这 精灵 那 上校 爪 曾是 在 这 邻里 ,

他告诉精灵们，克劳上校就在附近。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] .
and had taken up his abode in the mulberry tree .
和 有 已采取 向上 他的 住所 在 这 桑 树 .

他便在桑树上安家落户。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðiˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðæt]

And	when	he	repeated	the	conversation	he	had	had	with	that
和	什么时候	他	重复	这	对话	他	有	有	和	那

['dʒent(ə)lmən] , ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [kə'mɑːndid] ['laɪtnɪŋ] ,

gentleman	,	Captain	Featherweight	commanded	Lightning	,
绅士	,	队长	羽量级	命令	闪电	,

当他复述与那位先生的谈话内容时，羽量级队长命令闪电。

[ðə; ðiˌ] ['mesɪndʒər] - [elf] , [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [kætə'pɪlər] [fɔːr; fər]['kɜːrn(ə)l]

the	messenger	-	elf	,	to	catch	some	grasshoppers	and	caterpillars	for	Colonel
这	信使	-	精灵	,	到	抓住	一些	蚱蜢	和	毛毛虫	为了	上校

[klɔːˌ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

Claw	just	in	time	for	his	breakfast	.
爪	只是	在	时间	为了	他的	早餐	.

信使精灵要赶在克劳上校早餐前，抓些蚱蜢和毛毛虫给他。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ]['kɑːmpləmɛnts] , ” [sed] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] ,

“	Give	him	my	compliments	,	”	said	Captain	Featherweight	,
“	给	他	我的	赞美	,	”	说	队长	羽量级	,

“请代我向他致以问候，”羽量级队长说道。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [maɪ'self][ðə; ðiˌ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

“	and	tell	him	that	I	shall	give	myself	the	pleasure	of	calling	upon	him
“	和	告诉	他	那	我	将	给	我	这	乐趣	的	呼叫	之上	他

[tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] . ”

tomorrow	evening	.	”
明天	晚上	.	”

“并告诉他，我明天晚上会亲自去拜访他。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ðiˌ] [ə'merɪkən] ['bjuːti] [roʊz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðiˌ] ['flaʊər] - [elf] ,

“	And	I	saw	the	American	Beauty	Rose	,	”	continued	the	flower	-	elf	,
“	和	我	锯	这	美国人	美丽	玫瑰	,	”	持续	这	花	-	精灵	,

“我还看到了美国丽人玫瑰，”花精灵继续说道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðə; ðiˌ] ['flaʊərz] .

“	and	she	wants	you	to	give	a	ball	and	invite	the	flowers	.
“	和	她	想要	你	到	给	一个	球	和	邀请	这	花朵	.

“她希望你举办一个舞会，并邀请鲜花。”

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɪrd] [ʌp] .

She	needs	to	be	cheered	up	.
她	需求	到	是	欢呼	向上	.

她需要有人安慰安慰。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [bluː] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [red] [ænd; ənd]['roʊzi] . ”

She	said	she	was	feeling	blue	,	although	she	looked	very	red	and	rosy	.	”
她	说	她	曾是	感觉	蓝色的	,	虽然	她	看起来	非常	红色的	和	红润	.	”

她说她心情很低落，尽管她看起来脸色红润。

“ [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ” [sed] [ðə; ðiˌ] ['kæptɪn] ,

“	One	thing	at	a	time	,	”	said	the	Captain	,
“	一	事物	在	一个	时间	,	”	说	这	队长	,

“一次只做一件事，”船长说。

“ [fɔːr; fər] [aɪv] [dʒʌst][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːn] ['pɑːrti][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [elvz] [ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] ,

“	for	I've	just	decided	to	have	a	lawn	party	for	the	Elves	of	Oakdale	,
“	为了	我已经	只是	决定	到	有	一个	草地	派对	为了	这	精灵	的	奥克代尔	,

“因为我刚刚决定为奥克代尔的精灵们举办一场草坪派对，

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm][ðə; ðiˌ] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] . ” [-]

and	Lightning	will	carry	them	the	invitations	this	very	evening	.	”	[	31	]
和	闪电	将要	携带	他们	这	邀请函	这	非常	晚上	.	”	[	-	]

闪电今晚就会把邀请函带给他们。”[31]

“ ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn]['prez(ə)nts][hɪz; ɪz]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə] ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn]

“	Captain	Featherweight	of	Mount	Fern	presents	his	compliments	to	Captain	Acorn
“	队长	羽量级	的	山	蕨类	礼物	他的	赞美	到	队长	橡子

[ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] ,

of	Oakdale	,
的	奥克代尔	,

“芒特弗恩的羽量级队长向奥克代尔的橡子队长致以问候，

[ænd; ənd] [begz] [ðæt] ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɪl] ['feɪvər] ['kæptɪn] ['feðərweɪt]

and	begs	that	Captain	Acorn	and	his	Company	will	favor	Captain	Featherweight
和	乞求	那	队长	橡子	和	他的	公司	将要	偏爱	队长	羽量级

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [maʊnt] [fɜːrn][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [nekst][baɪ]

and	his	Company	with	their	presence	at	Mount	Fern	on	Thursday	next	by
和	他的	公司	和	他们的	在场	在	山	蕨类	在	周四	下一个	经过

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

the	light	of	the	moon	.
这	光	的	这	月亮	.

并恳求橡树队长及其部下于下周四月光下前往蕨山，给予羽量队长及其部下恩惠。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns]

”	This	was	the	form	of	the	invitation	,	and	Lightning	carried	it	at	once
”	这	曾是	这	形式	的	这	邀请	,	和	闪电	携带	它	在	一次

[tuː; tə] ['oʊkˌdeɪl] .

to	Oakdale	.
到	奥克代尔	.

“这就是邀请函的形式，闪电侠立刻把它带到了奥克代尔。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bjuːti] [roʊz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] ,

“	And	what	shall	I	say	to	the	American	Beauty	Rose	?	”	asked	the	flower	-	elf	,
“	和	什么	将	我	说	到	这	美国人	美丽	玫瑰	?	”	问	这	花	-	精灵	,

“那我该对美国丽人玫瑰说些什么呢？”花精灵问道。

[wen] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] .

when	Lightning	had	gone	.
什么时候	闪电	有	已消失	.

闪电消失之后。

“ [maɪ] [best] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bjuːti] , ” [sed] ['kæptɪn]

“	My	best	respects	to	the	American	Beauty	,	”	said	Captain
“	我的	最好的	尊重	到	这	美国人	美丽	,	”	说	队长

['feðərweɪt] ,

Featherweight	,
羽量级	,

“我向这位美国丽人致以最崇高的敬意，”羽量级队长说道。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['flaʊərz] ;

“	and	tell	her	that	it	will	give	us	much	pleasure	to	entertain	the	flowers	;
“	和	告诉	她	那	它	将要	给	我们	很多	乐趣	到	招待	这	花朵	;

“并告诉她，款待这些花朵会给我们带来很多快乐；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [naɪt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

and	that	the	ball	shall	be	given	two	weeks	from	to	-	night	in	honor	of
和	那	这	球	将	是	给定	二	周	从	到	-	夜晚	在	荣誉	的

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

the	Queen	of	Flowers	,
这	女王	的	花朵	,

舞会将于今晚两周后举行，以表彰花之皇后。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði][roʊz] .

which	,	as	you	know	,	is	the	rose	.
哪个	,	作为	你	知道	,	是	这	玫瑰	.

如你所知，那就是玫瑰。

" [ðen] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊz] ['gɑːrdn] [tuː; tə] ['kæri] ['kæptɪn]
" **Then the flower - elf departed for the rose garden to carry Captain**
" 然后 这 花 - 精灵 已离开 为了 这 玫瑰 花园 到 携带 队长
- [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
Featherweight's invitation to the flowers ,
- 邀请 到 这 花朵 ,

"然后，花精灵动身前往玫瑰园，去把轻量船长的邀请函送给花丛。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['hʌrɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn]
and before long Lightning was seen in the distance hurrying back with Captain
和 前 长的 闪电 曾是 已见 在 这 距离 匆忙 后退 和 队长
['eɪkɔrnz] [rɪ'plaɪ] ,
Acorn's reply ,
橡子的 回复 ,

不久之后，人们看到闪电侠在远处匆匆赶来，带来了橡果船长的答复。

[wɪtʃ] [ræn] [ðʌs] : [-]
which ran thus : [32]
哪个 跑 因此 : [-]

其内容如下：[32]

" ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn][ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] ['prez(ə)nts][hɪz; ɪz]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə] ['kæptɪn] ['feðərweɪt]
" **Captain Acorn of Oakdale presents his compliments to Captain Featherweight**
" 队长 橡子 的 奥克代尔 礼物 他的 赞美 到 队长 羽量级
[ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] ,
of Mount Fern ,
的 山 蕨类 ,

"橡树谷的橡子队长向蕨山的羽量级队长致以问候，

[ænd; ənd] [ək'septs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [moʊst]
and accepts with much pleasure for himself and his Company the most
和 接受 和 很多 乐趣 为了 他自己 和 他的 公司 这 最多
[kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] . "
kind invitation of Captain Featherweight of Mount Fern . "
种类 邀请 的 队长 羽量级 的 山 蕨类 . "

并欣然接受弗恩山羽量级船长的盛情邀请，代表他本人及其公司致意。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" **And now , " said the Captain , when he had read the reply ,**
" 和 现在 , " 说 这 队长 , 什么时候 他 有 读 这 回复 ,

"现在，"船长读完回信后说道，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [gests] .
" **we must prepare for our guests .**
" 我们 必须 准备 为了 我们的 客人 .

我们必须为客人做好准备。

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [piːs] [ʌv; əv] [lɔːn] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [oʊk] [triː] ,
The finest piece of lawn is under the great white oak tree ,
这 最好的 片 的 草地 是 在下面 这 伟大的 白色的 橡木 树 ,

最美的一块草坪位于那棵巨大的白橡树下。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] - .
and there we will play skyball .
和 那里 我们 将要 玩 - .

在那里我们将玩空中球。

[bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði][tɔːl]
Between **now** **and** **Thursday** **I** **want** **you** **to** **pull** **up** **and** **carry** **away** **all** **the** **tall**
之间 现在 和 周四 我 想 你 到 拉 向上 和 携带 离开 全部 这 高的
[bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ,
blades **of** **grass** **,**
刀片 的 草 ,

从现在到周四，我要你们把所有高高的草叶都拔掉并运走。

[ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɔːl][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,
and **beat** **down** **with** **our** **feet** **all** **the** **rough** **places** **,**
和 打 向下 和 我们的 脚 全部 这 粗糙的 地方 ,

用脚踩平所有崎岖不平的地方，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːn] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['velvɪt] .
so **that** **the** **lawn** **will** **be** **as** **smooth** **as** **velvet** **.**
所以 那 这 草地 将要 是 作为 光滑的 作为 天鹅绒 .

这样草坪就会像天鹅绒一样光滑。

“ [ænd; ənd] , ['laɪtnɪŋ] ! ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [nuː] [bɔːlz] [ænd; ənd]
“ **And** **,** **Lightning** **!** **”** **continued** **the** **Captain** **,** **“** **we** **shall** **need** **new** **balls** **and**
“ 和 , 闪电 ! ” 持续 这 队长 , “ 我们 将 需要 新的 球 和
['mælɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
mallets **for** **the** **occasion** **,**
木槌 为了 这 场合 ,

“还有，闪电队！”队长继续说道，“我们需要新的球和球槌来应对这种情况。”

[soʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dwɔrfs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
so **go** **to** **the** **Dwarfs** **of** **Cavedale** **,** **and** **tell** **them** **to** **have** **them**
所以 去 到 这 矮人 的 - , 和 告诉 他们 到 有 他们
['redi] [fɔːr; fər] ['θɜːrzdeɪ] [nekst] . ”
ready **for** **Thursday** **next** **.** **”**
准备好 为了 周四 下一个 . ”

所以，去卡夫代尔的矮人们那里，告诉他们下周四之前准备好这些东西。”

“ [ʌv; əv] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['dwɔrfs] [meɪk] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['laɪtnɪŋ] .
“ **Of** **what** **shall** **the** **Dwarfs** **make** **them** **?** **”** **asked** **Lightning** **.**
“ 的 什么 将 这 矮人 制作 他们 ? ” 问 闪电 .

“矮人们该用什么材料来制作它们呢？”闪电问道。

“ [ðə; ði] [bɔːlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['pjʊrɪst] ['rʌbər] , [ðə; ði] ['mælɪt] ['hedz] [ʌv; əv]['faɪnɪst]['aɪvəri] ,
“ **The** **balls** **shall** **be** **made** **of** **purest** **rubber** **,** **the** **mallet** **heads** **of** **finest** **ivory** **,**
“ 这 球 将 是 制成 的 最纯净的 橡皮 , 这 槌 头部 的 最好的 象牙 ,

“球要用最纯净的橡胶制成，球槌头要用最上等的象牙制成，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] ['blækɪst] ['ebəni] . ” [-]
and **the** **handles** **of** **blackest** **ebony** **.** **”** **[** **33** **]**
和 这 把手 的 最黑的 乌木 . ” [-]

把手是乌木做的。”[33]

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɑːrdʒ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] , ['noʊb(ə)l] ['kæptɪn] ? ”
“ **And** **how** **large** **shall** **they** **be** **,** **noble** **Captain** **?** **”**
“ 和 如何 大的 将 他们 是 , 高贵 队长 ? ”

“那么，尊贵的船长，它们要有多大呢？”

“ [let] [ðə; ði] [bɔːlz] [biː; bi][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [swiːt] - [piː] [siːd] ,
“ **Let** **the** **balls** **be** **as** **large** **as** **three** **times** **a** **sweet** **-** **pea** **seed** **,**
“ 让 这 球 是 作为 大的 作为 三 时代 一个 甜的 - 豌豆 种子 ,

“让球的大小达到豌豆种子大小的三倍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mælɪts] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]['steɪmənz][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] - ['lɪli] . ”
and **the** **mallets** **as** **large** **as** **the** **stamens** **of** **the** **Tiger** **-** **Lily** **.** **”**
和 这 木槌 作为 大的 作为 这 雄蕊 的 这 老虎 - 百合 . ”

而木槌则像虎百合的花蕊一样大。”

“ ['aɪrɪs] - [wɪŋ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]['nektər] ,
“ Iris - Wing , you shall have charge of collecting the nectar ,
“ 鸢尾花 - 翼 , 你 将 有 收费 的 收集 这 花蜜 ,

“鸢尾翼，你负责采集花蜜，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][fænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] . ”
as well as providing the fans for the party . ”
作为 出色地 作为 提供 这 粉丝 为了 这 派对 . ”

同时还为派对提供了粉丝。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz][fɔːr; fər][fænz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .
“ And what shall we use for fans ? ” asked the flower - elf .
“ 和 什么 将 我们 使用 为了 粉丝 ? ” 问 这 花 - 精灵 .

“那我们用什么做扇子呢？”花精灵问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [nə'stɜːrʃəm] . ”
“ I think , ” said the Captain , “ the leaves of nasturtium . ”
“ 我 思考 , ” 说 这 队长 , “ 这 树叶 的 金莲花 . ”

“我想，”船长说，“是旱金莲的叶子。”

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv]['mjuːzɪk] ? ” [æskt] ['toʊnoʊ] .
“ And shall we have music ? ” asked Tono .
“ 和 将 我们 有 音乐 ? ” 问 托诺 .

“那我们来点音乐吗？”托诺问道。

“ [jes] , ['æftər][ðə; ði] [geɪm] [wiːl] [hæv; həv]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
“ Yes , after the game we'll have music , and you shall have charge of
“ 是的 , 后 这 游戏 出色地 有 音乐 , 和 你 将 有 收费 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“是的，比赛结束后我们会播放音乐，你将负责播放音乐。”

['toʊnoʊ] ; [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
Tono ; I leave the selection entirely to you . ”
托诺 ; 我 离开 这 选择 完全 到 你 . ”

托诺，选择权完全在你手里。”

“ [ænd; ənd] ['ajli] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ And Owly , ” continued the Captain ,
“ 和 猫头鹰 , ” 持续 这 队长 ,

“还有奥利，”船长继续说道，

“ [pliːz] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
“ please remember that you are not responsible for the mistakes of our
“ 请 记住 那 你 是 不是 负责任的 为了 这 错误 的 我们的
[gests] ,
guests ,
客人 ,

请记住，您无需为我们客人的错误负责。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] [kə'rektɪŋ] ['eniwʌn] , [aɪl] [send][juː; jʊ][tuː; tə] - .
for if I catch you correcting anyone , I'll send you to Doomdell .
为了 如果 我 抓住 你 纠正 任何人 , 患病的 发送 你 到 - .

如果你胆敢纠正别人，我就把你送到末日之城。

” [naʊ] - [ɪz][æz; əz][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [elvz] [æz; əz] ['prɪzn] [ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
” Now Doomdell is as bad for the elves as prison is for us , and
” 现在 - 是 作为 坏的 为了 这 精灵 作为 监狱 是 为了 我们 , 和
['kæptɪn] ['feðərweɪt] [-]
Captain Featherweight [34]
队长 羽量级 [-]

“现在，末日之城对精灵来说就像监狱对我们一样糟糕，而羽量级队长[34]

[nuː] ['veri] [wel] [haʊ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['ajli] .

knew	very	well	how	to	frighten	Owly	.
知道	非常	出色地	如何	到	吓唬	猫头鹰	.

他非常清楚如何吓唬猫头鹰。

“ [ænd; ənd] ['reɪnboʊ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər][tækt] , [aɪ][pʊt][juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

“	And	Rainbow	,	on	account	of	your	tact	,	I	put	you	in	charge	of	the	whole
“	和	彩虹	,	在	帐户	的	你的	策略	,	我	放	你	在	收费	的	这	所有的

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

“彩虹，鉴于你的处事圆滑，我让你负责处理整件事。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˌoʊvər'siː][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] [wel] [dʌn] .

You	must	oversee	the	others	and	be	sure	that	their	work	is	well	done	.
你	必须	监督	这	其他的	和	是	当然	那	他们的	工作	是	出色地	完毕	.

你必须监督其他人，确保他们的工作圆满完成。

” [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn][wɜːr; wər][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] [ɔːl] [ðæt] [wiːk] ,

”	The	Elves	of	Mount	Fern	were	as	busy	as	bees	all	that	week	,
”	这	精灵	的	山	蕨类	是	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	全部	那	星期	,

“蕨山精灵们那一周忙得像蜜蜂一样。”

[ænd; ənd] [wen] ['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [raʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gests] .

and	when	Thursday	evening	came	round	they	were	ready	for	their	guests	.
和	什么时候	周四	晚上	来了	圆形的	他们	是	准备好	为了	他们的	客人	.

到了周四晚上，他们已经做好了迎接客人的准备。

['kæptɪn] ['feðərweɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][prɑːmpt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

Captain	Featherweight	was	always	prompt	,	and	if	he	had	anything	to	do
队长	羽量级	曾是	总是	迅速的	,	和	如果	他	有	任何事物	到	做

,

,

,

轻量级队长总是很准时，而且如果他有什么事要做，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn][taɪm] .

he	always	got	it	done	in	time	.
他	总是	得到	它	完毕	在	时间	.

他总能按时完成任务。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [maʊnt]

When	the	moon	was	high	in	the	sky	the	Elves	of	Oakdale	arrived	at	Mount
什么时候	这	月亮	曾是	高的	在	这	天空	这	精灵	的	奥克代尔	到达的	在	山

[fɜːrn] .

Fern	.
蕨类	.

当月亮高挂天空时，奥克代尔的精灵们抵达了蕨山。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,

And	after	the	greetings	were	over	,
和	后	这	问候	是	超过	,

问候结束后，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɑːn] [freʃ] [griːn] [mɔːs] - [maʊndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər]

they	all	sat	down	on	fresh	green	moss	-	mounds	which	had	been	brought	in	for
他们	全部	卫星	向下	在	新鲜的	绿色的	苔藓	-	土堆	哪个	有	到过	带来	在	为了

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

the	occasion	.
这	场合	.

他们都坐在为这次活动特意搬来的新鲜绿色苔藓堆上。

[ðen] ['reɪnboʊ] , [huː] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] ,
Then Rainbow , who was master of ceremonies ,
然后 彩虹 , WHO 曾是 掌握 的 仪式 ,

然后是司仪雷恩博，

[kə'mɑːndid] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [sʌm; səm]['æp(ə)l] - ['blɑːsəm] ['hʌnɪˌdjʊ] [ɪn] ['bluːbel] [kʌps]
commanded Lightning to pass around some apple - blossom honeydew in bluebell cups
命令 闪电 到 经过 大约 一些 苹果 - 开花 甘露 在 蓝铃花 杯子
;
;
;

命令闪电将一些苹果花蜜露装在风铃草杯中分发给大家；

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['nektər] , ['kæptɪn] ['feðərweɪt] , [
and after they had partaken of the sparkling nectar , Captain Featherweight , [
和 后 他们 有 参与 的 这 闪闪发光 花蜜 , 队长 羽量级 , [
-]
35]
-]

在他们享用了这闪耀的琼浆玉液之后，羽量级船长[35]

[ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn] , [led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['oʊkˌtriː] [lɔːn] .
arm - in - arm with Captain Acorn , led the way to Oaktree Lawn .
手臂 - 在 - 手臂 和 队长 橡子 , 引领 这 方式 到 橡树 草地 .

他挽着橡树船长的胳膊，带头前往橡树草坪。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sembld] [ðer; ðər] ,
When they were all assembled there ,
什么时候 他们 是 全部 组装 那里 ,

当他们都聚集在那里时，

['laɪtnɪŋ] [prɪ'zentɪd] ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɪts] [ænd; ənd] [bɔːlz] ,
Lightning presented Captain Acorn with the choicest of the mallets and balls ,
闪电 呈现 队长 橡子 和 这 精选 的 这 木槌 和 球 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn] .
and the play began .
和 这 玩 开始 .

闪电侠将最好的球槌和球献给了橡树船长，比赛开始了。

[ɪn] - [ðə; ði]['tɑːrgɪt][ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
In Skyball the target is the face of the moon ,
在 - 这 目标 是 这 脸 的 这 月亮 ,

在天空球游戏中，目标是月亮的表面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [kʌmz] ['nɪrəst] [ðə; ði][mɑːrk] , [wɪnz][ðə; ði] [geɪm] .
and the player who comes nearest the mark , wins the game .
和 这 玩家 WHO 来 最近的 这 标记 , 胜利 这 游戏 .

距离目标最近的玩家赢得比赛。

['kæptɪn] ['eɪkɔːrn] , [æz; əz] [gest] , [hæd; həd][fɜːrst] [pleɪ] .
Captain Acorn , as guest , had first play .
队长 橡子 , 作为 客人 , 有 第一的 玩 .

作为嘉宾，橡子船长率先上场。

['reɪnboʊ] [held][hɪz; ɪz][bɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn] [kɔːld] [aʊt]
Rainbow held his ball for him , and as soon as Captain Acorn called out
彩虹 握住 他的 球 为了 他 , 和 作为 很快 作为 队长 橡子 称为 出去
“ ['redi] ,
“ ready ,
“ 准备好 ,

彩虹帮他拿着球，橡果队长刚喊一声“准备”，

” ['reɪnboʊ] [drɑ:pt] [ðə; ði][bɔ:l] ,

”	**Rainbow**	**dropped**	**the**	**ball**	**,**
”	彩虹	掉落	这	球	,

Rainbow 搞砸了，

[wɪtʃ] ['kæptɪn] ['eɪkɔ:rn][wɪð; wɪθ][wʌn] [trə'mendəs] [swɪŋ] [sent] ['wɪzɪŋ] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mu:n] .

which	**Captain**	**Acorn**	**with**	**one**	**tremendous**	**swing**	**sent**	**whizzing**	**off**	**toward**	**the**	**moon**	**.**
哪个	队长	橡子	和	一	巨大的	摇摆	发送	呼啸	离开	朝向	这	月亮	.

阿科恩船长一记漂亮的挥杆，就把那东西嗖地一下打飞向了月球。

['laɪtnɪŋ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][bɔ:l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [steɪk] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [fel] .

Lightning	**followed**	**the**	**ball**	**,**	**and**	**placed**	**a**	**stake**	**where**	**it**	**fell**	**.**
闪电	随后	这	球	,	和	放置	一个	赌注	在哪里	它	跌倒	.

闪电跟随球体落下，并在球体落点处留下了一道闪电。

['kæptɪn] ['feðərweɪt] [pleɪd] [nekst] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['ɑ:klə] [ʌv; əv]

Captain	**Featherweight**	**played**	**next**	**,**	**and**	**he**	**was**	**followed**	**by**	**Okla**	**of**
队长	羽量级	玩	下一个	,	和	他	曾是	随后	经过	俄克拉荷马州	的

['oʊkˌdeɪl] .

Oakdale	**.**
奥克代尔	.

接下来是羽量级队长上场，之后是来自奥克代尔的奥克拉。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪnˌboʊz] [tɜ:rn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	**it**	**was**	**Rainbow's**	**turn**	**,**	**and**	**he**	**was**	**followed**	**by**	**another**	**of**	**the**
然后	它	曾是	彩虹的	转动	,	和	他	曾是	随后	经过	其他	的	这

[elvz] [ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] ,

Elves	**of**	**Oakdale**	**,**
精灵	的	奥克代尔	,

接下来轮到彩虹了，紧随其后的是橡树谷的另一位精灵。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ʌn'tɪl][ɔ:l][ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt]

and	**so**	**on**	**,**	**until**	**all**	**the**	**Elves**	**of**	**Oakdale**	**,**	**and**	**all**	**the**	**Elves**	**of**	**Mount**
和	所以	在	,	直到	全部	这	精灵	的	奥克代尔	,	和	全部	这	精灵	的	山

[fɜ:rn] ,

Fern	**,**
蕨类	,

如此往复，直到橡树谷的所有精灵，以及蕨山的所有精灵，

[hæd; həd] [pleɪd] .

had	**played**	**.**
有	玩	.

玩过。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [ɔ:l] [flu:] [-]

When	**the**	**game**	**was**	**over**	**they**	**all**	**flew**	**[**	**36**	**]**
什么时候	这	游戏	曾是	超过	他们	全部	飞翔	[	-	]

比赛结束后，他们都飞走了[36]

[ɔ:f][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪks] ,

off	**to**	**look**	**at**	**the**	**stakes**	**,**
离开	到	看	在	这	赌注	,

去看看赌注是多少，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['kæptɪn] ['eɪkɔrnz] [bɔ:l][wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [mu:n] .

and	**it**	**was**	**found**	**that**	**Captain**	**Acorn's**	**ball**	**was**	**nearest**	**the**	**moon**	**.**
和	它	曾是	成立	那	队长	橡子的	球	曾是	最近的	这	月亮	.

结果发现，橡子船长的球离月亮最近。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [geɪm] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] ,

It	**was**	**a**	**jolly**	**game**	**,**	**and**	**Captain**	**Featherweight**	**,**
它	曾是	一个	快乐的	游戏	,	和	队长	羽量级	,

这是一场欢乐的游戏，还有羽量级队长

[huː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][pə'laɪt][tuː; tə][wɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊndz] ,

who	did	not	think	it	polite	to	win	on	his	own	grounds	,
WHO	做过	不是	思考	它	有礼貌的	到	赢	在	他的	自己的	理由	,

他认为在自己的地盘上获胜是不礼貌的，

[wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði][kʌp] .

was	very	glad	that	Captain	Acorn	was	able	to	carry	off	the	cup	.
曾是	非常	高兴的	那	队长	橡子	曾是	有能力的	到	携带	离开	这	杯子	.

非常高兴橡果船长能够带走奖杯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bʌtərkʌp] , [bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [gruː] [ɪn] ['plenti] ['evriwer]

It	was	only	a	simple	buttercup	,	but	,	although	they	grew	in	plenty	everywhere
它	曾是	仅有的	一个	简单的	毛茛	,	但	,	虽然	他们	生长	在	很多	到处

,

,

,

它只是一株普通的毛茛，虽然它们到处都长得很大，

['kæptɪn] ['eɪkɔːrn][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɔːr] [goʊld] ,

Captain	Acorn	was	just	as	proud	as	if	it	had	been	made	of	silver	or	gold	,
队长	橡子	曾是	只是	作为	自豪的	作为	如果	它	有	到过	制成	的	银	或者	金子	,

阿科恩船长为此感到无比自豪，就好像这东西是用金银打造的一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] .

for	the	honor	was	just	as	great	.
为了	这	荣誉	曾是	只是	作为	伟大的	.

因为这份荣誉同样伟大。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['laɪtnɪŋ] [geɪv] [iːtʃ] [elf][ə; eɪ][fæn] ,

When	the	game	was	over	Lightning	gave	each	elf	a	fan	,
什么时候	这	游戏	曾是	超过	闪电	给予	每个	精灵	一个	扇子	,

游戏结束后，闪电侠给每个精灵都送了一把扇子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [ðəm'selvz] , [hiː; hi] [pæst] [red] ['kloʊvər] ['hʌnɪˌdjʊ] [ɪn] ['lɪli] - [kʌps] .

and	while	they	were	resting	and	fanning	themselves	,	he	passed	red	clover	honeydew	in	lily	-	cups	.
和	尽管	他们	是	休息	和	扇形	他们自己	,	他	通过了	红色的	三叶草	甘露	在	百合	-	杯子	.

当她们休息并扇风时，他用百合花杯盛着红三叶草蜜露送给她们。

[ðen] ['toʊnoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːrkɪstrə] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

Then	Tono	and	his	orchestra	played	and	sang	some	beautiful	music	.
然后	托诺	和	他的	乐队	玩	和	唱	一些	美丽的	音乐	.

然后托诺和他的乐队演奏并演唱了一些优美的音乐。

[ðer; ðər]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] , [wɪnd] - ['flaʊərz] , ['kæntərˌberi] ['belz] , [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] ['hʌnɪsʌkl] .

Their	musical	instruments	were	blades	of	grass	,	wind	-	flowers	,	Canterbury	bells	,	and	trumpet	honeysuckles	.
他们的	音乐	仪器	是	刀片	的	草	,	风	-	花朵	,	坎特伯雷	铃铛	,	和	喇叭	金银花	.

他们的乐器是草叶、风铃草、坎特伯雷钟和金银花喇叭。

[fɜːrst] [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] : [-]

First	they	played	and	sang	:	[	37	]
第一的	他们	玩	和	唱	:	[	-	]

他们先是演奏和唱歌：[37]

[muːn] [ænd; ənd][stɑːrz]
Moon **and** **Stars**
月亮 和 星星

月亮和星星

“ [sed] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] : - [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
“ **Said** **the** **moon** **to** **the** **stars** **:** **'** **You** **are** **always** **the** **same** **,**
“ 说 这 月亮 到 这 明星 : - 你 是 总是 这 相同的 ,

月亮对星星说：“你们永远都是一样的，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [laɪts] [ɑːr; ər][soʊ]['taɪni] , [aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm][kwaɪt] [teɪm] ;
And **your** **lights** **are** **so** **tiny** **,** **I** **think** **them** **quite** **tame** **;**
和 你的 灯 是 所以 微小的 , 我 思考 他们 相当 驯服 ;

你的灯光太小了，我觉得它们很柔和；

[juː; jʊ][dʒʌst]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][ɪn] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
You **just** **twinkle** **and** **twinkle** **in** **red** **,** **white** **and** **blue** **,**
你 只是 闪烁 和 闪烁 在 红色的 , 白色的 和 蓝色的 ,

你只是闪闪发光，身披红、白、蓝三色战袍，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][duː] ? “
Have **you** **noticed** **the** **wonderful** **things** **I** **can** **do** **?** **“**
有 你 注意到 这 精彩的 事物 我 能 做 ? “

你有没有注意到我能做的那些神奇的事情?

- ['sʌmtaɪmz] [aɪm][ə; eɪ]['kres(ə)nt] , [ə; eɪ] [peɪl] ['sɪlvər] [laɪn] ,
' **Sometimes** **I'm** **a** **crescent** **,** **a** **pale** **silver** **line** **,**
- 有时 我是 一个 新月 , 一个 苍白 银 线 ,

“有时我是一弯新月，一条苍白的银线”，

[æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] — [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [faɪn] .
An **arc** **of** **a** **circle** **—** **I** **think** **it** **quite** **fine** **.**
一个 弧 的 一个 圆圈 — 我 思考 它 相当 美好的 .

圆弧——我觉得很好。

[ðen] [ə'gen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Then **again** **I** **am** **round** **,** **with** **my** **face** **full** **of** **light** **,**
然后 再次 我 是 圆形的 , 和 我的 脸 满的 的 光 ,

然后我又恢复了圆润的面容，脸上充满了光芒。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [θɪŋks] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] . - ”
And **everyone** **thinks** **me** **a** **wonderful** **sight** **.** **'** **”**
和 每个人 思考 我 一个 精彩的 视线 . - ”

大家都觉得我美极了。

“ [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [faɪn] , ” [sed] ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn] .
“ **That** **is** **really** **fine** **,** **”** **said** **Captain** **Acorn** **.**
“ 那 是 真的 美好的 , ” 说 队长 橡子 .

“那真是太好了，”橡子船长说道。

“ [wəʊnt][juː; jʊ]['feɪvər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] ? ”
“ **Won't** **you** **favor** **us** **with** **something** **else** **?** **”**
“ 惯于 你 偏爱 我们 和 某物 别的 ? ”

“您就不能给我们点别的吗？”

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ” ['ænsər] ['toʊnoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːrkɪstrə] [pleɪd]
“ **With** **pleasure** **,** **”** **answered** **Tono** **,** **and** **then** **he** **and** **his** **orchestra** **played**
“ 和 乐趣 , ” 回答 托诺 , 和 然后 他 和 他的 乐队 玩
[ænd; ənd] [sæŋ] [θriː] [krəuz] . [-]
and **sang** **Three** **Crows** **.** **[** **38** **]**
和 唱 三 乌鸦 . [-]

“乐意之至，”托诺回答道，然后他和他的乐队演奏并演唱了《三只乌鸦》。[38]

“ [θriː] [krəuz][ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns] [huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
“ Three crows there were once who sat on a tree ,
“ 三 乌鸦 那里 是 一次 WHO 卫星 在 一个 树 ,

从前有三只乌鸦，它们栖息在树上，

[fɑː] - [loʊ] , [fɑː] - [lɑː] , [fɑː] - [liː] !
Fa - lo , fa - la , fa - lee !
法 - 洛 , 法 - 拉 , 法 - 李 !

Fa-lo, fa-la, fa-lee!

[sed] [wʌn] - [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][seɪl][ɔː(r)][ðə; ðiː] [siː] ,
Said one ' I should like to sail o'er the sea ,
说 一 - 我 应该 喜欢 到 帆 超过 这 海 ,

一人说道：“我想乘船出海。”

- [fɑː] - [loʊ] , [fɑː] - [lɑː] , [fɑː] - [liː] !
' Fa - lo , fa - la , fa - lee !
- 法 - 洛 , 法 - 拉 , 法 - 李 !

'Fa-lo, fa-la, fa-lee!

[ðə; ðiː] ['ʌðər] [tuː] [lʊkt] [soʊ] ['gluːmi] [ænd; ənd] [bluː] ,
The other two looked so gloomy and blue ,
这 其他 二 看起来 所以 阴沉 和 蓝色的 ,

另外两个人看起来都很沮丧，情绪低落。

[fɑː] - [loʊ] , [fɑː] - [lɑː] , [fɑː] - [liː] !
Fa - lo , fa - la , fa - lee !
法 - 洛 , 法 - 拉 , 法 - 李 !

Fa-lo, fa-la, fa-lee!

[sed] [ðeɪ] : - [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [wiːl] ['ʃʊrli] [goʊ] [tuː] ,
Said they : ' If you do , we'll surely go too ,
说 他们 : - 如果 你 做 , 出色地 一定 去 也 ,

他们说：“如果你去，我们肯定也去。”

- [fɑː] - [loʊ] , [fɑː] - [lɑː] , [fɑː] - [liː] !
' Fa - lo , fa - la , fa - lee !
- 法 - 洛 , 法 - 拉 , 法 - 李 !

'Fa-lo, fa-la, fa-lee!

” [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [θriː] [krəuz] ,
” I should have said they tried to play Three Crows ,
” 我 应该 有 说 他们 尝试 到 玩 三 乌鸦 ,

“我应该说他们试图演奏《三只乌鸦》,”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['stɑːrtɪd][ðæn; ðən]['kɜːrn(ə)l] [klɔː] ,
for they had no sooner started than Colonel Claw ,
为了 他们 有 不 很快 开始 比 上校 爪 ,

因为他们刚开始行动，克劳上校就.....

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mʌlberi] [triː] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðiː] [hoʊl]
who was sitting on a branch of the mulberry tree and watching the whole
WHO 曾是 坐着 在 一个 分支 的 这 桑 树 和 观看 这 所有的
[pər'fɔːrməns] ,
performance ,
表现 ,

他当时正坐在桑树枝上观看整个表演。

[set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “ [kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] !
set up such a “ Caw ! caw ! caw !
放 向上 这样的 一个 “ 啼 ! 啼 ! 啼 !

设置这样一个“嘎！嘎！嘎！”

" [ðæt] ['toʊnoʊ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" **that** **Tono** **was** **obliged** **to** **stop** **the** **music** **and** **try** **something** **else** **.**
" 那 托诺 曾是 有义务 到 停止 这 音乐 和 尝试 某物 别的 .

"托诺不得不停止演奏音乐，尝试其他方法。"

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [sæŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪlvəri] [swɔnz] , [ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['kwaɪət]
After **that** **they** **sang** **about** **the** **silvery** **swans** **,** **and** **Colonel** **Claw** **became** **quite** **quiet**
后 那 他们 唱 关于 这 银色 天鹅 , 和 上校 爪 成为 相当 安静的
[ænd; ənd] [səb'du:d] ,
and **subdued** **,**
和 低沉的 ,

之后，他们唱起了关于银色天鹅的歌，克劳上校变得非常安静沉稳。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [li:st] [wen] [ðeɪ] [sæŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .
for **it** **did** **not** **interest** **him** **in** **the** **least** **when** **they** **sang** **of** **other** **people** **.**
为了 它 做过 不是 兴趣 他 在 这 至少 什么时候 他们 唱 的 其他 人们 .

因为他们歌颂其他人时，他丝毫没有兴趣。

[ðen] ['kæptɪn] ['eɪkɔ:rn] [θæŋkt] ['kæptɪn] [-]
Then **Captain** **Acorn** **thanked** **Captain** **[** **39** **]**
然后 队长 橡子 谢谢 队长 [-]

然后，橡树船长感谢了船长[39]

['feðərweɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm]
Featherweight **for** **the** **game** **and** **the** **music** **and** **said** **it** **was** **now** **time**
羽量级 为了 这 游戏 和 这 音乐 和 说 它 曾是 现在 时间
[tu:; tə] [sɪŋ] [oʊ] ,
to **sing** **Oh** **,**
到 唱歌 哦 ,

轻量级选手为比赛和音乐欢呼，并表示现在是时候唱歌了，哦，

[dʒɔɪ][tu:; tə][bi:; bi] [elvz] !
Joy **to** **be** **Elves** **!**
喜悦 到 是 精灵 !

做精灵真好!

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðæt][ðə; ði] [elvz] ['ɔ:lweɪz] [sæŋ] [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] .
This **was** **the** **song** **that** **the** **elves** **always** **sang** **at** **parting** **.**
这 曾是 这 歌曲 那 这 精灵 总是 唱 在 离别 .

这是精灵们临别时总会唱的歌。

" [oʊ] , [dʒɔɪ][tu:; tə][bi:; bi] [elvz] !
" **Oh** **,** **Joy** **to** **be** **Elves** **!**
" 哦 , 喜悦 到 是 精灵 !

"哦，做精灵真好！"

[tu:; tə] [floʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [bri:z] ,
To **float** **on** **a** **breeze** **,**
到 漂浮 在 一个 微风 ,

随风飘荡，

[ænd; ənd] [dæns] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps]
And **dance** **on** **the** **tops**
和 舞蹈 在 这 最高额

在屋顶上跳舞

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ʌv; əv] [tri:z] !
Of **the** **tallest** **of** **trees** **!**
的 这 最高 的 树木 !

最高的树!

[oʊ] , [dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi] ['fɛəriz] ,
Oh , joy to be fairies ,
哦 , 喜悦 到 是 仙女 ,

哦，做仙女真快乐!

[ænd; ənd][raɪd][ɑːn][ə; eɪ][klaʊd] ,
And ride on a cloud ,
和 骑 在 一个 云 ,

乘风破浪，

['weðər] [ðə; ði][wɪnd]
Whether the wind
无论 这 风

无论风

[bloʊ] ['sɔːftli][ɔːr][laʊd] !
Blow softly or loud !
吹 轻轻 或者 大声 !

轻轻吹或用力吹!

“ [oʊ] , [dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi] [elvz] !
“ Oh , joy to be Elves !
“ 哦 , 喜悦 到 是 精灵 !

“哦，做精灵真好！”

[tuː; tə][roʊm][ɔː(r)][ðə; ði][skaɪ] ,
To roam o'er the sky ,
到 漫游 超过 这 天空 ,

翱翔于天空，

[ænd; ənd] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftəst]
And race with the swiftest
和 种族 和 这 最快

与最快的选手赛跑

[ʌv; əv][bɜːrdz] [wen] [ðeɪ] [flai] !
Of birds when they fly !
的 鸟类 什么时候 他们 飞 !

鸟儿飞翔时的样子!

[oʊ] , [dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi] ['fɛəriz] !
Oh , joy to be fairies !
哦 , 喜悦 到 是 仙女 !

哦，做仙女真好!

[tuː; tə][seɪl][ɔː(r)][ðə; ði] [siː] ,
To sail o'er the sea ,
到 帆 超过 这 海 ,

航行于大海之上，

[ænd; ənd] [ker] [nɑːt][ə; eɪ]['kloʊvər] ,
And care not a clover ,
和 关心 不是 一个 三叶草 ,

而且毫不在乎，

[wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] !
What happens to be !
什么 发生 到 是 !

究竟发生了什么!

“ [oʊ] , [dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi] [elvz] !
“ Oh , joy to be Elves !
“ 哦 , 喜悦 到 是 精灵 !

“哦，做精灵真好！”

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɔːl]['aʊərz] : [-]
The world is all ours : [40]
这 世界 是 全部 我们的 : [-]

世界是我们的：[40]

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væliz] ,
The hills and the valleys ,
这 丘陵 和 这 山谷 ,

山丘和山谷，

[ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] !
The fruits and the flowers !
这 水果 和 这 花朵 !

水果和鲜花！

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrlaɪt] ,
The moonlight and starlight ,
这 月光 和 星光 ,

月光和星光，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The clouds in the sky ,
这 云 在 这 天空 ,

天空中的云朵，

[oʊ] , [dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi] ['fɛəriz] !
Oh , joy to be fairies !
哦 , 喜悦 到 是 仙女 !

哦，做仙女真好！

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

" [ðen] ['kæptɪn] ['eɪkɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [beɪd] [ə'duː] [tuː; tə][ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn]
" Then Captain Acorn and his Company bade adieu to the Elves of Mount Fern
" 然后 队长 橡子 和 他的 公司 巴德 再见 到 这 精灵 的 山 蕨类
,
,
,

“然后，橡树队长和他的伙伴们向蕨山精灵们告别了。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [suːn] [æt; ət] ['oʊkˌdeɪl] .
saying that they hoped to see them soon at Oakdale .
说 那 他们 希望 到 看 他们 很快 在 奥克代尔 .

他们表示希望很快能在奥克代尔见到他们。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [lɔːn] ['pɑːrti] . [-] [θriː]
Thus ended the lawn party . [41] 3
因此 结束 这 草地 派对 . [-] 3

草坪派对就此结束。[41]3

[ðə; ði] [bɔːl]
The Ball
这 球

球

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] ['stɑːrlaɪt] , ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə]

The	next	evening	,	at	starlight	,	Captain	Featherweight	said	it	was	time	to
这	下一个	晚上	,	在	星光	,	队长	羽量级	说	它	曾是	时间	到

[bɪ'gɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl] .

begin	preparations	for	the	ball	.
开始	准备工作	为了	这	球	.

第二天晚上，星光初现之时，羽量级队长说，是时候开始准备舞会了。

“ [ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][sɔːft] ['velvɪt] [lɔːn] ['ʌndər][ðə; ði] ['lɪndən] [triː] ,

“	The	ballroom	shall	be	the	soft	velvet	lawn	under	the	Linden	tree	,
“	这	舞厅	将	是	这	柔软的	天鹅绒	草地	在下面	这	林登	树	,

“舞厅将是菩提树下柔软的天鹅绒草坪，

[ænd; ənd] [wiːl] [dæns] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['sɪlvər] [muːn] .

and	we'll	dance	by	the	light	of	the	pale	silver	moon	.
和	出色地	舞蹈	经过	这	光	的	这	苍白	银	月亮	.

我们将在苍白的月光下翩翩起舞。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][prə'vaɪd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ]['faɪəˌflaɪz] [tuː] ,

But	we'll	have	to	provide	ourselves	with	fireflies	too	,
但	出色地	有	到	提供	我们自己	和	萤火虫	也	,

但是我们也得自己准备萤火虫。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] [muːn] .

in	case	a	cloud	should	cover	up	the	moon	.
在	案件	一个	云	应该	覆盖	向上	这	月亮	.

以防万一有云遮住了月亮。

“ [soʊ] , ['ajli] , [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['faɪəˌflaɪz] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd]

“	So	,	Owly	,	you	will	please	be	diligent	in	catching	fireflies	between	now	and
“	所以	,	猫头鹰	,	你	将要	请	是	勤奋	在	捕捉	萤火虫	之间	现在	和

[nekst] ['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

next	Thursday	evening	,
下一个	周四	晚上	,

“所以，奥利，请你从现在到下周四晚上这段时间里勤快地捕捉萤火虫吧。”

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	I	want	thousands	of	them	.
为了	我	想	数千	的	他们	.

因为我想要成千上万个。

[soʊ] ['meni] ['faɪəˌflaɪz] , [taɪd][baɪ] ['gɑːsəmər] [θredz] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪndən]

So	many	fireflies	,	tied	by	gossamer	threads	to	the	lower	branches	of	the	Linden
所以	许多	萤火虫	,	系	经过	游丝	线程	到	这	降低	分支	的	这	林登

[triː] ,

tree	,
树	,

无数萤火虫，被纤细的丝线绑在菩提树的低矮枝条上。

[wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

will	make	us	quite	independent	of	the	moon	.
将要	制作	我们	相当	独立的	的	这	月亮	.

这将使我们完全摆脱对月球的依赖。

“ [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə]

“	And	Lightning	,	”	continued	the	Captain	,	“	it	shall	be	your	duty	to
“	和	闪电	,	”	持续	这	队长	,	“	它	将	是	你的	责任	到

[prə'vaɪd] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

provide	seats	for	the	ladies	,
提供	座位	为了	这	女士们	,

“还有，闪电，”船长继续说道，“你有责任为女士们提供座位。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [nʌn] [-]
and **I** **know** **of** **none** **[** **42** **]**
和 我 知道 的 没有任何 [-]

我不知道有[42]

[mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [freʃ] [griːn] [mɔːs] - [maʊndz] .
more **comfortable** **than** **fresh** **green** **moss** **-** **mounds** **.**
更多的 舒服的 比 新鲜的 绿色的 苔藓 - 土堆 .

比新鲜的绿色苔藓堆更舒适。

[ænd; ənd] [wiːl] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪndən] [triː] .
And **we'll** **arrange** **them** **in** **a** **circle** **around** **the** **Linden** **tree** **.**
和 出色地 安排 他们 在 一个 圆圈 大约 这 林登 树 .

我们将把它们围绕着菩提树摆成一个圆圈。

“ [ænd; ənd]['toʊnoʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
“ **And** **Tono** **,** **you** **will** **of** **course** **have** **charge** **of** **the** **music** **,**
“ 和 托诺 , 你 将要 的 课程 有 收费 的 这 音乐 ,

“托诺，音乐部分当然由你负责。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] . ”
and **I** **want** **you** **to** **invite** **the** **butterflies** **to** **accompany** **the** **orchestra** **.** **”**
和 我 想 你 到 邀请 这 蝴蝶 到 陪伴 这 乐队 . ”

我希望你们邀请蝴蝶来为交响乐团伴奏。”

“ [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] - [sɔːft] ['mɪnstrəlsi]
“ **The** **butterflies** **'** **soft** **minstrelsy**
“ 这 蝴蝶 - 柔软的 吟游诗人

“蝴蝶轻柔的吟游诗”

[ʃæl; ʃəl] [tuːn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə] [swiːt] [ə'kɔːrd] ,
Shall **tune** **our** **hearts** **to** **sweet** **accord** **,**
将 调 我们的 心 到 甜的 符合 ,

让我们的心调和成甜蜜的旋律，

[bʌt; bət] ['biːtlz] , ['wɒsps] , [ænd; ənd] ['bʌmbəlˌbiːz] ,
But **beetles** **,** **wasps** **,** **and** **bumblebees** **,**
但 甲虫 , 黄蜂 , 和 大黄蜂 ,

但是甲虫、黄蜂和熊蜂，

[wiː; wi]['kænɑːt][hæv; həv] , [ðeə(r)] [mʌtʃ] [tuː] ['fɔːrwərd] .
We **cannot** **have** **,** **they're** **much** **too** **forward** **.**
我们 不能 有 , 它们是 很多 也 向前 .

我们不能接受，他们太主动了。

“ ['aʊər; ɑːr] ['beriz] , [fruːts] , [ænd; ənd] ['hʌnɪˌdjʊ]
“ **Our** **berries** **,** **fruits** **,** **and** **honeydew**
“ 我们的 浆果 , 水果 , 和 甘露

“我们的浆果、水果和蜜瓜

[wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [baɪ]['mædʒɪk] [ʃʊr] ,
Would **disappear** **by** **magic** **sure** **,**
会 消失 经过 魔法 当然 ,

肯定会像变魔术一样消失。

[ɪf] [wiː; wi] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'vaɪt] —
If **we** **these** **creatures** **should** **invite** **—**
如果 我们 这些 生物 应该 邀请 —

如果我们邀请这些生物——

[ðer; ðər] ['veri] [neɪmz] [aɪ][kɑːnt] [ɪn'dʊr] !
Their **very** **names** **I** **can't** **endure** **!**
他们的 非常 姓名 我 不能 忍受 !

我简直无法忍受他们的名字！

“ [ðə; ði] ['flaʊərz] [wi:l] [ɪn'vaɪt] [ðɪs] [taɪm] ,
“ The flowers we'll invite this time ,
“ 这 花朵 出色地 邀请 这 时间 ,

“这次我们要邀请的花卉，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] - [laɪt] [wi:l] [si:]
And by the fireflies ' light we'll see
和 经过 这 萤火虫 - 光 出色地 看

借着萤火虫的光芒，我们将看到

[ðer; ðər] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['evri] [hju:] ,
Their various shades of every hue ,
他们的 各种各样的 色调 的 每一个 色调 ,

它们各种色调的深浅不一，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] ['gɔ:rdʒəs] ['brɔidəri] ” [-]
And all their gorgeous broidery ” [43]
和 全部 他们的 华丽的 刺绣 ” [-]

还有他们所有华丽的刺绣”[43]

[sed] - , [hu:] ['nevər] [lɔ:st][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk] ['poʊətri] .
said Rhymo , who never lost an opportunity to make poetry .
说 - , WHO 绝不 丢失的 一个 机会 到 制作 诗 .

莱莫说道，他从不放过任何创作诗歌的机会。

“ [ɑ:nt] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [vɜ:rs] ? ” [æskt] ['ajli] .
“ Aren't you a little late with the last verse ? ” asked Owly .
“ 不是 你 一个 小的 晚的 和 这 最后的 诗 ? ” 问 猫头鹰 .

“你是不是有点晚了，最后一节歌词还没唱完？”猫头鹰问道。

“ [wi:v] [ɔ:l'redi] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['flaʊərz] .
“ We've already invited the flowers .
“ 我们已经 已经 受邀 这 花朵 .

“我们已经邀请了鲜花。”

[ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] ['poʊətri] , [waɪ] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][taɪm] ? ”
If you must make poetry , why not try to make it in time ? ”
如果 你 必须 制作 诗 , 为什么 不是 尝试 到 制作 它 在 时间 ? ”

如果你一定要写诗，为什么不争取在规定时间内写出来呢?

“ [gʊd] ['poʊətri][ɪz]['ɔ:lweɪz][ɪn][taɪm] , ” [sed] - .
“ Good poetry is always in time , ” said Rhymo .
“ 好的 诗 是 总是 在 时间 , ” 说 - .

“好的诗歌永远不会过时，”莱莫说道。

“ [dʒʌst][æsk] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [ɪf] [ðæt] ['iznt][soʊ] .
“ Just ask Captain Featherweight if that isn't so .
“ 只是 问 队长 羽量级 如果 那 不是 所以 .

“如果事实并非如此，你去问问羽量级队长就知道了。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] - [ænd; ənd]
” But the Captain was far too busy to pay much attention to Rhymo and
” 但 这 队长 曾是 远的 也 忙碌的 到 支付 很多 注意力 到 - 和
['ajli] .
Owly .
猫头鹰 .

“但是船长太忙了，根本没空理会莱莫和奥利。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gɜ:dlz] .
He was thinking about the girdles .
他 曾是 思维 关于 这 腰带 .

他当时在想束腰带的事。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æn; ən][elf]['praɪzɪz][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['gɜ:rdl] ,

There	is	nothing	an	elf	prizes	so	much	as	a	girdle	,
那里	是	没有什么	一个	精灵	奖品	所以	很多	作为	一个	腰带	,

精灵最珍视的莫过于腰带了。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hæv; həv]['speʃ(ə)l] ['gɜ:dlz] [meɪd] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	Captain	Featherweight	decided	to	have	special	girdles	made	just	for	the
和	队长	羽量级	决定	到	有	特别的	腰带	制成	只是	为了	这

[bɔ:l][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .

ball	in	honor	of	the	flowers	.
球	在	荣誉	的	这	花朵	.

为了向鲜花致敬，羽量级队长决定为舞会特制一条束腰带。

“ ['reɪnboʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] , ['aɪrɪs] - [wɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

“	Rainbow	,	”	said	he	,	“	and	you	too	,	Iris	-	Wing	,	shall	have	charge	of
“	彩虹	,	”	说	他	,	“	和	你	也	,	鸢尾花	-	翼	,	将	有	收费	的

[dɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gɜ:dlz] . ”

designing	the	girdles	.	”
设计	这	腰带	.	”

“彩虹，”他说，“还有你，鸢尾花，将负责设计腰带。”

“ [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ɪz] [ə'proʊpriət] , ” [sed] ['tʌtʃstoʊn] , “ [ænd; ənd] [sɪns] ['ajli] [ɪz][soʊ]

“	And	see	that	each	one	is	appropriate	,	”	said	Touchstone	,	“	and	since	Owly	is	so
“	和	看	那	每个	一	是	合适的	,	”	说	试金石	,	“	和	自从	猫头鹰	是	所以

['veri] [waɪz] ,

very	wise	,
非常	明智的	,

“而且要确保每个都合适，”试金石说，“既然猫头鹰如此睿智，

[let][hɪz; ɪz]['gɜ:rdl][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmənz] - [si:l] .

let	his	girdle	be	made	of	Solomon's	-	Seal	.
让	他的	腰带	是	制成	的	所罗门的	-	海豹	.

让他的腰带用所罗门的印记制成。

” [ðɪs] [pli:zd] [ðə; ði] ['ʌðər] [elvz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [ə'laʊ] [-]

”	This	pleased	the	other	elves	so	much	that	they	asked	the	Captain	to	allow	[	44	]
”	这	高兴	这	其他	精灵	所以	很多	那	他们	问	这	队长	到	允许	[	-	]

“这让其他精灵非常高兴，他们请求船长允许[44]

['tʌtʃstoʊn] [tu:; tə][help][ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['gɜ:dlz] .

Touchstone	to	help	in	designing	all	the	girdles	.
试金石	到	帮助	在	设计	全部	这	腰带	.

Touchstone 可帮助设计所有腰带。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni][wʌn][æz; əz] ['sɪli] [æz; əz] ['tʌtʃstoʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

“	I	don't	think	any	one	as	silly	as	Touchstone	should	have	charge	of	anything	,
“	我	不	思考	任何	一	作为	愚蠢的	作为	试金石	应该	有	收费	的	任何事物	,

” [sed] ['ajli] .

”	said	Owly	.
”	说	猫头鹰	.

“我认为像试金石那样愚蠢的人不应该掌管任何事情，”猫头鹰说道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , ” [sed] ['tʌtʃstoʊn] , “ [ɔ:r][jʊr; jər]['gɜ:rdl][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['netlz]

“	Have	a	care	,	”	said	Touchstone	,	“	or	your	girdle	shall	be	made	of	Nettles
“	有	一个	关心	,	”	说	试金石	,	“	或者	你的	腰带	将	是	制成	的	荨麻

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmənz] - [si:l] . ”

instead	of	Solomon's	-	Seal	.	”
反而	的	所罗门的	-	海豹	.	”

“小心点，”试金石说，“否则你的腰带就会用荨麻而不是玉兰做成。”

“ [aɪm] [bɔːrd] ， ” [sed] ['ajli] ， “ [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gɜːrdl] ['kwestʃən] [ɪz]
“ I'm bored , ” said Owly , “ and I'll just run away until the girdle question is
“ 我是 无聊的 ， ” 说 猫头鹰 ， “ 和 患病的 只是 跑步 离开 直到 这 腰带 问题 是
['setld] . ”
settled . ”
定居 . ”

“我好无聊，”猫头鹰说，“我还是先跑开，等腰带的问题解决了再说吧。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [driːm] - ['ɛlfs] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ? ” [æskt] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] .
“ And what shall the dream - elf's be made of ? ” asked Iris - Wing .
“ 和 什么 将 这 梦 - 精灵的 是 制成 的 ? ” 问 鸢尾花 - 翼 .

“那么，梦境精灵应该由什么材料制成呢？”鸢尾翼问道。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] ['aɪˌbraɪt] [ænd; ənd] [weɪk] - ['rɑːbɪn] , ” [sed] ['tʌtʃstoʊn] .
“ Oh , of Eyebright and Wake - Robin , ” said Touchstone .
“ 哦 , 的 小米草 和 唤醒 - 罗宾 , ” 说 试金石 .

“哦，是小米草和鸣禽啊，”试金石说道。

“ [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] [liːvz] , ” [sed] ['reɪnboʊ] .
“ And Rhymo's shall be made of Laurel leaves , ” said Rainbow .
“ 和 - 将 是 制成 的 劳雷尔 树叶 , ” 说 彩虹 .

“而Rhymo的杯子要用月桂叶做成，”彩虹说道。

“ [waɪ] [nɑːt][ʌv; əv]['poʊət] - ['æstər] ? ” [æskt] ['tʌtʃstoʊn] .
“ Why not of Poet - Asters ? ” asked Touchstone .
“ 为什么 不是 的 诗人 - 紫菀 ? ” 问 试金石 .

“为什么不选择诗意紫菀呢？”试金石问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蕨山精灵(The Elves of Mount Fern)
第2/3页

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [elvz] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒoʊk] , [ænd; ənd] ['tʌtʃstoʊn]
But **the** **other** **elves** **paid** **no** **attention** **to** **this** **joke** **,** **and** **Touchstone**
但 这 其他 精灵 有薪酬的 不 注意力 到 这 开玩笑 , 和 试金石
[kən'tɪnjuːd] :
continued **:**
持续 :

但其他精灵对这个玩笑毫不在意，试金石继续说道：

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ][tɜːrn] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][maɪ'self] . ”
“ **When** **it** **comes** **to** **my** **turn** **,** **I** **want** **to** **decide** **for** **myself** **.** **”**
“ 什么时候 它 来 到 我的 转动 , 我 想 到 决定 为了 我 . ”

“轮到我的时候，我想自己做决定。”

“ [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [swɪft] - ['fʊtɪd] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [-]
“ **And** **Lightning** **,** **our** **swift** **-** **footed** **messenger's** **[** **45** **]**
“ 和 闪电 , 我们的 迅速 - 有脚的 信使的 [-]

“还有闪电，我们行动迅速的信使[45]

['gɜːrdl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['spiːdwel] , ” [sed] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] .
girdle **shall** **be** **made** **of** **the** **common** **Speedwell** **,** **”** **said** **Iris** **-** **Wing** **.**
腰带 将 是 制成 的 这 常见的 速生草 , ” 说 鸢尾花 - 翼 .

“腰带要用普通的婆婆纳花制成，”鸢尾花说道。

“ [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːbelz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] , ” [sed] ['reɪnboʊ] .
“ **And** **Tono's** **shall** **be** **made** **of** **the** **Bluebells** **of** **Scotland** **,** **”** **said** **Rainbow** **.**
“ 和 - 将 是 制成 的 这 蓝铃花 的 苏格兰 , ” 说 彩虹 .

“而托诺的餐点将用苏格兰的蓝铃花制成，”彩虹说道。

“ [ænd; ənd][maɪn] , ” [sed] ['tʌtʃstoʊn] , “ [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl] - [wiːd] ,
“ **And** **mine** **,** **”** **said** **Touchstone** **,** **“** **shall** **be** **made** **of** **the** **Jewel** **-** **weed** **,**
“ 和 矿 , ” 说 试金石 , “ 将 是 制成 的 这 宝石 - 杂草 ,

“而我的，”试金石说，“将用凤仙花制成，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒestər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['dʒuːəl] . ”
for **a** **jester** **is** **always** **a** **jewel** **.** **”**
为了 一个 小丑 是 总是 一个 宝石 . ”

因为弄臣永远都是一颗璀璨的宝石。

“ [ænd; ənd] ['reɪnˌboʊz] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] , “ [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [fər'get] -
“ **And** **Rainbow's** **,** **”** **said** **the** **flower** **-** **elf** **,** **“** **shall** **be** **made** **of** **the** **blue** **Forget** **-**
“ 和 彩虹的 , ” 说 这 花 - 精灵 , “ 将 是 制成 的 这 蓝色的 忘记 -
[ˌem 'iː] - [nɑːt] ,
Me **-** **Not** **,**
我 - 不是 ,

“而彩虹，”花精灵说，“将用蓝色的勿忘我花制成。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːtnəs] [ænd; ənd][tækt] .
for **he** **will** **always** **be** **remembered** **on** **account** **of** **his** **sweetness** **and** **tact** **.**
为了 他 将要 总是 是 记得 在 帐户 的 他的 甜味 和 策略 .
”
”
”

人们会永远记住他的和蔼可亲和圆滑处事。

“ [ænd; ənd]['aɪrɪs] - ['wɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] - ['feɪvərɪt] ['flaʊər] , [ðə; ði][tɔːl] [pɪŋk]
“ And Iris - Wing's shall be made of the elves ' favorite flower , the tall pink
“ 和 鸢尾花 - 翅膀 将 是 制成 的 这 精灵 - 最喜欢的 花 , 这 高的 粉色的
['fɑːksglʌv] , ” [sed] ['reɪnboʊ] .
Foxglove , ” said Rainbow .
毛地黄 , ” 说 彩虹 .

“而鸢尾花之翼将用精灵们最喜欢的花——高高的粉红色毛地黄制成，”彩虹说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kæptənz] !
“ And now for our Captain's !
“ 和 现在 为了 我们的 船长的 !

“现在轮到我们的船长了！”

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaɪndɪst][ʌv; əv] ['kæptɪnz] !
Three cheers for the kindest of Captains !
三 干杯 为了 这 最善良的 的 队长 !

为这位最和蔼的船长喝彩三声！

[hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['roʊziz] — [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ! ”
His girdle shall be made of roses — to show that his Company loves him ! ”
他的 腰带 将 是 制成 的 玫瑰 — 到 展示 那 他的 公司 爱 他 ! ”

他的腰带将由玫瑰花制成——以表明他的同伴们爱戴他！

“ ['reɪnboʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [aɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] .
“ Rainbow , ” said the Captain , “ I appoint you Master of Ceremonies .
“ 彩虹 , ” 说 这 队长 , “ 我 委 你 掌握 的 仪式 .

“彩虹，”船长说，“我任命你为司仪。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [dis'pjuːts] [ə'raɪz] , [juː; jʊ]
You shall have charge of everything , and if any disputes arise , you
你 将 有 收费 的 一切 , 和 如果 任何 争议 出现 , 你
[mʌst; məst]['set(ə)l][ðem; ðəm] .
must settle them .
必须 定居 他们 .

你将负责一切事务，如果发生任何纠纷，你必须解决它们。

“ [raɪt] !
“ Right !
“ 正确的 !

“正确的！

[left] !
Left !
左边 !

左边！

['ʃoʊldər] [ɑːrmz] !
Shoulder arms !
肩膀 武器 !

肩部！

” [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ment] , “ [get][tuː; tə][wɜːrk] . ” [-]
” This , as you know , meant , “ Get to work . ” [46]
” 这 , 作为 你 知道 , 意思是 , “ 得到 到 工作 . ” [-]

“正如你所知，这意味着‘开始工作’。”[46]

[æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] ['evri] [elf] ['skæmpəd] [ɔːf][ɪn] [haɪ] [gliː] .
At this command every elf scampered off in high glee .
在 这 命令 每一个 精灵 四处逃窜 离开 在 高的 高兴 .

一声令下，所有精灵都兴高采烈地四散奔逃。

['reɪnboʊ] , ['aɪrɪs] - [wɪŋ] ,
Rainbow , Iris - Wing ,
彩虹 , 鸢尾花 - 翼 ,

彩虹，鸢尾花翼，

[ænd; ənd] ['tʌtʃstoʊn] [went] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] - [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [ə'baʊt]
and Touchstone went at once to Cavedale to talk with the Dwarfs about
和 试金石 去 在 一次 到 - 到 讲话 和 这 矮人 关于
[ðə; ði] ['gɜ:dlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔ:l] .
the girdles for the ball .
这 腰带 为了 这 球 .

于是，试金石立刻前往卡夫代尔，与矮人们商讨舞会的腰带事宜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['faɪnli] [rɔ:t] ['sɪlvər] ,
And they decided that they should all be of finely wrought silver ,
和 他们 决定 那 他们 应该 全部 是 的 精细地 锻 银 ,

于是他们决定，这些器物都应该用精制的银制成。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptənz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .
except the Captain's which should be made of pure gold .
除了 这 船长的 哪个 应该 是 制成 的 纯的 金子 .

除了船长的那件，那件应该用纯金制成。

['ajli] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['faɪəˌflaɪz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hoʊm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɜ:rst]
Owly went in search of fireflies and brought home hundreds of them that first
猫头鹰 去 在 搜索 的 萤火虫 和 带来 家 数百 的 他们 那 第一的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

第一晚，奥利就去找萤火虫，并带回了数百只。

[fɔ:r; fər] [æn; ən] [elf] [kæn; kən] [flai] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['faɪəˌflaɪz] ,
for an elf can fly faster than fireflies ,
为了 一个 精灵 能 飞 快点 比 萤火虫 ,

因为精灵的飞行速度比萤火虫还快。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [bi:; bi] [faʊnd] .
and has no trouble in catching them if they can only be found .
和 有 不 麻烦 在 捕捉 他们 如果 他们 能 仅有的 是 成立 .

只要能找到它们，捕捉它们就毫无难度。

['laɪtnɪŋ] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [mɔ:s] - [maʊndz] ,
Lightning went in search of moss - mounds ,
闪电 去 在 搜索 的 苔藓 - 土堆 ,

闪电去寻找苔藓堆，

[ænd; ənd] [flu:] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [soʊ] ['swɪftli] [bɪ'twi:n] [maʊnt] [fɜ:rn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['wʊdzi]
and flew back and forth so swiftly between Mount Fern and the soft woodsy
和 飞翔 后退 和 前进 所以 迅速地 之间 山 蕨类 和 这 柔软的 林地
[delz] [wer] [ðə; ði] [mɔ:s] - [maʊndz] [groʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst]
dells where the moss - mounds grow that the very first evening he had almost
戴尔斯 在哪里 这 苔藓 - 土堆 生长 那 这 非常 第一的 晚上 他 有 几乎
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔ:l] .
enough for the ball .
足够的 为了 这 球 .

他飞来飞去，速度之快令人难以置信，从蕨山到长满苔藓丘的柔软林地山谷，第一天晚上就几乎攒够了参加舞会的钱。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['reɪnboʊ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

But	when	he	showed	them	to	Rainbow	,	he	found	that	some	of
但	什么时候	他	显示	他们	到	彩虹	,	他	成立	那	一些	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt] [freʃ] [ɪ'nʌf] ,

them	were	not	fresh	enough	,
他们	是	不是	新鲜的	足够的	,

但当他把这些水果拿给Rainbow看时，他发现其中一些不够新鲜。

[ɔːr] [faɪn] [ɪ'nʌf] , [ɔːr] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [ɔːr] [loʊ] [ɪ'nʌf] , [ɔːr][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [ɔːr] [smɔːl] [ɪ'nʌf] ,

or	fine	enough	,	or	high	enough	,	or	low	enough	,	or	large	enough	,	or	small	enough	,
或者	美好的	足够的	,	或者	高的	足够的	,	或者	低的	足够的	,	或者	大的	足够的	,	或者	小的	足够的	,

或者足够精细，或者足够高，或者足够低，或者足够大，或者足够小，

[ɔːr][fɜːrm] [ɪ'nʌf] , [ɔːr][sɔːft] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]

or	firm	enough	,	or	soft	enough	;	and	he	had	to	throw	half	of	them
或者	公司	足够的	,	或者	柔软的	足够的	;	和	他	有	到	扔	一半	的	他们

[ə'weɪ] , [-]

away	,	[	47	]
离开	,	[	-	]

或者不够硬，或者不够软；他不得不扔掉其中一半[47]

[ænd; ənd][goʊ][ɪn][kwest][ʌv; əv] [mɔːr] .

and	go	in	quest	of	more	.
和	去	在	寻求	的	更多的	.

并继续追求更多。

['reɪnboʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] .

Rainbow	was	very	particular	,	and	perfection	was	his	law	of	life	.
彩虹	曾是	非常	特别的	,	和	完美	曾是	他的	法律	的	生活	.

Rainbow是个非常讲究的人，追求完美是他的人生准则。

[soʊ][ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [went] [ɑːn] ,

So	the	preparations	went	on	,
所以	这	准备工作	去	在	,

于是准备工作继续进行。

[ænd; ənd] [wen] ['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [elvz] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] .

and	when	Thursday	evening	came	around	the	busy	little	elves	had	everything	in	readiness	.
和	什么时候	周四	晚上	来了	大约	这	忙碌的	小的	精灵	有	一切	在	准备就绪	.

到了星期四晚上，忙碌的小精灵们已经做好了一切准备。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɔːl] [druː] [naɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [gests] .

And	when	the	hour	of	the	ball	drew	nigh	,	they	were	waiting	to	receive	their	guests	.
和	什么时候	这	小时	的	这	球	画	夜	,	他们	是	等待	到	收到	他们的	客人	.

舞会开始的时间临近时，他们正等待着迎接宾客。

[ðə; ðɪ] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] .

The	Elves	of	Mount	Fern	looked	beautiful	that	summer	evening	.
这	精灵	的	山	蕨类	看起来	美丽的	那	夏天	晚上	.

那年夏日的傍晚，蕨山精灵们看起来美极了。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['elɪgəntli] [drest] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,

All	were	elegantly	dressed	,	and	each	was	looking	his	very	best	,
全部	是	优雅地	穿着	,	和	每个	曾是	寻找	他的	非常	最好的	,

他们个个衣着考究，每个人都显得格外精神。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dwɔrfs] [hæd; həd]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɜːdlz] .

for	the	Dwarfs	had	taken	great	pains	with	the	girdles	.
为了	这	矮人	有	已采取	伟大的	疼痛	和	这	腰带	.

因为矮人们在制作腰带上花费了大量心思。

['kæptɪn] ['feðərweɪt] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][hiː; hi]

Captain	Featherweight	was	dressed	in	purple	and	gold	,	because	,	as	he
队长	羽量级	曾是	穿着	在	紫色的	和	金子	,	因为	,	作为	他

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [elvz] ,

said	to	the	other	elves	,
说	到	这	其他	精灵	,

羽量级队长身着紫色和金色的衣服，因为，正如他对其他精灵所说，

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [drest] [ɪn]['pɜːrp(ə)l]

kings	and	queens	from	time	immemorial	had	always	dressed	in	purple
国王	和	女王们	从	时间	远古的	有	总是	穿着	在	紫色的

[ænd; ənd][goʊld] ;

and	gold	;
和	金子	;

自古以来，国王和王后都身着紫色和金色的服饰；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['tɛmpəltən] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

and	as	he	was	the	representative	in	Templeton	Gardens	of	the	King
和	作为	他	曾是	这	代表	在	坦普尔顿	花园	的	这	国王

[ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] ,

and	Queen	of	the	elves	,
和	女王	的	这	精灵	,

由于他是精灵国王和王后在坦普尔顿花园的代表，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dres] [tuː; tə] ['ɑːnər] [hɪz; ɪz][ræŋk] .

it	was	only	right	that	he	should	dress	to	honor	his	rank	.
它	曾是	仅有的	正确的	那	他	应该	裙子	到	荣誉	他的	秩	.

他理应穿着符合自己军衔的服装。

['reɪnboʊ] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [peɪl] [bluː] ,

Rainbow	was	dressed	in	pale	blue	,
彩虹	曾是	穿着	在	苍白	蓝色的	,

Rainbow身穿浅蓝色衣服，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ʌv; əv] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [leɪs] ['kɑːlər][hiː; hi]

and	with	his	girdle	of	Forget	-	Me	-	Not	and	a	white	lace	collar	he
和	和	他的	腰带	的	忘记	-	我	-	不是	和	一个	白色的	蕾丝	衣领	他

[lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæn; ðən][æn; ən][elf] . [-]

looked	more	like	a	flower	than	an	elf	.	[	48	]
看起来	更多的	喜欢	一个	花	比	一个	精灵	.	[	-	]

他腰间系着勿忘我花带，脖子上戴着白色蕾丝领，看起来更像一朵花，而不是一个精灵。[48]

- , [ðə; ði]['poʊət] - [elf] , [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs]

Rhymo	,	the	poet	-	elf	,	was	dressed	in	white	and	green	—	and	of	course
-	,	这	诗人	-	精灵	,	曾是	穿着	在	白色的	和	绿色的	—	和	的	课程

[hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ʌv; əv] ['lɒːrəl] [liːvz] ,

his	girdle	of	Laurel	leaves	,
他的	腰带	的	劳雷尔	树叶	,

诗人精灵莱莫身着白绿相间的服装——当然，还有他那条用月桂叶编织的腰带。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [elvz] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dwɔrfs] [ʌv; əv] - [hæd; həd]

which	the	three	elves	had	designed	and	the	Dwarfs	of	Cavedale	had
哪个	这	三	精灵	有	设计	和	这	矮人	的	-	有

[rɔːt] .

wrought	.
锻	.

这是三位精灵设计的，由卡夫代尔的矮人建造的。

['slʌmbər] , [ðə; ði] [driːm] - [elf] , [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['sɪlvəri] [greɪ] ,

Slumber	**,**	**the**	**dream**	**-**	**elf**	**,**	**was**	**dressed**	**in**	**silvery**	**grey**	**,**
睡眠	,	这	梦	-	精灵	,	曾是	穿着	在	银色	灰色的	,

梦境精灵斯伦伯身着银灰色长袍。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ʌv; əv] ['aɪˌbraɪt] [ænd; ənd] [weɪk] - ['rɑːbɪn] , [hiː; hi] [wɔːr]

and	**in**	**addition**	**to**	**his**	**girdle**	**of**	**Eyebright**	**and**	**Wake**	**-**	**Robin**	**,**	**he**	**wore**
和	在	添加	到	他的	腰带	的	小米草	和	唤醒	-	罗宾	,	他	穿着

[ə; eɪ] ['pɑːpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] ,

a	**Poppy**	**in**	**his**	**hair**	**,**
一个	罂粟	在	他的	头发	,

除了腰间佩戴的亮叶菊和唤醒知更鸟花之外，他还头上戴着一朵罂粟花。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːpi] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði]['embləm][ʌv; əv] [fər'getflnəs] .

for	**the**	**Poppy**	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**is**	**the**	**emblem**	**of**	**forgetfulness**	**.**
为了	这	罂粟	,	作为	你	知道	,	是	这	徽	的	健忘	.

如你所知，罂粟花是遗忘的象征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪlvər] ['pɑːpi] , [nɑːt][ə; eɪ]['riːəl] ['pɑːpi] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	**it**	**was**	**only**	**a**	**silver**	**Poppy**	**,**	**not**	**a**	**real**	**Poppy**	**of**	**course**	**,**
但	它	曾是	仅有的	一个	银	罂粟	,	不是	一个	真实的	罂粟	的	课程	,

但那只是一朵银罂粟花，当然不是真正的罂粟花。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

for	**the**	**ball**	**was**	**in**	**honor**	**of**	**the**	**flowers**	**,**
为了	这	球	曾是	在	荣誉	的	这	花朵	,

舞会是为了纪念这些鲜花而举办的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dæns] .

and	**all**	**the**	**flowers**	**were**	**expected**	**to**	**join**	**in**	**the**	**dance**	**.**
和	全部	这	花朵	是	预期的	到	加入	在	这	舞蹈	.

所有的花朵都被期待加入到舞蹈中来。

[ðə; ði] ['lɪndən] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [ðæt] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] ,

The	**Linden**	**tree**	**was**	**a**	**magnificent**	**sight**	**that**	**summer**	**evening**	**,**
这	林登	树	曾是	一个	壮丽	视线	那	夏天	晚上	,

那年夏日傍晚，菩提树的景色美极了。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['taɪni]['faɪəˌflaɪz] ['twɪŋklɪŋ] [laɪk]['lɪt(ə)l][stɑːrz] .

with	**its**	**myriads**	**of**	**tiny**	**fireflies**	**twinkling**	**like**	**little**	**stars**	**.**
和	它是	无数	的	微小的	萤火虫	闪烁	喜欢	小的	明星	.

无数的小萤火虫闪烁着，如同点点繁星。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk]['dʒaɪənt][ˌkændə'lɑːbrə][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] , ['oʊnli][fɑːr]

It	**was**	**like**	**giant**	**candelabra**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**a**	**ballroom**	**,**	**only**	**far**
它	曾是	喜欢	巨大的	烛台	在	这	中心	的	一个	舞厅	,	仅有的	远的

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

more	**beautiful**	**.**
更多的	美丽的	.

它就像舞厅中央的巨型烛台，只是比烛台还要漂亮得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːn] [ˌʌndər'niːθ] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ðə; ði] ['smuːðɪst] ['velvɪt] ,

And	**the**	**lawn**	**underneath**	**was**	**as**	**smooth**	**as**	**the**	**smoothest**	**velvet**	**,**
和	这	草地	下	曾是	作为	光滑的	作为	这	最顺滑	天鹅绒	,

下面的草坪平整得像最光滑的天鹅绒一样。

[ænd; ənd][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɔːft]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] [ʌv; əv] [freʃ]

and	**at**	**regular**	**intervals**	**there**	**were**	**soft**	**comfortable**	**seats**	**of**	**fresh**
和	在	常规的	间隔	那里	是	柔软的	舒服的	座位	的	新鲜的

[griːn] [mɔːs] - [maʊndz] .

green	**moss**	**-**	**mounds**	**.**
绿色的	苔藓	-	土堆	.

每隔一段距离就有柔软舒适的绿色苔藓堆成的座椅。

- [sɔ:] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [vɜ:rs] : [-]
Rhymo saw the flowers coming and burst forth into verse : [49]
- 锯 这 花朵 未来 和 爆裂 前进 进入 诗 : [-]

韵律看到花朵盛开，便吟诵起诗来：[49]

“ [æt; ət][læst][ðə; ði]['geɪlə; 'gælə] [naɪt] [ə'pɪrd] ,
“ At last the gala night appeared ,
“ 在 最后的 这 节日 夜晚 出现 ,

“盛大的晚会终于到来了，

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [braɪt] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
The moon was bright , the air was clear ,
这 月亮 曾是 明亮的 , 这 空气 曾是 清除 ,

月光皎洁，空气清新。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [twelv] [frʌm; frəm][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] ,
And just at twelve from far and near ,
和 只是 在 十二 从 远的 和 靠近 ,

就在十二点钟，来自远近各地

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] ['kʌpəlz] [dɪd] [ə'pɪr] .
The flowers in couples did appear .
这 花朵 在 情侣 做过 出现 .

成对的鲜花确实出现了。

” ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [wʌz; wəz]['reɪdiənt][ɪn][hɪz; ɪz]['goʊldən]['gɜ:rdl][ʌv; əv]['roʊziz] .
” Captain Featherweight was radiant in his golden girdle of roses .
” 队长 羽量级 曾是 辐射状 在 他的 金的 腰带 的 玫瑰 .

“羽量级队长身披金色玫瑰花环，光彩照人。”

[wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'pɪrd] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [elvz] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ['greɪʃəsli] ,
When the flowers appeared he and the other elves greeted them graciously ,
什么时候 这 花朵 出现 他 和 这 其他 精灵 问候 他们 亲切地 ,

当花朵盛开时，他和精灵们热情地迎接了它们。

[ænd; ənd][led] [i:tʃ] [wʌn][tu:; tə][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [si:t] [meɪd] [ʌv; əv][sɔ:ft] [gri:n] [mɔ:s] -
and led each one to a comfortable seat made of soft green moss -
和 引领 每个 一 到 一个 舒服的 座位 制成 的 柔软的 绿色的 苔藓 -
[maʊndz] .
mounds .
土堆 .

然后领着他们每个人到用柔软的绿色苔藓堆成的舒适座位上坐下。

[ðen] ['reɪnboʊ] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə]['toʊnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk][bɪ'gæn] .
Then Rainbow gave a signal to Tono and the music began .
然后 彩虹 给予 一个 信号 到 托诺 和 这 音乐 开始 .

然后 Rainbow 向 Tono 发出信号，音乐响起。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['mju:zɪk][wʌz; wəz] ['welkəm] [tu:; tə] [maʊnt] [fɜ:rn] !
The opening music was Welcome to Mount Fern !
这 开幕 音乐 曾是 欢迎 到 山 蕨类 !

开场音乐是《欢迎来到蕨山！》

“ [oʊ] ['welkəm] [tu:; tə] [maʊnt] [fɜ:rn] ,
“ O welcome to Mount Fern ,
“ 哦 欢迎 到 山 蕨类 ,

“欢迎来到蕨山，

[ji:; ji] ['flaʊərz] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Ye flowers bright and gay ,
叶 花朵 明亮的 和 同性恋 ,

叶花鲜艳明快，

[jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [wʊd] ['braɪt(ə)n]
Your **presence** **would** **brighten**
你的 在场 会 提亮

你的到来会令人心情愉悦。

[ðə; ði]['roʊzɪɪst] [deɪ] ;
The **rosiest** **day** **;**
这 最美好的 天 ;

最美好的一天;

[jʊr; jər] [smaɪlz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['sʌnʃaɪn]
Your **smiles** **and** **your** **sunshine**
你的 微笑 和 你的 阳光

你的笑容和你的阳光

[greɪt] ['hæpinəs] [brɪŋ] ,
Great **happiness** **bring** **,**
伟大的 幸福 带来 ,

带来巨大的幸福,

[soʊ] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd] ['fɛəriz]
So **mortals** **and** **fairies**
所以 凡人 和 仙女

所以凡人和仙子

[jʊr; jər] ['preɪzɪz] [duː] [sɪŋ] ! ” [-]
Your **praises** **do** **sing** **!** **”** **[** **50** **]**
你的 赞扬 做 唱歌 ! ” [-]

赞美之声不绝于耳! [50]

['toʊnoʊ][hæd; həd] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] - [ðə; ði][wɜːrdz] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði]
Tono **had** **composed** **the** **music** **and** **Rhymo** **the** **words** **,** **just** **for** **the**
托诺 有 由 这 音乐 和 - 这 字 , 只是 为了 这
[ə'keɪʒn] ,
occasion **,**
场合 ,

Tono为此次活动谱曲，Rhymo作词。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn]['greɪtf(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **beautiful** **flowers** **bowed** **their** **heads** **in** **grateful** **acknowledgment** **of** **the**
和 这 美丽的 花朵 鞠躬 他们的 头部 在 感激的 致谢 的 这
['kɑːmplɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ðem; ðəm] .
compliment **that** **had** **been** **paid** **them** **.**
赞扬 那 有 到过 有薪酬的 他们 .

美丽的花朵低下头，以表达对赞美的感激之情。

[wen] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['mjuːzɪk][hæd; həd] ['siːst] ,
When **the** **opening** **music** **had** **ceased** **,**
什么时候 这 开幕 音乐 有 停止 ,

开场音乐结束后,

['kæptɪn] ['feðərweɪt] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɔːl] ,
Captain **Featherweight** **declared** **that** **it** **was** **now** **time** **to** **open** **the** **ball** **,**
队长 羽量级 声明 那 它 曾是 现在 时间 到 打开 这 球 ,

羽量级队长宣布，现在是时候开球了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ][hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bjuːti]
and **with** **a** **very** **low** **bow** **he** **offered** **his** **arm** **to** **the** **American** **Beauty**
和 和 一个 非常 低的 弓 他 提供 他的 手臂 到 这 美国人 美丽
[roʊz] ,
Rose **,**
玫瑰 ,

他深深鞠躬，向美国丽人罗斯伸出了手臂。

[led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [bɪ'gæn] .

led	her	to	the	centre	of	the	lawn	,	and	the	dance	began	.
引领	她	到	这	中心	的	这	草地	,	和	这	舞蹈	开始	.

他领着她走到草坪中央，舞会开始了。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	How	beautiful	you	are	to	-	night	,	”	said	the	Captain	.
“	如何	美丽的	你	是	到	-	夜晚	,	”	说	这	队长	.

“你今晚真美，”船长说。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bjuːti] .

“	That's	because	I'm	happy	to	be	in	such	good	company	,	”	said	the	American	Beauty	.
“	那就是	因为	我是	快乐的	到	是	在	这样的	好的	公司	,	”	说	这	美国人	美丽	.

“那是因为我很高兴能和这么优秀的人在一起，”这位美国丽人说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['ɔːlweɪz][soʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['leɪtli] [aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [bluː] .

“	But	I'm	not	always	so	happy	,	and	lately	I've	been	feeling	quite	blue	.
“	但	我是	不是	总是	所以	快乐的	,	和	最近	我已经	到过	感觉	相当	蓝色的	.

“但我并不总是那么快乐，最近我一直感到很沮丧。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dɑːktər] ['tɛmpəltən] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊziz] ?

What	do	you	think	Doctor	Templeton	is	going	to	do	with	the	Roses	?
什么	做	你	思考	医生	坦普尔顿	是	去	到	做	和	这	玫瑰	?

你认为坦普尔顿医生会如何处置罗斯一家?

[waɪ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,

Why	,	only	a	week	ago	,
为什么	,	仅有的	一个	星期	前	,

为什么，就在一周前，

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd][tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lɔːn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

I	heard	him	telling	his	wife	that	he	thought	it	looked	more	dignified	to	have	nothing	but	lawn	in	the	front	of	the	house	,
我	听到	他	讲述	他的	妻子	那	他	想法	它	看起来	更多的	凝重	到	有	没有什么	但	草地	在	这	正面	的	这	房子	,

我听到他跟妻子说，他觉得房子前面只有草坪看起来更体面。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [muːv] [ðə; ði] [roʊz] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

and	that	he	thought	he	would	move	the	Rose	garden	to	the	back	of	the	house	near	the	shrubbery	.
和	那	他	想法	他	会	移动	这	玫瑰	花园	到	这	后退	的	这	房子	靠近	这	灌木	.

他还打算把玫瑰园移到房子后面的灌木丛附近。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [-]

I	don't	know	when	I	have	[	51	]
我	不	知道	什么时候	我	有	[	-	]

我不知道我什么时候有[51]

[felt] [soʊ] [hju'milieitid] !

felt	so	humiliated	!
毛毡	所以	受辱	!

感觉太丢脸了!

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː] !

I	really	don't	think	I	could	stand	it	!
我	真的	不	思考	我	可以	站立	它	!

我真的觉得我受不了!

[waɪ] , [wen] [aɪ] [lɪvd] [æt; ət] [waɪt] [oʊks] , [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Why	,	when	I	lived	at	White	Oaks	,	I	was	the	pride	of	the	family	,
为什么	,	什么时候	我	居住地	在	白色的	橡树	,	我	曾是	这	自豪	的	这	家庭	,

为什么呢？我住在白橡树养老院的时候，可是全家人的骄傲啊。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	given	the	most	prominent	part	of	the	garden	,	in	front	of	the
和	曾是	给定	这	最多	著名的	部分	的	这	花园	,	在	正面	的	这

['pɑ:rlər] ['wɪndoʊ] .

parlor	window	.
客厅	窗户	.

并被安排在花园最显眼的位置，就在客厅窗户前面。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] , ['mɪsɪz] . ['tʃestərtən]

And	every	morning	early	,	and	many	times	through	the	day	,	Mrs	.	Chesterton
和	每一个	早晨	早期的	,	和	许多	时代	通过	这	天	,	太太	.	切斯特顿

[keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

came	to	see	me	.
来了	到	看	我	.

每天清晨，以及一天中的很多次，切斯特顿夫人都会来看我。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] - ['kwi:ni] - [ænd; ənd] - ['bju:ti] , - [ænd; ənd] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ]

And	she	called	me	'	Queenie	'	and	'	Beauty	,	'	and	said	I	was	a	joy
和	她	称为	我	-	奎妮	-	和	-	美丽	,	-	和	说	我	曾是	一个	喜悦

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] . ”

and	delight	.	”
和	喜	.	”

她叫我“小皇后”和“美人”，还说我给她带来了快乐和喜悦。

“ [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	And	so	you	are	,	”	said	the	Captain	,
“	和	所以	你	是	,	”	说	这	队长	,

“你的确如此，”船长说道。

“ [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [roʊz] [ɪz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['flaʊərz] .

“	for	everyone	knows	that	the	Rose	is	the	queen	of	all	flowers	.
“	为了	每个人	知道	那	这	玫瑰	是	这	女王	的	全部	花朵	.

“因为人人都知道，玫瑰是花中之后。”

” [ði:z] [kaɪnd][wɜ:rdz][kwaɪt] [tʃɪrd] [ʌp][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bju:ti] ,

”	These	kind	words	quite	cheered	up	the	American	Beauty	,
”	这些	种类	字	相当	欢呼	向上	这	美国人	美丽	,

“这些暖心的话语让这位美国丽人心情大好。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [blʌʃt] [ə; eɪ] [di:pər] ['krɪmz(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [glaidid] [ə'weɪ]

and	she	blushed	a	deeper	crimson	as	she	and	the	Captain	glided	away
和	她	脸红了	一个	更深	赤红	作为	她	和	这	队长	滑翔	离开

['oʊvər][ðə; ði][sɔ:ft] ['velvɪt] [lɔ:n] .

over	the	soft	velvet	lawn	.
超过	这	柔软的	天鹅绒	草地	.

当她和船长滑过柔软的天鹅绒草坪离开时，她的脸颊更加绯红了。

- [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænzi] .

Rhymo	was	dancing	with	a	Pansy	.
-	曾是	跳舞	和	一个	三色堇	.

Rhymo正在和一朵三色堇跳舞。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['dæfədɪl] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [si:] [haʊ] ['glu:mi] [hi:; hi] [lʊks] ,

“	Look	at	that	Daffodil	over	there	,	”	said	he	,	“	see	how	gloomy	he	looks	,
“	看	在	那	水仙花	超过	那里	,	”	说	他	,	“	看	如何	阴沉	他	看起来	,

“瞧瞧那边那朵水仙花，”他说，“你看它多么愁眉苦脸的。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['æmə,rænθ][ɪz]['traɪɪŋ][tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	the	Amaranth	is	trying	to	cheer	him	up	.
和	这	苋菜	是	尝试	到	欢呼	他	向上	.

苋菜花正试图让他开心起来。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [vɜːrs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]['poʊətri] ? ”

I'll	make	a	verse	about	him	—	if	you	are	fond	of	poetry	?	”
患病的	制作	一个	诗	关于	他	—	如果	你	是	喜爱	的	诗	?	”

我为他写首诗——如果你喜欢诗歌的话?

“ [jes] , ['veri] , ” [sed] [ðə; ði]['pænzi] . [-]

“	Yes	,	very	,	”	said	the	Pansy	.	[	52	]
“	是的	,	非常	,	”	说	这	三色堇	.	[	-	]

“是的，非常,”三色堇说道。[52]

“ [ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ]

“	Then	listen	to	this	,	”	said	Rhymo	,	“	and	remember	it	,	for	it	is	worth
“	然后	听	到	这	,	”	说	-	,	“	和	记住	它	,	为了	它	是	值得

[rɪ'membərɪŋ] :

remembering	:
记住	:

“那么，听好了,”莱莫说，“记住这句话，因为它值得记住:

“ [ə; eɪ] ['dæfədɪl] [wɔːkt] [pæst][ɪn] [gluːm] ,

“	A	Daffodil	walked	past	in	gloom	,
“	一个	水仙花	步行	过去的	在	愁云	,

“一朵水仙花在阴郁中走过，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fraɪərz][koʊt][hɪz; ɪz][fɔːrm] [ɪn'keɪst] ;

And	a	friar's	coat	his	form	encased	;
和	一个	修士们	外套	他的	形式	包裹	;

修士的袍子包裹着他的身躯;

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ˌmedɪtə'reɪniən] [bɜːrθ] ,

He	boasted	Mediterranean	birth	,
他	吹嘘	地中海	出生	,

他自称出生于地中海地区，

[ðə; ði] [lɔːn] [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] [miːn] [hiː; hi] [peɪst] .

The	lawn	with	solemn	mien	he	paced	.
这	草地	和	庄严	面容	他	踱步	.

他神情肃穆地在草坪上踱步。

“ [ðə; ði]['æmə,rænθ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

“	The	Amaranth	took	him	by	the	hand	,
“	这	苋菜	采取	他	经过	这	手	,

“苋菜牵着他的手，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɜːrdz][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [tʃɪr] :

And	whispered	words	of	faith	and	cheer	:
和	低声说道	字	的	信仰	和	欢呼	:

他们低声说着充满信心和鼓励的话语:

- [ə'nʌðər] ['glɔːriəs] [wɜːrld] [ə'weɪts]

'	Another	glorious	world	awaits
-	其他	辉煌	世界	等待

另一个辉煌的世界在等待着我们

[ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtɪd] [dɪr] - . ”

The	spirits	of	our	departed	dear	'	.	”
这	烈酒	的	我们的	已离开	亲爱的	-	.	”

我们逝去亲人的灵魂。

“ [ðæts] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['pænzi] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniwʌn] [mɔːr] ['sɑːroʊfl]
“ That's beautiful , ” said the Pansy , “ but I don't know anyone more sorrowful
“ 那就是 美丽的 , ” 说 这 三色堇 , “ 但 我 不 知道 任何人 更多的 悲伤
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] ,
than the Hyacinth ,
比 这 风信子 ,

“真美,”三色堇说，“但我认识的人当中，没有谁比风信子更悲伤了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [aɪ] ['wʊdnt] [ɪn'vaɪt] ['iːðər] [hɪm; ɪm][ɔːr][ðə; ði]
and if I were Captain Featherweight I wouldn't invite either him or the
和 如果 我 是 队长 羽量级 我 不会 邀请 任何一个 他 或者 这
['dæfədɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [dæns] .
Daffodil to a dance .
水仙花 到 一个 舞蹈 .

如果我是轻量级队长，我既不会邀请他，也不会邀请水仙花去跳舞。

['iznt] [hiː; hi][ə'freɪd] [ðeɪl] [spɔɪl] [hɪz; ɪz]['pɑːrti] ? ”
Isn't he afraid they'll spoil his party ? ”
不是 他 害怕的 他们会 剧透 他的 派对 ? ”

他难道不怕他们会破坏他的派对吗?

“ [hiː; hi] ['kudnt] [liːv] [ðem; ðəm][aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] - , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði]
“ He couldn't leave them out , you know , ” said Rhymo , “ because all the
“ 他 不能 离开 他们 出去 , 你 知道 , ” 说 - , “ 因为 全部 这
['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] ;
flowers were invited ;
花朵 是 受邀 ;

“他不能把它们排除在外，你知道，”莱莫说，“因为所有的花都被邀请了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt] ['eniwʌn] .
and besides , they won't hurt anyone .
和 除了 , 他们 惯于 伤害 任何人 .

而且，他们也不会伤害任何人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , - ['mjuːzɪk] [wʊd] [suːn] [tʃɪr] [wʌn] [-]
And even if they should , Tono's music would soon cheer one [53]
和 甚至 如果 他们 应该 , - 音乐 会 很快 欢呼 一 [-]

即使他们真的会这样做，Tono 的音乐也会很快让人振奋[53]

[ʌp] [ə'gen] .
up again .
向上 再次 .

又起来了。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][pʊt][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] ['ɪntuː] [vɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
Shall I put the Hyacinth into verse for you ? ”
将 我 放 这 风信子 进入 诗 为了 你 ? ”

我该为你把风信子谱成诗吗?

“ [pliːz] [duː] , ” [sed] [ðə; ði]['pænzi] .
“ Please do , ” said the Pansy .
“ 请 做 , ” 说 这 三色堇 .

“请便吧,”三色堇说道。

“ [ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd] ['pɑːpi] [nekst] ,
“ The Hyacinth and Poppy next ,
“ 这 风信子 和 罂粟 下一个 ,

接下来是风信子和罂粟花，

[went] ['wɔːkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Went walking side by side ,
去 步行 边 经过 边 ,

并肩走着，

[ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [wʌz; wəz] ['sɑːroʊfl] ,

The	Hyacinth	was	sorrowful	,
这	风信子	曾是	悲伤	,

风信子很悲伤，

[hɪz; ɪz] [griːf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd] .

His	grief	he	could	not	hide	.
他的	悲伤	他	可以	不是	隐藏	.

他无法掩饰自己的悲痛。

“ [ðə; ði] ['pɑːpi] [suːðd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

“	The	Poppy	soothed	him	as	a	child	,
“	这	罂粟	舒缓	他	作为	一个	孩子	,

“罂粟花在他小时候曾给他带来慰藉，”

[toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [griːfs] [wɜːr; wər][veɪn] :

Told	him	his	griefs	were	vain	:
讲述	他	他的	悲伤	是	徒劳	:

告诉他，他的悲伤都是徒劳的：

- [fər'get] [jʊr; jər] ['sɔrəuz] , [sɜːr] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

'	Forget	your	sorrows	,	Sir	,	'	she	said	,
-	忘记	你的	悲伤	,	先生	,	-	她	说	,

“先生，请忘却您的悲伤，”她说。

- [ðer; ðər] [ɛvɹi] [pæŋ] [dɪs'deɪn] . - ”

'	Their	ev'ry	pang	disdain	.	'	”
-	他们的	每一个	疼痛	蔑视	.	-	”

“他们每时每刻都充满鄙夷。”

“ [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [fiːl] [bluː] , ” [sed] [ðə; ði]['pænzi] .

“	I	declare	I	feel	blue	,	”	said	the	Pansy	.
“	我	宣布	我	感觉	蓝色的	,	”	说	这	三色堇	.

“我感到忧郁，”三色堇说道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən] [griːf] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , - ? ”

“	Can't	you	think	of	anything	more	cheerful	than	grief	and	sorrow	,	Rhymo	?	”
“	不能	你	思考	的	任何事物	更多的	快乐	比	悲伤	和	悲哀	,	-	?	”

“莱莫，你难道就想不到比悲伤和痛苦更令人愉快的事情吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði]['poʊət] - [elf] .

“	Yes	,	indeed	,	”	said	the	poet	-	elf	.
“	是的	,	的确	,	”	说	这	诗人	-	精灵	.

“的确如此，”诗人精灵说道。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dæfədɪl] [ænd; ənd] ['haɪəsɪnθ] ,

“	All	the	flowers	are	more	cheerful	than	the	Daffodil	and	Hyacinth	,
“	全部	这	花朵	是	更多的	快乐	比	这	水仙花	和	风信子	,

“所有的花都比水仙花和风信子更令人愉悦。”

[ænd; ənd] [wiːl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] . ”

and	we'll	not	think	of	them	any	more	.	”
和	出色地	不是	思考	的	他们	任何	更多的	.	”

我们以后不会再想起他们了。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [veɪn] [nɑːr'sɪsəs] , ” [sed] [ðə; ði]['pænzi] , “ [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː]['æŋgri] . ”

“	Look	at	that	vain	Narcissus	,	”	said	the	Pansy	,	“	he	always	makes	me	angry	.	”
“	看	在	那	徒劳	纳西索斯	,	”	说	这	三色堇	,	“	他	总是	制作	我	生气的	.	”

“瞧瞧那个虚荣的纳西索斯，”三色堇说，“他总是让我生气。”

“ [aɪl] [pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [vɜːrs] [tuː] [ɪf] [juːl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]
“ I'll put him into verse too if you'll be kind enough to listen , ” said the
“ 患病的 放 他 进入 诗 也 如果 你会 是 种类 足够的 到 听 , ” 说 这
['poʊət] - [elf] . [-]
poet - elf . [54]
诗人 - 精灵 . [-]

“如果你愿意听，我也会把他写成诗，”诗人精灵说道。[54]

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði]['pænzi] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .
“ Yes , indeed , ” said the Pansy , who was very good - natured .
“ 是的 , 的确 , ” 说 这 三色堇 , WHO 曾是 非常 好的 - 自然 .

“是的，的确如此，”性情温和的三色堇说道。

“ [jʊə(r)] [æn; ən]['eɪndʒl] , ” [sed] - , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ə'priːʃətɪv] . ”
“ You're an angel , ” said Rhymo , “ you are so appreciative . ”
“ 你是 一个 天使 , ” 说 - , “ 你 是 所以 欣赏的 . ”

“你真是个天使，”莱莫说，“你太懂得感恩了。”

“ [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][veɪn] [nɑːr'sɪsəs] , [nekst] ,
“ On the arm of a vain Narcissus , next ,
“ 在 这 手臂 的 一个 徒劳 纳西索斯 , 下一个 ,

“接下来，在虚荣的纳西索斯的手臂上，

[wʌz; wəz] [siːn] [ə; eɪ]['vaɪələt] ['hæŋɪŋ] [loʊ] ,
Was seen a Violet hanging low ,
曾是 已见 一个 紫色 绞刑 低的 ,

看到一株紫罗兰低垂着，

[hɜːr; hər] ['mɑːdəsti] [dɪd][bʌt; bət] [ɪn'hæns]
Her modesty did but enhance
她 谦逊 做过 但 提高

她的谦逊反而增添了.....

[hɪz; ɪz]['iːgətɪzəm][ɔːl] [ə'gloʊ] . ”
His egotism all aglow . ”
他的 自负 全部 闪耀 . ”

他的自负简直闪闪发光。

“ [ðæts] [faɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['pænzi] ,
“ That's fine , ” said the Pansy ,
“ 那就是 美好的 , ” 说 这 三色堇 ,

“没关系，”三色堇说。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [vəːsiz] ['æftərwərdz] ,
“ but suppose you lead me to a seat and finish your verses afterwards ,
“ 但 认为 你 带领 我 到 一个 座位 和 结束 你的 诗句 然后 ,

“但假设你领我坐下，然后稍后再继续你的诗歌创作，

[fɔːr; fər][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .
for I'm beginning to feel a little tired .
为了 我是 开始 到 感觉 一个 小的 疲劳的 .

因为我开始感到有点累了。

” [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [griːn] [mɔːs] -
” When they were seated comfortably on one of the fresh green moss -
” 什么时候 他们 是 坐着 舒适地 在 一 的 这 新鲜的 绿色的 苔藓 -
[maʊndz] ,
mounds ,
土堆 ,

“当他们舒适地坐在其中一个新鲜的绿色苔藓堆上时，

[ə; eɪ]['tuːlɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪli] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] [wɔːltst] [pæst][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] -

a	Tulip	and	a	Lily	-	of	-	the	-	Valley	waltzed	past	them	,	and	Rhymo
一个	郁金香	和	一个	百合	-	的	-	这	-	谷	华尔兹	过去的	他们	,	和	-

[bɜːrst] [ə'gen] ['ɪntuː] [vɜːrs] :

burst	again	into	verse	:
爆裂	再次	进入	诗	:

一朵郁金香和一朵铃兰翩翩而过，莱莫又开始吟诗作赋：

“ [ðə; ði]['tuːlɪp][dɪd] [ə'proʊpriət]

“	The	Tulip	did	appropriate
“	这	郁金香	做过	合适的

“郁金香确实很合适

[ðə; ði] ['lɪli] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] [swiːt] ,

The	Lily	-	of	-	the	-	Valley	sweet	,
这	百合	-	的	-	这	-	谷	甜的	,

铃兰甜菜

[wɪð; wɪθ]['mænli] [straɪd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [prə'faʊnd] ,

With	manly	stride	and	bow	profound	,
和	男子气概	步幅	和	弓	深刻的	,

他迈着男子汉的步伐，深深鞠了一躬。

[hiː; hi][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['veɪkənt] [siːt] . ” [-]

He	led	her	to	a	vacant	seat	.	”	[	55	]
他	引领	她	到	一个	空缺	座位	.	”	[	-	]

他领着她来到一个空位上。[55]

“ [kiːp] [raɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['poʊətri] , ” [sed] [ðə; ði]['pænzi] .

“	Keep	right	on	with	your	poetry	,	”	said	the	Pansy	.
“	保持	正确的	在	和	你的	诗	,	”	说	这	三色堇	.

“继续写你的诗吧，”三色堇说道。

“ [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [gɪv] ['kɑːments] , [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] [vɜːrs] [æz; əz] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] ['paːsiz][ˌjuː 'es] .

“	Don't	stop	to	give	comments	,	but	make	a	verse	as	each	couple	passes	us	.
“	不	停止	到	给	评论	,	但	制作	一个	诗	作为	每个	夫妻	通过	我们	.

”

”

”

“不要停下来发表评论，而是在每对情侣经过我们身边时创作一首诗。”

“ [jʊə(r)] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɑːrtnər] [aɪv] ['evər][hæd; həd] , ” [sed] [ðə; ði]['poʊət] - [elf] , “ [jʊə(r)]

“	You're	the	most	delightful	partner	I've	ever	had	,	”	said	the	poet	-	elf	,	“	you're
“	你是	这	最多	愉快	伙伴	我已经	曾经	有	,	”	说	这	诗人	-	精灵	,	“	你是

[soʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] . ”

so	sympathetic	.	”
所以	交感神经	.	”

“你是我遇到过的最令人愉快的伙伴，”诗人精灵说，“你真是太善解人意了。”

“ [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt]

“	The	beautiful	Forget	-	Me	-	Not
“	这	美丽的	忘记	-	我	-	不是

美丽的勿忘我

[wʌz; wəz]['lʌvər] , [truː] [ænd; ənd] [traɪd] ,

Was	lover	,	true	and	tried	,
曾是	情人	,	真的	和	尝试	,

曾是爱人，真挚而坚定，

[ʌv; əv] ['deɪnti] ['deɪzi] ['ɪnəs(ə)nt] , —

Of	dainty	Daisy	innocent	,	—
的	纤巧	雏菊	清白的	,	—

娇嫩纯真的黛西，——

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
And **he** **walked** **by** **her** **side** **.**
和 他 步行 经过 她 边 .

他走在她身边。

“ [ə; eɪ] [red] [roʊz] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪli] [fer] ,
“ **A** **red** **Rose** **danced** **with** **a** **Lily** **fair** **,**
“ 一个 红色的 玫瑰 跳舞 和 一个 百合 公平的 ,

“一朵红玫瑰与一朵美丽的百合翩翩起舞，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ,
And **he** **said** **as** **he** **whispered** **in** **her** **ear** **,**
和 他 说 作为 他 低声说道 在 她 耳朵 ,

他凑到她耳边低语道：

- [maɪ] [pjʊr] [swiːt] ['lɪli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [kwiːn] ,
' **My** **pure** **sweet** **Lily** **,** **you** **are** **my** **queen** **,**
- 我的 纯的 甜的 百合 , 你 是 我的 女王 ,

“我纯洁甜美的莉莉，你是我的女王。”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [dɪr] .
I **love** **you** **,** **dear** **.**
我 爱 你 , 亲爱的 .

亲爱的，我爱你。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [dɪr] ! -
I **love** **you** **,** **dear** **!** **'**
我 爱 你 , 亲爱的 ! -

亲爱的，我爱你!

“ [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['sʌnflaʊər] , [boʊld][ænd; ənd] [breɪv] ,
“ **The** **gorgeous** **Sunflower** **,** **bold** **and** **brave** **,**
“ 这 华丽的 向日葵 , 大胆的 和 勇敢的 ,

“美丽的向日葵，大胆而勇敢，

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃaɪ] , [waɪt] ['saɪkləmən] —
Approached **the** **shy** **,** **white** **Cyclamen** **—**
接近 这 害羞的 , 白色的 仙客来 —

走近那株害羞的白色仙客来——

” [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði]['poʊət] - [elf] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði]['pænzi] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
” **But** **here** **the** **poet** **-** **elf** **looked** **hard** **at** **the** **Pansy** **,** **and** **saw** **that** **she**
[wʌz; wəz] ['feɪntɪŋ] ;
was **fainting** **;**
曾是 昏厥 ;

“但是，诗人精灵仔细地看了看三色堇，发现她快要晕倒了；

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ɪn][æn; ən]['eɪkɔːrn][kʌp] ,
so **he** **brought** **her** **a** **drink** **of** **water** **,** **in** **an** **acorn** **cup** **,**
所以 他 带来 她 一个 喝 的 水 , 在 一个 橡子 杯子 ,

于是他用橡子杯给她端来一杯水。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər]['pɑːrd(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
and **begged** **her** **pardon** **a** **thousand** **times** **.**
和 乞求 她 赦免 一个 千 时代 .

他恳求了她一千次原谅。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt] [tel] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [-]
“ **And** **please** **don't** **tell** **Captain** **Featherweight** **[** **56** **]**
“ 和 请 不 告诉 队长 羽量级 [-]

“还有，请不要告诉羽量级队长[56]

[ə'baʊt][ðə; ði]['poʊətri] , ” [ɪm'plɔ:d] - , “ [fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [aɪv] [bɔ:rd] [ju:; jʊ] ,

about	the	poetry	,	”	implored	Rhymo	,	“	for	if	he	thinks	I've	bored	you	,
关于	这	诗	,	”	恳求	-	,	“	为了	如果	他	思考	我已经	无聊的	你	,

“关于诗歌，”莱莫恳求道，“因为如果他觉得我让你感到无聊，

['hi:l] [send] [ˌem 'i:][tu:; tə] - .

he'll	send	me	to	Doomdell	.
地狱	发送	我	到	-	.

他会把我送到末日之城。

” [ðen] ['reɪnboʊ] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['pænzi][fɔ:r; fər][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] ;

”	Then	Rainbow	came	along	and	asked	the	Pansy	for	the	favor	of	a	dance	;
”	然后	彩虹	来了	沿着	和	问	这	三色堇	为了	这	偏爱	的	一个	舞蹈	;

“然后彩虹来了，请求三色堇邀请她跳舞；

[ænd; ənd] - , [hu:] [sɔ:] [noʊ][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑ:rtnər] , [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:s] - [maʊnd]

and	Rhymo	,	who	saw	no	one	without	a	partner	,	sat	on	a	moss	-	mound
和	-	,	WHO	锯	不	一	没有	一个	伙伴	,	卫星	在	一个	苔藓	-	冢

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] .

and	watched	the	dancers	.
和	观看	这	舞者	.

而莱莫看到每个人都有舞伴，便坐在苔藓堆上观看跳舞的人。

[ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz][grænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæp] ! [flæp] !

The	music	was	grand	,	and	the	flap	!	flap	!
这	音乐	曾是	盛大	,	和	这	瓣膜	!	瓣膜	!

音乐气势恢宏，还有拍打声！拍打声！

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] - [wɪŋz] [bi:t] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] .

of	the	butterflies	'	wings	beat	time	with	the	strains	of	the	orchestra	.
的	这	蝴蝶	-	翅膀	打	时间	和	这	菌株	的	这	乐队	.

蝴蝶翅膀的拍打声与管弦乐队的乐曲节奏相呼应。

[ðə; ði] [elvz] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [gests] , [fɔ:r; fər] ['kæptɪn]

The	Elves	were	happy	and	so	were	their	guests	,	for	Captain
这	精灵	是	快乐的	和	所以	是	他们的	客人	,	为了	队长

['feðərweɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [hoʊst] ,

Featherweight	was	a	charming	host	,
羽量级	曾是	一个	迷人	主持人	,

精灵们很高兴，他们的客人也很高兴，因为羽量级船长是一位魅力十足的主人。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['dæfədɪl] [ænd; ənd] ['haɪəsɪnθ] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .

and	even	the	Daffodil	and	Hyacinth	were	enjoying	themselves	.
和	甚至	这	水仙花	和	风信子	是	享受	他们自己	.

就连水仙花和风信子也乐在其中。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər]['tru:li] ['bju:tɪf(ə)l] ,

The	flowers	were	truly	beautiful	,
这	花朵	是	真的	美丽的	,

这些花真漂亮。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] [ɪn][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt]

and	were	so	light	and	airy	in	their	movements	that	it	was	a	delight
和	是	所以	光	和	轻盈的	在	他们的	移动	那	它	曾是	一个	喜

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] .

to	watch	them	.
到	手表	他们	.

他们的动作轻盈飘逸，观看他们的表演令人赏心悦目。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [dɪmd] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] ;

And	they	danced	until	the	morning	light	dimmed	the	glow	of	the	fireflies	;
和	他们	跳舞	直到	这	早晨	光	调暗	这	辉光	的	这	萤火虫	;

他们跳舞直到晨光黯淡了萤火虫的光芒；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] , [led][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bju:ti] [roʊz] ,

and	then	all	the	flowers	,	led	by	the	American	Beauty	Rose	,
和	然后	全部	这	花朵	,	引领	经过	这	美国人	美丽	玫瑰	,

然后是所有的花朵，领头的是美国丽人玫瑰。

[θæŋkt] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] ,

thanked	Captain	Featherweight	for	the	honor	he	had	done	them	,
谢谢	队长	羽量级	为了	这	荣誉	他	有	完毕	他们	,

他们感谢羽量级队长给予他们的荣誉。

['kɜ:rtsi] [loʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ə'du:] .

curtsied	low	to	him	and	all	his	company	,	and	bade	them	adieu	.
屈膝礼	低的	到	他	和	全部	他的	公司	,	和	巴德	他们	再见	.

他向他和他的所有随从深深鞠躬，并向他们道别。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [bɔ:l] . [-] [fɔ:r]

Thus	ended	the	ball	.	[	57	]	4
因此	结束	这	球	.	[	-	]	4

球赛就此结束。[57]4

['ɛmɪli:z] ['bɜ:rθdeɪ]

Emily's	Birthday
艾米丽的	生日

艾米丽的生日

[æt; ət] ['stɑ:rlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜ:rn][wɜ:r; wər][ʌp][ænd; ənd][ə'baʊt]

At	starlight	the	next	evening	the	Elves	of	Mount	Fern	were	up	and	about
在	星光	这	下一个	晚上	这	精灵	的	山	蕨类	是	向上	和	关于

[ðer; ðər] ['bɪznəs] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

their	business	as	usual	.
他们的	商业	作为	通常	.

第二天傍晚星光初现时，蕨山精灵们像往常一样开始忙碌起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ðæt] [wi:l] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

“	I	think	,	”	said	the	Captain	,	“	that	we'll	stay	here	for	a	long	time	.
“	我	思考	,	”	说	这	队长	,	“	那	出色地	停留	这里	为了	一个	长的	时间	.

“我想，”船长说，“我们会在这里待很长时间。”

[aɪ][laɪk][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

I	like	the	neighborhood	.
我	喜欢	这	邻里	.

我喜欢这个街区。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] ;

I	like	the	trees	and	the	garden	and	the	birds	;
我	喜欢	这	树木	和	这	花园	和	这	鸟类	;

我喜欢这里的树木、花园和鸟儿；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɔ:f] [hɪr] [æz; əz] ['eniwer] [els] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	I	think	we're	just	as	well	off	here	as	anywhere	else	for	the	present	.
和	我	思考	是	只是	作为	出色地	离开	这里	作为	任何地方	别的	为了	这	展示	.

我认为就目前而言，我们在这里的生活和其他任何地方一样好。

[aɪm][fɑ:nd][ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] , [tu:] ; ['hi:z][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [kroʊ] . ”

I'm	fond	of	Colonel	Claw	,	too	;	he's	a	good	fellow	even	if	he	is	a	crow	.	”
我是	喜爱	的	上校	爪	,	也	;	他是	一个	好的	同伴	甚至	如果	他	是	一个	乌鸦	.	”

我也很喜欢克劳上校；他虽然是只乌鸦，但人很好。”

“ ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] [meɪks] [ðem; ðəm] [ə'pɪr] , ” [sed] ['tʌtʃstoʊn] , “ [fɔ:r; fər] [hɪr] [hi:; hi]
“ Speaking of angels makes them appear , ” said Touchstone , “ for here he
“ 请讲 的 天使 制作 他们 出现 , ” 说 试金石 , “ 为了 这里 他
[kʌmz] .
comes .
来 .

“一提到天使，他们就会出现，”试金石说，“因为他来了。”

” [wen] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [ə'raɪvd] [æt; ət] [maʊnt] [fɜ:rn][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɔ:rdʒəli] ['welkəmd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]
” When Colonel Claw arrived at Mount Fern he was cordially welcomed by all the
” 什么时候 上校 爪 到达的 在 山 蕨类 他 曾是 诚挚地 欢迎 经过 全部 这
[elvz] .
Elves .
精灵 .

“克劳上校抵达蕨山时，受到了所有精灵的热烈欢迎。”

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [pɜ:rtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r'self] [æt; ət][hoʊm] . ” [-]
“ Have a perch , ” said the Captain , “ and make yourself at home . ” [58]
“ 有 一个 栖息 , ” 说 这 队长 , “ 和 制作 你自己 在 家 . ” [-]

“随便找个地方坐下，”船长说，“别客气，就像在自己家一样。”[58]

['reɪnboʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
Rainbow thought of everything ,
彩虹 想法 的 一切 ,

彩虹想到了一切。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hi:; hi]
and as soon as he knew that Colonel Claw was in the neighborhood he
和 作为 很快 作为 他 知道 那 上校 爪 曾是 在 这 邻里 他
[hæd; həd][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv]
had the branch of a tree brought in and fixed in one of the cracks of
有 这 分支 的 一个 树 带来 在 和 固定的 在 一 的 这 裂缝 的
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,

他一得知克劳上校就在附近，就让人搬来一根树枝，塞进墙缝里。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['ɪznt] [gʊd] [fɔ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kroʊ] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [ɔ:r][ə; eɪ] [mɔ:s] - [maʊnd] .
for it isn't good form for a crow to sit on a chair or a moss - mound .
为了 它 不是 好的 形式 为了 一个 乌鸦 到 坐 在 一个 椅子 或者 一个 苔藓 - 冢 .

因为乌鸦栖息在椅子或苔藓堆上是不礼貌的。

“ [aɪ][dʒʌst] [drɑ:pt] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] ['ɛmɪli:z] ['bɜ:rθdeɪ] [ɪn] ['eni] [wei]
“ I just dropped in to see if you intended to celebrate Emily's birthday in any way
“ 我 只是 掉落 在 到 看 如果 你 故意的 到 庆祝 艾米丽的 生日 在 任何 方式
,
,
,

“我只是顺道过来看看你有没有打算以任何方式庆祝艾米丽的生日。”

” [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] .
” said Colonel Claw .
” 说 上校 爪 .

“克劳上校说道。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] ,
“ It is only a week from today ,
“ 它 是 仅有的 一个 星期 从 今天 ,

“距离今天只有一周时间了，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] - [haʊs] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

and	as	the	bluebirds	'	house	is	still	undisturbed	I	thought	it	would	not	be
和	作为	这	蓝知更鸟	-	房子	是	仍然	未受干扰	我	想法	它	会	不是	是

[ə'mɪs] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

amiss	to	call	a	council	of	the	birds	in	the	neighborhood	,
错误	到	称呼	一个	理事会	的	这	鸟类	在	这	邻里	,

由于蓝知更鸟的巢穴仍然完好无损，我想召集附近鸟类开个会也无妨。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌserə'neɪd] [hɜːr; hər] . ”

and	see	if	they	would	be	willing	to	serenade	her	.	”
和	看	如果	他们	会	是	愿意的	到	小夜曲	她	.	”

看看他们是否愿意为她献唱小夜曲。

“ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'diːə] , ” [sed] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] ,

“	A	capital	idea	,	”	said	Captain	Featherweight	,
“	一个	首都	主意	,	”	说	队长	羽量级	,

“真是个好主意，”羽量级队长说道。

“ [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ædz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['festɪv] [ə'keɪʒn] [æz; əz] [gʊd] ['mjuːzɪk] .

“	for	nothing	adds	so	much	to	a	festive	occasion	as	good	music	.
“	为了	没有什么	添加	所以	很多	到	一个	节日	场合	作为	好的	音乐	.

“没有什么比美妙的音乐更能为节日增添气氛了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni]['mjuːzɪk] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] ['kɔːrəs] .

And	I	don't	know	any	music	more	delightful	than	a	bird	chorus	.
和	我	不	知道	任何	音乐	更多的	愉快	比	一个	鸟	合唱	.

我不知道还有什么音乐比鸟儿的合唱更悦耳动听。

“ [aɪ] [θɔːt] [maɪ'self][ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsekt]['kwaɪər][tuː; tə] [ˌserə'neɪd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət]

“	I	thought	myself	of	engaging	the	insect	choir	to	serenade	her	,	but
“	我	想法	我	的	引人入胜	这	昆虫	唱诗班	到	小夜曲	她	,	但

[bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] ,

before	deciding	that	,
前	决定	那	,

“我曾想过让昆虫合唱团为她献唱，但在决定这么做之前，

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] .

I	wished	to	consult	you	.
我	希望	到	咨询	你	.

我想咨询您。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði]['kwaɪər][tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɚd]

I	want	the	choir	to	perform	in	the	evening	,	and	I	wondered
我	想	这	唱诗班	到	履行	在	这	晚上	,	和	我	想知道

我希望合唱团晚上演出，我想知道

[ɪf] [ðə; ði]['ɪnsekts] [wʊd] [-]

if	the	insects	would	[	59	]
如果	这	昆虫	会	[	-	]

如果昆虫会[59]

[biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ænd; ənd] ['wɪpərwɪl] . ”

be	safe	from	the	Night	-	Hawks	and	Whippoorwills	.	”
是	安全的	从	这	夜晚	-	老鹰队	和	夜鹰	.	”

注意防范夜鹰和鞭尾夜鹰。

“ [ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] ,

“	They	surely	will	for	that	one	evening	,	”	said	Colonel	Claw	,
“	他们	一定	将要	为了	那	一	晚上	,	”	说	上校	爪	,

“他们肯定会在那晚这么做，”克劳上校说道。

“ [fɔːr; fər] [aɪl] [send] [ə; eɪ] ['kæriər] - ['pɪdʒɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['groʊsˌbiːk] [ðɪs] ['veri]
“ for I'll send a carrier - pigeon with a note to General Grosbeak this very
“ 为了 患病的 发送 一个 载体 - 鸽子 和 一个 笔记 到 一般的 白蜡嘴雀 这 非常
['iːvnɪŋ] . ”
evening . ”
晚上 . ”

“因为我今晚就会派一只信鸽给格罗斯比克将军送信。”

“ [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [duː] ? ”
“ How will this do ? ”
“ 如何 将要 这 做 ? ”

“这样做效果会怎么样？”

“ ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] ['prez(ə)nts] [hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['groʊsˌbiːk] .
“ Colonel Claw presents his compliments to General Grosbeak .
“ 上校 爪 礼物 他的 赞美 到 一般的 白蜡嘴雀 .

“克劳上校向格罗斯比克将军致以问候。”

[hiː; hi] [begz] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ['eməli] ['tɛmpəltənz] ['bɜːrθdeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] ,
He begs to state that Emily Templeton's birthday is a week from today ,
他 乞求 到 状态 那 艾米丽 坦普尔顿的 生日 是 一个 星期 从 今天 ,

他郑重声明，艾米丽·坦普尔顿的生日还有一周就到了。

[ænd; ənd] [kreivz] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [naɪt] - [hɔːks] ,
and craves his kind permission to issue a proclamation to Night - Hawks ,
和 渴望 他的 种类 允许 到 问题 一个 公告 到 夜晚 - 老鹰队 ,
['wɪpərwɪl] ,
Whippoorwills ,
夜鹰 ,

并恳请他允许向夜鹰、鞭尾鹰发布公告，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekt] - [dɪ'strɔɪəz] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tɛmpəltən] ['gaːdnz] [ɑːn] [ðə; ði]
and other insect - destroyers to stay away from Templeton Gardens on the
和 其他 昆虫 - 驱逐舰 到 停留 离开 从 坦普尔顿 花园 在 这
['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
evening of that day ,
晚上 的 那 天 ,

以及其他灭虫动物，请它们在当天晚上远离坦普尔顿花园。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsekt] ['kwaɪər] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɛmɪliːz]
as it is hoped that the insect choir will take part in the celebration of Emily's
作为 它 是 希望 那 这 昆虫 唱诗班 将要 拿 部分 在 这 庆典 的 艾米丽的
['bɜːrθdeɪ] . ”
birthday . ”
生日 . ”

人们希望昆虫合唱团能够参与到艾米丽的生日庆祝活动中来。”

“ [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] , ” [sed] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] , “ [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [grænt]
“ That is excellent , ” said Captain Featherweight , “ but do you think he will grant
“ 那 是 出色的 , ” 说 队长 羽量级 , “ 但 做 你 思考 他 将要 授予
[jʊr; jər] [rɪ'kwest] ? ”
your request ? ”
你的 要求 ? ”

“那太好了，”羽量级队长说，“但你认为他会批准你的请求吗？”

“ ['hiːl] [noʊ] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] ,
“ He'll know , ” said Colonel Claw ,
“ 地狱 知道 , ” 说 上校 爪 ,

“他会知道的，”克劳上校说道。

“ [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [æskt] [ðɪs] [fɔːr; fər]['eməli] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
“ that I wouldn't have asked this for Emily if anything had happened to
“ 那 我 不会 有 问 这 为了 艾米丽 如果 任何事物 有 发生 到
[ðə; ði] ['bluːbɜːrd] - [haʊs] .
the bluebirds ' house .
这 蓝知更鸟 - 房子 .

“如果蓝鸟之家出了什么事，我就不会为艾米丽提出这样的要求了。”

” [ðen] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [suːn] [tuː; tə] [ʃoʊ]
” Then Colonel Claw departed , saying that he hoped to be able soon to show
” 然后 上校 爪 已离开 , 说 那 他 希望 到 是 有能力的 很快 到 展示
['kæptɪn] [-]
Captain [60]
队长 [-]

“然后克劳上校离开了，说他希望很快就能向上尉展示[60]

['feðərweɪt] ['dʒen(ə)rəl] - [rɪ'plaɪ] .
Featherweight General Grosbeak's reply .
羽量级 一般的 - 回复 .

羽量级将军格罗斯比克的回复。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,
After he had gone ,
后 他 有 已消失 ,

他走后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [elvz] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['eməli][fɔːr; fər]
the Captain called his elves together to decide what they should give Emily for
这 队长 称为 他的 精灵 一起 到 决定 什么 他们 应该 给 艾米丽 为了
[ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
a birthday present .
一个 生日 展示 .

船长召集他的精灵们，商量该送给艾米丽什么生日礼物。

“ [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv]['mjuːzɪk]
“ I move that we give her a violin , so that she can have music
“ 我 移动 那 我们 给 她 一个 小提琴 , 所以 那 她 能 有 音乐
[wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] ,
wherever she goes ,
无论 她 去 ,

“我提议送她一把小提琴，这样她无论走到哪里都能有音乐陪伴。”

” [sed] ['toʊnoʊ] .
” said Tono .
” 说 托诺 .

“托诺说道。”

“ [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['iznt] ['mjuːzɪk] , ” [sed] ['ajli] ,
“ A violin isn't music , ” said Owly ,
“ 一个 小提琴 不是 音乐 , ” 说 猫头鹰 ,

“小提琴不是音乐，”奥利说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv]['mjuːzɪk] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] [wen] [ʃiː; ʃi][kɑːnt]['iːv(ə)n] [pleɪ]
“ and how could she have music wherever she goes when she can't even play
“ 和 如何 可以 她 有 音乐 无论 她 去 什么时候 她 不能 甚至 玩
[ə; eɪ] [noʊt] ?
a note ?
一个 笔记 ?

“她连一个音符都不会弹，怎么可能走到哪里都有音乐呢？”

[jʊə(r)] [soʊ] [ʌn'præktɪkəl] , ['toʊnoʊ] .
You're **so** **unpractical** **,** **Tono** **.**
你是 所以 不切实际 , 托诺 .

托诺，你真是太不切实际了。

[lets] [hɪr] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] . ”
Let's **hear** **a** **suggestion** **from** **some** **one** **else** **.** **”**
我们来吧 听到 一个 建议 从 一些 一 别的 . ”

让我们听听其他人的建议吧。

“ [aɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊəmz] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] [aɪl] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm][ʌv; əv]
“ **I** **suggest** **a** **book** **of** **poems** **,** **”** **said** **Rhymo** **,** **“** **and** **I'll** **add** **some** **of**
“ 我 建议 一个 书 的 诗歌 , ” 说 - , “ 和 患病的 添加 一些 的
[maɪ] [oʊn] .
my **own** **.**
我的 自己的 .

“我建议出一本诗集，”莱莫说，“我也会加入一些我自己的诗作。”

[ə; eɪ] [bʊk] ['nevər] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] . ”
A **book** **never** **gets** **out** **of** **tune** **,** **and** **is** **a** **constant** **source** **of** **delight** **.** **”**
一个 书 绝不 获得 出去 的 调 , 和 是 一个 持续的 来源 的 喜 . ”

一本书永远不会过时，而且总能给人带来快乐。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [bʊk] , ” [sed] ['ajli] , [huː] ['dɪdnt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'pruːv] [ʌv; əv]
“ **That** **depends** **entirely** **on** **the** **book** **,** **”** **said** **Owly** **,** **who** **didn't** **at** **all** **approve** **of**
“ 那 取决于 完全 在 这 书 , ” 说 猫头鹰 , WHO 没有 在 全部 批准 的
- [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
Rhymo's **suggestion** **.**
- 建议 .

“那完全取决于书的内容，”奥利说道，他一点也不赞同莱莫的建议。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [wʊd] [biː; bi]['naɪsər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ **Don't** **you** **think** **a** **bouquet** **would** **be** **nicer** **than** **anything** **else** **?** **”** **asked** **the**
“ 不 你 思考 一个 花束 会 是 更漂亮 比 任何事物 别的 ? ” 问 这
['flaʊər] - [elf] .
flower **-** **elf** **.**
花 - 精灵 .

“你不觉得一束鲜花比其他任何东西都好吗？”花精灵问道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['ajli] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eniweɪ] .
“ **No** **,** **”** **said** **Owly** **,** **“** **because** **the** **house** **will** **be** **full** **of** **them** **anyway** **.**
“ 不 , ” 说 猫头鹰 , “ 因为 这 房子 将要 是 满的 的 他们 反正 .

“不，”猫头鹰说，“因为房子里反正都会挤满它们。”

[ðæt] [wʊd] [-]
That **would** **[** **61** **]**
那 会 [-]

那将[61]

[biː; bi][laɪk] ['kæriɪŋ] [fɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .
be **like** **carrying** **fish** **to** **a** **fisherman** **.**
是 喜欢 携带 鱼 到 一个 渔夫 .

就像把鱼送到渔夫手中一样。

[kæn; kən][noʊ][wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'proʊpriət] ? ”
Can **no** **one** **think** **of** **anything** **more** **suitable** **and** **appropriate** **?** **”**
能 不 一 思考 的 任何事物 更多的 合适的 和 合适的 ? ”

难道没有人能想到更合适、更恰当的办法吗?

“ [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] ['slʌmbər] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [driːmd] ['oʊnli][læst] [naɪt] [ðæt] ['eməli]['wɑːntɪd][ə; eɪ]
“ I can , ” said Slumber , “ for I dreamed only last night that Emily wanted a
“ 我 能 , ” 说 睡眠 , “ 为了 我 梦见 仅有的 最后的 夜晚 那 艾米丽 通缉 一个
['nekləs] . ”
necklace . ”
项链 . ”

“我可以，”斯伦伯说，“因为我昨晚梦见艾米丽想要一条项链。”

“ [ðə; ðɪ][best][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
“ The best suggestion I have heard , ” said the Captain .
“ 这 最好的 建议 我 有 听到 , ” 说 这 队长 .

“这是我听过的最好的建议，”船长说。

“ [ə; eɪ] ['nekləs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ,
“ A necklace is just the thing ,
“ 一个 项链 是 只是 这 事物 ,

“一条项链正合适，

[ænd; ənd] [aɪl] [send] ['laɪtnɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dwɔrfs] [ʌv; əv] - [tuː; tə][æsk]
and I'll send Lightning this very evening to the Dwarfs of Cavedale to ask
和 患病的 发送 闪电 这 非常 晚上 到 这 矮人 的 - 到 问
[ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .
them to have it ready for her birthday .
他们 到 有 它 准备好 为了 她 生日 .

我今晚就会派闪电去卡夫代尔的矮人们那里，让他们为她准备好生日礼物。

“ [ænd; ənd]['toʊnoʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [kəm'poʊz] [sʌm; səm]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] ,
“ And Tono , you will please compose some music for the occasion ,
“ 和 托诺 , 你 将要 请 撰写 一些 音乐 为了 这 场合 ,

“托诺，请你为这次活动创作一些音乐。”

[ænd; ənd] - [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [vəːsiz] [tuː; tə][suːt][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] .
and Rhymo will make some verses to suit the music .
和 - 将要 制作 一些 诗句 到 套装 这 音乐 .

Rhymo会创作一些与音乐相配的歌词。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðə; ðɪ] ['lʌðər] [wei] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][aɪ] [liːv] [ðæt] [ɪn'taɪərli]
Or perhaps it would be better the other way around , but I leave that entirely
或者 也许 它 会 是 更好的 这 其他 方式 大约 , 但 我 离开 那 完全
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

或许反过来会更好，但这完全由你决定。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɪnsekt]['kwaɪər] , [ðə; ðɪ][bɜːrd] ['kɔːrəs] , [ðə; ðɪ]['elfɪn]['kwaɪər][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ,
“ With the insect choir , the bird chorus , the elfin choir and orchestra ,
“ 和 这 昆虫 唱诗班 , 这 鸟 合唱 , 这 精灵 唱诗班 和 乐队 ,

“昆虫合唱团、鸟类合唱团、精灵合唱团和管弦乐队，

['ɛmɪliːz] ['bɜːrθdeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [wel] ['selɪbreɪtɪd] . ”
Emily's birthday will be very well celebrated . ”
艾米丽的 生日 将要 是 非常 出色地 著名 . ”

艾米丽的生日一定会庆祝得非常隆重。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [vɜːrs] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] ['neklәs] ? ” [æskt] - .
“ Shall I make a verse to accompany the necklace ? ” asked Rhymo .
“ 将 我 制作 一个 诗 到 陪伴 这 项链 ? ” 问 - .

“我该为这条项链写首诗吗？”莱莫问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
“ Not a bad idea , ” said the Captain .
“ 不是 一个 坏的 主意 , ” 说 这 队长 .

“这主意不错，”船长说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]['ɪnsekt]['kwaɪər] ? ” [æskt] ['laɪtnɪŋ] . [-]
“ Shall I engage the insect choir ? ” asked Lightning . [62]
“ 将 我 从事 这 昆虫 唱诗班 ? ” 问 闪电 . [-]

“我该邀请昆虫合唱团吗？”闪电问道。[62]

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] , ” [sed] ['toʊnoʊ] .
“ That is my business , ” said Tono .
“ 那 是 我的 商业 , ” 说 托诺 .

“那是我的事，”托诺说。

“ ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] , [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [liːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Anything that has to do with music , you will please leave to me .
“ 任何事物 那 有 到 做 和 音乐 , 你 将要 请 离开 到 我 .

“任何与音乐有关的事情，请交给我来处理。”

[aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] . ”
I'll attend to that this very evening . ”
患病的 出席 到 那 这 非常 晚上 . ”

我今晚就会处理这件事。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] , “ [nɑːt] [ən'les] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm]['kɜːrn(ə)l]
“ Not at all , ” said Captain Featherweight , “ not unless we hear from Colonel
“ 不是 在 全部 , ” 说 队长 羽量级 , “ 不是 除非 我们 听到 从 上校
[klɔː] .
Claw .
爪 .

“完全不可能，”羽量级队长说，“除非我们收到克劳上校的消息。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɪnsekt]['kwaɪər] [dɪ'vaʊəd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]
How would you like to have the insect choir devoured in the midst of the
如何 会 你 喜欢 到 有 这 昆虫 唱诗班 吞噬 在 这 中间 的 这
[ˌserə'neɪd] ?
serenade ?
小夜曲 ?

你愿意在小夜曲奏响时，让昆虫合唱团被吞噬吗？

” [ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [elf] [boʊd] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd]
” Then the music - elf bowed low to the Captain in token of obedience , and
” 然后 这 音乐 - 精灵 鞠躬 低的 到 这 队长 在 令牌 的 服从 , 和
[sed] :
said :
说 :

“然后，音乐精灵向队长深深鞠躬以示服从，并说道：

“ [jʊr; jər][wɜːrd][ɪz] [lɔː] , ['noʊb(ə)l] ['kæptɪn] . ”
“ Your word is law , noble Captain . ”
“ 你的 单词 是 法律 , 高贵 队长 . ”

“您的话就是法律，尊贵的船长。”

“ [raɪt] !
“ Right !
“ 正确的 !

“正确的！

[left] !
Left !
左边 !

左边！

['ʃoʊldər] [ɑːrmz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Shoulder arms ! ” called the Captain .
肩膀 武器 ! ” 称为 这 队长 .

“举起手臂！”船长喊道。

[æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] ['evri] [elf] ['skæmpəd] [ɔ:f][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] .

At	this	command	every	elf	scampered	off	and	went	to	work	.
在	这	命令	每一个	精灵	四处逃窜	离开	和	去	到	工作	.

一声令下，所有精灵都七嘴八舌地跑去干活了。

['aɪrɪs] - [wɪŋ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [bi:z] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ]

Iris	-	Wing	went	into	the	orchard	to	see	if	the	bees	that	had	been	working
鸢尾花	-	翼	去	进入	这	果园	到	看	如果	这	蜜蜂	那	有	到过	在职的

[ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk] [wel] .

there	during	the	day	had	done	their	work	well	.
那里	期间	这	天	有	完毕	他们的	工作	出色地	.

鸢尾花走进果园，看看白天在那里辛勤劳作的蜜蜂是否完成了它们的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊər] - [elf][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] ,

But	the	flower	-	elf	did	not	think	so	,
但	这	花	-	精灵	做过	不是	思考	所以	,

但花精灵并不这么认为。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌni] - [bi:z] - [haɪv][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt]

and	he	called	at	the	honey	-	bees	'	hive	to	say	that	he	was	not	quite
和	他	称为	在	这	蜂蜜	-	蜜蜂	-	蜂巢	到	说	那	他	曾是	不是	相当

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

他来到蜜蜂的蜂巢前，说他并不完全满意。

[ðə; ði] [bi:z] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

The	bees	were	very	indignant	that	the	quality	of	their	work	should	be
这	蜜蜂	是	非常	愤怒	那	这	质量	的	他们的	工作	应该	是

['kwestʃənd] ,

questioned	,
被质问	,

蜜蜂们对它们的劳动质量受到质疑感到非常愤慨。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [ɪk'spleɪnd] [ðæt]

until	the	flower	-	elf	explained	that
直到	这	花	-	精灵	解释	那

直到花精灵解释说

[ðə; ði] [-]

the	[	63	]
这	[	-	]

[63]

[elvz] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌv; əv][plænts] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

elves	had	charge	of	the	growing	of	plants	,	and	that	he	was
精灵	有	收费	的	这	生长	的	植物	,	和	那	他	曾是

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['tɛmpəltən] [graʊndz] .

responsible	for	Templeton	Grounds	.
负责任的	为了	坦普尔顿	理由	.

精灵们负责植物的生长，而他则负责坦普尔顿庄园。

“ ['kæptɪn] ['feðərweɪt] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪz] ['veri] [strɪkt] ,

“	Captain	Featherweight	,	”	said	he	,	“	is	very	strict	,
“	队长	羽量级	,	”	说	他	,	“	是	非常	严格的	,

“羽量级队长，”他说，“非常严格。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔ:rt] [aɪl] [lu:z] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][bi:; bi] [sent] [tu:; tə]

and	if	I	don't	make	a	good	report	I'll	lose	my	place	and	be	sent	to
和	如果	我	不	制作	一个	好的	报告	患病的	失去	我的	地方	和	是	发送	到

- . ”

Doomdell . ”

- . ”

如果我交的汇报不好，我就会失去职位，被送到末日监狱。”

“ [wi:; wi][ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] [bi:z] , “ [ænd; ənd] [ək'sept] [jʊr; jər] [ə'pɑ:lədʒi] . ”

“	We	understand	,	”	said	the	bees	,	“	and	accept	your	apology	.	”
“	我们	理解	,	”	说	这	蜜蜂	,	“	和	接受	你的	道歉	.	”

“我们理解了，”蜜蜂们说，“接受你们的道歉。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps] [bi:; bi] ['berli] ['pɑ:səb(ə)l] , ” [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ]

“	And	then	,	of	course	,	it	may	perhaps	be	barely	possible	,	”	suggested	a
“	和	然后	,	的	课程	,	它	可能	也许	是	仅仅	可能的	,	”	建议	一个

['sɪstər] [bi:] ,

sister bee ,

姐姐 蜜蜂 ,

“当然，这或许几乎不可能，”一只蜜蜂姐妹建议道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['hʌni] - [bi:] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [æt; ət] [fɔ:lt] .

“	that	the	work	of	the	dying	honey	-	bee	was	somewhat	at	fault	.
“	那	这	工作	的	这	垂死	蜂蜜	-	蜜蜂	曾是	有些	在	过错	.

“垂死的蜜蜂的行为也有一定的过错。”

“ [ðə; ði] ['hʌni] - [bi:z] [wɜ:r; wər] ['hʌmɪŋ]

“	The	honey	-	bees	were	humming
“	这	蜂蜜	-	蜜蜂	是	哼唱

蜜蜂嗡嗡地飞舞着。

[ɪn] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['ɔ:rtʃərd] [geɪ] ,

In a smiling orchard gay ,

在 一个 微笑 果园 同性恋 ,

在一个笑容灿烂的果园里，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] ['hʌni] ,

They were working hard for honey ,

他们 是 在职的 难的 为了 蜂蜜 ,

他们辛勤劳作是为了采集蜂蜜。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ʌp] [sɪns] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

And were up since break of day .

和 是 向上 自从 休息 的 天 .

我们天亮就起床了。

“ ['meni] [trɪps] [tu:; tə] ['meni] ['blɔsəmz]

“	Many	trips	to	many	blossoms
“	许多	旅行	到	许多	花朵

“多次赏花之旅”

[helpt] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['hʌni] - [sæks] ,

Helped to fill the honey - sacs ,

帮助 到 充满 这 蜂蜜 - 囊 ,

帮助填充蜜囊，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃli] ['paʊdərd] ['steɪmənz]

And the richly powdered stamens

和 这 丰富 粉末状 雄蕊

还有那些沾满粉末的雄蕊

[ˈʃauə] [goʊld][əˈpɑːn][ðer; ðər] [bæks] . [-]
Showered gold upon their backs . [64]
淋浴 金子 之上 他们的 背部 . [-]

将黄金洒在他们背上。[64]

“ [sed] [wʌn][ˈsɪstər][tuː; tə] [əˈnʌðər] :
“ Said one sister to another :
“ 说 一 姐姐 到 其他 :

一位姐妹对另一位姐妹说:

- [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][ˈlɪŋgər][soʊ] ?
- Why is it you linger so ?
- 为什么 是 它 你 萦绕 所以 ?

你为什么一直逗留不去?

[huː] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] ,
Who will feed you in the winter ,
WHO 将要 喂养 你 在 这 冬天 ,

冬天谁来养活你?

[wen] [ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪ] [ɪz] [loʊ] ? - “
When the food supply is low ? - “
什么时候 这 食物 供应 是 低的 ? - “

当粮食供应短缺时呢?

- [aɪl] [rɪˈpɔːrt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈhoʊmsted] ,
- I'll report you at the Homestead ,
- 患病的 报告 你 在 这 家园 ,

“我会向庄园报告你的情况。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈsaɪd] ,
And the Sisters shall decide ,
和 这 姐妹 将 决定 ,

最终由姐妹们来决定。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [bred] , —
At the Council of the Bee Bread , —
在 这 理事会 的 这 蜜蜂 面包 , —

在蜜蜂面包委员会上,——

[ɪf] [juːl] [lɔːŋgər][ðer; ðər] [rɪˈzaɪd] . - “
If you'll longer there reside . - “
如果 你会 更长 那里 居住 . - “

如果你打算在那里住更久的话。

- [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [kwiːn] [ɔːr][ˈkaʊns(ə)l] ,
- I don't care for Queen or Council ,
- 我 不 关心 为了 女王 或者 理事会 ,

“我不在乎女王或议会。”

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][haɪv][ɔːr] [biːz] ,
I don't care for hive or bees ,
我 不 关心 为了 蜂巢 或者 蜜蜂 ,

我不喜欢蜂巢或蜜蜂。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪri] [ˈkæriɪŋ] [ˈhʌni]
I am weary carrying honey
我 是 厌倦 携带 蜂蜜

我提着蜂蜜感到疲惫不堪

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhoʊmsted] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] . “
To the Homestead from the trees . “
到 这 家园 从 这 树木 . “

从树林里回到家园。

- [kænt][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['ʃætərd] ,
' Cant you see my wings are shattered ,
- 不能 你 看 我的 翅膀 是 破碎 ,

难道你看不见我的翅膀已经破碎了吗?

[ænd; ənd][maɪ] [flaɪt] [ɪz] ['groʊɪŋ] [sloʊ] ?
And my flight is growing slow ?
和 我的 航班 是 生长 慢的 ?

我的航班速度越来越慢了?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][ɪn][rægz][ænd; ənd] ['tætərz] ,
I am all in rags and tatters ,
我 是 全部 在 破布 和 破烂不堪 ,

我浑身破烂不堪,

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [naʊ] [tuː; tə][goʊ] “
And am ready now to go “
和 是 准备好 现在 到 去 “

我现在准备出发了。

- [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['blesɪd; blest] [pər'fjuːm] ,
' To the land of blessed perfume ,
- 到 这 土地 的 蒙福 香水 ,

前往那充满芬芳的土地,

[tuː; tə][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blest] ,
To the haven of the blest ,
到 这 避风港 的 这 祝福 ,

前往蒙福者的避难所,

[wer] [ɔːl] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ker] [ɑːr; ər] ['endɪd] ,
Where all toil and care are ended ,
在哪里 全部 辛劳 和 关心 是 结束 ,

一切辛劳和忧虑都已结束的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] - [biːz] [hæv; həv] [rest] ! - ” [-]
And the honey - bees have rest ! ' ” [65]
和 这 蜂蜜 - 蜜蜂 有 休息 ! - ” [-]

蜜蜂们终于可以休息了! [65]

[ðiːz] [vəːsiz] [meɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] — [soʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [fluː]
These verses made the flower - elf very thoughtful — so thoughtful that he flew
这些 诗句 制成 这 花 - 精灵 非常 周到 — 所以 周到 那 他 飞翔
[streɪt] ['ɪntuː] ['reɪnboʊ] ,
straight into Rainbow ,
直的 进入 彩虹 ,

这些诗句让花精灵陷入了沉思——沉思到他径直飞进了彩虹岛。

[huː] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
who was flying in another direction .
WHO 曾是 飞行 在 其他 方向 .

他当时正朝另一个方向飞行。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !
“ Excuse me !
“ 原谅 我 !

“打扰一下!

” [ɪk'skleɪmd] ['reɪnboʊ] ; [wɪtʃ] [ment] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , “ [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] !
” exclaimed Rainbow ; which meant , of course , “ Excuse you !
” 惊呼 彩虹 ; 哪个 意思是 , 的 课程 , “ 原谅 你 !

“彩虹”惊呼道; 这当然意味着“对不起! ”

" [ænd; ənd] [wen] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] [ri'saitid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['hʌni] - [biː] ,

"	And	when	Iris	-	Wing	recited	the	story	of	the	dying	honey	-	bee	,
"	和	什么时候	鸢尾花	-	翼	背诵	这	故事	的	这	垂死	蜂蜜	-	蜜蜂	,

"当鸢尾花讲述那只垂死蜜蜂的故事时，

['reɪnboʊ] ['ɔːlmoʊst] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv]

Rainbow	almost	shed	a	tear	—	a	thing	that	had	never	been	heard	of
彩虹	几乎	棚	一个	撕	—	一个	事物	那	有	绝不	到过	听到	的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] .

among	the	Elves	of	Mount	Fern	.
之中	这	精灵	的	山	蕨类	.

彩虹差点流下眼泪——这在蕨山精灵中是闻所未闻的。

[ðen] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] [wer] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['dɔtɚz] , ['meri]

Then	Iris	-	Wing	passed	on	to	the	veranda	where	the	Doctor's	daughters	,	Mary
然后	鸢尾花	-	翼	通过了	在	到	这	阳台	在哪里	这	医生的	女儿们	,	玛丽

[ænd; ənd] ['ʌnə] ,

and	Anna	,
和	安娜	,

然后，艾瑞斯·温走到阳台上，那里有博士的女儿玛丽和安娜。

[wɜːr; wər] ['ʃelɪŋ] ['piːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] .

were	shelling	peas	for	the	cook	.
是	炮击	豌豆	为了	这	厨师	.

他们在帮厨师剥豌豆。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] ['fɛðɚz] ,

He	felt	very	indignant	whenever	he	thought	of	the	bluebird	feathers	,
他	毛毡	非常	愤怒	每当	他	想法	的	这	蓝鸟	羽毛	,

每当他想起蓝鸟的羽毛，他就感到非常愤慨。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,

even	though	they	were	safe	in	the	nest	,
甚至	尽管	他们	是	安全的	在	这	巢	,

即使它们在巢穴里很安全，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['ʌnə] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][bɜːrdz] .

for	he	felt	sure	that	Anna	still	had	the	will	to	rob	the	birds	.
为了	他	毛毡	当然	那	安娜	仍然	有	这	将要	到	抢	这	鸟类	.

因为他确信安娜仍然有偷鸟的意愿。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][kæp] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

He	wore	his	invisible	cap	,	and	could	see	and	not	be	seen	.
他	穿着	他的	无形的	帽	,	和	可以	看	和	不是	是	已见	.

他戴着隐形帽，可以看见别人却不被别人看见。

" [aɪm]['taɪərd] ['ʃelɪŋ] ['piːz] , " [sed] ['ʌnə] ,

"	I'm	tired	shelling	peas	,	"	said	Anna	,
"	我是	疲劳的	炮击	豌豆	,	"	说	安娜	,

"我剥豌豆剥累了，"安娜说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [kʊk] [kɑːnt] [ʃel] [ðem; ðəm][hɜːr'self] . "

"	and	I	don't	see	why	the	cook	can't	shell	them	herself	.	"
"	和	我	不	看	为什么	这	厨师	不能	壳	他们	她自己	.	"

"我不明白为什么厨师不能自己剥壳。"

" [juː; jʊ] [noʊ] ['mʌðər] [toʊld][juː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] , " [sed] ['meri] ,

"	You	know	Mother	told	us	that	she	wouldn't	have	time	tomorrow	,	"	said	Mary	,
"	你	知道	母亲	讲述	我们	那	她	不会	有	时间	明天	,	"	说	玛丽	,

"你知道妈妈告诉我们她明天没时间，"玛丽说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fʌn] ['eniweɪ] . [-]
“ and I think it is fun anyway . [66]
” 和 我 思考 它 是 乐趣 反正 . [-]

“而且我觉得这很有趣。[66]

[ðə; ði] [pʊr] ['piːz] [hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ɪk'sept] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] .
The poor peas have never seen the light except through a thick veil .
这 贫穷的 豌豆 有 绝不 已见 这 光 除了 通过 一个 厚的 面纱 .

可怜的豌豆们从未见过阳光，只能透过厚厚的面纱窥视。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['prizənəz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [tuː; tə][set][ðem; ðəm] [friː] . ”
They are really prisoners and we are helping to set them free . ”
他们 是 真的 囚犯 和 我们 是 帮助 到 放 他们 自由的 . ”

他们实际上是囚犯，我们正在帮助他们获得自由。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kwɪr] [θɪŋz] , ['meri] ,
“ You are always thinking of such queer things , Mary ,
” 你 是 总是 思维 的 这样的 酷儿 事物 , 玛丽 ,

“玛丽，你总是想着这些奇怪的事情。”

[ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][duː] .
that I don't believe you feel about anything as other people do .
那 我 不 相信 你 感觉 关于 任何事物 作为 其他 人们 做 .

我不认为你对任何事的感受都和其他人一样。

” [bʌt; bət] ['ʌnə] [suːn] [went] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
” But Anna soon went to work with a will ,
” 但 安娜 很快 去 到 工作 和 一个 将要 ,

但安娜很快就全身心投入到工作中，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['piːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʃeld] .
and in a short time the peas were all shelled .
和 在 一个 短的 时间 这 豌豆 是 全部 带壳 .

很快，豌豆就全部剥好了壳。

“ [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [sed] ['meri] , “ [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] ,
“ I'll take them into the kitchen , ” said Mary , “ and while I'm gone ,
“ 患病的 拿 他们 进入 这 厨房 , ” 说 玛丽 , “ 和 尽管 我是 已消失 ,

“我把它们拿到厨房去，”玛丽说，“我离开的时候，

[sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ]['æftər][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɛmɪliːz] [dɑːl] .
suppose you go after the clothes that we're making for Emily's doll .
认为 你 去 后 这 衣服 那 是 制作 为了 艾米丽的 玩具娃娃 .

假设你盯上了我们正在为艾米丽的娃娃做的衣服。

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] [ə'gen] ,
” In a short time they were both on the veranda again ,
” 在 一个 短的 时间 他们 是 两个都 在 这 阳台 再次 ,

“没过多久，他们俩又都出现在了阳台上。”

[ænd; ənd] ['veri] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['soʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɛmɪliːz] ['bɜːrθdeɪ] .
and very busily engaged in sewing for Emily's birthday .
和 非常 忙碌地 已订婚的 在 缝纫 为了 艾米丽的 生日 .

并且正忙着为艾米丽的生日缝制礼物。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætrəs] [ænd; ənd] ['piləuz] ? ”
“ What are we going to do for feathers for the mattress and pillows ? ”
” 什么 是 我们 去 到 做 为了 羽毛 为了 这 床垫 和 枕头 ? ”
[æskt] ['meri] .
asked Mary .
问 玛丽 .

“床垫和枕头用的羽毛怎么办？”玛丽问道。

“ [waɪ] , ['hævnt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['ʌnə] .
“ Why , haven't I told you ? ” asked Anna .
“ 为什么 , 还没有 我 讲述 你 ? ” 问 安娜 .

“为什么我还没告诉你？”安娜问道。

“ [aɪ] [æskt] ['mʌðər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I asked Mother about it ,
“ 我 问 母亲 关于 它 ,

我问过母亲这件事，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [niːd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]
and she said she had a pillow which she didn't need and that we might
和 她 说 她 有 一个 枕头 哪个 她 没有 需要 和 那 我们 可能
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ɛmɪliːz] [dɑːl] .
have it for Emily's doll .
有 它 为了 艾米丽的 玩具娃娃 .

她说她有一个枕头，但她不需要，也许我们可以拿去给艾米丽的娃娃用。

[ɪf] [aɪ'd]['oʊnli] [æskt] [hɜːr; hər][ɪn] [-]
If I'd only asked her in [67]
如果 ID 仅有的 问 她 在 [-]

如果我当初问过她[67]

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [driːm] .
the first place , I don't believe I would have had that horrible dream .
这 第一的 地方 , 我 不 相信 我 会 有 有 那 可怕 梦 .

首先，我不相信我会做那样可怕的梦。

” [wen] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
” When the flower - elf heard this , he departed ,
” 什么时候 这 花 - 精灵 听到 这 , 他 已离开 ,

“花精灵听到这话，便离开了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
for he had a great many things to attend to that evening .
为了 他 有 一个 伟大的 许多 事物 到 出席 到 那 晚上 .

因为他当晚有很多事情要处理。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['waɪldˌflaʊrz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪr'baɪ] ,
He wanted to see how the wildflowers were growing in the woods nearby ,
他 通缉 到 看 如何 这 野花 是 生长 在 这 树林 附近 ,

他想看看附近树林里的野花长得怎么样了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['eməli] [maɪt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd]
for it occurred to him that although Emily might have all the cultivated
为了 它 发生 到 他 那 虽然 艾米丽 可能 有 全部 这 栽培
['flaʊərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ɑːn][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ,
flowers that she wished for on her birthday ,
花朵 那 她 希望 为了 在 她 生日 ,

因为他突然想到，虽然艾米丽可以在生日那天收到她想要的所有栽培花卉，

[ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv] ['waɪldˌflaʊrz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] .
a bouquet of wildflowers could not be amiss .
一个 花束 的 野花 可以 不是 是 错误 .

一束野花是必不可少的。

[soʊ][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
So off he started in search of them ,
所以 离开 他 开始 在 搜索 的 他们 ,

于是他便出发去寻找他们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt]
and **when** **he** **was** **quite** **sure** **that** **he** **knew** **exactly** **where** **all** **the** **different**
和 什么时候 他 曾是 相当 当然 那 他 知道 确切地 在哪里 全部 这 不同的
[kaɪndz] [gruː] ,
kinds **grew** **,**
种类 生长 ,

当他确信自己完全了解所有不同种类植物的生长地点时，

[hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [maʊnt] [fɜːrn] .
he **flew** **back** **to** **Mount** **Fern** **.**
他 飞翔 后退 到 山 蕨类 .

他飞回了弗恩山。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
When **he** **arrived** **there** **,**
什么时候 他 到达的 那里 ,

他到达那里时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [elvz] [wɜːr; wər][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
he **found** **that** **all** **the** **other** **elves** **were** **at** **home** **and** **were** **listening** **to**
他 成立 那 全部 这 其他 精灵 是 在 家 和 是 聆听 到
['dʒen(ə)rəl] - [rɪ'plaɪ] ,
General **Grosbeak's** **reply** **,**
一般的 - 回复 ,

他发现其他精灵都待在家里，正在听格罗斯比克将军的答复。

[wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] ['oʊvər] .
which **Colonel** **Claw** **had** **just** **brought** **over** **.**
哪个 上校 爪 有 只是 带来 超过 .

这是克劳上校刚刚带来的。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [ðʌs] :
It **ran** **thus** **:**
它 跑 因此 :

运行过程如下：

“ ['dʒen(ə)rəl] ['groʊsˌbiːk] ['prez(ə)nts][hɪz; ɪz]['kɑːmpləmənts][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] [klɔː] ,
“ **General** **Grosbeak** **presents** **his** **compliments** **to** **Colonel** **Claw** **,**
“ 一般的 白蜡嘴雀 礼物 他的 赞美 到 上校 爪 ,

“格罗斯比克将军向克劳上校致以问候，

[ænd; ənd][begz][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər]
and **begs** **to** **state** **that** **it** **will** **give** **him** **much** **pleasure** **to** **issue** **an** **order**
和 乞求 到 状态 那 它 将要 给 他 很多 乐趣 到 问题 一个 命令
[tuː; tə][ɔːl]['ɪnsekt] - [dɪ'strɔɪəz] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] ['tɛmpəltən] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
to **all** **insect** **-** **destroyers** **to** **avoid** **the** **grounds** **of** **Templeton** **Hall** **on** **the** **evening**
到 全部 昆虫 - 驱逐舰 到 避免 这 理由 的 坦普尔顿 大厅 在 这 晚上
[ʌv; əv] ['ɛmɪliːz] ['bɜːrθdeɪ] . ” [-]
of **Emily's** **birthday** **.** **”** **[** **68** **]**
的 艾米丽的 生日 . ” [-]

并恳请所有灭虫人员在艾米莉生日当晚避开坦普尔顿庄园的场地，这将令他非常高兴。[68]

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['toʊnoʊ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] ,
“ **And** **now** **,** **Tono** **,** **”** **said** **Captain** **Featherweight** **,**
“ 和 现在 , 托诺 , ” 说 队长 羽量级 ,

“现在，托诺，”羽量级队长说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [fʊl] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər][best][fɔːr; fər] [ˈɛmɪliːz]
“ you have my full permission to go ahead and do your best for Emily's
“ 你 有 我的 满的 允许 到 去 前方 和 做 你的 最好的 为了 艾米丽的
[ˈbɜːrθdeɪ] .
birthday .
生日 .

“我完全允许你尽你所能为艾米丽庆祝生日。”

“ [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
“ And Lightning ,
“ 和 闪电 ,

“还有闪电队，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdwɔrfs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]
you may go now to the Dwarfs of Cavedale and tell them to have
你 可能 去 现在 到 这 矮人 的 - 和 告诉 他们 到 有
[ðə; ðɪ] [ˈnekləs] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [naɪt] .
the necklace ready for a week from to - night .
这 项链 准备好 为了 一个 星期 从 到 - 夜晚 .

你现在可以去卡夫代尔的矮人那里，告诉他们从今晚开始一周内准备好项链。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɔːt] [ʌv; əv][faɪn] [ˈfɪlɪgriː] [goʊld] , — [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈliliz]
And let it be wrought of fine filigree gold , — in a dainty design of lilies
和 让 它 是 锻 的 美好的 丝细工 金子 , — 在 一个 纤巧 设计 的 百合花
[ænd; ənd][ˈroʊziz] .
and roses .
和 玫瑰 .

让它用精美的金丝细工制成，——以百合和玫瑰的精致图案为特色。

” [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [kəˈmændz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [elvz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ðɪ]
” After the Captain had given commands to all the elves as to what the
” 后 这 队长 有 给定 命令 到 全部 这 精灵 作为 到 什么 这
[ˈduːti][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wiːk] ,
duty of each should be for the following week ,
责任 的 每个 应该 是 为了 这 下列的 星期 ,

“队长向所有精灵下达了接下来一周的职责命令后，

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .
they all ran away and began to make plans for their work .
他们 全部 跑 离开 和 开始 到 制作 计划 为了 他们的 工作 .

他们都逃走了，并开始计划他们的工作。

“ [ˈtoʊnoʊ] , ” [sed] - , “ [aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][ədˈvaɪs] .
“ Tono , ” said Rhymo , “ I want your advice .
“ 托诺 , ” 说 - , “ 我 想 你的 建议 .

“托诺，”莱莫说，“我想听听你的建议。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vɜːrs] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ðɪ] [ˈnekləs] ; [haʊ] [wʊd]
You know I have to make a verse to accompany the necklace ; how would
你 知道 我 有 到 制作 一个 诗 到 陪伴 这 项链 ; 如何 会
[ðɪs] [duː] ?
this do ?
这 做 ?

你知道我得为这条项链写一首诗；这首怎么样？

“ [ə; eɪ] [ˈnekləs] [baɪ][ðə; ðɪ] [elvz] [dɪˈzaɪnd]
“ A necklace by the elves designed
“ 一个 项链 经过 这 精灵 设计

“精灵设计的项链

[ʌv; əv][roʊz][ænd; ənd]['lɪli] [,intə:'waind] ,
Of **rose** **and** **lily** **intertwined** **,**
的 玫瑰 和 百合 交织在一起 ,

玫瑰与百合交织在一起，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['dwɔrfs] [ʌv; əv] - [rɔ:t] :
And **by** **the** **Dwarfs** **of** **Cavedale** **wrought** **:**
和 经过 这 矮人 的 - 锻 :

由卡夫代尔的矮人所造：

[ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [gɪft][tu:; tə][ju:; jʊ] [wi:v] [brɔ:t] . ” [-]
A **birthday** **gift** **to** **you** **we've** **brought** **.** **”** **[** **69** **]**
一个 生日 礼物 到 你 我们已经 带来 . ” [-]

我们给你带了一份生日礼物。”[69]

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['toʊnoʊ] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ'd] [meɪk] ['sevrəl] ,
“ **It** **may** **be** **all** **right** **,** **”** **said** **Tono** **,** **“** **but** **if** **I** **were** **you** **I'd** **make** **several** **,**
“ 它 可能 是 全部 正确的 , ” 说 托诺 , “ 但 如果 我 是 你 ID 制作 一些 ,

“也许还行，”托诺说，“但如果我是你，我会多做几个。”

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪks] [best] . ”
and **then** **let** **the** **Captain** **decide** **which** **he** **likes** **best** **.** **”**
和 然后 让 这 队长 决定 哪个 他 点赞 最好的 . ”

然后让船长决定他最喜欢哪一个。”

“ [ə; eɪ] ['veri] [faɪn][aɪ'di:ə] , ” [sed] - , [hu:] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [və:siz] ,
“ **A** **very** **fine** **idea** **,** **”** **said** **Rhymo** **,** **who** **liked** **nothing** **better** **than** **making** **verses** **,**
“ 一个 非常 美好的 主意 , ” 说 - , WHO 喜欢 没有什么 更好的 比 制作 诗句 ,

“真是个好主意，”莱莫说道，他最喜欢的就是写诗。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [kəm'poʊz] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][fər'get]
“ **and** **I'll** **compose** **something** **bright** **and** **gay** **,** **for** **we** **must** **not** **forget**
“ 和 患病的 撰写 某物 明亮的 和 同性恋 , 为了 我们 必须 不是 忘记
[its] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['festɪv] [ə'keɪʒn] . ”
it's **for** **a** **festive** **occasion** **.** **”**
它是 为了 一个 节日 场合 . ”

“我会创作一首欢快明快的曲子，因为我们不能忘记这是个喜庆的场合。”

“ [aɪl] [dʒʌst][goʊ] [naʊ] , ” [sed] ['toʊnoʊ] ,
“ **I'll** **just** **go** **now** **,** **”** **said** **Tono** **,**
“ 患病的 只是 去 现在 , ” 说 托诺 ,

“我这就走，”托诺说道。

“ [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɑ:r; ər][ɪn]['pɜ:rfɪkt] [tu:n] .
“ **and** **see** **that** **all** **the** **musical** **instruments** **are** **in** **perfect** **tune** **.**
“ 和 看 那 全部 这 音乐 仪器 是 在 完美的 调 .

“并确保所有乐器都音准完美。”

” [wen] - [wʌz; wəz][left][ə'loʊn][hi:; hi] ['bizid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [və:siz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]
” **When** **Rhymo** **was** **left** **alone** **he** **busied** **himself** **with** **making** **verses** **that** **should**
” 什么时候 - 曾是 左边 独自的 他 忙碌 他自己 和 制作 诗句 那 应该
[bi:; bi][bəuθ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ,
be **both** **happy** **and** **pleasing** **,**
是 两个都 快乐的 和 令人愉悦 ,

“当莱莫独自一人时，他便忙着创作既欢快又悦耳的诗句。”

['traɪɪŋ] [fɜ:rst][wʌn] [raɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [pli:z] ['eməli]
trying **first** **one** **rhyme** **and** **then** **another** **,** **and** **wondering** **which** **would** **please** **Emily**
尝试 第一的 一 韵 和 然后 其他 , 和 好奇 哪个 会 请 艾米丽
[moʊst] .
most **.**
最多 .

先试了一首押韵的诗，然后又试了另一首，想知道哪一首最能让艾米丽高兴。

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrtiz]

For	Captain	Featherweight	had	told	him	that	the	object	of	birthday	parties
为了	队长	羽量级	有	讲述	他	那	这	目的	的	生日	各方

[wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [glæd][ænd; ənd] ['hæpi] !

was	to	make	the	owner	of	the	birthday	glad	and	happy	!
曾是	到	制作	这	所有者	的	这	生日	高兴的	和	快乐的	!

因为羽量级队长曾告诉他，生日聚会的目的是让过生日的人感到高兴和快乐!

[wen] [ðə; ði] [vəːsiz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['toʊnoʊ] ,

When	the	verses	were	finished	he	brought	them	to	Tono	,
什么时候	这	诗句	是	完成的	他	带来	他们	到	托诺	,

诗歌写完后，他把它们带给了托诺。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsekt]['kwaɪər][ænd; ənd] ['testɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [soʊ] [ðæt]

who	was	busy	selecting	the	insect	choir	and	testing	their	voices	so	that
WHO	曾是	忙碌的	选择	这	昆虫	唱诗班	和	测试	他们的	声音	所以	那

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][dɪs'kɔːrdənt] [noʊt] .

there	should	be	no	discordant	note	.
那里	应该	是	不	不和谐的	笔记	.

他忙着挑选昆虫合唱团成员，并测试它们的嗓音，以确保不会出现不和谐的音符。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪnsekts] - [fɜːrst]['les(ə)n] [-]

This	was	the	insects	'	first	lesson	[	70	]
这	曾是	这	昆虫	-	第一的	课	[	-	]

这是昆虫们的第一课[70]

[frʌm; frəm]['toʊnoʊ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['præktɪs] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,

from	Tono	,	and	after	a	careful	practice	he	dismissed	them	,	saying	,
从	托诺	,	和	后	一个	小心	实践	他	解雇	他们	,	说	,

他从托诺出发，经过一番仔细练习后，便让他们离开，说道：

[ðæt] [ðə; ði][nekst] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]

that	the	next	rehearsal	should	be	the	following	evening	at	the	same	place
那	这	下一个	排演	应该	是	这	下列的	晚上	在	这	相同的	地方

[ænd; ənd]['aʊər] .

and	hour	.
和	小时	.

下次排练应于次日晚间在同一地点同一时间进行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ɪnsekts][wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðə; ði]['elfɪn]['kwaɪər] [ə'pɪrd] ,

As	soon	as	the	insects	were	gone	,	the	elfin	choir	appeared	,
作为	很快	作为	这	昆虫	是	已消失	,	这	精灵	唱诗班	出现	,

昆虫散去后，精灵合唱团出现了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['elfɪn] ['ɔːrkɪstrə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] , [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts]

accompanied	by	the	elfin	orchestra	with	their	wind	instruments	,	stringed	instruments
伴随	经过	这	精灵	乐队	和	他们的	风	仪器	,	弦	仪器

, ['simbəlz][ænd; ənd] [drʌmz] .

,	cymbals	and	drums	.
,	钹	和	鼓	.

伴随着精灵乐团的演奏，乐团成员包括管乐器、弦乐器、钹和鼓。

[ænd; ənd]['toʊnoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [vəːsiz] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə]

And	Tono	took	the	verses	which	Rhymo	had	made	and	set	them	to
和	托诺	采取	这	诗句	哪个	-	有	制成	和	放	他们	到

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

托诺将莱莫创作的诗句谱成了曲子。

[ænd; ənd]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd][ðə; ði]['elfɪn]['kwaɪər][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə]
and never before in all their experience had the elfin choir and orchestra
和 绝不 前 在 全部 他们的 经验 有 这 精灵 唱诗班 和 乐队
[rɪ'si:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
received such a drilling and training .
已收到 这样的 一个 钻孔 和 训练 .

在他们所有的经历中，精灵合唱团和管弦乐队从未接受过如此严格的训练。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd]['aʊər] ['evri] [naɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
And at the same place and hour every night for a week ,
和 在 这 相同的 地方 和 小时 每一个 夜晚 为了 一个 星期 ,

而且连续一周，每晚都在同一个地点和时间，

[ðə; ði]['elfɪn] [mju'zɪʃənz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] .
the elfin musicians came to the practice .
这 精灵 音乐家 来了 到 这 实践 .

精灵乐师们来参加排练了。

['evri] [elf][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['du:ɪŋ][hɪz; ɪz][best][fɔ:r; fər]['ɛmɪli:z] ['bɜ:rθdeɪ] ,
Every elf was busily engaged in doing his best for Emily's birthday ,
每一个 精灵 曾是 忙碌地 已订婚的 在 正在做 他的 最好的 为了 艾米丽的 生日 ,

每个精灵都忙着为艾米丽的生日尽自己最大的努力。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜ:rn] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə][du:][wɜ:rk] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [eɪmd] [æt; ət]
for if the Elves of Mount Fern undertook to do work , they always aimed at
为了 如果 这 精灵 的 山 蕨类 承担 到 做 工作 , 他们 总是 旨在 在
[pər'fekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

因为如果蕨山精灵们着手做某件事，他们总是力求完美。

['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] ,
Lightning was busy in all sorts of ways ,
闪电 曾是 忙碌的 在 全部 排序 的 方式 ,

闪电忙得不可开交，

[fɔ:r; fər] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][send][ɔ:r][æn; ən] ['erənd] [tu:; tə][rʌn] ,
for whenever there was a message to send or an errand to run ,
为了 每当 那里 曾是 一个 信息 到 发送 或者 一个 差事 到 跑步 ,

无论何时需要传递信息或跑腿办事，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ɑ:n] ['laɪtnɪŋ] .
the Captain always called on Lightning .
这 队长 总是 称为 在 闪电 .

船长总是召唤闪电。

['reɪnboʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kɔ:rt] [ʌv; əv][læst] [-]
Rainbow was a kind of court of last [71]
彩虹 曾是 一个 种类 的 法庭 的 最后的 [-]

Rainbow 是一种最后的法庭[71]

[ə'pi:l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] ['ɛmɪli:z]
appeal before the time came for the final rehearsal on the eve of Emily's
上诉 前 这 时间 来了 为了 这 最终的 排演 在 这 前夕 的 艾米丽的
['bɜ:rθdeɪ] ,
birthday ,
生日 ,

在艾米丽生日前夕的最后一次彩排之前提出上诉。

[wen] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
when Captain Featherweight was to judge of everything .
什么时候 队长 羽量级 曾是 到 法官 的 一切 .

当羽量级队长来评判一切时。

['kɜːrn(ə)l] [klɔː] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl] [ðæt] [wiːk] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [swiːtəst] ['sɪŋərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Colonel **Claw** **,** **too** **,** **was** **busy** **all** **that** **week** **selecting** **the** **sweetest** **singers** **for** **the**
上校 爪 , 也 , 曾是 忙碌的 全部 那 星期 选择 这 最甜美的 歌手 为了 这
[bɜːrd] ['kɔːrəs] ;
bird **chorus** **;**
鸟 合唱 ;

克劳上校那一周也忙着为鸟儿合唱团挑选最甜美的歌手;

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sɪŋ] [hɪm'self] , [bʌt; bət]['oʊnli] [kən'vɜːst] ,
for **although** **he** **did** **not** **sing** **himself** **,** **but** **only** **conversed** **,**
为了 虽然 他 做过 不是 唱歌 他自己 , 但 仅有的 交谈 ,

虽然他自己不唱歌，只是与人交谈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]
he **was** **very** **particular** **as** **to** **the** **birds** **he** **should** **ask** **to** **take** **part** **in**
他 曾是 非常 特别的 作为 到 这 鸟类 他 应该 问 到 拿 部分 在
[ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
the **celebration** **.**
这 庆典 .

他对邀请哪些鸟类参加庆祝活动有着非常挑剔的要求。

[soʊ][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['blækbɜːrd] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['mɪmɪk] ,
So **he** **invited** **the** **musical** **Blackbird** **,** **but** **as** **he** **is** **a** **very** **great** **mimic** **,**
所以 他 受邀 这 音乐 黑鸟 , 但 作为 他 是 一个 非常 伟大的 模仿 ,

于是他邀请了音乐剧演员黑鸟，但由于他模仿能力很强，

['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [rʌf]
Colonel **Claw** **warned** **him** **to** **be** **on** **his** **guard** **against** **imitating** **the** **rough**
上校 爪 警告 他 到 是 在 他的 警卫 反对 模仿 这 粗糙的
[ænd; ənd] [hɔːrs] [noʊts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] .
and **hoarse** **notes** **of** **other** **birds** **.**
和 嘶哑 笔记 的 其他 鸟类 .

克劳上校警告他要小心，不要模仿其他鸟类粗糙沙哑的叫声。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] , [ðə; ði]['vespər] ['spæroʊ] , [ðə; ði] [wʊd]
He **also** **invited** **the** **Bobolink** **,** **the** **Song** **Sparrow** **,** **the** **Vesper** **Sparrow** **,** **the** **Wood**
他 还 受邀 这 稻田鸟 , 这 歌曲 麻雀 , 这 黄昏 麻雀 , 这 木头
['piwi] ,
Pewee **,**
皮威 ,

他还邀请了稻田鸟、歌雀、黄昏雀和林地小霸鹟。

[ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋ] , [ðə; ði]['rɑːbɪn] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] , [ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ] , [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] ,
the **Indigo** **Bunting** **,** **the** **Robin** **,** **the** **Purple** **Finch** **,** **the** **Vireo** **,** **the** **Meadow** **Lark** **,**
这 靛青 彩旗 , 这 罗宾 , 这 紫色的 芬奇 , 这 病毒 , 这 草地 云雀 ,

靛蓝彩鹀、知更鸟、紫红雀、绿鹃、草地云雀

[ðə; ði]['viəri] , [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [θrʌʃ] , [ðə; ði]['bluːbɜːrd] ,
the **Veery** **,** **the** **Hermit** **Thrush** **,** **the** **Bluebird** **,**
这 非常 , 这 隐士 画眉 , 这 蓝鸟 ,

灰颊鸫、隐士鸫、蓝知更鸟

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɔːrblər] [huː] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɔːr] [ə'kʌmpənɪmənt] .
and **all** **the** **Warblers** **who** **might** **serve** **as** **a** **background** **or** **accompaniment** **.**
和 全部 这 莺类 WHO 可能 服务 作为 一个 背景 或者 伴奏 .

以及所有可能作为背景或伴奏的莺类。

[ðə; ði] ['si:dər] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:z] [greɪt] ['prɑ:bləm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz] [hi:; hi] [sed] , “

The	Cedar	Bird	was	Colonel	Claw's	great	problem	,	because	,	as	he	said	,	“
这	雪松	鸟	曾是	上校	爪子的	伟大的	问题	,	因为	,	作为	他	说	,	“

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [ɪn'fɪriər] . ” [-]

His	voice	is	inferior	.	”	[	72	]
他的	嗓音	是	下	.	”	[	-	]

雪松鸟是克劳上校的一大难题，因为正如他所说，“它的声音很差劲。”[72]

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['si:dər] [bɜ:rd] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [hɜ:rt] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ɪn'vaɪt]

But	he	knew	the	Cedar	Bird	would	be	very	much	hurt	if	he	did	not	invite
但	他	知道	这	雪松	鸟	会	是	非常	很多	伤害	如果	他	做过	不是	邀请

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他知道，如果不邀请雪松鸟，它会非常伤心。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [tu:] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tɛmpəltən] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜ:r; wər]

and	he	knew	too	that	Dr	.	Templeton	and	all	his	family	were
和	他	知道	也	那	博士	.	坦普尔顿	和	全部	他的	家庭	是

[pər'tɪkjələrli] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:dər] [bɜ:rd] ['fæməli] .

particularly	fond	of	the	Cedar	Bird	family	.
特别	喜爱	的	这	雪松	鸟	家庭	.

他也知道坦普尔顿医生和他的家人都特别喜欢雪松鸟一家。

[ænd; ənd] [soʊ] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [pər'plekst] ,

And	so	Colonel	Claw	was	puzzled	and	perplexed	,
和	所以	上校	爪	曾是	困惑	和	困惑	,

于是，克劳上校感到困惑不解。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

and	he	carried	his	difficulty	to	Rainbow	and	laid	the	case	before	him	.
和	他	携带	他的	困难	到	彩虹	和	铺设	这	案件	前	他	.

他把自己的困难带到了 Rainbow 那里，并把情况摆在了他面前。

['reɪnboʊ] [əd'vaɪzd] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['si:dər] [bɜ:rd] , “ [fɔ:r; fər] , ” [sed] [hi:; hi] ,

Rainbow	advised	Colonel	Claw	to	invite	the	Cedar	Bird	,	“	For	,	”	said	he	,
彩虹	建议	上校	爪	到	邀请	这	雪松	鸟	,	“	为了	,	”	说	他	,

彩虹建议克劳上校邀请雪松鸟，“因为，”他说，

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['festɪv] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊ]

“	it	is	to	be	such	a	gay	and	festive	occasion	that	there	should	be	no
“	它	是	到	是	这样的	一个	同性恋	和	节日	场合	那	那里	应该	是	不

[sæd] ['hɑ:rts] [ɪn] ['tɛmpəltən] ['gɑ:rdn] .

sad	hearts	in	Templeton	Garden	.
伤心	心	在	坦普尔顿	花园	.

“这将是一场如此欢乐喜庆的盛会，坦普尔顿花园里不应该有悲伤的心灵。”

[bʌt; bət] [tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [sɪŋ] ['sɔ:ftli] , ['sɔ:ftli] . ”

But	tell	him	to	be	sure	to	sing	softly	,	softly	.	”
但	告诉	他	到	是	当然	到	唱歌	轻轻	,	轻轻	.	”

但要告诉他，一定要轻声细语地唱。

“ [dɪr] [sɜ:r] , [kaɪnd] [sɜ:r] , ” [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] , “ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] ['eɪmiəb(ə)l] ,

“	Dear	sir	,	kind	sir	,	”	said	Colonel	Claw	,	“	you	are	always	so	amiable	,
“	亲爱的	先生	,	种类	先生	,	”	说	上校	爪	,	“	你	是	总是	所以	可亲	,

“亲爱的先生，和蔼的先生，”克劳上校说，“您总是这么和蔼可亲。”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kaʊns(ə)l] [soʊ] ['ædmərəb(ə)l] , [ðæt] [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] ; [jʊr; jər] [wɪʃ] [ɪz] [maɪ] [lɔ:] .

and	your	counsel	so	admirable	,	that	I	take	your	advice	;	your	wish	is	my	law	.
和	你的	法律顾问	所以	令人钦佩的	,	那	我	拿	你的	建议	;	你的	希望	是	我的	法律	.

你的建议如此令人钦佩，我采纳你的建议；你的意愿就是我的法则。

" [ænd; ənd][soʊ]['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['siːdər][bɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kept] ['seɪɪŋ] " ['sɔːftli] , "

"	And	so	Colonel	Claw	invited	the	Cedar	Bird	,	and	he	kept	saying	"	softly	,	"
"	和	所以	上校	爪	受邀	这	雪松	鸟	,	和	他	保留	说	"	轻轻	,	"

于是克劳上校邀请了雪松鸟，他不停地说着"轻声细语"，

" ['sɔːftli] , " [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɪs'teɪk] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]

"	softly	,	"	so	that	there	should	be	no	mistake	as	to	what	was	required
"	轻轻	,	"	所以	那	那里	应该	是	不	错误	作为	到	什么	曾是	必需的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

"轻声细语"，以免有人误解对他的要求。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

And	all	the	birds	entered	into	the	spirit	of	the	celebration	,
和	全部	这	鸟类	进入	进入	这	精神	的	这	庆典	,

所有的鸟儿都融入了庆祝的气氛中。

[ænd; ənd] [keɪm] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [θrɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] .

and	came	each	day	in	joyous	throngs	to	the	practice	.
和	来了	每个	天	在	欢乐	人群	到	这	实践	.

每天都有大批欢欣雀跃的人来参加练习。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

They	were	[	73	]
他们	是	[	-	]

他们是[73]

['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][ɔːl] [ðæt] [wiːk] ,

greatly	excited	all	that	week	,
非常	兴奋的	全部	那	星期	,

那一周我一直都非常兴奋，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

for	they	had	never	before	been	asked	to	take	part	in	the	festivities	of	a
为了	他们	有	绝不	前	到过	问	到	拿	部分	在	这	庆祝活动	的	一个

['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['bɜːrθdeɪ] .

little	girl's	birthday	.
小的	女孩们	生日	.

因为他们以前从未被邀请参加过小女孩的生日庆祝活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [fɑːr] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn] ['priːnɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛðɝz] [ænd; ənd]

And	they	spent	far	more	time	than	usual	in	preening	their	feathers	and
和	他们	花费	远的	更多的	时间	比	通常	在	梳理	他们的	羽毛	和

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][bɑːðz] ,

taking	their	baths	,
采取	他们的	浴室	,

它们花在梳理羽毛和洗澡上的时间比平时多得多。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['veri] [best] .

until	they	felt	that	they	were	looking	their	very	best	.
直到	他们	毛毡	那	他们	是	寻找	他们的	非常	最好的	.

直到他们觉得自己看起来状态最佳为止。

[ðə; ði]['ɪnsekts] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

The	insects	,	too	,	were	very	particular	about	their	appearance	,
这	昆虫	,	也	,	是	非常	特别的	关于	他们的	外貌	,

昆虫们也对自己的外表非常讲究。

[ænd; ənd][swæm][ænd; ənd] [dʌv] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ,

and	swam	and	dove	in	the	pool	of	the	fountain	,
和	游泳	和	鸽子	在	这	水池	的	这	喷泉	,

他们在喷泉池里游泳、潜水。

[ænd; ənd][draɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn][soʊ][ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][dʌst]
and **dried** **themselves** **in** **the** **sun** **so** **that** **there** **should** **be** **no** **particles** **of** **dust**
和 干燥 他们自己 在 这 太阳 所以 那 那里 应该 是 不 颗粒 的 灰尘
['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
sticking **to** **them** **.**
粘性 到 他们 .

然后在阳光下晒干，以免沾染灰尘颗粒。

[ænd; ənd][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [deɪ] , ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] , ['toʊnoʊ] ,
And **on** **Thursday** **,** **the** **great** **day** **,** **Colonel** **Claw** **,** **Tono** **,**
和 在 周四 , 这 伟大的 天 , 上校 爪 , 托诺 ,

星期四，伟大的一天，克劳上校，托诺

[ænd; ənd] ['reɪnboʊ] ['mɑːtʃt] [ɔːl][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ænd; ənd]['ɪnsekts] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər][fɔːr; fər]
and **Rainbow** **marched** **all** **the** **birds** **and** **insects** **down** **to** **the** **river** **for**
和 彩虹 行军 全部 这 鸟类 和 昆虫 向下 到 这 河 为了
[ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [bæθ] [ænd; ənd] ['priːnɪŋ] .
their **final** **bath** **and** **preening** **.**
他们的 最终的 洗澡 和 梳理 .

彩虹带领所有的鸟儿和昆虫来到河边，进行最后的沐浴和梳理羽毛。

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .
They **used** **the** **surface** **of** **the** **water** **as** **a** **mirror** **.**
他们 用过的 这 表面 的 这 水 作为 一个 镜子 .

他们利用水面作为镜子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktlɪ] [klɪːn] ,
And **when** **they** **were** **perfectly** **clean** **,**
和 什么时候 他们 是 完美 干净的 ,

当它们完全干净的时候，

['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [kə'mɑːndɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ][bɜːrdz][tuː; tə] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [triː] [tuː; tə] [pluːm]
Colonel **Claw** **commanded** **all** **the** **birds** **to** **alight** **on** **the** **nearest** **tree** **to** **plume**
上校 爪 命令 全部 这 鸟类 到 点燃 在 这 最近的 树 到 羽
[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] .
and **arrange** **their** **feathers** **.**
和 安排 他们的 羽毛 .

克劳上校命令所有鸟儿落在最近的树上，梳理羽毛。

[ænd; ənd]['toʊnoʊ] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnsekts] ,
And **Tono** **,** **who** **had** **charge** **of** **the** **insects** **,**
和 托诺 , WHO 有 收费 的 这 昆虫 ,

还有负责照料昆虫的托诺，

[toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][sʌm; səm] [ʃrʌbz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ]['rɪvər] .
told **them** **to** **fly** **to** **some** **shrubs** **that** **were** **growing** **near** **the** **river** **.**
讲述 他们 到 飞 到 一些 灌木 那 是 生长 靠近 这 河 .

告诉他们飞到河边生长的一些灌木丛中。

“ [wen] [aɪ] [bloʊ] [θriː] [blæsts][ɑːn][maɪ] [-]
“ **When** **I** **blow** **three** **blasts** **on** **my** **[** **74** **]**
“ 什么时候 我 吹 三 爆炸 在 我的 [-]

“当我向我的[74]吹三声炮时

['bjuːgl] , ” [sed] ['toʊnoʊ] ,
bugle **,** **”** **said** **Tono** **,**
号角 , ” 说 托诺 ,

“号角，”托诺说道。

“ [flai] ['kwɪkli] [tu:; tə] ['tɛmpəltən] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['hɔθɔrn] [ðæt]
“ fly quickly to Templeton Garden and alight on the flowering hawthorne that
“ 飞 迅速地 到 坦普尔顿 花园 和 点燃 在 这 开花 山楂 那
[grəuz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] . ”
grows north of the mulberry tree . ”
生长 北 的 这 桑 树 . ”

“迅速飞到坦普尔顿花园，降落在桑树北边盛开的山楂树上。”

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɪv] [θri:] [kɔ:] , ” [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði][oʊk] [tri:]
“ And when I give three caws , ” said Colonel Claw to the birds in the oak tree
“ 和 什么时候 我 给 三 叫声 , ” 说 上校 爪 到 这 鸟类 在 这 橡木 树
,
,
,

“当我发出三声啼叫时，”克劳上校对橡树上的鸟儿们说道，

“ [flai] ['swɪftli] [tu:; tə]['temp(ə)l] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði][tɔ:l] [elm] [tri:] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st]
“ fly swiftly to Temple Garden and alight on the tall elm tree to the east
“ 飞 迅速地 到 寺庙 花园 和 点燃 在 这 高的 榆树 树 到 这 东方
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] .
of the mulberry tree .
的 这 桑 树 .

“迅速飞到圣殿花园，落在桑树东边那棵高大的榆树上。

” [ðen] ['toʊnoʊ][ænd; ənd] ['reɪnboʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [maʊnt] [fɜ:rn] ,
” Then Tono and Rainbow returned to Mount Fern ,
” 然后 托诺 和 彩虹 返回 到 山 蕨类 ,

然后托诺和彩虹回到了蕨山，

[ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] .
and Colonel Claw to his perch in the mulberry tree .
和 上校 爪 到 他的 栖息 在 这 桑 树 .

克劳上校回到了桑树上的栖息处。

['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
Colonel Claw knew all about the birthday party , for he had heard of it
上校 爪 知道 全部 关于 这 生日 派对 , 为了 他 有 听到 的 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] [elvz] ,
from the Elves ,
从 这 精灵 ,

克劳上校对生日派对的事了如指掌，因为他从精灵那里听说了这件事。

[hu:] [ɪn][tɜ:rn][hæd; həd] [hɜ:rd] ['meri] [ænd; ənd] ['ʌnə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
who in turn had heard Mary and Anna talking about it .
WHO 在 转动 有 听到 玛丽 和 安娜 说 关于 它 .

而玛丽和安娜则听到了她们谈论这件事。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [gests] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [æt; ət][ðə; ði]
He knew that after the guests arrived they were to have supper at the
他 知道 那 后 这 客人 到达的 他们 是 到 有 晚餐 在 这
[hɔ:l] ,
Hall ,
大厅 ,

他知道客人们到达后要在宴会厅吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [pleɪ]
and that after supper they were all to come out to the garden and play
和 那 后 晚餐 他们 是 全部 到 来 出去 到 这 花园 和 玩
[geɪmz] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] .
games around the mulberry tree .
游戏 大约 这 桑 树 .

晚饭后，他们都要到花园里来，在桑树周围玩游戏。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

The	party	was	at	eight	o'clock	,
这	派对	曾是	在	八	点钟	,

聚会于八点钟开始。

[ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [eɪt] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [geɪv] [θriː] [laʊd] [kɔː] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]

and	precisely	at	eight	Colonel	Claw	gave	three	loud	caws	to	the	birds	in	the
和	恰恰	在	八	上校	爪	给予	三	大声	叫声	到	这	鸟类	在	这

[oʊk] [triː] ,

oak	tree	,
橡木	树	,

八点整，克劳上校朝橡树上的鸟儿们发出了三声响亮的叫声。

['toʊnoʊ] [bluː] [θriː] [lɔːŋ] [blæsts][ɑːn][hɪz; ɪz]['bjuːgl] , [-]

Tono	blew	three	long	blasts	on	his	bugle	,	[	75	]
托诺	吹	三	长的	爆炸	在	他的	号角	,	[	-	]

托诺吹响了三声长号[75]

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] ['signəlz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ,

and	as	soon	as	these	signals	were	given	,
和	作为	很快	作为	这些	信号	是	给定	,

一旦这些信号发出，

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekts][ɔːl] [fluː] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔθɔrn] [ænd; ənd][elm] , [nɪr]

the	birds	and	the	insects	all	flew	away	to	the	hawthorne	and	elm	,	near
这	鸟类	和	这	昆虫	全部	飞翔	离开	到	这	山楂	和	榆树	,	靠近

[ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] .

the	mulberry	tree	.
这	桑	树	.

鸟儿和昆虫都飞到了桑树附近的山楂树和榆树上。

[wen] [ðə; ði] [elvz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tɛmpəltən] [hɔːl] [ðeɪ] [hɜːrd] [streɪnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒaɪənt]

When	the	elves	arrived	at	Templeton	Hall	they	heard	strains	from	a	giant
什么时候	这	精灵	到达的	在	坦普尔顿	大厅	他们	听到	菌株	从	一个	巨大的

['ɔːrkɪstrə] ,

orchestra	,
乐队	,

当精灵们抵达坦普尔顿庄园时，他们听到了来自一支巨型管弦乐队的乐声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	the	air	was	rich	with	the	fragrance	of	flowers	.
和	这	空气	曾是	富有的	和	这	香味	的	花朵	.

空气中弥漫着浓郁的花香。

[ðeɪ] ['entərd] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [fɔːr; fər][æn; ən][elf][hæz; həz] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]

They	entered	unobserved	,	for	an	elf	has	many	ways	of	making	himself
他们	进入	未被观察到的	,	为了	一个	精灵	有	许多	方式	的	制作	他自己

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

invisible	,
无形的	,

他们悄无声息地进入了房间，因为精灵有很多方法可以让自己隐身。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ən'les] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] .

and	does	not	have	to	be	seen	unless	he	wants	to	be	.
和	做	不是	有	到	是	已见	除非	他	想要	到	是	.

除非他自己愿意，否则不必被人看到。

['eməli][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] [drest] [ɪn][faɪn] ['pɜːrʒn] [lɔːn] ,

Emily	was	standing	in	the	middle	of	the	parlor	dressed	in	fine	Persian	lawn	,
艾米丽	曾是	常设	在	这	中间	的	这	客厅	穿着	在	美好的	波斯语	草地	,

艾米丽身着精美的波斯草呢裙，站在客厅中央。

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['rɪbənz] .

adorned	with	blue	ribbons	.
装饰	和	蓝色的	丝带	.

饰以蓝色丝带。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] [dɔːr] - [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [ɔːl]

And	soon	the	door	-	bell	rang	,	and	again	and	again	and	again	,	until	all
和	很快	这	门	-	钟	响铃	,	和	再次	和	再次	和	再次	,	直到	全部

[ðə; ðɪ] [gests] [wɜːr; wər] [ə'sembld] .

the	guests	were	assembled	.
这	客人	是	组装	.

很快，门铃响了起来，而且响了又响，直到所有客人都到齐了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [wɪʃt] ['eməli] ['veri] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

And	they	each	wished	Emily	very	many	happy	returns	of	the	day	.
和	他们	每个	希望	艾米丽	非常	许多	快乐的	返回	的	这	天	.

他们都祝愿艾米丽生日快乐。

[ðen] ['eməli] [led] [hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [və'rændə] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['roʊziz] [ænd; ənd]

Then	Emily	led	her	guests	to	a	large	veranda	all	covered	with	roses	and
然后	艾米丽	引领	她	客人	到	一个	大的	阳台	全部	涵盖	和	玫瑰	和

['klemətɪsˌklə'meɪtɪs] ,

clematis	,
铁线莲	,

然后，艾米丽带领客人们来到一个宽敞的阳台上，阳台上爬满了玫瑰和铁线莲。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

and	there	supper	was	served	.
和	那里	晚餐	曾是	服务	.

于是，晚餐开始了。

[ðə; ðɪ] [teiblz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fruːt] ,

The	tables	were	covered	with	beautiful	flowers	and	all	kinds	of	fruit	,
这	表格	是	涵盖	和	美丽的	花朵	和	全部	种类	的	水果	,

[ænd; ənd] ['tɜːrki] , [-]

and	turkey	,	[	76	]
和	火鸡	,	[	-	]

桌子上摆满了美丽的鲜花、各种水果和火鸡。[76]

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [tʌŋ] , [hɑːt] [roʊlz] [ænd; ənd] [hɑːt] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] [braʊn] [bred] [ænd; ənd]

chicken	and	tongue	,	hot	rolls	and	hot	biscuits	,	and	brown	bread	and
鸡	和	舌头	,	热的	卷	和	热的	饼干	,	和	棕色的	面包	和

['bʌtər] ,

butter	,
黄油	,

鸡肉和牛舌，热面包卷和热饼干，以及涂了黄油的黑面包。

['æftər] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] .

after	which	came	the	ice	cream	and	cake	.
后	哪个	来了	这	冰	奶油	和	蛋糕	.

之后是冰淇淋和蛋糕。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪk] !

And	such	a	cake	!
和	这样的	一个	蛋糕	!

多么漂亮的蛋糕啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ʃuː] , [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər]

It	was	made	in	the	form	of	a	great	big	shoe	,	and	lined	with	silver
它	曾是	制成	在	这	形式	的	一个	伟大的	大的	鞋	,	和	衬里	和	银

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

它被做成一只巨大的鞋子的形状，内衬银纸。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['dɑːlz][ænd; ənd] [tɔɪz] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ,

Inside	the	shoe	there	were	dolls	and	toys	for	every	one	of	the	guests	,
里面	这	鞋	那里	是	娃娃	和	玩具	为了	每一个	一	的	这	客人	,

鞋子里面为每位客人都准备了玩偶和玩具。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [dɑːl] [fɔːr; fər]['eməli] — [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]

and	a	great	big	doll	for	Emily	—	just	like	the	old	woman	who	lived	in	a
和	一个	伟大的	大的	玩具娃娃	为了	艾米丽	—	只是	喜欢	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个

[ʃuː] !

shoe	!
鞋	!

还有给艾米丽的一个大娃娃——就像住在鞋子里的老妇人一样！

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gests] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst][ænd; ənd] ['fʌniːəst] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk]

And	all	the	little	guests	said	it	was	the	nicest	and	funniest	birthday	cake
和	全部	这	小的	客人	说	它	曾是	这	最友善的	和	最搞笑	生日	蛋糕

[ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

they	had	ever	seen	.
他们	有	曾经	已见	.

所有的小客人都说这是他们见过的最漂亮、最有趣的生日蛋糕。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər]['eməli][led][hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə][ðə; ði]

And	as	soon	as	supper	was	over	Emily	led	her	guests	to	the
和	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	艾米丽	引领	她	客人	到	这

['mʌlberi] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

mulberry	tree	which	stood	in	the	middle	of	the	garden	.
桑	树	哪个	站立	在	这	中间	的	这	花园	.

晚饭后，艾米丽立即带领客人们来到花园中央的桑树下。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɛmpəltən] [wʌz; wəz] ['praʊder] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]

Dr	.	Templeton	was	prouder	of	this	tree	than	of	anything	else	in	the
博士	.	坦普尔顿	曾是	更骄傲	的	这	树	比	的	任何事物	别的	在	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

坦普尔顿博士对这棵树的喜爱程度超过了花园里的任何其他事物。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] - ['græntʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] [wɪtʃ]

for	he	believed	it	to	be	a	great	-	grandchild	of	the	mulberry	tree	which
为了	他	相信	它	到	是	一个	伟大的	-	孙子	的	这	桑	树	哪个

['ʃeɪkspɪr] [pla:ntid][æt; ət] ['strætfərd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Shakespeare	planted	at	Stratford	so	long	ago	.
莎士比亚	已种植	在	斯特拉特福德	所以	长的	前	.

因为他相信它是莎士比亚很久以前在斯特拉特福德种植的那棵桑树的曾孙。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['tɛmpəltən] [hɔːl] ,

And	whenever	there	was	company	at	Templeton	Hall	,
和	每当	那里	曾是	公司	在	坦普尔顿	大厅	,

每当坦普尔顿庄园有客人来访时，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tɛmpəltən] ['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [ʃoʊ]

Dr	**.**	**Templeton**	**always**	**brought**	**them**	**out**	**to**	**the**	**garden**	**to**	**show**
博士	.	坦普尔顿	总是	带来	他们	出去	到	这	花园	到	展示

[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] . [-]

them	**the**	**mulberry**	**tree**	**.**	**[**	**77**	**]**
他们	这	桑	树	.	[	-	]

坦普尔顿博士总是带他们到花园里去，给他们看桑树。[77]

[ɑ:n] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɛmɪli:z] ['bɜ:rθdeɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['læntərnz]

On	**the**	**evening**	**of**	**Emily's**	**birthday**	**it**	**was**	**hung**	**with**	**Chinese**	**lanterns**
在	这	晚上	的	艾米丽的	生日	它	曾是	悬挂	和	中国人	灯笼

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] — [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [geɪ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

from	**the**	**top**	**to**	**the**	**bottom**	**—**	**in**	**all**	**the**	**gay**	**colors**	**of**	**the**	**rainbow**	**.**
从	这	顶部	到	这	底部	—	在	全部	这	同性恋	颜色	的	这	彩虹	.

在艾米丽生日当晚，房子从上到下挂满了中国灯笼——五彩缤纷，宛如彩虹。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:] ,

And	**around**	**this**	**beautiful**	**tree**	**,**
和	大约	这	美丽的	树	,

在这棵美丽的树周围，

['eməli] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [gests] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Emily	**and**	**her**	**guests**	**danced**	**and**	**played**	**games**	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**
艾米丽	和	她	客人	跳舞	和	玩	游戏	经过	这	光	的	这

['læntərnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

lanterns	**until**	**the**	**birthday**	**party**	**was**	**over**	**.**
灯笼	直到	这	生日	派对	曾是	超过	.

艾米丽和她的客人们在灯笼的映照下跳舞、玩游戏，直到生日派对结束。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'kɜ:rd] — [nɑ:t] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [elvz] , [hu:] [nu:]

But	**just**	**then**	**a**	**strange**	**thing**	**occurred**	**—**	**not**	**strange**	**to**	**the**	**elves**	**,**	**who**	**knew**
但	只是	然后	一个	奇怪的	事物	发生	—	不是	奇怪的	到	这	精灵	,	WHO	知道

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

all	**about**	**it**	**,**
全部	关于	它	,

但就在这时，发生了一件奇怪的事情——这对精灵们来说并不奇怪，因为他们对此了如指掌。

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['eməli] , [hɜ:r; hər] [gests] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

but	**to**	**Emily**	**,**	**her**	**guests**	**,**	**and**	**her**	**Father**	**and**	**Mother**	**.**
但	到	艾米丽	,	她	客人	,	和	她	父亲	和	母亲	.

但对于艾米丽、她的客人以及她的父母来说，却并非如此。

[fɔ:r; fər] ['reɪnboʊ] , [ðə; ði] [elf] , [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deɪnti:ə] ['lɪt(ə)l] ['dʒent(ə)lmən]

For	**Rainbow**	**,**	**the**	**elf**	**,**	**appeared**	**on**	**the**	**green**	**and**	**a**	**daintier**	**little**	**gentleman**
为了	彩虹	,	这	精灵	,	出现	在	这	绿色的	和	一个	更精致	小的	绅士

['nevər] [wʌz; wəz] [si:n] .

never	**was**	**seen**	**.**
绝不	曾是	已见	.

彩虹，那个精灵，出现在绿地上，而一位更加娇小的绅士却再也没有出现过。

[hɪz; ɪz] [blu:] ['sætn] [koʊt] , [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] [li:vz] [im'brɔɪdəd] [ɪn] [riθs] , [hɪz; ɪz] [waɪt] ['sɪlkən]

His	**blue**	**satin**	**coat**	**,**	**with**	**silvery**	**leaves**	**embroidered**	**in**	**wreaths**	**,**	**his**	**white**	**silken**
他的	蓝色的	缎	外套	,	和	银色	树叶	绣花	在	花圈	,	他的	白色的	丝

[hoʊz] [ænd; ənd] [gɪlt] - ['bʌkld] [ʃu:z] ,

hose	**and**	**gilt**	**-**	**buckled**	**shoes**	**,**
软管	和	镀金	-	弯曲	鞋	,

他身穿蓝色缎面外套，上面绣着银色树叶花环，搭配白色丝绸长袜和镀金搭扣皮鞋。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blu:] [fər'get] - [ˌem 'i:] - [nɑ:t] ['gɜ:rdl] , [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃər] .

and	**his**	**blue**	**Forget**	**-**	**Me**	**-**	**Not**	**girdle**	**,**	**made**	**an**	**exquisite**	**picture**	**.**
和	他的	蓝色的	忘记	-	我	-	不是	腰带	,	制成	一个	精美的	图片	.

他身上那条蓝色的勿忘我腰带，构成了一幅绝妙的画面。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['veri] [loʊ] ['baʊz, 'boʊz][hiː; hi] [fluː] [streɪt] [tuː; tə]['eməli] ,

With	three	very	low	bows	he	flew	straight	to	Emily	,
和	三	非常	低的	弓	他	飞翔	直的	到	艾米丽	,

他微微鞠躬三次，径直飞向艾米丽。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ðiː]['ɪnsekt]['kwaɪər] [wʊd] [biː; biː] [pliːzd] [tuː; tə]['feɪvər][hɜːr; hər]

and	told	her	that	the	insect	choir	would	be	pleased	to	favor	her
和	讲述	她	那	这	昆虫	唱诗班	会	是	高兴	到	偏爱	她

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['mjuːzɪk][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .

with	some	music	in	honor	of	her	birthday	.
和	一些	音乐	在	荣誉	的	她	生日	.

并告诉她，昆虫合唱团很乐意为她献上一些音乐，以庆祝她的生日。

[ðen] ['reɪnboʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə]['toʊnoʊ] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['ɪnsekt]

Then	Rainbow	made	a	motion	to	Tono	,	who	had	charge	of	the	insect
然后	彩虹	制成	一个	运动	到	托诺	,	WHO	有	收费	的	这	昆虫

['kwaɪər] .

choir	.
唱诗班	.

然后 Rainbow 向负责昆虫合唱团的 Tono 做了个手势。

['toʊnoʊ] [-]

Tono	[	78	]
托诺	[	-	]

Tono[78]

[geɪv] [ðə; ðiː][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['fidləz] , ['drʌməz] , [ænd; ənd]['paipəz][ʌv; əv]

gave	the	word	of	command	,	and	the	fiddlers	,	drummers	,	and	pipers	of
给予	这	单词	的	命令	,	和	这	小提琴手	,	鼓手	,	和	风笛手	的

[ðə; ðiː]['ɪnsekt][wɜːrld] [ə'pɪrd] .

the	insect	world	appeared	.
这	昆虫	世界	出现	.

一声令下，昆虫世界的提琴手、鼓手和笛手就出现了。

[ðə; ðiː] [ʃɔːrt] - [hɔːrnd] ['græsˌhɔpəz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['fidlz]

The	short	-	horned	Grasshoppers	were	there	with	their	bows	and	fiddles
这	短的	-	有角的	蚱蜢	是	那里	和	他们的	弓	和	小提琴

;

;

;

短角蚱蜢乐队带着弓箭和小提琴在那里演出；

[ðə; ðiː]['mjuːzɪk(ə)l][siˈkeidəz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haɪ] - [tjʊnd] ['ket(ə)l] [drʌmz] ;

the	musical	Cicadas	were	also	there	with	their	high	-	tuned	kettle	drums	;
这	音乐	蝉	是	还	那里	和	他们的	高的	-	调谐	壶	鼓	;

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['medoʊ] ['græsˌhɔpəz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] :

and	the	meadow	Grasshoppers	were	playing	:
和	这	草地	蚱蜢	是	玩耍	:

鸣叫的蝉也带着它们高亢的鼓声；草地上的蚱蜢也在嬉戏：

“ [zɪp] , [zɪp] , [ziː] - [iː] - [iː] ! [zɪp] , [zɪp] , [ziː] - [iː] - [iː] !

“	Zip	,	zip	,	zee	-	e	-	e	!	Zip	,	zip	,	zee	-	e	-	e	!
”	拉链	,	拉链	,	泽	-	e	-	e	!	拉链	,	拉链	,	泽	-	e	-	e	!

“拉链，拉链，zee-ee！Zip，zip，zee-ee！

” [ðə; ðiː] [peɪl] - [griːn] , ['bæʃfl] ['keɪtidɪd] , [huː] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɜːrd] [bʌt; bət][nɑːt] [siːn] ,

”	The	pale	-	green	,	bashful	Katydids	,	who	are	usually	heard	but	not	seen	,
”	这	苍白	-	绿色的	,	害羞的	螽斯	,	WHO	是	通常	听到	但	不是	已见	,

“淡绿色、害羞的螽斯，通常只能听到它们的声音，却看不到它们的身影。”

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] : “ ['ketɪ] [dɪd] !
were **also** **there** **singing** **with** **all** **their** **might** **:** **“** **Katy** **did** **!**
是 还 那里 歌唱 和 全部 他们的 可能 : “ 凯蒂 做过 !

他们也在那里用尽全力歌唱：“凯蒂做到了！”

[ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] !
she **did** **,** **she** **did** **,** **she** **didn't** **!**
她 做过 , 她 做过 , 她 没有 !

她做了，她做了，她没做!

” ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
” **over** **and** **over** **again** **.**
” 超过 和 超过 再次 .

“反复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪri] ['krikits] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hæpi] [tʃɝːpɪŋz] , [sæŋ] : “ [tʃɪr] - [ʌp] !
And **the** **cheery** **crickets** **with** **their** **happy** **chirpings** **,** **sang** **:** **“** **Cheer** **-** **up** **!**
和 这 欢快的 蟋蟀 和 他们的 快乐的 啁啾声 , 唱 : “ 欢呼 - 向上 !

欢快的蟋蟀们鸣叫着：“振作起来！”

[tʃɪr] - [ʌp] !
cheer **-** **up** **!**
欢呼 - 向上 !

开心点!

[tʃɪr] - [ʌp] !
cheer **-** **up** **!**
欢呼 - 向上 !

开心点!

” [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [moʊst] ['hɑːrtɪli] , [ɔːl][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ɛmɪliːz] ['bɜːrθdeɪ] .
” **They** **all** **sang** **and** **played** **most** **heartily** **,** **all** **in** **honor** **of** **Emily's** **birthday** **.**
” 他们 全部 唱 和 玩 最多 衷心地 , 全部 在 荣誉 的 艾米丽的 生日 .

“他们都兴致勃勃地唱歌演奏，这一切都是为了庆祝艾米丽的生日。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laʊd] [ə'plɔːz] [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv] “
And **when** **they** **had** **finished** **there** **was** **loud** **applause** **and** **cries** **of** **“**
和 什么时候 他们 有 完成的 那里 曾是 大声 掌声 和 哭泣 的 “
[mɔːr] ! [mɔːr] !
More **!** **more** **!**
更多的 ! 更多的 !

表演结束后，现场响起热烈的掌声和“再来！再来！”的呼喊声。

” [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [stept] ['fɔːrwərd] ,
” **But** **just** **at** **that** **moment** **Colonel** **Claw** **stepped** **forward** **,**
” 但 只是 在 那 片刻 上校 爪 步 向前 ,

“但就在这时，克劳上校走了出来，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz]['ɔːlsoʊ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə]['feɪvər]['eməli][ænd; ənd]
and **told** **them** **that** **the** **birds** **also** **would** **be** **pleased** **to** **favor** **Emily** **and**
和 讲述 他们 那 这 鸟类 还 会 是 高兴 到 偏爱 艾米丽 和
[hɜːr; hər] [gests] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['mjuːzɪk] . [-]
her **guests** **with** **some** **music** **.** **[** **79** **]**
她 客人 和 一些 音乐 . [-]

并告诉他们，鸟儿们也很乐意为艾米丽和她的客人们演奏一些音乐。[79]

[ə; eɪ] ['stɑːrlɪŋ] , [huːm] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [hæd; həd] [tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
A **Starling** **,** **whom** **Colonel** **Claw** **had** **taught** **to** **make** **a** **speech** **for** **the**
一个 椋鸟 , 谁 上校 爪 有 教授 到 制作 一个 演讲 为了 这
[ə'keɪʒn] ,
occasion **,**
场合 ,

一只椋鸟，克劳上校曾教它为这次场合发表演讲，

[stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn] ['tɛmpəltən] ['gɑ:rdn] [hæd; həd] [bɪn]

stepped	**forward**	**and**	**said**	**that**	**as**	**all**	**the**	**birds**	**in**	**Templeton**	**Garden**	**had**	**been**
步	向前	和	说	那	作为	全部	这	鸟类	在	坦普尔顿	花园	有	到过

[moʊst]['kaɪndli] ['tri:tɪd] ,

most	**kindly**	**treated**	**,**
最多	亲切地	治疗	,

他走上前来说，坦普尔顿花园里的所有鸟类都受到了非常仁慈的对待。

[ænd; ənd][hæd; həd]['i:v(ə)n][hæd; həd][faɪn] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['haʊzɪz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

and	**had**	**even**	**had**	**fine**	**,**	**comfortable**	**houses**	**provided**	**for**	**them**	**,**
和	有	甚至	有	美好的	,	舒服的	房屋	假如	为了	他们	,

甚至还为他们提供了舒适漂亮的房子。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['helpɪŋ] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] ['ɛmɪli:z] ['bɜ:rθdeɪ] .

they	**wanted**	**to**	**show**	**their**	**appreciation**	**by**	**helping**	**to**	**celebrate**	**Emily's**	**birthday**	**.**
他们	通缉	到	展示	他们的	欣赏	经过	帮助	到	庆祝	艾米丽的	生日	.

他们想通过帮助庆祝艾米丽的生日来表达他们的感激之情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蕨山精灵(The Elves of Mount Fern)

[ðen] [ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] , ['bəuiŋ] [loʊ] , [tɜ:rnd] [tu:; tə]['eməli][ænd; ənd] ['ædɪd] :

Then	the	Starling	,	bowing	low	,	turned	to	Emily	and	added	:
然后	这	椋鸟	,	鞠躬	低的	,	转向	到	艾米丽	和	额外	:

然后，椋鸟深深鞠了一躬，转向艾米丽，补充道：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['tɛmpəltən] ['gɑ:rdn] ,

"	In	the	name	of	all	the	birds	of	Templeton	Garden	,
"	在	这	姓名	的	全部	这	鸟类	的	坦普尔顿	花园	,

"以坦普尔顿花园所有鸟类的名义，

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜ:rn] !

I	wish	you	a	great	many	happy	returns	!
我	希望	你	一个	伟大的	许多	快乐的	返回	!

祝你生日快乐!

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][elm] [tri:] .

"	So	saying	he	returned	to	the	elm	tree	.
"	所以	说	他	返回	到	这	榆树	树	.

"说完，他就回到了榆树下。"

['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk][bɪ'gæn] .

Colonel	Claw	gave	the	word	of	command	,	and	the	music	began	.
上校	爪	给予	这	单词	的	命令	,	和	这	音乐	开始	.

克劳上校下达命令，音乐响起。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [swi:təst] [ʌv; əv][ɔ:l] [swi:t] ['sɪŋərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [wʌz; wəz][grænd]

The	birds	are	the	sweetest	of	all	sweet	singers	,	and	the	chorus	was	grand
这	鸟类	是	这	最甜美的	的	全部	甜的	歌手	,	和	这	合唱	曾是	盛大

.

:

.

这些鸟儿是所有甜美歌唱者中最甜美的，它们的合唱气势磅礴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪloʊ] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ðæt] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti]

It	was	a	billow	of	song	that	rose	and	fell	like	the	waves	of	a	mighty
它	曾是	一个	巨浪	的	歌曲	那	玫瑰	和	跌倒	喜欢	这	波浪	的	一个	强大的

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

那歌声如滔滔大海的波涛般起伏跌宕。

[æt; ət] [taɪmz] [noʊ] [wʌn] [vɔɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [dɪ'stɪŋktli] ; [ə'gen] , [ðə; ði] [flu:t] - [laɪk] [noʊts]

At	times	no	one	voice	could	be	heard	distinctly	;	again	,	the	flute	-	like	notes
在	时代	不	一	嗓音	可以	是	听到	明显地	;	再次	,	这	长笛	-	喜欢	笔记

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] ,

of	the	Wood	Thrush	,
的	这	木头	画眉	,

有时甚至听不清任何声音；这时，林鸫发出了类似笛子的鸣叫声。

[ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] ['fɪntʃɪz] [rɪtʃ] , [mə'loʊdiəs] ['wɔ:rbl] ,

the	Purple	Finch's	rich	,	melodious	warble	,
这	紫色的	雀类	富有的	,	悦耳动听	颤声	,

紫红雀那丰富而悦耳的鸣叫声，

[ɔːr][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [trɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɔːrəs]

or	the	beautiful	trill	of	the	Vireo	could	be	heard	quite	plainly	above	the	chorus
或者	这	美丽的	颤音	的	这	病毒	可以	是	听到	相当	显然	多于	这	合唱

.

:

.

或者，在合唱声之上，可以清晰地听到绿鹃优美的颤音。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]['dʒuːbɪlənt] .

The	birds	were	jubilant	.
这	鸟类	是	喜庆	.

鸟儿们欢欣雀跃。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [-]

Never	before	[	80	]
绝不	前	[	-	]

前所未有[80]

[hæd; həd] [ðeɪ] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] .

had	they	sung	with	so	much	strength	and	sweetness	.
有	他们	唱	和	所以	很多	力量	和	甜味	.

他们曾如此充满力量和甜美地歌唱。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['mjuːzɪk][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn]['dʒent(ə)l] ['keɪd(ə)ns] ,

And	when	at	last	the	music	died	away	in	gentle	cadences	,
和	什么时候	在	最后的	这	音乐	死亡	离开	在	温和的	节奏	,

最后，音乐在轻柔的旋律中渐渐消逝。

['eməli][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [gliː] ,

Emily	and	her	friends	clapped	their	hands	in	glee	,
艾米丽	和	她	朋友们	鼓掌	他们的	双手	在	高兴	,

艾米丽和她的朋友们高兴地拍手。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	said	they	had	never	in	all	their	lives	heard	anything	so	beautiful	.
和	说	他们	有	绝不	在	全部	他们的	生活	听到	任何事物	所以	美丽的	.

他们说，他们一生中从未听过如此美妙的音乐。

[ðen] ['toʊnoʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] , [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] ['eməli]

Then	Tono	,	at	a	signal	from	Captain	Featherweight	,	bowed	low	before	Emily
然后	托诺	,	在	一个	信号	从	队长	羽量级	,	鞠躬	低的	前	艾米丽

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

然后，托诺在羽量级队长的示意下，向艾米丽深深鞠躬，说道：

“ [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [θæŋks] [fɔːr; fər]

“	The	elves	of	Mount	Fern	take	this	opportunity	to	express	their	thanks	for
“	这	精灵	的	山	蕨类	拿	这	机会	到	表达	他们的	谢谢	为了

[ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm][ɪn] ['tɛmpəltən] ['gɑːrdn] ,

their	comfortable	home	in	Templeton	Garden	,
他们的	舒服的	家	在	坦普尔顿	花园	,

“弗恩山的精灵们借此机会感谢他们在坦普尔顿花园拥有的舒适家园，

[ænd; ənd][beg] [ðæt] [ðer; ðər]['kwaɪər][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]

and	beg	that	their	choir	and	orchestra	may	be	allowed	to	take	part	in
和	求	那	他们的	唱诗班	和	乐队	可能	是	允许	到	拿	部分	在

[ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] .

the	celebration	of	your	birthday	.
这	庆典	的	你的	生日	.

并恳求允许他们的合唱团和管弦乐队参加您的生日庆祝活动。

" ['eməli][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][sed] [ðæt]['eni][wʌn][wʌz; wəz]['fɔ:rtʃənət] [hu:]

"	**Emily**	**was**	**very**	**much**	**delighted**	**and**	**said**	**that**	**any**	**one**	**was**	**fortunate**	**who**
"	艾米丽	曾是	非常	很多	高兴极了	和	说	那	任何	一	曾是	幸运	WHO

[hæd; həd][ðə; ði] [elvz] [fɔ:r; fər] [frendz] .

had	**the**	**elves**	**for**	**friends**	**.**
有	这	精灵	为了	朋友们	.

艾米丽非常高兴，她说，能和精灵们成为朋友的人都是幸运的。

[soʊ][ðə; ði]['elfɪn]['kwaɪər][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] [flu:] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [waɪt] [oʊk] [tri:] [ðæt] [stʊd]

So	**the**	**elfin**	**choir**	**and**	**orchestra**	**flew**	**up**	**into**	**the**	**large**	**white**	**oak**	**tree**	**that**	**stood**
所以	这	精灵	唱诗班	和	乐队	飞翔	向上	进入	这	大的	白色的	橡木	树	那	站立

[nɪr] [ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] .

near	**the**	**mulberry**	**tree**	**.**
靠近	这	桑	树	.

于是，精灵合唱团和管弦乐队飞上了桑树附近的一棵巨大的白橡树。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði]['mju:zɪk] [wɪtʃ] - [ænd; ənd]['toʊnoʊ]

And	**there**	**they**	**played**	**and**	**sang**	**the**	**music**	**which**	**Rhymo**	**and**	**Tono**
和	那里	他们	玩	和	唱	这	音乐	哪个	-	和	托诺

[hæd; həd] [kəm'poʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] : [-]

had	**composed**	**for**	**the**	**occasion**	**:**	**[**	**81**	**]**
有	由	为了	这	场合	:	[	-	]

于是，他们演奏并演唱了 Rhymo 和 Tono 为此场合创作的音乐：[81]

[ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] . "

The	**Wish**	**of**	**the**	**Elves**	**.**	**"**
这	希望	的	这	精灵	.	"

精灵们的愿望。

- [tɪz][ə; eɪ] ['festɪv] [ə'keɪʒn]

'	**Tis**	**a**	**festive**	**occasion**
-	的	一个	节日	场合

这是一个喜庆的场合

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ju: 'es][tə'deɪ] ,

Which	**brings**	**us**	**today**	**,**
哪个	带来	我们	今天	,

这就引出了我们今天的话题，

[tu:; tə] [sɪŋ] [ðaɪ] [haɪ] ['preɪzɪz]

To	**sing**	**thy**	**high**	**praises**
到	唱歌	你的	高的	赞扬

歌颂你至高的赞美

[ɪn]['mju:zɪk(ə)l] [leɪ] !

In	**musical**	**lay**	**!**
在	音乐	躺	!

在音乐中!

[jʊr; jər][laɪf][ɪn][ɪts] ['mɔ:rnɪŋ]

Your	**life**	**in**	**its**	**morning**
你的	生活	在	它是	早晨

你清晨的生活

[dɔ:nz] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Dawns	**glorious**	**and**	**bright**	**,**
黎明	辉煌	和	明亮的	,

黎明灿烂明亮，

[wɪð; wɪθ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

With	**promise**	**of**	**sunshine**	**,**
和	承诺	的	阳光	,

阳光明媚的日子即将到来，

[ænd; ənd] ['glædnəs] [ænd; ənd] [laɪt] .

And	gladness	and	light	.
和	欢乐	和	光	.

还有快乐和光明。

[meɪ] ['fjuːtʃər] ['jɪrz] [brɪŋ] [ðiː]

May	future	years	bring	thee
可能	未来	年	带来	你

愿未来岁月带给你美好

[ðə; ði] [gɪfts] [moʊst] [sə'blaɪm] ,

The	gifts	most	sublime	,
这	礼物	最多	升华	,

最崇高的礼物，

[greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

Great	courage	and	wisdom	,
伟大的	勇气	和	智慧	,

极大的勇气和智慧，

[ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] !

And	hope	for	all	time	!
和	希望	为了	全部	时间	!

永远怀抱希望！

" ['eməli] [nuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [hæf] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] .

"	Emily	knew	she	had	never	heard	anything	half	so	wonderful	.
"	艾米丽	知道	她	有	绝不	听到	任何事物	一半	所以	精彩的	.

"艾米丽知道她从未听过如此美妙的事情。"

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['splendɪd] [deɪ] [ʃiː; ʃi]

She	told	her	Father	and	Mother	that	this	was	the	most	splendid	day	she
她	讲述	她	父亲	和	母亲	那	这	曾是	这	最多	灿烂	天	她

[hæd; həd] ['evər] [lɪvd] ,

had	ever	lived	,
有	曾经	居住地	,

她告诉父母，这是她一生中最美好的一天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [nekst]

and	that	she	did	not	know	how	she	was	ever	going	to	wait	until	her	next
和	那	她	做过	不是	知道	如何	她	曾是	曾经	去	到	等待	直到	她	下一个

['bɜːrθdeɪ] — [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['bəːθdeiz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [deɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] .

birthday	—	for	she	thought	birthdays	were	the	very	nicest	days	in	all	the	year	.
生日	—	为了	她	想法	生日	是	这	非常	最友善的	天	在	全部	这	年	.

她不知道该如何熬到下一个生日——因为她觉得生日是一年中最美好的日子。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [ænd; ənd] - ['kʌmɪŋ] [tɔːrd]

Just	as	she	said	this	,	she	saw	Captain	Featherweight	and	Rhymo	coming	toward
只是	作为	她	说	这	,	她	锯	队长	羽量级	和	-	未来	朝向

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

话音刚落，她就看到羽量级队长和莱莫朝她走来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kærid] [ə; eɪ] [bɑːks] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [-]

The	Captain	carried	a	box	,	and	she	[	82	]
这	队长	携带	一个	盒子	,	和	她	[	-	]

船长提着一个箱子，她[82]

['wʌndɚd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [ə'nʌðər] ['prez(ə)nt]['æftər][ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

wondered	if	she	were	really	going	to	get	another	present	after	all	she	had
想知道	如果	她	是	真的	去	到	得到	其他	展示	后	全部	她	有

[ɔ:l'redi] [rɪ'si:vd] .

already	received	.
已经	已收到	.

她心想，在已经收到那么多礼物之后，是否真的还会再收到一份礼物呢?

- [bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'saitid] [ðə; ði] [vɜ:rs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər]

Rhymo	began	to	speak	,	and	he	recited	the	verse	he	had	made	for
-	开始	到	说话	,	和	他	背诵	这	诗	他	有	制成	为了

[ðə; ði] ['nekləs] :

the	necklace	:
这	项链	:

莱莫开始说话，他背诵了他为项链创作的诗句:

“ [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜ:rn]

“	The	Elves	of	Mount	Fern
“	这	精灵	的	山	蕨类

《蕨山精灵》

[ɑ:r; ər][soʊ][glæd][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn]

Are	so	glad	to	discern
是	所以	高兴的	到	辨别

很高兴能分辨出来。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][ɪz][kaɪnd] , [gʊd] [ænd; ənd][waɪz] ,

When	a	young	girl	is	kind	,	good	and	wise	,
什么时候	一个	年轻的	女孩	是	种类	,	好的	和	明智的	,

当一个年轻女孩善良、美好、睿智时，

[ðæt] [ðeə(r)] [proʊn][tu:; tə][rɪ'wɔ:rd] ,

That	they're	prone	to	reward	,
那	它们是	易于	到	报酬	,

他们倾向于奖励，

[wen] [hɜ:r; hər] ['bɜ:rθdeɪ] [kʌmz] [raʊnd] ,

When	her	birthday	comes	round	,
什么时候	她	生日	来	圆形的	,

当她的生日到来时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɪft] [ðæt] [wɪl] ['glædn] [hɜ:r; hər] [aɪz] .

With	a	gift	that	will	gladden	her	eyes	.
和	一个	礼物	那	将要	格拉登	她	眼睛	.

一份让她眼前一亮的礼物。

[ək'sept] [ðen] [ðɪs] ['nekləs] [ʌv; əv][goʊld] ,

Accept	then	this	necklace	of	gold	,
接受	然后	这	项链	的	金子	,

那你收下这条金项链吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ju:l] ['nevər] [groʊ] [oʊld]

And	the	wish	that	you'll	never	grow	old
和	这	希望	那	你会	绝不	生长	老的

以及希望自己永远不会变老的愿望

[ɪn] [feɪθ] , [hoʊp][ænd; ənd] ['tʃærəti] ,

In	faith	,	hope	and	charity	,
在	信仰	,	希望	和	慈善机构	,

凭着信、望、爱，

[truːθ] [ɪn][ɪts] ['rerəti] ,
Truth in its rarity ,
真相 在 它是 稀有性 ,

真理难得一见。

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ˌʌn'toʊld] .
Goodness and kindness untold .
善良 和 仁慈 不明 .

善良和仁慈难以言表。

" [ðen] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [tʊk] [ðə; ði] ['nekləs] [ʌv; əv] [faɪn] ['fɪlɪgriː] [goʊld] [ænd; ənd] [pleɪst]
" Then Captain Featherweight took the necklace of fine filigree gold and placed
" 然后 队长 羽量级 采取 这 项链 的 美好的 丝细工 金子 和 放置
[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ['ɛmɪliːz] [nek] .
it around Emily's neck .
它 大约 艾米丽的 脖子 .

"然后，羽量级队长拿起那条精美的金丝项链，戴在了艾米丽的脖子上。"

[ænd; ənd] ['eməli] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
And Emily felt like a Queen ,
和 艾米丽 毛毡 喜欢 一个 女王 ,

艾米丽觉得自己像个女王。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [gɜːrl] [ɪn] [ɔːl]
and she told her Father and Mother that she was the happiest girl in all
和 她 讲述 她 父亲 和 母亲 那 她 曾是 这 最快乐 女孩 在 全部
[ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .
the wide world .
这 宽的 世界 .

她告诉爸爸妈妈，她是全世界最幸福的女孩。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] . [-] [faɪv]
Thus ended the birthday party . [83] 5
因此 结束 这 生日 派对 . [-] 5

生日聚会就此结束。[83]5

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elvz] ['vɪzɪts] [maʊnt] [fɜːrn]
The King of the Elves Visits Mount Fern
这 国王 的 这 精灵 访问 山 蕨类

精灵王造访蕨山

[ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [elvz] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['brekfəst] ,
The next evening , while the elves were at breakfast ,
这 下一个 晚上 , 尽管 这 精灵 是 在 早餐 ,

第二天晚上，当精灵们正在吃早餐时，

['laɪtnɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elvz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
Lightning informed Captain Featherweight that the King of the Elves was coming
闪电 知情的 队长 羽量级 那 这 国王 的 这 精灵 曾是 未来
[tuː; tə] ['vɪzɪt] [maʊnt] [fɜːrn] .
to visit Mount Fern .
到 访问 山 蕨类 .

闪电告诉羽量队长，精灵王即将造访蕨山。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nuːz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ? "
" That is good news , " said the Captain , " are you sure it is true ? "
" 那 是 好的 消息 , " 说 这 队长 , " 是 你 当然 它 是 真的 ? "

"那真是个好消息，"船长说，"你确定是真的吗？"

" [kwaɪt] [ʃʊr] , " [sed] ['laɪtnɪŋ] , " [fɔːr; fər] [aɪ] [sɔː] ['ɑːklə] [ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] ,
" Quite sure , " said Lightning , " for I saw Okla of Oakdale ,
" 相当 当然 , " 说 闪电 , " 为了 我 锯 俄克拉荷马州 的 奥克代尔 ,

"我非常确定，"闪电说道，"因为我看到了奥克代尔的俄克拉荷马，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˈvɪzɪtɪŋ] ;

and	he	told	me	that	the	King	is	now	visiting	Elmsdale	;
和	他	讲述	我	那	这	国王	是	现在	访问	埃尔姆斯代尔	;

他告诉我国王现在正在埃尔姆斯代尔访问;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['oʊkˌdeɪl] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['oʊkˌdeɪl] ['hiːz]

and	from	Elmsdale	he's	coming	to	Oakdale	;	and	from	Oakdale	he's
和	从	埃尔姆斯代尔	他是	未来	到	奥克代尔	;	和	从	奥克代尔	他是

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [fɜːrn] . ”

coming	to	Mount	Fern	.	”
未来	到	山	蕨类	.	”

他从埃尔姆斯代尔前往奥克代尔；然后他从奥克代尔前往芒特弗恩。

“ [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] [nuːz] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That	is	really	good	news	!	”	said	the	Captain	.
“	那	是	真的	好的	消息	!	”	说	这	队长	.

“这真是个好消息！”船长说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['reɪnboʊ] .

“	And	what	shall	we	do	to	entertain	him	?	”	asked	Rainbow	.
“	和	什么	将	我们	做	到	招待	他	?	”	问	彩虹	.

“那我们该做什么来逗他开心呢？”彩虹问道。

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [goʊz] ['vɪzɪtɪŋ] [hiː; hi]

“	Nothing	at	all	,	”	said	the	Captain	,	“	for	when	the	King	goes	visiting	he
“	没有什么	在	全部	,	”	说	这	队长	,	“	为了	什么时候	这	国王	去	访问	他

['ɔːlweɪz] [-]

always	[	84	]
总是	[	-	]

“什么也没有，”船长说，“因为国王来访时总是[84]

[teɪks] [hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

takes	his	entertainers	with	him	.
需要	他的	艺人	和	他	.

他带着他的艺人们一起去了。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [mjuˈzɪʃənz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒestər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æktər] .

He	has	his	own	musicians	,	his	own	jesters	,	and	his	own	actors	.
他	有	他的	自己的	音乐家	,	他的	自己的	小丑	,	和	他的	自己的	演员	.

他有自己的乐师、自己的弄臣和自己的演员。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈfens] ,

“	The	King	does	this	in	his	own	defence	,
“	这	国王	做	这	在	他的	自己的	防御	,

国王这样做是为了自卫，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['prɪvəlɪdʒ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [ən'les] [hiː; hi]['wɒnts]

for	he	says	it	is	a	King's	privilege	not	to	be	entertained	unless	he	wants
为了	他	说道	它	是	一个	国王学院	特权	不是	到	是	娱乐	除非	他	想要

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

因为他说，除非国王自己想被招待，否则他有权不被招待，这是国王的特权。

[soʊ] [wiːl] ['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] . ”

So	we'll	only	have	to	receive	him	.	”
所以	出色地	仅有的	有	到	收到	他	.	”

所以我们只需要接收他。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['poʊəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] - .

“	Shall	I	make	a	poem	for	him	?	”	asked	Rhymo	.
“	将	我	制作	一个	诗	为了	他	?	”	问	-	.

“我该为他写首诗吗？”莱莫问道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrt] ['poʊət] ,

“	Not	at	all	,	”	said	the	Captain	,	“	for	he	has	his	own	Court	poet	,
“	不是	在	全部	,	”	说	这	队长	,	“	为了	他	有	他的	自己的	法庭	诗人	,

“完全不是，”船长说，“因为他有自己的宫廷诗人。”

[huː] [ɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

who	is	the	best	in	the	world	,
WHO	是	这	最好的	在	这	世界	,

谁是世界上最好的?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ]['poʊəm][hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] . ”

and	if	he	wants	a	poem	he	has	only	to	say	so	.	”
和	如果	他	想要	一个	诗	他	有	仅有的	到	说	所以	.	”

如果他想要一首诗，他只需要说一声就行了。

“ [wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['ekstrə][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] ?

“	Won't	we	have	anything	extra	to	do	before	he	comes	?
“	惯于	我们	有	任何事物	额外的	到	做	前	他	来	?

“在他来之前，我们是不是还有什么其他事情要做？”

” [æskt] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .

”	asked	the	flower	-	elf	.
”	问	这	花	-	精灵	.

“花精灵问道。”

“ [oʊ] , [jes] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪ'speʃəli] , ['aɪrɪs] - [wɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] ['veri]

“	Oh	,	yes	!	”	replied	the	Captain	,	“	and	you	especially	,	Iris	-	Wing	,	will	be	very
“	哦	,	是的	!	”	回复	这	队长	,	“	和	你	尤其	,	鸢尾花	-	翼	,	将要	是	非常

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

“哦，是的！”船长回答说，“尤其是你，艾瑞斯·温，将会非常忙碌。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][moʊst][pər'tɪkjələr][ə'baʊt][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][plænts] ,

for	the	King	is	most	particular	about	the	care	of	plants	,
为了	这	国王	是	最多	特别的	关于	这	关心	的	植物	,

因为国王非常注重植物的养护。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plænt][ɪz] [nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ʌn'hæpi] .

and	if	a	single	plant	is	neglected	it	makes	him	unhappy	.
和	如果	一个	单身的	植物	是	被忽视的	它	制作	他	不开心	.

如果一株植物被忽视，他就会不高兴。

[soʊ][aɪ][wɑːnt] ['tɛmpəltən] ['gɑːrdn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['baʊər] [ʌv; əv] [wel] - [kept] [plænts] [wen]

So	I	want	Templeton	Garden	to	be	a	perfect	bower	of	well	-	kept	plants	when
所以	我	想	坦普尔顿	花园	到	是	一个	完美的	凉亭	的	出色地	-	保留	植物	什么时候

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] . ”

the	King	comes	to	visit	us	.	”
这	国王	来	到	访问	我们	.	”

所以，我希望当国王来访时，坦普尔顿花园能成为一个绿树成荫、精心维护的完美凉亭。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɔːr] [pleɪ] ? ” [æskt] ['toʊnoʊ] . [-]

“	Shall	I	be	asked	to	sing	or	play	?	”	asked	Tono	.	[	85	]
“	将	我	是	问	到	唱歌	或者	玩	?	”	问	托诺	.	[	-	]

“要我唱歌还是演奏？”托诺问道。[85]

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['trævlz] [wɪð; wɪθ]

“	I	should	say	not	,	”	replied	the	Captain	,	“	for	the	King	always	travels	with
“	我	应该	说	不是	,	”	回复	这	队长	,	“	为了	这	国王	总是	旅行	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [mju'zɪʃənz] ,

his	own	musicians	,
他的	自己的	音乐家	,

“我不这么认为，”船长回答说，“因为国王出行总是带着自己的乐师。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] ['eni] ['mjuːzɪk] [hiː; hi] [hæz; həz] ['oʊnli] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] . ”

and	if	he	wants	any	music	he	has	only	to	say	so	.	”
和	如果	他	想要	任何	音乐	他	有	仅有的	到	说	所以	.	”

如果他想听什么音乐，只要说一声就行了。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ə'dres] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['slʌmbər] .

“	And	how	shall	we	address	him	?	”	asked	Slumber	.
“	和	如何	将	我们	地址	他	?	”	问	睡眠	.

“那我们该如何称呼他呢？”斯伦伯问道。

“ [æz; əz] - ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] , -

“	As	'	Noble	King	,	'
“	作为	-	高贵	国王	,	-

“作为'高贵的国王',

- [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , - [ɔːr] - [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] - , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

'	Your	Majesty	,	'	or	'	Your	Royal	Highness	'	,	”	said	the	Captain	.
-	你的	威严	,	-	或者	-	你的	皇家	高度	-	,	”	说	这	队长	.

“陛下”或“殿下”，”船长说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pri'fəːz] ,

“	If	there	is	any	doubt	as	to	which	he	prefers	,
“	如果	那里	是	任何	怀疑	作为	到	哪个	他	偏好	,

“如果还有人怀疑他更喜欢哪一个，

['kudnt] [wiː; wi] [ə'dres] [hɪm; ɪm] [æz; əz] - [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['mædʒəstiːz] ['noʊb(ə)l] ['haɪnəs] - ? ” [æskt]

couldn't	we	address	him	as	'	Your	Royal	Majesty's	Noble	Highness	'	?	”	asked
不能	我们	地址	他	作为	-	你的	皇家	陛下的	高贵	高度	-	?	”	问

['tʌtʃstoʊn] .

Touchstone	.
试金石	.

“我们难道不能称呼他为'陛下尊贵的殿下'吗？”试金石问道。

“ ['saɪləns] ! ” [kə'mɑːndid] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] .

“	Silence	!	”	commanded	Captain	Featherweight	.
“	沉默	!	”	命令	队长	羽量级	.

“安静！”羽量级队长命令道。

“ [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dʒestɪŋ] ,

“	This	is	no	time	for	jesting	,
“	这	是	不	时间	为了	开玩笑	,

现在不是开玩笑的时候，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [elf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd] [biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['dʒestɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	if	any	elf	from	this	time	forward	be	found	guilty	of	jesting	about	the
和	如果	任何	精灵	从	这	时间	向前	是	成立	有罪的	的	开玩笑	关于	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

从今以后，若有任何精灵被发现有嘲弄国王的罪行，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] - .

he	shall	forthwith	be	sent	to	Doomdell	.
他	将	立即	是	发送	到	-	.

他将被立即送往末日地狱。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [sper] [juː; jʊ] , ['tʌtʃstoʊn] . ”

This	time	I	spare	you	,	Touchstone	.	”
这	时间	我	空闲的	你	,	试金石	.	”

这次我就饶了你，试金石。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tʌtʃ] [stoʊn][nekst][taɪm] , ['noʊb(ə)l] ['kæptɪn] ? ” [æskt] ['tʌtʃstoʊn] .

“	Shall	I	touch	stone	next	time	,	noble	Captain	?	”	asked	Touchstone	.
”	将	我	触碰	石头	下一个	时间	,	高贵	队长	?	”	问	试金石	.

“下次我该触摸石头吗，尊贵的船长？”试金石问道。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

But	as	soon	as	he	saw	that	the	Captain	was	really	angry	that	he	should
但	作为	很快	作为	他	锯	那	这	队长	曾是	真的	生气的	那	他	应该

[dʒoʊk][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪzn] [wɔːlz] [ʌv; əv] - ,

joke	in	this	way	about	the	prison	walls	of	Doomdell	,
开玩笑	在	这	方式	关于	这	监狱	墙壁	的	-	,

但他一看到队长真的因为他这样拿末日监狱的围墙开玩笑而生气，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn] [bendɪd] [niː] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['kæptənz] ['pɑːrd(ə)n] . [-

he	immediately	got	down	on	bended	knee	and	begged	the	Captain's	pardon	.	[	86
他	立即地	得到	向下	在	弯曲	膝盖	和	乞求	这	船长的	赦免	.	[	-

]

]

]

他立即跪下，恳求上尉的原谅。[86]

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn]

And	Captain	Featherweight	,	who	was	anxious	that	they	should	all	live	in
和	队长	羽量级	,	WHO	曾是	焦虑的	那	他们	应该	全部	居住	在

['hɑːrməni] , ['greɪʃəsli] ['græntɪd][ˌaɪ 'tiː] .

harmony	,	graciously	granted	it	.
和谐	,	亲切地	的确	它	.

而羽量级队长，一心希望大家和睦相处，欣然同意了。

“ [ænd; ənd] ['ajli] , ” [kən'tɪnjuːd][ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['klevər] .

“	And	Owly	,	”	continued	the	Captain	,	“	I	warn	you	not	to	be	too	clever	.
“	和	猫头鹰	,	”	持续	这	队长	,	“	我	警告	你	不是	到	是	也	聪明的	.

“还有，奥利，”船长继续说道，“我警告你不要太自作聪明。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [prɪns] - [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	should	think	Prince	Prigio	would	be	a	warning	to	you	.
我	应该	思考	王子	-	会	是	一个	警告	到	你	.

我想普里吉奥王子应该能给你敲响警钟。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][heitid] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri]

Don't	you	remember	how	everybody	hated	him	because	he	was	so	very
不	你	记住	如何	大家	憎恨	他	因为	他	曾是	所以	非常

['klevər][ænd; ənd][let]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

clever	and	let	everybody	know	it	?
聪明的	和	让	大家	知道	它	?

你难道不记得大家都有多讨厌他吗？因为他太聪明了，而且人人都知道这一点？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [kən'siːld] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [siːmd] [noʊ]

And	that	it	was	only	when	he	concealed	the	fact	and	seemed	no
和	那	它	曾是	仅有的	什么时候	他	暗	这	事实	和	似乎	不

['kɬɛvəˌɹɜ˞] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ? ”

cleverer	than	other	people	that	they	began	to	love	him	?	”
更聪明	比	其他	人们	那	他们	开始	到	爱	他	?	”

只有当他隐瞒真相，表现得和其他人一样聪明时，他们才开始喜欢他？

“ [aɪl] [duː][maɪ][best] , ” [sed] ['ajli] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['klevər][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

“	I'll	do	my	best	,	”	said	Owly	,	“	but	if	I	am	as	clever	as	you	say	,
“	患病的	做	我的	最好的	,	”	说	猫头鹰	,	“	但	如果	我	是	作为	聪明的	作为	你	说	,

“我会尽力的，”猫头鹰说，“但如果我真像你说的那么聪明的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['neɪtʃər][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][help][ˌaɪ 'tiː] . ”

it	is	my	nature	to	be	so	and	I	cannot	help	it	. ”
它	是	我的	自然	到	是	所以	和	我	不能	帮助	它	. ”

我生来如此，无可奈何。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['klevər][ænd; ənd] ['tæktfl] ， [tuː] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	You	can	be	clever	and	tactful	,	too	,	”	said	the	Captain	.
“	你	能	是	聪明的	和	委婉	,	也	,	”	说	这	队长	.

“你也可以既聪明又机智，”船长说。

“ [teɪk] ['reɪnboʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mɑːd(ə)l] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	Take	Rainbow	for	your	model	,	and	learn	of	him	.
“	拿	彩虹	为了	你的	模型	,	和	学习	的	他	.

“以 Rainbow 为榜样，学习他。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][seɪ] : - [jʊr; jər] ['rɔɪəl]

“	And	if	you	ask	a	question	of	the	King	,	you	must	say	:	'	Your	Royal
“	和	如果	你	问	一个	问题	的	这	国王	,	你	必须	说	:	-	你的	皇家

['haɪnəs] ,

Highness	,
高度	,

“如果你要向国王提问，你必须说：‘殿下，

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][æsk] — — - [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

may	I	be	permitted	to	ask	—	—	'	and	so	forth	.
可能	我	是	允许	到	问	—	—	-	和	所以	前进	.

我可以问一下吗——‘等等。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][seɪ] : - [meɪ] [aɪ][æsk] — [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ? -

“	But	you	must	not	say	:	'	May	I	ask	—	your	Royal	Highness	?	'
“	但	你	必须	不是	说	:	-	可能	我	问	—	你的	皇家	高度	?	-

但你千万不能说：“请问——殿下？”

- [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] - [ɔːr] - [jʊr; jər]['mædʒəsti] - [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [-]

'	Your	Royal	Highness	'	or	'	Your	Majesty	'	must	always	[	87	]
-	你的	皇家	高度	-	或者	-	你的	威严	-	必须	总是	[	-	]

“殿下”或“陛下”必须始终[87]

[kʌm] [bɪ'fɔːr] - [aɪ] - [ɔːr] - [ˌem 'iː] - [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”

come	before	'	I	'	or	'	me	'	when	you	are	addressing	the	King	.	”
来	前	-	我	-	或者	-	我	-	什么时候	你	是	解决	这	国王	.	”

在向国王讲话时，要用“我”或“我的”来指代国王。

“ ['reɪnboʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [aɪ][pʊt][juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .

“	Rainbow	,	as	usual	,	I	put	you	in	charge	of	the	whole	affair	.
“	彩虹	,	作为	通常	,	我	放	你	在	收费	的	这	所有的	事务	.

“彩虹，和往常一样，我把整件事都交给你负责。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['etɪkət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] . ”

You	must	instruct	the	others	in	the	proper	etiquette	for	the	occasion	.	”
你	必须	指示	这	其他的	在	这	恰当的	礼仪	为了	这	场合	.	”

你必须指导其他人遵守场合的礼仪。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ]['gæðər] ['kaʊntləs] ['faɪəˌflaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ? ” [æskt] ['laɪtnɪŋ] .

“	Shall	I	gather	countless	fireflies	for	the	illumination	?	”	asked	Lightning	.
“	将	我	收集	无数	萤火虫	为了	这	照明	?	”	问	闪电	.

“我是否应该收集无数萤火虫来照亮大地？”闪电问道。

“ [nɑːt]['faɪəˌflaɪz] , [bʌt; bət] ['gloʊwɜːrm] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Not	fireflies	,	but	glowworms	,	”	said	the	Captain	.
“	不是	萤火虫	,	但	萤火虫	,	”	说	这	队长	.

“不是萤火虫，而是发光虫，”船长说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɛrɝ] [ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔːr] [duː][ðə; ði] [kɪŋ] [mɔːr] ['ɑːnər] .
“ **They are rarer and will therefore do the King more honor .**
“ 他们 是 稀有 和 将要 所以 做 这 国王 更多的 荣誉 .

“它们比较稀有，因此更能为国王带来荣耀。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [send] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwɔrfs] [ʌv; əv] - ,
“ **And we'll send to the Dwarfs of Cavedale ,**
“ 和 出色地 发送 到 这 矮人 的 - ,

“我们将把……送给卡夫代尔的矮人。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['sɪlvər] ['fɪlɪgriː] ['læntərnz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]
and have them make a thousand silver filigree lanterns to hold the
和 有 他们 制作 一个 千 银 丝细工 灯笼 到 抓住 这
['gloʊwɜːrm] ,
glowworms ,
萤火虫 ,

让他们制作一千个银丝灯笼来装萤火虫，

[ænd; ənd] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
and hang from the ceilings of Mount Fern , and from the branches
和 悬挂 从 这 天花板 的 山 蕨类 , 和 从 这 分支
[ʌv; əv] [triːz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] .
of trees near our dwelling .
的 树木 靠近 我们的 住宅 .

它们悬挂在蕨山的屋顶上，以及我们住所附近的树枝上。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɑːrpətɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv]['roʊziz] ;
“ **And the floors shall be carpeted with the petals of roses ;**
“ 和 这 楼层 将 是 铺地毯的 和 这 花瓣 的 玫瑰 ;

“地板上要铺满玫瑰花瓣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][stɑːr] - ['flaʊər] [ænd; ənd][fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] .
and the walls hung with star - flower and forget - me - not .
和 这 墙壁 悬挂 和 星星 - 花 和 忘记 - 我 - 不是 .

墙上挂满了星花和勿忘我。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd] ['frɛʃəst] [ʌv; əv] ['hʌnɪˌdjʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'lektɪd] ,
“ **And the sweetest and freshest of honeydew must be collected ,**
“ 和 这 最甜美的 和 最新鲜的 的 甘露 必须 是 集 ,

“必须采集最甜、最新鲜的蜜露，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪpɪst][ænd; ənd][moʊst] ['lʌʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːts] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]
with the ripest and most luscious of the fruits , and the most perfect
和 这 最成熟的 和 最多 甜美 的 这 水果 , 和 这 最多 完美的
[ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] .
of the nuts .
的 这 坚果 .

有最成熟、最美味的水果，以及最完美的坚果。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ] [niːd] [tel] [-]
“ **And now I think this is all I need tell [88]**
“ 和 现在 我 思考 这 是 全部 我 需要 告诉 [-]

“现在我觉得这就是我需要告诉大家的全部了[88]

[juː; jʊ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌentər'teɪnmənt] .
you , for , as I said before , the King will manage his own entertainment .
你 , 为了 , 作为 我 说 前 , 这 国王 将要 管理 他的 自己的 娱乐 .

因为正如我之前所说，国王会自己安排娱乐活动。

“ [raɪt] !
“ **Right !**
“ 正确的 !

“正确的！

[left] !
Left **!**
左边 !

左边!

['ʃoʊldər] [ɑ:rmz] !
Shoulder **arms** **!**
肩膀 武器 !

肩部!

" [æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] ['evri] [elf] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] .
" **At** **this** **command** **every** **elf** **went** **to** **work** **.**
" 在 这 命令 每一个 精灵 去 到 工作 .

"接到命令后，所有精灵都开始工作。"

[ðə; ði] ['flaʊər] - [elf][ræn][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] .
The **flower** **-** **elf** **ran** **off** **to** **the** **mulberry** **tree** **in** **search** **of** **Colonel** **Claw** **.**
这 花 - 精灵 跑 离开 到 这 桑 树 在 搜索 的 上校 爪 .

花精灵跑到桑树下寻找克劳上校。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['pə:tʃɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] ,
He **found** **him** **perching** **on** **one** **of** **the** **lower** **branches** **,**
他 成立 他 栖息 在 一 的 这 降低 分支 ,

他发现他栖息在其中一根较低的树枝上。

[soʊ][ʌp][hi:; hi] [flu:] [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
so **up** **he** **flew** **and** **sat** **beside** **him** **.**
所以 向上 他 飞翔 和 卫星 旁 他 .

于是他飞了起来，坐在他旁边。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
And **he** **told** **him** **all** **about** **the** **expected** **visit** **of** **the** **King** **.**
和 他 讲述 他 全部 关于 这 预期的 访问 的 这 国王 .

他把国王即将来访的一切都告诉了他。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [dis'laiks][æz; əz][æn; ən] [ɪl] - [kept] ['gɑ:rdn] , " [sed]
" **There** **is** **nothing** **the** **King** **so** **much** **dislikes** **as** **an** **ill** **-** **kept** **garden** **,** **"** **said**
" 那里 是 没有什么 这 国王 所以 很多 不喜欢 作为 一个 患病的 - 保留 花园 , " 说
[ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .
the **flower** **-** **elf** **.**
这 花 - 精灵 .

"国王最讨厌的就是杂乱无章的花园，"花精灵说道。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][æsk][jʊr; jər][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]
" **And** **so** **I** **have** **come** **to** **ask** **your** **kind** **assistance** **in** **a** **battle** **against** **the**
" 和 所以 我 有 来 到 问 你的 种类 协助 在 一个 战斗 反对 这
['kæŋkər] - [wə:mz, vɔ:rms] ,
canker **-** **worms** **,**
溃疡 - 蠕虫 ,

"因此，我前来请求各位伸出援手，帮助我们对抗尺蠖虫害。"

[grʌbz] , ['bi:tlz] , [ænts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [ðæt] [i:t] [aʊt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] . "
grubs **,** **beetles** **,** **ants** **and** **other** **insects** **that** **eat** **out** **the** **life** **of** **the** **flowers** **.** **"**
幼虫 , 甲虫 , 蚂蚁 和 其他 昆虫 那 吃 出去 这 生活 的 这 花朵 . "

幼虫、甲虫、蚂蚁和其他昆虫会吞噬花朵的生命。

" [aɪl] [du:][maɪ][best] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] .
" **I'll** **do** **my** **best** **,** **"** **said** **Colonel** **Claw** **.**
" 患病的 做 我的 最好的 , " 说 上校 爪 .

"我会尽我所能，"克劳上校说道。

“ [aɪl] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tu:; tə] [weɪdʒ] [ɪn'ses(ə)nt] ['wɔ:rfer] [ə'genst] [ɔ:l]
“ I'll get all the birds in the neighborhood to wage incessant warfare against all
“ 患病的 得到 全部 这 鸟类 在 这 邻里 到 工资 不停歇 战争 反对 全部
[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] !
the enemies of the flowers !
这 敌人 的 这 花朵 !

“我要让附近所有的鸟儿都对花朵的敌人发动不间断的战争！”

[ænd; ənd] [aɪl] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['veri] ['aʊər] . ”
And I'll begin this very hour . ”
和 患病的 开始 这 非常 小时 . ”

我马上就开始。”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , ” [sed] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] , [-]
“ A thousand thanks , ” said Iris - Wing , [89]
“ 一个 千 谢谢 , ” 说 鸢尾花 - 翼 , [-]

“万分感谢，”艾瑞斯·温说道[89]

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] [ʌn'daɪɪŋ] ['grætɪtu:d] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['evər] [help] [ju:; jʊ] , [bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ]
“ you have my undying gratitude , and if I can ever help you , be sure I
“ 你 有 我的 不朽 感激 , 和 如果 我 能 曾经 帮助 你 , 是 当然 我
[wɪl] .
will .
将要 .

“我对你感激不尽，如果我能帮上你的忙，我一定会尽力。”

” [ðen] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [beɪd] [ə'du:] [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] [klɔ:] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
” Then the flower - elf bade adieu to Colonel Claw and went in search of
” 然后 这 花 - 精灵 巴德 再见 到 上校 爪 和 去 在 搜索 的
['slʌmbər] .
Slumber .
睡眠 .

“然后花精灵向克劳上校告别，去寻找沉睡者。”

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['restɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [fɜ:rn] - [mɔ:s] ,
He found him resting on a bank of fern - moss ,
他 成立 他 休息 在 一个 银行 的 蕨类 - 苔藓 ,

他发现他正躺在一片蕨类苔藓丛中休息。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [dri:m] [sʌtʃ]
and told him that he wanted him to make the gardener dream such
和 讲述 他 那 他 通缉 他 到 制作 这 园丁 梦 这样的
[dri:mz] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ðæt] ['leɪzi] ['feloʊ] [du:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
dreams as would make that lazy fellow do the work of his life .
梦境 作为 会 制作 那 懒惰的 同伴 做 这 工作 的 他的 生活 .

并告诉他，他希望他能让园丁做这样的梦，让这个懒惰的家伙去做他一生的工作。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] ,
“ I don't know how you are going to do it , ” said the flower - elf ,
“ 我 不 知道 如何 你 是 去 到 做 它 , ” 说 这 花 - 精灵 ,

“我不知道你打算怎么做，”花精灵说。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] . ”
“ but it will have to be done . ”
“ 但 它 将要 有 到 是 完毕 . ”

“但这件事必须要做。”

“ [li:v] [ðæt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ” [sed] ['slʌmbər] , “ [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .
“ Leave that to me , ” said Slumber , “ for I am sure I can manage it .
“ 离开 那 到 我 , ” 说 睡眠 , “ 为了 我 是 当然 我 能 管理 它 .

“交给我吧，”斯伦伯说，“我相信我能做到。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] - ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [daʊt] [nɑːt] . ”
Think of the bluebirds ' feathers and doubt not . ”
思考 的 这 蓝知更鸟 - 羽毛 和 怀疑 不是 . ”

想想蓝鸟的羽毛，你就不会怀疑了。

“ [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [ɪn'taɪərli] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] , “ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel]
“ I trust you entirely , ” said the flower - elf , “ and I know that all will be well
“ 我 相信 你 完全 , ” 说 这 花 - 精灵 , “ 和 我 知道 那 全部 将要 是 出色地
.
:
.

“我完全信任你，”花精灵说，“我知道一切都会好起来的。”

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ði][best] ['hʌnɪˌdjʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
“ But now I must go and see where the best honeydew is to be found .
“ 但 现在 我 必须 去 和 看 在哪里 这 最好的 甘露 是 到 是 成立 .

“但我现在必须去看看哪里能找到最好的蜜露。”

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['hʌnɪˌdjʊ] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts]
And while I am testing the honeydew I will just make a note of the nuts
和 尽管 我 是 测试 这 甘露 我 将要 只是 制作 一个 笔记 的 这 坚果
[ænd; ənd] [fruːts] [ðæt] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] .
and fruits that I happen to see .
和 水果 那 我 发生 到 看 .

在品尝哈密瓜的同时，我也会记下我碰巧看到的坚果和水果。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ə'duː] . [-]
” So saying he departed waving his hand in adieu . [90]
” 所以 说 他 已离开 挥手 他的 手 在 再见 . [-]

“说完，他挥手告别，离开了。[90]

['laɪtnɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwɔrfs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['læntərnz]
Lightning went to the Dwarfs of Cavedale and ordered a thousand lanterns
闪电 去 到 这 矮人 的 - 和 订购 一个 千 灯笼
[ʌv; əv] ['fɪlɪgriː] ['sɪlvər] .
of filigree silver .
的 丝细工 银 .

闪电侠前往卡夫代尔的矮人那里，订购了一千盏精美的银丝灯笼。

['toʊnoʊ] [treɪnd] [hɪz; ɪz]['kwaɪər][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪf] [ðə; ði]
Tono trained his choir and orchestra so that he would be prepared if the
托诺 受过训练 他的 唱诗班 和 乐队 所以 那 他 会 是 准备 如果 这
[kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [ɔːr] [pleɪ] .
King should ask him to sing or play .
国王 应该 问 他 到 唱歌 或者 玩 .

托诺训练了他的合唱团和管弦乐队，以便在国王要求他唱歌或演奏时做好准备。

- [meɪd] [vəːsiz] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,
Rhymo made verses all night long ,
- 制成 诗句 全部 夜晚 长的 ,

Rhymo整晚都在创作诗歌，

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][æsk][hɪm; ɪm]
for he did not want to be caught napping if the King should ask him
为了 他 做过 不是 想 到 是 捕捉 打盹 如果 这 国王 应该 问 他
[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] .
for one of his poems .
为了 一 的 他的 诗歌 .

因为他不想在国王向他索要诗歌时被抓个正着。

['reɪnboʊ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['plænɪŋ] [ðə; ði]['di:teɪlz] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

Rainbow	**was**	**carefully**	**planning**	**the**	**details**	**,**	**and**	**every**	**one**	**came**	**to**	**him**
彩虹	曾是	小心	规划	这	细节	,	和	每一个	一	来了	到	他

[fɔ:r; fər][əd'vaɪs] .

for	**advice**	**.**
为了	建议	.

彩虹先生精心策划着每一个细节，每个人都来向他征求意见。

[wen] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , ['slʌmbər] ['entərd] [hɪz; ɪz]

When	**the**	**gardener**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**for**	**the**	**night**	**,**	**Slumber**	**entered**	**his**
什么时候	这	园丁	有	已消失	到	床	为了	这	夜晚	,	睡眠	进入	他的

['kɑ:tɪdʒ] ['nɔɪzləsli] ,

cottage	**noiselessly**	**,**
小屋	无声	,

园丁上床睡觉后，睡意悄无声息地进入了他的小屋。

['sɔ:ftli] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd]['dʒentli] [bi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] .

softly	**entered**	**his**	**sleeping**	**-**	**room**	**,**	**and**	**gently**	**beat**	**on**	**the**	**drum**	**of**	**his**	**ear**	**.**
轻轻	进入	他的	睡眠	-	房间	,	和	轻轻地	打	在	这	鼓	的	他的	耳朵	.

他轻轻地走进他的卧室，轻轻地敲了敲他的耳膜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [dri:md] [ænd; ənd] [dri:md] .

And	**the**	**gardener**	**dreamed**	**and**	**dreamed**	**.**
和	这	园丁	梦见	和	梦见	.

园丁做着梦，梦个不停。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['dezərt] [pleɪn] ,

He	**thought**	**he**	**was**	**on**	**a**	**desert**	**plain**	**,**
他	想法	他	曾是	在	一个	沙漠	清楚的	,

他以为自己身处沙漠平原。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜ:rsti] — [soʊ] ['θɜ:rsti] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn]

and	**he**	**was**	**very**	**thirsty**	**—**	**so**	**thirsty**	**that**	**he**	**did**	**not**	**care**	**for**	**anything**	**in**
和	他	曾是	非常	渴	—	所以	渴	那	他	做过	不是	关心	为了	任何事物	在

[ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət]['wɔ:tər] .

the	**world**	**but**	**water**	**.**
这	世界	但	水	.

他非常口渴——渴到除了水以外，对世上其他任何东西都漠不关心。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [pɑ:rtʃt] ; [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [red] ; [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [braʊn] ; [ðə; ði] [sʌn]

His	**throat**	**was**	**parched**	**;**	**the**	**sky**	**was**	**red**	**;**	**the**	**grass**	**was**	**brown**	**;**	**the**	**sun**
他的	喉	曾是	干渴	;	这	天空	曾是	红色的	;	这	草	曾是	棕色的	;	这	太阳

[wʌz; wəz] ['skɔ:rtʃɪŋ] ! [-]

was	**scorching**	**!**	**[**	**91**	**]**
曾是	灼热	!	[	-	]

他的喉咙干渴；天空是红色的；草地是棕色的；太阳炙烤着大地！[91]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn] [saɪt] !

And	**there**	**was**	**not**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**in**	**sight**	**!**
和	那里	曾是	不是	一个	降低	的	水	在	视线	!

周围一滴水都没有！

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] [brɪŋ] [reɪn] , [nɔ:r][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər]

There	**were**	**no**	**clouds**	**in**	**the**	**sky**	**to**	**bring**	**rain**	**,**	**nor**	**a**	**sign**	**of**	**moisture**
那里	是	不	云	在	这	天空	到	带来	雨	,	也不	一个	符号	的	水分

['eniwer] !

anywhere	**!**
任何地方	!

天空万里无云，没有下雨的迹象，也没有丝毫潮湿的迹象！

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ,

Just	as	he	thought	he	could	stand	it	no	longer	,
只是	作为	他	想法	他	可以	站立	它	不	更长	,

正当他觉得自己再也无法忍受的时候，

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['hɑːbgɑːblɪn][wɪð; wɪθ] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [keɪm] ['hʌvər] ['oʊvər]

a	frightful	hobgoblin	with	black	wings	and	piercing	eyes	came	hovering	over
一个	可怕	妖精	和	黑色的	翅膀	和	冲孔	眼睛	来了	悬停	超过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

一个长着黑色翅膀、目光锐利的可怕小妖精盘旋在他上方。

[ænd; ənd][kraɪd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] :

and	cried	in	a	voice	of	thunder	:
和	哭	在	一个	嗓音	的	雷	:

他用雷鸣般的声音喊道：

“ [jʊə(r)] ['θɜːrsti] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” “

“	You're	thirsty	,	are	you	?	”	“
“	你是	渴	,	是	你	?	”	“

你渴了吧?

- ['θɜːrsti] , -

'	Thirsty	,	'
-	渴	,	-

“口渴，”

” [said] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , “ [aɪm]['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] ! ”

”	sighed	the	gardener	,	“	I'm	dying	of	thirst	!	”
”	叹了口气	这	园丁	,	“	我是	垂死	的	口渴	!	”

“我快渴死了！”园丁叹了口气说。

“ [goʊ][fɜːrst][ænd; ənd]['wɔːtər][ðə; ði] ['flaʊərz] ; [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði]['gɑːblɪn] ,

“	Go	first	and	water	the	flowers	;	then	you	may	drink	,	”	said	the	goblin	,
“	去	第一的	和	水	这	花朵	;	然后	你	可能	喝	,	”	说	这	哥布林	,

“你先去浇花，然后你才能喝水，”妖精说道。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['hɔːrɪd] [ʃriːk] .

as	he	flew	up	in	the	air	uttering	a	horrid	shriek	.
作为	他	飞翔	向上	在	这	空气	发出声音	一个	可怕的	尖叫	.

他飞向空中，发出了一声可怕的尖叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [driːmd] [ə'gen] : [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] ;

But	the	gardener	dreamed	again	:	this	time	he	was	starving	;
但	这	园丁	梦见	再次	:	这	时间	他	曾是	饥饿	;

但园丁又做了一个梦：这次他梦见自己挨饿；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [fuːd] [ɪn] [saɪt] ,

and	there	was	not	a	scrap	of	food	in	sight	,
和	那里	曾是	不是	一个	废料	的	食物	在	视线	,

周围连一点食物残渣都没有。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['nɔːɪŋ] ['hʌŋgər] .

not	even	a	grain	of	corn	to	satisfy	his	gnawing	hunger	.
不是	甚至	一个	粮食	的	玉米	到	满足	他的	啃咬	饥饿	.

他连一粒玉米都吃不饱，无法满足他那饥饿的渴望。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ,

And	when	he	thought	he	could	stand	it	no	longer	,
和	什么时候	他	想法	他	可以	站立	它	不	更长	,

当他觉得自己再也无法忍受的时候，

[ðə; ði] [seɪm] ['fraɪtf(ə)l] ['hɑ:bgɑ:blɪn] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [flæpt] [ɪts] [greɪt] [wɪŋz]
the **same** **frightful** **hobgoblin** **came** **flying** **toward** **him** **,** **and** **flapped** **its** **great** **wings**
这 相同的 可怕 妖精 来了 飞行 朝向 他 , 和 拍打 它是 伟大的 翅膀
[ænd; ənd][kraɪd] :
and **cried** **:**
和 哭 :

那只可怕的妖精朝他飞来，拍打着巨大的翅膀，发出叫声：

“ [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”
“ **You're** **hungry** **,** **are** **you** **?** **”**
“ 你是 饥饿的 , 是 你 ? ”

你饿了吗?

“ [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [aɪm] ['feɪntɪŋ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] . [-]
“ **So** **hungry** **that** **I'm** **fainting** **,** **”** **whispered** **the** **gardener** **.** **[** **92** **]**
“ 所以 饥饿的 那 我是 昏厥 , ” 低声说道 这 园丁 . [-]

“我饿得快要晕倒了，”园丁低声说道。[92]

“ [goʊ][fɜ:rst][ænd; ənd] [fi:d] [jʊr; jər][plænts] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [i:t] , ” [sed] [ðə; ði]['gɑ:blɪn] .
“ **Go** **first** **and** **feed** **your** **plants** **,** **and** **then** **you** **may** **eat** **,** **”** **said** **the** **goblin** **.**
“ 去 第一的 和 喂养 你的 植物 , 和 然后 你 可能 吃 , ” 说 这 哥布林 .

“你先去给你的植物施肥，然后你才能吃东西，”小妖精说道。

[ðen] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
Then **away** **he** **flew** **and** **left** **him** **alone** **as** **before** **.**
然后 离开 他 飞翔 和 左边 他 独自的 作为 前 .

然后他飞走了，像以前一样把他一个人留下了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [dri:md] [stɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]
But **the** **gardener** **dreamed** **still** **again** **,** **and** **this** **time** **he** **thought** **he** **was** **in**
但 这 园丁 梦见 仍然 再次 , 和 这 时间 他 想法 他 曾是 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:tɪdʒ] .
his **own** **cottage** **.**
他的 自己的 小屋 .

但园丁又做了个梦，这次他梦见自己身处自己的小屋里。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃrɪŋk] ;
The **walls** **of** **the** **cottage** **began** **to** **shrink** **;**
这 墙壁 的 这 小屋 开始 到 收缩 ;

小屋的墙壁开始收缩；

[ænd; ənd][ðə; ði][teiblz][ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'gæn][tu:; tə]
and **the** **tables** **and** **chairs** **and** **everything** **else** **in** **the** **room** **began** **to**
和 这 表格 和 椅子 和 一切 别的 在 这 房间 开始 到
[mu:v] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
move **toward** **him** **.**
移动 朝向 他 .

房间里的桌椅和其他所有东西都开始向他移动。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʃʌt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ; [ðə; ði] [ʃeɪdz] [roʊld] [daʊn] ; [ðə; ði] [er] [gru:] [kloʊz]
The **windows** **shut** **of** **themselves** **;** **the** **shades** **rolled** **down** **;** **the** **air** **grew** **close**
这 视窗 关闭 的 他们自己 ; 这 色调 滚动 向下 ; 这 空气 生长 关闭
[ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] .
and **stifling** **.**
和 令人窒息 .

窗户自动关上；窗帘自动拉下；空气变得闷热难耐。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] , [fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [wʌn] [tʃer] [ə'weɪ] ,
And **he** **couldn't** **escape** **,** **for** **just** **as** **soon** **as** **he** **moved** **one** **chair** **away** **,**
和 他 不能 逃脱 , 为了 只是 作为 很快 作为 他 已搬 一 椅子 离开 ,

他根本逃不掉，因为他刚挪开一把椅子，

[ə'nʌðər] [wʌn] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
another one took its place .
其他 一 采取 它是 地方 .

另一个物体取而代之。

[ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] [muːvd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ;
The chairs and tables moved nearer and nearer ;
这 椅子 和 表格 已搬 更近 和 更近 ;

椅子和桌子越挪越近;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz][soʊ] ['wɪri] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][sɪŋk][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;
and the gardener was so weary that he wanted to sink on the floor ;
和 这 园丁 曾是 所以 厌倦 那 他 通缉 到 下沉 在 这 地面 ;

园丁累得只想瘫倒在地;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] ,
but there was not room ,
但 那里 曾是 不是 房间 ,

但是没有地方了。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [paɪld] [ɪt'self] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
for everything in the cottage piled itself right up against him so that he could
为了 一切 在 这 小屋 堆积 本身 正确的 向上 反对 他 所以 那 他 可以
[nɑːt] [muːv] .
not move .
不是 移动 .

小屋里的所有东西都堆积在他周围，让他动弹不得。

[ðə; ði] [er] [gruː] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [gruː] [blækər] [ænd; ənd] [blækər] ,
The air grew thicker and thicker , and the night grew blacker and blacker ,
这 空气 生长 较厚 和 较厚 , 和 这 夜晚 生长 更黑 和 更黑 ,

空气越来越闷，夜色越来越黑。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [blæk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['gɑːblɪn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
but not so black that he could not see the goblin coming toward him .
但 不是 所以 黑色的 那 他 可以 不是 看 这 哥布林 未来 朝向 他 .

但黑得还不至于让他看不见朝他走来的妖精。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːblɪn] [fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [-]
And the goblin flew straight to the gardener , [93]
和 这 哥布林 飞翔 直的 到 这 园丁 , [-]

妖精径直飞向园丁[93]

[flæpt] [ɪts] ['hevi] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] :
flapped its heavy wings , and shouted at him :
拍打 它是 重的 翅膀 , 和 喊叫 在 他 :

它拍打着沉重的翅膀，朝他吼叫:

“ [jʊə(r)] [kræmpt] [fɔːr; fər] [ruːm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ You're cramped for room , are you ? ”
“ 你是 狭窄 为了 房间 , 是 你 ? ”

“你们房间很挤吧？”

“ [aɪm] ['daɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] .
“ I'm dying , ” said the gardener .
“ 我是 垂死 , ” 说 这 园丁 .

“我要死了，”园丁说。

“ [ðen] [help] [ðə; ði] [plænts] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
“ Then help the plants to live .
“ 然后 帮助 这 植物 到 居住 .

“然后帮助植物存活下来。”

[pʊl] [ʌp][ðə; ði] [wiːdz] , [gɪv] [ðə; ði][plænts] [ruːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [jɔːr'self] ,

Pull	**up**	**the**	**weeds**	**,**	**give**	**the**	**plants**	**room**	**,**	**and**	**you**	**may**	**live**	**yourself**	**,**
拉	向上	这	杂草	,	给	这	植物	房间	,	和	你	可能	居住	你自己	,

拔除杂草，给植物腾出空间，你就能过上自己想要的生活。

" [sed] [ðə; ði]['gɑːblɪn][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	**said**	**the**	**goblin**	**as**	**he**	**flew**	**away**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
"	说	这	哥布林	作为	他	飞翔	离开	在	这	黑暗	.

"说完，"小妖精便飞进了黑暗中。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [driːm] - [elf] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] [dʌn] , ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə]

At	**this**	**point**	**the**	**dream**	**-**	**elf**	**,**	**thinking**	**his**	**work**	**well**	**done**	**,**	**hastened**	**back**	**to**
在	这	观点	这	梦	-	精灵	,	思维	他的	工作	出色地	完毕	,	加快	后退	到

[maʊnt] [fɜːrn] .

Mount	**Fern**	**.**
山	蕨类	.

这时，梦精灵觉得自己的工作已经圆满完成，便匆匆返回了蕨山。

" [sʌm; səm] [driːmz] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] , " [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] ,

"	**Some**	**dreams**	**,**	**"**	**said**	**he**	**to**	**himself**	**,**	**"**	**are**	**good**	**for**	**a**	**gardener**	**,**
"	一些	梦境	,	"	说	他	到	他自己	,	"	是	好的	为了	一个	园丁	,

他自言自语道："有些梦对园丁有好处。"

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] .

and	**I**	**think**	**this**	**one**	**will**	**be**	**.**
和	我	思考	这	一	将要	是	.

我认为这次也会是。

" ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf][ænd; ənd] ['slʌmbər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn]

"	**Very**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**the**	**flower**	**-**	**elf**	**and**	**Slumber**	**went**	**into**	**the**	**garden**
"	非常	早期的	这	下一个	早晨	这	花	-	精灵	和	睡眠	去	进入	这	花园

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] .

to	**see**	**what**	**was**	**happening**	**there**	**.**
到	看	什么	曾是	发生	那里	.

第二天一大早，花精灵和睡梦就去了花园，看看那里发生了什么事。

[ænd; ənd][loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

And	**lo**	**and**	**behold**	**!**
和	洛	和	看哪	!

瞧！

['kɜːrn(ə)l] [klɔː] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [hoʊst][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

Colonel	**Claw**	**was**	**at**	**work**	**with**	**a**	**whole**	**host**	**of**	**birds**	**,**
上校	爪	曾是	在	工作	和	一个	所有的	主持人	的	鸟类	,

克劳上校当时正和一大群鸟类一起工作。

[dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [iːt] [aʊt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .

destroying	**the**	**insects**	**that**	**eat**	**out**	**the**	**life**	**of**	**the**	**flowers**	**.**
摧毁	这	昆虫	那	吃	出去	这	生活	的	这	花朵	.

消灭那些啃食花朵生命的昆虫。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [juː; jʊ]['nevər][dɪd] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ]

Such	**a**	**chattering**	**you**	**never**	**did**	**hear**	**,**	**for**	**they**	**sang**	**and**	**talked**	**as**	**they**
这样的	一个	喋喋不休	你	绝不	做过	听到	,	为了	他们	唱	和	谈话	作为	他们

[wɜːrkt] .

worked	**.**
工作	.

你从未听过这样的闲聊声，因为他们边干活边唱歌聊天。

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['wɔ:rblər] [wʌz; wəz] [dis'trɔiŋ] [plænt] - [laɪs] , ['kæŋkər] - [wə:mz, vɔ:rms] , [ænd; ənd]

A	host	of	Warblers	was	destroying	plant	-	lice	,	canker	-	worms	,	and
一个	主持人	的	莺类	曾是	摧毁	植物	-	虱子	,	溃疡	-	蠕虫	,	和

[kætə'pɪləz] . [-]

caterpillars	.	[	94	]
毛毛虫	.	[	-	]

大量的莺类正在消灭植物虱、尺蠖和毛虫。[94]

['kætbɜ:rd][wɜ:r; wər]['weɪdʒɪŋ] ['wɔ:rfer] [ə'genst] ['græsˌhɔpəz] , ['bi:tlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] .

Catbirds	were	waging	warfare	against	grasshoppers	,	beetles	,	and	other	insects	.
灰猫鸟	是	工资	战争	反对	蚱蜢	,	甲虫	,	和	其他	昆虫	.

灰猫鸟正在与蚱蜢、甲虫和其他昆虫作战。

['swɔləuz] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['ɪnsekts] , [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

Swallows	were	flying	hither	and	thither	in	search	of	insects	,	and	catching
燕子	是	飞行	这里	和	那里	在	搜索	的	昆虫	,	和	捕捉

[ðer; ðər] [preɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ;

their	prey	on	the	wing	;
他们的	猎物	在	这	翼	;

燕子在空中飞来飞去，寻找昆虫，并在飞行中捕获猎物；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ə; eɪ] [frend] [ɔ:r][ə; eɪ] ['brʌðər] [kraɪd] [aʊt] :

and	each	as	he	passed	a	friend	or	a	brother	cried	out	:
和	每个	作为	他	通过了	一个	朋友	或者	一个	兄弟	哭	出去	:

他每经过一个朋友或兄弟身边，就会喊一声：

“ ['hɜ:ri] [ʌp] , [ðer; ðər][ɪz][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] !

“	Hurry	up	,	there	is	work	to	be	done	!
“	匆忙	向上	,	那里	是	工作	到	是	完毕	!

快点，还有工作要做！

” [ðə; ði] ['flɪkɚz] [wɜ:r; wər] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ænts] , [ænd; ənd] ['geɪli] [ðeɪ] [wɜ:rkt]

”	The	Flickers	were	ridding	the	garden	of	ants	,	and	gaily	they	worked
”	这	闪烁	是	骑行	这	花园	的	蚂蚁	,	和	兴高采烈地	他们	工作

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

“啄木鸟们正在清除花园里的蚂蚁，它们快乐地、干活干得很好。”

[ænd; ənd]['spæroʊz; 'speroʊz][wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:dz] ,

And	Sparrows	were	eating	the	seeds	of	the	weeds	,
和	麻雀	是	吃	这	种子	的	这	杂草	,

麻雀正在吃野草的种子。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [tʃoʊk] [aʊt][ðə; ði] ['flaʊərz] .

so	that	none	might	escape	to	grow	up	and	choke	out	the	flowers	.
所以	那	没有任何	可能	逃脱	到	生长	向上	和	呛	出去	这	花朵	.

以免幼苗逃脱生长，最终挤占其他花朵的生存空间。

[ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] [helpt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['hɑ:rmf(ə)l]['ɪnsekts][ænd; ənd]

All	the	birds	helped	in	the	work	,	and	destroyed	all	the	harmful	insects	and
全部	这	鸟类	帮助	在	这	工作	,	和	损毁	全部	这	有害	昆虫	和

[wi:d] [si:dz] .

weed	seeds	.
杂草	种子	.

所有的鸟儿都参与了这项工作，消灭了所有的有害昆虫和杂草种子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːrmi][ʌv; əv][bɜːrdz][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][wɜːrk] [wen] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ə'pɪrd]

And	this	army	of	birds	had	just	got	to	work	when	the	gardener	appeared
和	这	军队	的	鸟类	有	只是	得到	到	工作	什么时候	这	园丁	出现

[ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

on	the	scene	.
在	这	场景	.

这群鸟儿刚刚开始工作，园丁就出现了。

[hiː; hi] [keɪm] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [ðə; ði][plænts] ;

He	came	much	earlier	than	usual	;	and	he	fed	and	watered	the	plants	;
他	来了	很多	早些时候	比	通常	;	和	他	美联储	和	浇水	这	植物	;

他比平时来得早得多，还给植物浇水施肥。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wiːdɪd] [ænd; ənd] [speɪdɪd] [ænd; ənd][hoʊd] ; [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plænt]

and	he	weeded	and	spaded	and	hoed	;	and	not	a	single	plant
和	他	除草	和	铲子	和	锄地	;	和	不是	一个	单身的	植物

[wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] .

was	neglected	.
曾是	被忽视的	.

他除草、铲土、锄地；没有一株植物被遗漏。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] [klɔː] ['mɑːrʃəld] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv][bɜːrdz][tuː; tə][duː]

And	early	each	morning	Colonel	Claw	marshalled	his	army	of	birds	to	do
和	早期的	每个	早晨	上校	爪	集结	他的	军队	的	鸟类	到	做

['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][plænts] - ['enəmi] .

battle	against	the	plants	'	enemies	.
战斗	反对	这	植物	-	敌人	.

每天清晨，克劳上校都会召集他的鸟群大军，与植物的敌人作战。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [-]

And	early	each	morning	the	gardener	,	[	95	]
和	早期的	每个	早晨	这	园丁	,	[	-	]

每天清晨，园丁[95]

[tuː] , [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊɪŋ] .

too	,	kept	on	with	his	weeding	and	hoeing	.
也	,	保留	在	和	他的	除草	和	锄	.

他也继续除草和锄地。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [gruː] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] .

So	that	the	garden	grew	and	flourished	.
所以	那	这	花园	生长	和	繁荣	.

于是花园茁壮成长，欣欣向荣。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] ,

The	flowers	were	blooming	with	happiness	,
这	花朵	是	盛开	和	幸福	,

花儿们因喜悦而绽放，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hedz] [waɪl] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]

and	they	smiled	and	nodded	their	beautiful	heads	while	they	said	to
和	他们	微笑	和	点头	他们的	美丽的	头部	尽管	他们	说	到

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] :

the	gardener	:
这	园丁	:

她们面带微笑，点头示意，对园丁说：

“ [dɪr] [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kaɪndnəs] [ɪt'self] .

“	Dear	sir	,	you	are	kindness	itself	.
“	亲爱的	先生	,	你	是	仁慈	本身	.

“先生，您真是太善良了。”

” [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [elvz] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .

”	And	all	the	elves	were	delighted	,	especially	the	flower	-	elf	.
”	和	全部	这	精灵	是	高兴极了	,	尤其	这	花	-	精灵	.

“所有的精灵都很高兴，尤其是花精灵。”

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tɛmpəltən] , [tu:] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

Dr	.	Templeton	,	too	,	was	delighted	,
博士	.	坦普尔顿	,	也	,	曾是	高兴极了	,

坦普尔顿博士也很高兴。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]

and	he	and	his	wife	came	oftener	than	usual	to	walk	in	the	garden
和	他	和	他的	妻子	来了	更频繁	比	通常	到	走	在	这	花园

[ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] .

and	admire	the	beautiful	flowers	.
和	钦佩	这	美丽的	花朵	.

他和妻子比平时更频繁地来花园散步，欣赏美丽的花朵。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['stɑ:rlaɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

One	evening	at	starlight	the	Captain	received	a	message	from	the	King	,
一	晚上	在	星光	这	队长	已收到	一个	信息	从	这	国王	,

一天晚上，星光闪烁之时，船长收到了国王的消息。

['seɪɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [wi:k] [wʊd] [goʊ][baɪ][hi:; hi] [wʊd] ['vɪzɪt] [maʊnt] [fɜ:rn] ,

saying	that	before	a	week	would	go	by	he	would	visit	Mount	Fern	,
说	那	前	一个	星期	会	去	经过	他	会	访问	山	蕨类	,

他说，不到一周他就会去拜访弗恩山。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [plænd] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][ɑ:n] ['tu:zdeɪ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .

for	he	planned	to	be	there	on	Tuesday	next	at	the	full	of	the	moon	.
为了	他	计划	到	是	那里	在	周二	下一个	在	这	满的	的	这	月亮	.

因为他计划下周二满月时到那里去。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪt] [naɪt] [ə'raɪvd] ,

At	last	the	great	night	arrived	,
在	最后的	这	伟大的	夜晚	到达的	,

伟大的夜晚终于来临了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drest] [ɪn][oʊk] [li:vz] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ([fɔ:r; fər]

and	the	elves	were	all	dressed	in	oak	leaves	in	honor	of	the	King	(	for
和	这	精灵	是	全部	穿着	在	橡木	树叶	在	荣誉	的	这	国王	(	为了

[ðə; ði][oʊk][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪt] [tri:]) .

the	oak	is	the	King's	favorite	tree	)	.
这	橡木	是	这	国王学院	最喜欢的	树	)	.

为了向国王致敬，精灵们都穿上了橡树叶做的衣服（因为橡树是国王最喜欢的树）。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɔ:r] [ðer; ðər] ['gɜ:dlz] , [fɔ:r; fər][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒn] [æn; ən][elf]

And	of	course	they	wore	their	girdles	,	for	on	a	great	occasion	an	elf
和	的	课程	他们	穿着	他们的	腰带	,	为了	在	一个	伟大的	场合	一个	精灵

[wʊd] [noʊ] [-]

would	no	[	96	]
会	不	[	-	]

当然，他们也穿上了腰带，因为在重要的场合，精灵不会[96]

[mɔ:r] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['gɜ:rdl] ,

more	think	of	going	without	a	girdle	,
更多的	思考	的	去	没有	一个	腰带	,

更倾向于不穿束身衣，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] ['slɪpərz] .

than	a	young	lady	would	think	of	going	to	a	party	without	her	slippers	.
比	一个	年轻的	女士	会	思考	的	去	到	一个	派对	没有	她	拖鞋	.

比任何年轻女士都更不可能想到不穿拖鞋就去参加聚会。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] ['tɛmpəltən] ['gɑ:rdn] , [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [maʊnt] [fɜ:rn] ,

From	the	entrance	to	Templeton	Garden	,	all	the	way	to	Mount	Fern	,
从	这	入口	到	坦普尔顿	花园	,	全部	这	方式	到	山	蕨类	,

从坦普尔顿花园入口一直到弗恩山，

[ðə; ði] [pæθ] - [wei] [wʌz; wəz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] .

the	path	-	way	was	strewn	with	flowers	and	studded	with	arches	.
这	小路	-	方式	曾是	散落的	和	花朵	和	带钉的	和	拱门	.

小路上鲜花盛开，拱门林立。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['lɒ:rəl] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [elvz] ['ɑ:nərd] [ðer; ðər] [kɪŋ] :

The	first	arch	was	made	of	laurel	to	show	that	the	elves	honored	their	King	:
这	第一的	拱	曾是	制成	的	月桂树	到	展示	那	这	精灵	荣幸	他们的	国王	:

第一座拱门是用月桂树枝制成的，以表明精灵们对他们国王的敬意：

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['roʊziz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] :

the	second	was	made	of	roses	to	show	that	they	loved	him	:
这	第二	曾是	制成	的	玫瑰	到	展示	那	他们	喜爱	他	:

第二件是用玫瑰花做的，以表达他们对他的爱：

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [ɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pænziz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t]

and	the	third	arch	was	made	of	pansies	to	show	that	they	always	thought
和	这	第三	拱	曾是	制成	的	三色堇	到	展示	那	他们	总是	想法

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

第三座拱门是用三色堇做的，表示他们一直惦记着他。

[ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['fɪlɪgri:] ['læntərnz] ,

The	arches	and	shrubbery	were	hung	with	silver	filigree	lanterns	,
这	拱门	和	灌木	是	悬挂	和	银	丝细工	灯笼	,

拱门和灌木丛中悬挂着银丝灯笼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gloʊwɜ:rm] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [ʃed] [ðer; ðər][sɔ:ft] [laɪts] [ə'raʊnd] .

and	the	glowworms	shone	and	shed	their	soft	lights	around	.
和	这	萤火虫	闪耀	和	棚	他们的	柔软的	灯	大约	.

萤火虫闪闪发光，柔和的光芒洒向四周。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] - [elf] ,

And	Lightning	,	the	messenger	-	elf	,
和	闪电	,	这	信使	-	精灵	,

还有闪电，那位信使精灵，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	been	sent	out	in	the	evening	to	watch	for	the	arrival	of	the
WHO	有	到过	发送	出去	在	这	晚上	到	手表	为了	这	到达	的	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

那些被派出去在傍晚守望国王到来的人，

[rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [dʒʌst][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] —

returned	in	great	haste	just	at	midnight	to	say	that	the	King	was	coming	—
返回	在	伟大的	匆忙	只是	在	午夜	到	说	那	这	国王	曾是	未来	—

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['herəld][hæd; həd] [bloʊn] [θri:] [blæsts][ɑ:n][hɪz; ɪz]['bju:gl][tu:; tə][prə'kleɪm][hɪz; ɪz]

for	the	King's	herald	had	blown	three	blasts	on	his	bugle	to	proclaim	His
为了	这	国王学院	先驱	有	吹	三	爆炸	在	他的	号角	到	宣布	他的

['mædʒəsti:z] [ə'proʊtʃ] . [-]

Majesty's	approach	.	[	97	]
陛下的	方法	.	[	-	]

午夜时分，他匆匆赶来，说国王来了——因为国王的使者吹响了三声号角，宣告陛下即将到来。[97]

[ðen] [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] [tʊk] [ðer; ðər]['sɪlvər] ['trʌmpits] [ænd; ənd] [bluː] [θriː]
Then the Elves of Mount Fern took their silver trumpets and blew three
然后 这 精灵 的 山 蕨类 采取 他们的 银 小号 和 吹 三
['ænsər] [blæsts][æz; əz][ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌmpəni] .
answering blasts as a greeting to all the King's company .
回答 爆炸 作为 一个 问候 到 全部 这 国王学院 公司 .

然后，蕨山精灵们拿起他们的银号角，吹响了三声回应号角，向国王的所有随从致以问候。

[tuː] [elvz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,
Two elves were stationed at each of the arches ,
二 精灵 是 驻 在 每个 的 这 拱门 ,

每个拱门处都驻守着两名精灵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊd] [daʊn] [ɑːn] [bendɪd] [niː] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][kraɪd] :
and they bowed down on bended knee as the King passed by , and cried :
和 他们 鞠躬 向下 在 弯曲 膝盖 作为 这 国王 通过了 经过 , 和 哭 :

当国王经过时，他们跪下俯伏，喊道：

“ [ɔːl] [heɪl] , ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] !
“ All hail , noble King !
“ 全部 冰雹 , 高贵 国王 !

“万岁，尊贵的国王！”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['retənuː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [maʊnt] [fɜːrn] ,
” And when the King and his retinue arrived at Mount Fern ,
” 和 什么时候 这 国王 和 他的 随从 到达的 在 山 蕨类 ,

“当国王和他的随从抵达蕨山时，

['kæptɪn] ['feðərweɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Captain Featherweight was there to receive them .
队长 羽量级 曾是 那里 到 收到 他们 .

羽量级队长到场迎接了他们。

['æftər][ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,
After the greetings were over ,
后 这 问候 是 超过 ,

问候结束后，

['reɪnboʊ] [ænd; ənd]['aɪrɪs] - [wɪŋ] [led][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['flaʊər] - [θroʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd]
Rainbow and Iris - Wing led the King to a flower - throne which was made
彩虹 和 鸢尾花 - 翼 引领 这 国王 到 一个 花 - 王座 哪个 曾是 制成
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔftəst] [ænd; ənd] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['pænziz] .
of the softest and sweetest of pansies .
的 这 最柔软 和 最甜美的 的 三色堇 .

彩虹和鸢尾花引领国王来到一座由最柔软、最甜美的三色堇制成的花座前。

[ðen] ['reɪnboʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['goʊldən]['gɑːblət][ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]
Then Rainbow took a golden goblet and bowed down before the King , and
然后 彩虹 采取 一个 金的 高脚杯 和 鞠躬 向下 前 这 国王 , 和
[sed] :
said :
说 :

然后，彩虹拿起一只金杯，向国王鞠躬，说道：

“ ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] ? ”
“ Noble King , will you drink ? ”
“ 高贵 国王 , 将要 你 喝 ? ”

“尊贵的国王，您要喝酒吗？”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I will , ” said the King .
“ 我 将要 , ” 说 这 国王 .

“我愿意，”国王说。

[soʊ] ['reɪnboʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] - [plænt][ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt][sʌm; səm] ['spɑ:rklɪŋ] ['nektər] ;

So	Rainbow	took	a	pitcher	-	plant	and	poured	out	some	sparkling	nectar	;
所以	彩虹	采取	一个	投手	-	植物	和	倾倒	出去	一些	闪闪发光	花蜜	;

于是，彩虹拿起一株猪笼草，倒出了一些闪闪发光的花蜜；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði]['gɑ:blət][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [hɪm'self] .

and	the	King	took	the	goblet	and	drank	and	refreshed	himself	.
和	这	国王	采取	这	高脚杯	和	喝	和	焕然一新	他自己	.

国王拿起酒杯，喝了一口，顿觉精神焕发。

['aɪrɪs] - [wɪŋ] [boʊd] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] : [-]

Iris	-	Wing	bowed	down	before	the	King	and	asked	:	[	98	]
鸢尾花	-	翼	鞠躬	向下	前	这	国王	和	问	:	[	-	]

鸢尾花向国王鞠躬问道：[98]

“ ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [i:t] ? ”

“	Noble	King	,	will	you	eat	?	”
“	高贵	国王	,	将要	你	吃	?	”

“尊贵的国王，您要用餐吗？”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	I	will	,	”	said	the	King	.
“	我	将要	,	”	说	这	国王	.

“我愿意，”国王说。

[ðen] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['frɛʃəst] [ænd; ənd]['raɪpɪst][ʌv; əv] [nʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

Then	Iris	-	Wing	took	the	freshest	and	ripest	of	nuts	,	and	the	most
然后	鸢尾花	-	翼	采取	这	最新鲜的	和	最成熟的	的	坚果	,	和	这	最多

['lʌʃəs] [ʌv; əv] [fru:ts] ,

luscious	of	fruits	,
甜美	的	水果	,

然后，鸢尾花摘取了最新鲜、最成熟的坚果和最鲜美的水果。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ði:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	brought	these	to	the	King	.
和	带来	这些	到	这	国王	.

并将这些带给了国王。

[ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] .

And	he	ate	and	enjoyed	them	.
和	他	吃	和	享受	他们	.

他吃了，而且吃得很开心。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] ['beriz] [ænd; ənd]['nektər] , [hi:; hi] [sed]

When	the	King	had	partaken	of	nuts	and	berries	and	nectar	,	he	said
什么时候	这	国王	有	参与	的	坚果	和	浆果	和	花蜜	,	他	说

[tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

to	the	Captain	.
到	这	队长	.

国王享用了坚果、浆果和花蜜后，对队长说。

“ ['kæptɪn] ['feðərweɪt] , [aɪ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv]['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['vɪzɪt][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌmpəni] ,

“	Captain	Featherweight	,	I	long	have	wanted	to	visit	you	and	your	Company	,
“	队长	羽量级	,	我	长的	有	通缉	到	访问	你	和	你的	公司	,

“羽量级队长，我一直很想拜访您和您的公司，

[bʌt; bət] ['du:tiz] [ʌv; əv] [steɪt] [hæv; həv] [pri'ventid] .

but	duties	of	state	have	prevented	.
但	职责	的	状态	有	阻止	.

但国家职责阻碍了这一进程。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [maʊnt] [fɜːrn] !
I **am** **delighted** **with** **Mount** **Fern** **!**
我 是 高兴极了 和 山 蕨类 !

我非常喜欢弗恩山!

" [jʊr; jər] [hoʊm] [ɪz][ə; eɪ] ['baʊər] ; [jʊr; jər] ['fɜːrnɪʃɪŋz] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] [fer]
" **Your** **home** **is** **a** **bower** **;** **your** **furnishings** **dainty** **and** **elegant** **;** **and** **your** **fare**
" 你的 家 是 一个 凉亭 ; 你的 家具 纤巧 和 优雅的 ; 和 你的 票价
[ɪz] [dɪ'lɪʃəs] .
is **delicious** **.**
是 可口的 .

"你的家是凉亭；你的家具精致优雅；你的食物美味可口。"

" [tə'mɑːroʊ] [wiːl] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['gaːdnz] .
" **Tomorrow** **we'll** **visit** **the** **gardens** **.**
" 明天 出色地 访问 这 花园 .

"明天我们将参观花园。"

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiːl] [spend] [ɪn]['kwaɪət] [kən'vəːsɪŋ] , [ɪn] ['pʌzlz] [ænd; ənd] ['ridlz] , [kə'nʌndrəmz]
This **evening** **we'll** **spend** **in** **quiet** **conversing** **,** **in** **puzzles** **and** **riddles** **,** **conundrums**
这 晚上 出色地 花费 在 安静的 对话 , 在 谜题 和 谜语 , 难题
[ænd; ənd] [pʌnz] .
and **puns** **.**
和 双关语 .

今晚我们将安静地交谈，玩玩谜语、猜谜语、讲讲双关语。

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [wen] [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
I **love** **a** **good** **joke** **when** **I'm** **tired** **of** **affairs** **of** **the** **kingdom** **.**
我 爱 一个 好的 开玩笑 什么时候 我是 疲劳的 的 事务 的 这 王国 .

当我厌倦了国家大事时，我喜欢听个笑话。

" ['kæptɪn] ['feðərweɪt] , ['bəuiŋ] [loʊ] , [rɪ'plaɪd] : " [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [wɪʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['pleʒər]
" **Captain** **Featherweight** **,** **bowing** **low** **,** **replied** **:** **"** **Your** **Majesty's** **wish** **is** **our** **pleasure**
" 队长 羽量级 , 鞠躬 低的 , 回复 : " 你的 陛下的 希望 是 我们的 乐趣
.
:
.

"羽量级队长深深鞠躬，回答道：'陛下的愿望就是我们的荣幸。'

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [-]
" **Then** **the** **King** **,** **looking** **up** **at** **the** **ceiling** **,** **[** **99** **]**
" 然后 这 国王 , 寻找 向上 在 这 天花板 , [-]

"然后国王抬头望着天花板，[99]

[wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪgriː] ['læntərnz] ,
was **struck** **by** **the** **soft** **glow** **of** **the** **filigree** **lanterns** **,**
曾是 击 经过 这 柔软的 辉光 的 这 丝细工 灯笼 ,

被那些镂空灯笼柔和的光芒所吸引，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌt] ['laɪtɪŋ] [hiː; hi] [juːst] .
and **asked** **the** **Captain** **what** **lighting** **he** **used** **.**
和 问 这 队长 什么 灯光 他 用过的 .

然后问船长他用的是什么照明设备。

['bəuiŋ] [loʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] : " [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] .
Bowing **low** **,** **the** **Captain** **replied** **:** **"** **The** **light** **of** **the** **glowworm** **.**
鞠躬 低的 , 这 队长 回复 : " 这 光 的 这 萤火虫 .

船长深深鞠躬，回答道："萤火虫的光芒。"

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['nevər] [wʌns] [θɔ:t]

”	The	King	was	delighted	and	said	that	he	himself	had	never	once	thought
”	这	国王	曾是	高兴极了	和	说	那	他	他自己	有	绝不	一次	想法

[ʌv; əv] ['gloʊwɜ:rm] ,

of	glowworms	,
的	萤火虫	,

国王欣喜若狂，说道，他自己从未想过萤火虫这种生物。

[bʌt; bət] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] ['faɪərflaɪ] ['læntərnz] .

but	had	always	used	firefly	lanterns	.
但	有	总是	用过的	萤火虫	灯笼	.

但他一直都用萤火虫灯。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	he	called	his	secretary	and	told	him	to	make	a	note	of	the
然后	他	称为	他的	秘书	和	讲述	他	到	制作	一个	笔记	的	这

['laɪtɪŋ] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜ:rn] .

lighting	of	Mount	Fern	.
灯光	的	山	蕨类	.

然后他叫来秘书，让他记下弗恩山点亮灯光的情况。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv]

After	that	he	called	his	musicians	and	told	them	to	set	the	lighting	of
后	那	他	称为	他的	音乐家	和	讲述	他们	到	放	这	灯光	的

[maʊnt] [fɜ:rn] [tu:; tə] ['mju:zɪk] ,

Mount	Fern	to	music	,
山	蕨类	到	音乐	,

之后，他叫来他的乐师，让他们把弗恩山的灯光配上音乐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sæŋ] :

and	this	was	the	song	that	they	sang	:
和	这	曾是	这	歌曲	那	他们	唱	:

他们唱的歌是这样的：

“ ['spɑ:rk(ə)l] , ['bɜ:rnɪʃt] ['læntərnz] ,

“	Sparkle	,	burnished	lanterns	,
“	火花	,	抛光	灯笼	,

“闪闪发光的、光亮的灯笼，

['sɪlvər] ['læntərnz] !

Silver	lanterns	!
银	灯笼	!

银色灯笼！

[wʌt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['gloʊwɜ:rm] ,

What	a	lot	of	glowworms	,
什么	一个	很多	的	萤火虫	,

好多萤火虫啊！

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ;

Great	and	small	;
伟大的	和	小的	;

大大小小的；

[haʊ] [jʊr; jər] [laɪts] [ɑ:r; ər] ['ʃedɪŋ]

How	your	lights	are	shedding
如何	你的	灯	是	脱落

你的灯光是如何照射的

[fɔ:rθ] [ðer; ðər] ['reɪdiəns] ,

Forth	their	radiance	,
第四	他们的	辐射	,

它们的光芒闪耀而出，

['oʊvər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] —
Over King and Captain —
超过 国王 和 队长 —

国王和船长之上——

[ænd; ənd] [elvz] [ɔːl] ! ” [-]
And elves all ! ” [100]
和 精灵 全部 ! ” [-]

还有所有的精灵！[100]

['æftər][ðə; ði]['mjuːzɪk][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] ['aɪrɪs] - [wɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['flaʊərz] [hiː; hi]
After the music the King called Iris - Wing and asked him what flowers he
后 这 音乐 这 国王 称为 鸢尾花 - 翼 和 问 他 什么 花朵 他
[gruː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
grew in the garden .
生长 在 这 花园 .

音乐结束后，国王叫来鸢尾花，问它在花园里种了什么花。

“ ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pænziz] , [nɑː'sisai][ænd; ənd]['roʊziz] ,
“ Noble King , ” said the flower - elf , “ there are pansies , narcissi and roses ,
“ 高贵 国王 , ” 说 这 花 - 精灵 , “ 那里 是 三色堇 , 水仙花 和 玫瑰 ,
['rozmeəri] [ænd; ənd] [ruː] ,
rosemary and rue ,
迷迭香 和 后悔 ,

“尊贵的国王，”花精灵说，“这里有三色堇、水仙花和玫瑰，还有迷迭香和芸香。”

[ænd; ənd] ['dæfədɪlz] , ['liliz] [ænd; ənd] ['deɪziz] , [ænd; ənd]['vaiəlits] [bluː] . ”
and daffodils , lilies and daisies , and violets blue . ”
和 水仙花 , 百合花 和 雏菊 , 和 紫罗兰 蓝色的 . ”

还有水仙花、百合花、雏菊和蓝色的紫罗兰。”

“ [ðæt] [ɪz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ That is well , ” said the King .
“ 那 是 出色地 , ” 说 这 国王 .

“那很好，”国王说。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”
“ Is that all ? ”
“ 是 那 全部 ? ”

“就这些吗？”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði][elf] .
“ Not at all , ” said the elf .
“ 不是 在 全部 , ” 说 这 精灵 .

“一点也不，”精灵说道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [hɪr] ['tʌtʃstoʊn] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
But just here Touchstone came forward and bowed down before the King and
但 只是 这里 试金石 来了 向前 和 鞠躬 向下 前 这 国王 和
[sed] :
said :
说 :

就在这时，试金石走上前，向国王鞠躬，说道：

“ [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [meɪ] [aɪ][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] ? ”
“ Your Highness , may I be permitted to speak ? ”
“ 你的 高度 , 可能 我 是 允许 到 说话 ? ”

“殿下，请问我可以发言吗？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ You may , ” said the King .
“ 你 可能 , ” 说 这 国王 .

“可以，”国王说。

“ ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [blɑːnd] [ænd; ənd] [bruː'net] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . ”
“ **Noble** **King** **,** **there** **are** **blondes** **and** **brunettes** **in** **the** **garden** **.** **”**
“ 高贵 国王 , 那里 是 金发女郎 和 黑发女郎 在 这 花园 . ”

“尊贵的国王，花园里有金发女郎，也有黑发女郎。”

“ [wʌt] !
“ **What** **!**
“ 什么 !

“什么！

[blɑːnd] [ænd; ənd] [bruː'net] , [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
Blondes **and** **brunettes** **,** **do** **you** **say** **?** **”**
金发女郎 和 黑发女郎 , 做 你 说 ? ”

你说的是金发女郎和黑发女郎吗?

“ [jes] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , ” [sed] ['tʌtʃstoʊn] “ [ðə; ði] [bruː'net] [ɪz] [blæk] - [aɪd] ['suːzn] , [ænd; ənd]
“ **Yes** **,** **your** **Highness** **,** **”** **said** **Touchstone** **“** **the** **brunette** **is** **Black** **-** **eyed** **Susan** **,** **and**
“ 是的 , 你的 高度 , ” 说 试金石 “ 这 棕发 是 黑色的 - 眼睛 苏珊 , 和
[bluː] - [aɪd] ['mɛriːz] [ðə; ði] [blɑːnd] . ”
Blue **-** **eyed** **Mary's** **the** **blonde** **.** **”**
蓝色的 - 眼睛 玛丽的 这 金发 . ”

“是的，殿下，”试金石说道，“棕发女郎是黑眼苏珊，蓝眼玛丽是金发女郎。”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Ha** **!** **Ha** **!** **”** **laughed** **the** **King** **.**
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 国王 .

“哈哈！”国王大笑起来。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər] [streɪndʒ] [plænts][duː][juː; jʊ] [groʊ] ? ” [-]
“ **I** **see** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **and** **what** **other** **strange** **plants** **do** **you** **grow** **?** **”** **[** **101** **]**
“ 我 看 , ” 说 他 , “ 和 什么 其他 奇怪的 植物 做 你 生长 ? ” [-]

“我明白了，”他说，“你们还种植哪些其他奇特的植物呢？”[101]

“ [wʌt] [ɪz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ][æt; ət] ['sʌnset] , ” ['ænsər] ['tʌtʃstoʊn] .
“ **What** **is** **seen** **on** **the** **western** **sky** **at** **sunset** **,** **”** **answered** **Touchstone** **.**
“ 什么 是 已见 在 这 西 天空 在 日落 , ” 回答 试金石 .

“日落时分西方的天空所看到的景象，”试金石回答道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **And** **what** **is** **that** **?** **”** **asked** **the** **King** **.**
“ 和 什么 是 那 ? ” 问 这 国王 .

“那是什么？”国王问道。

“ ['goʊldən] - [gloʊ] , ” [sed] [ðə; ði][elf] .
“ **Golden** **-** **Glow** **,** **”** **said** **the** **elf** **.**
“ 金的 - 辉光 , ” 说 这 精灵 .

“金色光芒，”精灵说道。

“ [ðæt] [ɪz] [braɪt] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ] [groʊ] [ɪn][jʊr; jər]
“ **That** **is** **bright** **,** **”** **remarked** **the** **King** **,** **“** **and** **what** **else** **do** **you** **grow** **in** **your**
“ 那 是 明亮的 , ” 评论 这 国王 , “ 和 什么 别的 做 你 生长 在 你的
['gɑːrdn] ? ”
garden **?** **”**
花园 ? ”

“真漂亮，”国王说道，“你的花园里还种了什么呢？”

“ [wiː; wi] [groʊ] ['ænɪmlz] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ! ”
“ **We** **grow** **animals** **,** **too** **,** **in** **the** **garden** **!** **”**
“ 我们 生长 动物 , 也 , 在 这 花园 ! ”

“我们还在花园里养动物呢！”

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

”什么?

['ænɪmlz] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ! ”
Animals , too , in the garden ! ”
动物 , 也 , 在 这 花园 ! ”

花园里还有动物呢!

“ [jes] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , ” [sed] ['tʌtʃstoʊn] , “ [wiː; wi] [groʊ] [ðə; ði] [ber] - ['beri] , [ðə; ði]['taɪgər] -
“ Yes , your Highness , ” said Touchstone , “ we grow the Bear - berry , the Tiger -
” 是的 , 你的 高度 , ” 说 试金石 , “ 我们 生长 这 熊 - 浆果 , 这 老虎 -
['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dændiː] - ['laɪən] ! ”
Lily and the Dande - Lion ! ”
百合 和 这 丹德 - 狮子 ! ”

”是的，殿下，”试金石说道，”我们种植熊果、虎百合和蒲公英！”

“ [haʊ] [truː] ! ” [læft] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [nekst] ? ”
“ How true ! ” laughed the King , “ and what next ? ”
” 如何 真的 ! ” 笑了 这 国王 , “ 和 什么 下一个 ? ”

”说得对！”国王笑道，“接下来呢？”

“ [ə; eɪ] [neɪv] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒestər] .
“ A knave in church , ” said the jester .
” 一个 恶棍 在 教会 , ” 说 这 小丑 .

”教堂里的恶棍，”小丑说道。

“ ['veri] ['meni] , [aɪ] [fɪr] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] .
“ Very many , I fear , ” the King agreed .
” 非常 许多 , 我 害怕 , ” 这 国王 同意 .

”恐怕很多，”国王同意道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [jɔːrz] ? ”
“ But what is yours ? ”
” 但 什么 是 你的 ? ”

”但你的呢？”

“ [waɪ] , [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Why , Jack - in - the - Pulpit , ” said he .
” 为什么 , 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 , ” 说 他 .

”哎呀，杰克·因布道者啊，”他说。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [juːv] [dʌn] [wel] ,
“ Ha ! Ha ! ” laughed the King , “ you've done well ,
” 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 国王 , “ 你已经 完毕 出色地 ,

”哈哈！”国王大笑道，“你做得很好。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [jɔːrz] . ”
and now I am most anxious to examine that wonderful garden of yours . ”
和 现在 我 是 最多 焦虑的 到 检查 那 精彩的 花园 的 你的 . ”

现在我非常渴望去参观您那美丽的花园。

“ [wɪl] [jʊr; jər]['mædʒəsti][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] .
“ Will your Majesty go to the garden now ? ” asked the flower - elf .
” 将要 你的 威严 去 到 这 花园 现在 ? ” 问 这 花 - 精灵 .

”陛下现在要去花园吗？”花精灵问道。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I will , ” said the King .
” 我 将要 , ” 说 这 国王 .

”我愿意，”国王说。

[ðen] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [ænd; ənd]['aɪrɪs] - [wɪŋ] [-]
Then Captain Featherweight and Iris - Wing [102]
然后 队长 羽量级 和 鸢尾花 - 翼 [-]

然后是羽量级队长和虹膜之翼[102]

['eskɔ:tid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [graʊndz] [ə'raʊnd] ['tɛmpəltən] [hɔ:l] .
escorted the King all over the garden and grounds around Templeton Hall .
护送 这 国王 全部 超过 这 花园 和 理由 大约 坦普尔顿 大厅 .

陪同国王游览了坦普尔顿庄园周围的花园和场地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] - [elf]
And the King was delighted , and gave the Captain and the flower - elf
和 这 国王 曾是 高兴极了 , 和 给予 这 队长 和 这 花 - 精灵
[mʌtʃ] [preɪz] .
much praise .
很多 称赞 .

国王非常高兴，对队长和花精灵给予了高度赞扬。

“ [jɔ:rz] [ɪz][ðə; ði][best] - [kept] ['gɑ:rdn] [aɪv] [si:n] [ɪn][maɪ] ['trævlz] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ Yours is the best - kept garden I've seen in my travels , ” said he ,
“ 此致 是 这 最好的 - 保留 花园 我已经 已见 在 我的 旅行 , ” 说 他 ,

“这是我在旅行途中见过的保养得最好的花园，”他说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['dɪlɪdʒəns] , ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [skɪl] , [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]
“ and as a reward for your diligence , interest , and skill , I'll give you
“ 和 作为 一个 报酬 为了 你的 勤勉 , 兴趣 , 和 技能 , 患病的 给 你
,
,
,

“为了奖励你的勤奋、兴趣和技能，我将给你……”

['aɪrɪs] - [wɪŋ] , [ə; eɪ]['gɜ:rdl][ʌv; əv][goʊld] .
Iris - Wing , a girdle of gold .
鸢尾花 - 翼 , 一个 腰带 的 金子 .

鸢尾之翼，一条金色的腰带。

” [naʊ] [ɪn]['elflænd][ə; eɪ]['goʊldən]['gɜ:rdl][ɪz] ['skersli] ['evər][wɔ:rn] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” Now in Elfland a golden girdle is scarcely ever worn except by the Captain of a
” 现在 在 精灵国 一个 金的 腰带 是 几乎 曾经 磨损 除了 经过 这 队长 的 一个
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

“如今在精灵国，除了连队队长之外，几乎没人会佩戴金腰带。”

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:nər] ;
And to be presented with one was in itself a great honor ;
和 到 是 呈现 和 一 曾是 在 本身 一个 伟大的 荣誉 ;

能够获赠这样一份礼物本身就是一种莫大的荣誉；

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən]['gɜ:rdl][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri]
but to be presented with a golden girdle by the King was a very
但 到 是 呈现 和 一个 金的 腰带 经过 这 国王 曾是 一个 非常
[greɪt] ['ɑ:nər] [ɪn'di:d] !
great honor indeed !
伟大的 荣誉 的确 !

但是，能被国王授予金腰带，的确是莫大的荣幸！

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊər] - [elf] [boʊd] [loʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ænsər] :
Then the flower - elf bowed low to the King of the elves , and made answer :
然后 这 花 - 精灵 鞠躬 低的 到 这 国王 的 这 精灵 , 和 制成 回答 :

于是，花精灵向精灵王深深鞠躬，回答道：

“ [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , [juː; jʊ] [ˈɑːnər] [ˌem ˈiː] [ˈgreɪtli] . ”
“ Your Highness , you honor me greatly . ”
“ 你的 高度 , 你 荣誉 我 非常 . ”

“殿下，您真是太荣幸了。”

“ [əˈraɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] .
“ Arise , ” said the King , “ you are worthy .
“ 出现 , ” 说 这 国王 , “ 你 是 值得 .

“起来，”国王说，“你是配得上这个身份的。”

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈgɜːrdl] [dɪˈzaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdwɔrfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
I'll have the girdle designed by the Dwarfs of the Court ,
患病的 有 这 腰带 设计 经过 这 矮人 的 这 法庭 ,

我要让宫廷里的矮人们来设计腰带。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜːrn] [wɪl] [kʌm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌn]
and you and the elves of Mount Fern will come there to receive it one
和 你 和 这 精灵 的 山 蕨类 将要 来 那里 到 收到 它 一
[jɪr] [frʌm; frəm] [təˈdeɪ] .
year from today .
年 从 今天 .

一年后的今天，你和蕨山的精灵们将前往那里领取它。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɑːrdn] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd]
” When they had made a tour of the flower garden they went into the orchard
” 什么时候 他们 有 制成 一个 旅游 的 这 花 花园 他们 去 进入 这 果园
; [-]
; [103]
; [-]

“他们参观完花园后，就去了果园；[103]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊdpekər] , [nʌt] - [ˈhætʃɪz] [ænd; ənd] [kˈriːpəz] [hæd; həd] [dʌn]
and they found that the woodpeckers , nut - hatches and creepers had done
和 他们 成立 那 这 啄木鸟 , 坚果 - 孵化 和 爬行者 有 完毕
[ðer; ðər] [wɜːrk] [ˈθɜːrəli] ,
their work thoroughly ,
他们的 工作 彻底 ,

他们发现啄木鸟、山雀和藤蔓已经彻底完成了它们的工作。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkætərpɪlər] [ˈeniwer] , [nɔːr] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv]
for there was not a sign of a caterpillar anywhere , nor the eggs of
为了 那里 曾是 不是 一个 符号 的 一个 毛虫 任何地方 , 也不 这 鸡蛋 的
[ˈeni] [ˈɪnsekt] .
any insect .
任何 昆虫 .

因为到处都找不到毛虫的踪迹，也找不到任何昆虫的卵。

[ðə; ði] [lɔːnz] [tuː] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [kept] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [smuːð] [ænd; ənd]
The lawns too were just as well kept , for they were all smooth and
这 草坪 也 是 只是 作为 出色地 保留 , 为了 他们 是 全部 光滑的 和
[ˈvelvəti] ,
velvety ,
天鹅绒般的 ,

草坪也维护得非常好，光滑细腻，宛如天鹅绒一般。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [wiːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .
and not a weed could be found .
和 不是 一个 杂草 可以 是 成立 .

而且连一棵杂草都找不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [graʊndz] , [ðə; ði] [mɔːr] [pliːzd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ,

And	the	more	he	examined	the	grounds	,	the	more	pleased	was	the	King	,
和	这	更多的	他	检查	这	理由	,	这	更多的	高兴	曾是	这	国王	,

国王越是仔细查看庄园，就越是满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli] [kraɪd] : “ [ˈkæptɪn] [ˈfeðərweɪt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] .

and	he	constantly	cried	:	“	Captain	Featherweight	,	I	am	delighted	.
和	他	不断地	哭	:	“	队长	羽量级	,	我	是	高兴极了	.

他不停地喊道：“羽量级队长，我太高兴了。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [maʊnt] [fɜːrn][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] :

”	As	soon	as	he	had	returned	to	Mount	Fern	he	said	to	the	Captain	:
”	作为	很快	作为	他	有	返回	到	山	蕨类	他	说	到	这	队长	:

“他一回到弗恩山，就对船长说：”

“ [let] [jʊr; jər] [elvz] [biː; bi] [ˈsiːtɪd] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði][sɔːft][roʊz] - [petlz] [soʊ] [ˈlævɪʃli] [struːn]

“	Let	your	elves	be	seated	around	me	on	the	soft	rose	-	petals	so	lavishly	strewn
”	让	你的	精灵	是	坐着	大约	我	在	这	柔软的	玫瑰	-	花瓣	所以	慷慨地	散落的

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

on	the	floor	,
在	这	地面	,

“让你的精灵们围绕着我，坐在铺满地板的柔软玫瑰花瓣上，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑːrpɪt] .

as	a	carpet	.
作为	一个	地毯	.

像地毯一样。

” [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [maʊnt]

”	Then	he	told	them	all	how	delighted	he	was	with	his	visit	to	Mount
”	然后	他	讲述	他们	全部	如何	高兴极了	他	曾是	和	他的	访问	到	山

[fɜːrn] ;

Fern	;
蕨类	;

然后他告诉大家，他对参观弗恩山感到非常高兴；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn]

and	how	much	he	enjoyed	the	birds	,	the	trees	and	the	flowers	in
和	如何	很多	他	享受	这	鸟类	,	这	树木	和	这	花朵	在

[ˈtɛmpəltən] [ˈgɑːrdn] .

Templeton	Garden	.
坦普尔顿	花园	.

他多么喜欢坦普尔顿花园里的鸟儿、树木和花朵。

“ [ænd; ənd][duː][nɑːt][fərˈget] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [naɪt] [jʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

“	And	do	not	forget	that	a	year	from	to	-	night	you're	to	come	to	the
“	和	做	不是	忘记	那	一个	年	从	到	-	夜晚	你是	到	来	到	这

[kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] ,

Court	of	the	King	of	the	elves	,
法庭	的	这	国王	的	这	精灵	,

“别忘了，一年后的今晚，你们要来到精灵王的宫廷。”

[wer] [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [elf] [-]

where	the	flower	-	elf	[	104	]
在哪里	这	花	-	精灵	[	-	]

花精灵[104]

[ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈgoʊldən][ˈgɜːrdl][fɔːr; fər][wɜːrk] [wel] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

shall	receive	a	golden	girdle	for	work	well	done	in	the	garden	.
将	收到	一个	金的	腰带	为了	工作	出色地	完毕	在	这	花园	.

因在花园里辛勤劳作，将获得一条金腰带。

“ [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [elvz] [ʌv; əv] [maʊnt] [fɜ:rn][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][praɪz][fɔ:r; fər][wɜ:rk] [wel]
“ And all the other elves of Mount Fern shall receive a prize for work well
“ 和 全部 这 其他 精灵 的 山 蕨类 将 收到 一个 奖 为了 工作 出色地
[dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
done in the Company .
完毕 在 这 公司 .

“而蕨山的所有其他精灵都将因在公司中表现出色而获得奖励。”

“ [ænd; ənd] — [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] - [treɪnd] ['kʌmpəni] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][maɪ] ['trævlz] — [aɪ]
“ And — as this is the best - trained Company I have seen in my travels — I
“ 和 — 作为 这 是 这 最好的 - 受过训练 公司 我 有 已见 在 我的 旅行 — 我
[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ju:; jʊ] ,
shall give you ,
将 给 你 ,

“而且——因为这是我在旅途中见过的训练有素的公司——我将给予你们.....”

['kæptɪn] ['feðərweɪt] , [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['praɪsləs] [i'dʒɪpʃn] ['æmjʊlət] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
Captain Featherweight , an old and priceless Egyptian amulet worth more than
队长 羽量级 , 一个 老的 和 无价 埃及人 护身符 值得 更多的 比
[ɪts] [weɪt] [ɪn] ['ru:biz] .
its weight in rubies .
它是 重量 在 红宝石 .

“轻量级船长”是一件古老而无价的埃及护身符，其价值超过其重量的红宝石。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] , [fɔ:r; fər] [tə'mɑ:roʊ] [aɪm][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdləndz]
“ But now I must say good - night , for tomorrow I'm off to the woodlands
“ 但 现在 我 必须 说 好的 - 夜晚 , 为了 明天 我是 离开 到 这 林地
.
:
.

“但我现在必须说晚安了，因为明天我要去林地。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
” When the King had retired for the night ,
” 什么时候 这 国王 有 退休 为了 这 夜晚 ,

“国王就寝之后，

['kæptɪn] ['feðərweɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['slʌmbər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Captain Featherweight made a motion to Slumber to go to the King of
队长 羽量级 制成 一个 运动 到 睡眠 到 去 到 这 国王 的
[ðə; ði] [elvz] ,
the elves ,
这 精灵 ,

轻量级队长示意睡美人去见精灵王。

[ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] [dri:m] ['plez(ə)nt] [dri:mz] .
and help him dream pleasant dreams .
和 帮助 他 梦 令人愉快的 梦境 .

并帮助他做个美梦。

[ðen] ['slʌmbər] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dri:m] [ðɪs] [dri:m] :
Then Slumber sat by his bedside and helped him to dream this dream :
然后 睡眠 卫星 经过 他的 床头 和 帮助 他 到 梦 这 梦 :

然后，睡神坐在他的床边，帮助他做了这个梦：

[ðə; ði] [kɪŋ] [dri:md] [hi:; hi][sæt][baɪ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['rɪvər] [ðæt] ['spɑ:kld] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]
The King dreamed he sat by a running river that sparkled and shone in the
这 国王 梦见 他 卫星 经过 一个 跑步 河 那 闪闪发光 和 闪耀 在 这
['mu:nlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

国王梦见自己坐在一条潺潺流淌的河边，河水在月光下闪闪发光。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] ['sɪlvər] .

as	it	rolled	over	the	stones	at	the	bottom	in	ripples	of	gleaming	silver	.
作为	它	滚动	超过	这	石头	在	这	底部	在	涟漪	的	闪闪发光	银	.

水流滚过底部的石头，泛起阵阵闪亮的银色涟漪。

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['rɪvər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɔftəst] , ['griːnɪst] , ['frɛʃəst]

And	on	either	side	of	the	flowing	river	were	the	softest	,	greenest	,	freshest
和	在	任何一个	边	的	这	流动	河	是	这	最柔软	,	最绿色	,	最新鲜的

[mɔːs] - ['kʌvərd] [-]

moss	-	covered	[	105	]
苔藓	-	涵盖	[	-	]

河流两岸覆盖着最柔软、最翠绿、最新鲜的苔藓[105]

[bæŋks] ; [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][oʊks][ænd; ənd]['ɛlmz][kæst][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l]

banks	;	while	at	a	little	distance	magnificent	oaks	and	elms	cast	their	beautiful
银行	;	尽管	在	一个	小的	距离	壮丽	橡树	和	榆树	投掷	他们的	美丽的

['ʃæˌdoʊz] [bɪ'niːθ] .

shadows	beneath	.
阴影	下面	.

河岸边，远处，雄伟的橡树和榆树投下美丽的树荫。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps][ænd; ənd] ['kærəld] ['geɪli] [wɪð; wɪθ] [helθ]

And	the	birds	sang	in	the	tree	-	tops	and	carolled	gaily	with	health
和	这	鸟类	唱	在	这	树	-	最高额	和	颂歌	兴高采烈地	和	健康

[ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	happiness	.
和	幸福	.

鸟儿在树梢上歌唱，欢快地唱着歌，歌颂着健康和快乐。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [swiːt] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ; [ɔːl] ['neɪtʃər]

The	air	was	cool	and	sweet	;	the	flowers	were	bright	and	gay	;	all	nature
这	空气	曾是	凉爽的	和	甜的	;	这	花朵	是	明亮的	和	同性恋	;	全部	自然

[wʌz; wəz][glæd] ;

was	glad	;
曾是	高兴的	;

空气凉爽清新；鲜花鲜艳明媚；大自然一片欢腾；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

and	the	King	of	the	elves	was	happy	.
和	这	国王	的	这	精灵	曾是	快乐的	.

精灵王很高兴。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv]['roʊziz] [drɔːn] [baɪ] ['θɜːrti] -

And	soon	he	saw	coming	toward	him	a	chariot	of	roses	drawn	by	thirty	-
和	很快	他	锯	未来	朝向	他	一个	战车	的	玫瑰	绘制	经过	三十	-

[θriː] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,

three	humming	-	birds	,
三	哼唱	-	鸟类	,

很快，他看到一辆由三十三只蜂鸟拉着的玫瑰花车朝他驶来。

[θriː] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

three	in	a	row	.
三	在	一个	排	.

连续三次。

[ðə; ði] ['tʃæriət] [stɑːpt] [nɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [boʊd]

The	chariot	stopped	near	the	King	,	and	one	of	the	humming	-	birds	bowed
这	战车	停止	靠近	这	国王	,	和	一	的	这	哼唱	-	鸟类	鞠躬

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

战车停在国王附近，一只蜂鸟鞠躬说道：

“ ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] , [jʊr; jər]['empaɪər][ɪz][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ;

“	Noble	King	,	your	Empire	is	all	the	world	;
”	高贵	国王	,	你的	帝国	是	全部	这	世界	;

“尊贵的国王，您的帝国是整个世界；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ]['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [si:] ; ['oʊvər] [haɪ]

and	we	have	come	to	take	you	over	land	and	sea	;	over	high
和	我们	有	来	到	拿	你	超过	土地	和	海	;	超过	高的

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

我们前来带你们穿越陆地和海洋，翻越高山，

[ænd; ənd] ['rɑ:ki] ['biləuz] , [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .

and	rocky	billows	,	to	the	land	of	the	rising	sun	.
和	岩石	波澜	,	到	这	土地	的	这	上升	太阳	.

以及嶙峋的岩石波涛，通往日出之地。

[ə'raɪz][ænd; ənd][sɪt][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['tʃæriət] .

Arise	and	sit	in	our	chariot	.
出现	和	坐	在	我们的	战车	.

起来，坐上我们的战车。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'roʊz][ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] ,

”	Then	the	King	arose	and	sat	in	the	chariot	,
”	然后	这	国王	出现	和	卫星	在	这	战车	,

于是国王起身坐上战车，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [flu:] ['evər]['ɑ:nwərd] — [pæst] [snoʊ] - [klæd] [pi:ks] [ænd; ənd] [tɔ:l] [kə'θi:drəl]

and	the	birds	flew	ever	onward	—	past	snow	-	clad	peaks	and	tall	cathedral
和	这	鸟类	飞翔	曾经	向前	—	过去的	雪	-	覆膜	高峰	和	高的	大教堂

[spaɪəz] ,

spires	,
尖塔	,

鸟儿们继续向前飞去——飞过白雪皑皑的山峰和高耸的教堂尖顶，

[pæst] [gri:n] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [kɔ:rn] — [ɑ:n] , [ɑ:n] ,

past	green	fields	and	rustling	corn	—	on	,	on	,
过去的	绿色的	字段	和	沙沙声	玉米	—	在	,	在	,

穿过绿油油的田野和沙沙作响的玉米——继续，继续，

[ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [braɪt] [klɪr] [er] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .

on	through	the	bright	clear	air	till	they	came	to	the	land	of	the	rising	sun	.
在	通过	这	明亮的	清除	空气	直到	他们	来了	到	这	土地	的	这	上升	太阳	.

他们一路穿过晴朗的空气，最终来到了日出之国。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [-]

And	as	soon	as	they	entered	there	they	[	106	]
和	作为	很快	作为	他们	进入	那里	他们	[	-	]

他们一进入那里就[106]

[hɜ:rd] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən]

heard	the	blowing	of	trumpets	and	beating	of	drums	,	and	a	million
听到	这	吹	的	小号	和	殴打	的	鼓	,	和	一个	百万

['vɔɪsɪz] [kraɪd] :

voices	cried	:
声音	哭	:

听见号角声和鼓声，以及百万人的呐喊声：

“ [heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] !

“	Hail	,	King	of	the	elves	!
“	冰雹	,	国王	的	这	精灵	!

“精灵之王万岁！”

['noʊb(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] !
Noble **King** **of** **the** **elves** **!**
高贵 国王 的 这 精灵 !

精灵族的尊贵国王!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːtəst] ['flaʊərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hedz] , [ænd; ənd] ['welkəmd]
" **And** **the** **sweetest** **flowers** **nodded** **their** **beautiful** **heads** **,** **and** **welcomed**
" 和 这 最甜美的 花朵 点头 他们的 美丽的 头部 , 和 欢迎
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][kraɪd] :
the **King** **and** **cried** **:**
这 国王 和 哭 :

"最甜美的花朵点头致意，迎接国王，并欢呼雀跃:

" ['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] [prə'tektər] , [ɔːl][heɪl] !
" **Our** **noble** **protector** **,** **all** **hail** **!**
" 我们的 高贵 保护者 , 全部 冰雹 !

"我们高贵的守护者，万岁！"

" [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['stɑːrlaɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]
" **The** **next** **evening** **at** **starlight** **the** **King** **of** **the** **elves** **set** **off** **for** **the**
" 这 下一个 晚上 在 星光 这 国王 的 这 精灵 放 离开 为了 这
['wʊdləndz] .
woodlands **.**
林地 .

"第二天傍晚，星光初现，精灵王启程前往森林。"

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['feðərweɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And **Captain** **Featherweight** **and** **his** **Company** **escorted** **him** **and** **his**
和 队长 羽量级 和 他的 公司 护送 他 和 他的
['retənuː] [fɑːr][pæst][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['tɛmpəltən] ['gɑːrdn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [maʊnt] [fɜːrn] .
retinue **far** **past** **the** **walls** **of** **Templeton** **Garden** **before** **they** **returned** **to** **Mount** **Fern** **.**
随从 远的 过去的 这 墙壁 的 坦普尔顿 花园 前 他们 返回 到 山 蕨类 .

羽量级上尉和他的随从护送他和他的随从远远地越过坦普尔顿花园的围墙，然后才返回蕨山。

[ðə; ði][end]
The **End**
这 结尾

剧终

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies **in** **hyphenation** **and** **capitalization** **have** **been** **standardized** **.**
不一致之处 在 连字符 和 资本化 有 到过 标准化 .

连字符和大小写方面的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神